भारत सरकार
GOVERNMENT OF INDIA
राष्ट्रीय पुस्तकालय, कलकत्ता ।
NATIONAL LIBRARY, CALCUTTA.

वर्ग संख्या
Class No. U 947

पुस्तक संख्या
Book No. W155 4P

रा० पु०/N. L. 38.

H7/Dte/NL/Cal/79—2,50,000—1-3-82—GIPG.

## NATIONAL LIBRARY.

**This book was taken from the Library on the date last stamped. A late fee of 1 anna will be charged for each day the book is kept beyond a month.**

**N. L. 44.**
MGIPC—S8—6 LNL/53—25-7-53—20,000.

184.Db.88.1

# اعمال نامۂ روس

یعنی ترجمۂ

# تاریخ روسیہ

# TARIKH-I-ROOSIA

OR

## URDU TRANSLATION OF "RUSSIA"

BY

D. MACKENZIE WALLACE, M. A. D. C. L.,
Member of the Imperial Russian Geographical Society
and Private Secretary to His Excellency the
Viceroy and Governor General of India

...IAL LIBRARY ... 14.16 ... 2.8.33 ... CUTTA

**DEDICATED TO**

THE HON'BLE SIR ALFRED COMYNS LYALL,
K. C. B. AND C. I. E.,
Lieutenant Governor of the North-Western Provinces and
Chief Commissioner of Oudh.

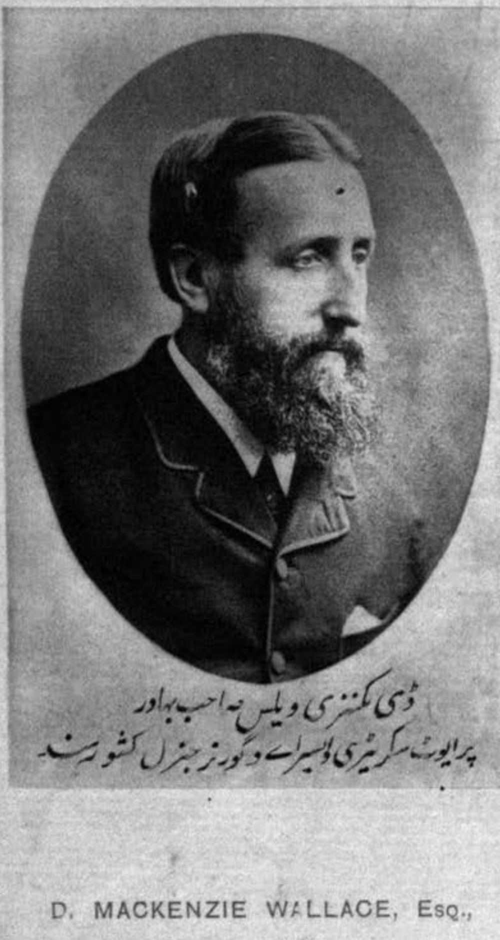
مصنفۂ ڈاکٹر ڈی میکنزی ولس صاحب ام اے۔ ڈی سی ال۔ ممبر شاہنشاہی مجلس جغرافیۂ روس
حال پرایوٹ سکرٹیری حضور لارڈ ڈفرن صاحب بہادر نائب السلطنت کشور ہند جسکے ترجمہ اور
طبع کی منشی نول کشور صاحب کو تمام دیسی السنۂ مروجۂ ہندوستان مین مصنف عالی وقار سے اجازت حاصل ہوئی
حسب ایماے مالک مطبع ہذا پنڈت رتن ناتھ صاحب درؔ نے ترجمہ کیا

بہ پذیرائی نذر نظر اقدس عالیجناب سر آلفرڈ لائل صاحب بہادر لفٹننٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی و چیف کمشنر اودھ

۱۸۸۷ع

مطبع نامی منشی نولکشور واقع لکھنؤ مین طبع ہوا

اعلان۔ اس کتاب کے ہندستانی زبانون مین ترجمہ ہونے کے کل حقوق بحق مطبع نولکشور محفوظ ہین



ڈی مکنزی ویلس صاحب بہادر
پرایوٹ سکریٹری وایسراے و گورنر جنرل کشور ہند

D. MACKENZIE WALLACE, Esq.,

Private Secretary to His Excellency the Viceroy and Governor-General of

INDIA.

# PREFACE.

It is not unusual for readers, on seeing a new book for the first time, to enquire who and where is the author; and until they have learnt whether he is a known or an obscure man, and whether he is an accomplished veteran or a mere dabbler in the field of literature, little or no interest is taken in his work. In order to satisfy this natural curiosity, I shall commence this preface with a brief account of Dr. Mackenzie Wallace, the author of the celebrated work on Russia.

Like Sheikh Sadi of Shiraz, he had in his earlier boyhood a particular liking for athletic sports; and books were an aversion to him. No one could have then foretold the literary fame which time had in store for him. His first debut in the world of letters met with the greatest encouragement that an author could expect; for no sooner was his work on Russia published, than it became at once popular not only in England among his own countrymen, but equally so in various other countries and communities, into whose languages it was translated.

When Mr. Wallace was about fifteen years old a change came over him—a change that marked him out for a career of literary fame—and he conceived a passionate love for study, resembling the love of *Furhad* for *Shirin*, and applied himself to it in earnest.

His first line of study was in the noble field of Metaphysics. He became a student in various universities, and besides attending lectures in Edinburgh and Glasgow, he spent many years in the universities of Berlin and Heidelberg, the Ecole De Droit of Paris and other places. Roman Law was his favourite subject, and while

at Heidelberg he took the degree of Doctor of Law. Eventually his well-known erudition, and especially his knowledge of Russia and Turkey, procured for him the position of Private Secretary to the Earl of Dufferin, when His Excellency was coming out to India as Viceroy.

Thus much for the author personally. Now a few words in reference to his work on Russia, and the translation which is here offered for the first time in Urdu.

Various authors have written various books on Russia; but, compared with Dr. Wallace's production, these books are as the light of a candle to the rays of the sun. In this work he has written at length on such subjects as the following: the social condition of the empire; historical facts; political changes; Russian education; executive and administrative departments; relation between the subjects and the Government; the Crimean war; the emancipation of the serfs; the Russo-Turkish war; reforms by Peter the Great and by the Empress Catherine; and other subjects too numerous to specify in this place. The ease with which Dr. Wallace has handled these various subjects, shows how well he had mastered them: and so much was his work appreciated by the public, that in the space of a few weeks after the book had been published some thousands of copies were sold and new editions were called for. The work is now in its ninth edition. Not only was it rapidly reproduced in its own language in America; but it has been translated into French, Italian, German, Danish, Swedish, Russian, Hungarian, Turkish and other languages. Some of these translations were made without the permission of the author, and it is possible that other translations may exist, which have not yet come to his knowledge.

There could not be better proof of the worth of the book, and the modesty of the author.

There are various methods of writing history. Some use materials which have been collected by other men ; while others base their narrative on tradition or on mere hearsay. But the value of Dr. Wallace's book lies in the fact that he had a personal knowledge of the subject on which he wrote, having lived as he did among all classes of the Russian community low as well as high, and did not, as many travellers do, get up his subject by a mere passing visit to the country which he undertook to describe.

He informs us in his book that he made it his first object to learn the Russian language from one who knew no other tongue, and that for this reason he chose a Priest to be his instructor. In course of time he became a master of the language. This enabled him to collect trustworthy materials for his intended history. Nor is the book merely valuable for accuracy of detail and extensive observation ; it is also full of witty remarks and numerous metaphors ; it amuses as much as it instructs.

Another of the most striking features of the work is, that its tone is every where free from political bias. It is strictly impartial. He has taken justice and candour as his guides, neither ignoring the good nor exaggerating the bad qualities of the people, whose character and institutions he has described.

As Dr. Wallace has lived both in Russia and in Constantinople in the capacity of a special correspondent to the "*Times*," his book exhibits a thorough knowledge of the subjects he has dealt with. The book should therefore be considered a valuable contribution to contemporary history. Those who are

desirous of knowing what Russia and the Russians are like, should not be without a copy of this book or its translation : for no other book will give an equally true insight into the administration of the Empire, the social condition of the people, and the iron hand with which the Muscovite Government rules the country. The relations of that Government to the Press and to Education ; its attitude towards questions of administrative reform and towards representative institutions generally ; the position of the powerful official class ; the tenures of land ; the various religious sects—all these are subjects which can be studied in India with great interest and advantage.

When I first formed the project of bringing out a translation of this book, I was in some doubt as to who would be the best person to be employed as translator. I finally decided on entrusting the task to Pandit Ratan Nath, connected with the *Oudh Akhbar* ; and I am glad to find that his translation has been approved by competent judges.

I cannot adequately express the gratitude that I owe to the Honorable Sir Alfred Lyall, for the great honor he has conferred upon me in allowing me to dedicate this translation to him.

I conclude this preface with quoting a letter from Dr. Mackenzie Wallace to my address, giving a brief outline of his own life. It is a simple, straight-forward and very interesting sketch of the career of a man who has already attained rapid and remarkable success in literature, and for whom it is quite safe to predict still higher distinctions in the future.

NEWUL KISHORE.

*Simla, 14th July 1886.*

To

MUNSHI NEWUL KISHORE

MY DEAR SIR,

In reply to your request that I should furnish you with the materials for a short biographical sketch to be prefixed to the Hindustani translation of my book on Russia, I beg to forward you the following rough jottings :—

I was born in Scotland, on 11th November 1841, and was educated at various private schools. Both my parents having died before I was ten years of age, I found myself, when entering practical life, entirely my own master, with a fortune sufficient for my wants. As a boy I had loved athletic sports and hated books; but about the age of fifteen I suddenly conceived a passionate love of study, and determined to devote my life to it. With this intention I spent some five or six years at the Scotch Universities, first at Glasgow and then at Edinburgh, during which my favourite studies were in Metaphysics and Ethical Philosophy. At the same time I developed a love of travel, and having caught on one of my tours a severe and obstinate intermittent fever, I was advised by my Doctor to spend a year in some climate milder than that of England. I chose Paris, and in order to utilize my time I entered the *Ecole De Droit* (School of law) and studied chiefly the old Roman Law as a foundation for studies in modern jurisprudence. These latter I began in the following year in the University of Edinburgh, but feeling that the French and Scotch methods of studying jurisprudence were superficial and unsatisfactory compared with that of the German Universities, I betook myself to the latter and spent at them nearly four years—first at Berlin and afterwards at Hei-

delberg. In the latter I took my degree of Doctor of Laws, and was about to qualify myself for becoming a professor of Comparative law, when I received an invitation to visit a Russian friend in St. Petersburg. This invitation, which seemed to me at the time a very unimportant incident, changed the whole subsequent course of my life. I had long taken an interest in Russian social organization, and was glad to have an opportunity of studying it under peculiarly favourable conditions. Besides this, I was particularly anxious to study a peculiar tribe in the Caucasus, called the Ossetes, who had been described by the German traveller Haxthausen as a people with wonderfully primitive institutions—a long lost remnant of the great Aryan emigration from Central Asia to Europe. For a young student trying laboriously to reconstruct the primitive institutions of the Aryan races from obscure and unsatisfactory historical documents, the prospect of being able to see the working of these institutions with his own eyes, to describe them from the life, and thereby to solve a hundred intricate questions over which some of the most eminent European savants had been fighting for many years, was something well calculated to fire the imagination. To study these institutions thoroughly, it would be necessary of course to live among the said tribe for some years, so as to become familiar with their language and modes of thought; and to effect this it would probably be necessary to learn the language of the only civilized nation in contact with them. In accepting, therefore, the invitation of my Petersburg friend, my intention was to spend about a year in studying the Russiau language and certain Russian institutions which especially interested me, and then to devote one, two, or three years to a thorough study of the Ossetes. Gradually I saw reason to change my

plans. On closer inspection the Russians turned out to be a much more, and the Ossetes a much less, interesting subject of study than I expected, and instead of one I devoted nearly six years to Russian Proper. The tangible result of these six years of hard labour is the book which you have caused to be translated into Hindustani.

The book in its published shape is very different from the form in which it was originally written. In the German universities I had imbibed German ideas of how a book should be written, and I had put them into practice. The result was a bulky, elaborate treatise, very methodical, very thorough, very instructive, and very unreadable. A very competent professional critic, to whom the manuscript was submitted by an eminent publisher, unhesitatingly predicted that if it were published, no single man, woman, or child in England would ever succeed in wading through it. Acting on this opinion, the publisher wisely declined to have anything to do with the M.S., and other publishers whom I consulted took the same view.

Much discouraged by this complete shipwreck of my first literary venture on a large scale, and reluctant to leave entirely unutilized the materials laboriously collected during six long years, I determined to write a short compendium which might serve as a guide book to the study of Russian history and institutions, and I had nearly completed the work of condensation when an unexpected circumstance induced me to utilize my materials in a different way.

At that time (1876) heavy storm clouds were gathering on the Eastern political horizon, and a great war between England and Russia seemed to be coming within a measurable distance. Much popular in-

terest in the mysterious Empire of the Czars was thereby excited, and Messrs. Cassells and Co., a very enterprizing firm of publishers, considered that the moment had come for issuing a work which would give to the English people a general idea of the nation which they justly regarded as their great rival and antagonist in the Eastern world. Proposals for a popular work on Russia were accordingly made to Mr. Ralston, a gentleman well known for his wide and accurate knowledge of the Russian language and literature. Mr. Ralston did not feel inclined to undertake the work, and with a generosity which is not too common in literary circles, he strongly recommended that it should be entrusted to a young rival in his own field. When the offer was made to me, I was at first disposed to decline, but the literary adviser of Messrs. Cassells and Co., explained to me that he did not mean the book to be "popular" in the sense of being superficial, and that I might put into it as much solid information as I liked, provided it was in an attractive form. After considerable hesitation I agreed to write such a book as was wanted, and signed a formal contract according to which the M.S. was to be delivered to the printer within four months. This stipulation was duly fulfilled, and the work was published in January 1877. It was very much more favourably received than I had anticipated. In the space of a few weeks several editions were printed and sold, and it was at once reproduced in America. It was also translated into several foreign languages—French, Italian, German, Danish, Swedish, Russian, Croatian, Hungarian, and Turkish. It is possible that there may be other translations, for most of the above named were made without permission, and I came to know of them accidentally.

A few months after the publication of "Russia,"

the Russo-Turkish war began, and I was invited by the "*Times*" to go to St. Petersburg as special correspondent. The invitation was accepted, but I soon found that the position was extremely disagreeable. England was at that time regarded by Russians—and not altogether without reason—as the friend and secret ally of Turkey, and Englishmen were looked upon as even worse than the "Infidel Turks." By the great majority of Englishmen the feeling of hostility was repaid with interest, and it often seemed that a war between the two countries was inevitable. In my telegrams and letters to the "*Times*" I did all in my power to throw oil on the troubled waters by explaining mutual misunderstandings and combating the false accusations which were freely and recklessly made on both sides, and as a natural consequence of this attitude, I incurred the displeasure of both parties. In England, I was accused of having succumbed to Russian blandishments, whilst in St. Petersburg I was being deserted and avoided by all my Russian friends and acquaintances. The feelings of mutual hostility between the two countries were brought to a climax by the serious reverses which the Russian arms suffered for a time both in Bulgaria, and in Asia Minor, and by the Russian preparations for fitting out a volunteer fleet of privateers for the purpose of destroying English maritime commerce. Day by day the position of an Englishman in St. Petersburg became more and more unpleasant, but I stuck obstinately to my post till the Treaty of San Stefano had been signed and the Plenipotentiaries of the Great Powers were assembling at Berlin. The work I had undertaken was thereby in a certain sense terminated, and I was thinking of a change of domicile to a more congenial atmosphere when a little incident occurred, which accelerated my departure. Some

political disclosures which had been made by the "*Times*" led the Russian Foreign Office to suspect that the correspondent of that paper must be obtaining information by illegitimate means, and accordingly the secret police were instructed to watch my movements. The instructions were so awkwardly carried out that before 48 hours had passed I had discovered all the means which were being taken. A mysterious unknown gentleman was very anxious to examine my apartment, and especially my writing table, during my absence, and another equally mysterious gentleman constantly followed me at a few yards distance whenever I went out. This latter form of annoyance was inconvenient. Though my conscience was perfectly clear as to the means by which I had obtained my information, I was afraid of compromising my few remaining Russian friends, and consequently I was obliged to break off all communication with them, and condemn myself to complete isolation. In these circumstances I felt I could no longer fulfil the duties of a "*Times*" correspondent, and accordingly sent in my resignation. In reply I received an invitation to transfer my head-quarters temporarily to Berlin, where the Congress was about to open. The month which I spent there was certainly one of the most interesting episodes of my experiences as a journalist, but any attempt to describe it, would extend this letter to an unjustifiable length. On 13th July 1878, the famous treaty was signed, and on that very day I received a telegram from the "*Times*" offering me the post of "Our own Correspondent" at Constantinople. The offer was acceptable because during my stay in Russia I had determined to study the Eastern Question some day from the other side, and I felt that for this purpose a residence of some years in Constantinople would be necessary. On July 23rd I arrived on the shores of the Bosphorus, and

remained there till November 1882, when I went to Egypt as Special Correspondent. My stay of six months in the land of the Pharaohs coincided with that of Lord Dufferin as Special Commissioner, and the result of my studies was published in a volume under the title of "Egypt and the Egyptian Question."

Immediately after the publication of this volume, I started on a tour among the southern (Slavs,) but before my studies were completed, the disturbances in the Soudan threatened to produce a certain political activity in Constantinople, and I was requested by the "*Times*" to return at once to my post. There I remained until October 1884, when I unexpectedly received from Lord Dufferin an invitation to accompany him to India as Private Secretary.

These jottings are not, I think, sufficiently interesting to justify publication; but if you consider that they would be acceptable to the readers of your Hindustani translation of "Russia," I have no objection to your having them translated and prefixed to the work.

A few days ago I was agreeably surprised to learn from a common friend of ours that you were making preparations for having my book translated also into Gurmukhi. If this news be true, I need hardly say that I wish you all possible success in your new venture. Many years ago I formed what might be called a romantic attachment for the brave Sikhs and other chivalrous races of the Punjab, and my feelings of sympathy have since been increased by personal acquaintance, but it never occurred to me that I should thus be brought, as it were, into literary contact with them.

Yours very truly,

D. MACKENZIE WALLACE.

# تقریظ

## از جانب منشی نولکشور مالک مطبع نولکشور لکھنؤ

جب کبھی کوئی شخص کسی کتاب کا مطالعہ کرنا چاہتا ہے تو اُسکے پڑھنے کے قبل ضرور خواہش ہوتی ہے کہ اس کتاب کا مصنف کون اور کس قابلیت کا آدمی ہے اور اُسکا مبلغ علم و استعداد کیا ہے لہذا قبل اسکے کہ ہم اس کتاب کا دیباچہ لکھین اور ظاہر کرین کہ اسکا ترجمہ کیون کیا گیا۔ بہتر ہے کہ ڈاکٹر میکنزی والس صاحب اسکے نامی گرامی مصنف کی مختصر سوانح عمری قلمبند کرین۔

شیخ سعدی شیرازی کی طرح ڈاکٹر میکنزی والس کو بھی ایام طفلی مین کھیل کود اور ورزش وغیرہ کا بڑا شوق تھا اور مطالعۂ کتب سے جی چُراتے تھے اُسوقت مین اگر کوئی شخص یہ پیشین گوئی کرتا کہ یہ صاحبزادہ کسی زمانے مین اتنا بڑا فاضل جلیل ہوگا اور اُسکی تصنیف کی دھوم مچ جائیگی تو کسی کو یقین نہ آتا۔ آپ کی پہلی ہی تصنیف کی لوگون نے اس درجہ قدر کی جس سے زیادہ کوئی مصنف امید نہین کر سکتا ہے۔ ادھر آپکی تاریخ روس طبع ہوئی اُدھر انگلستان مین ہر دل عزیز ہوگئی۔ اور نہ صرف انگلستان مین آپ کے ہموطنون نے اُسکی قدر و منزلت کی بلکہ اور ملکون مین بھی اس قدر لوگون نے تہِ دل سے پسند کیا کہ مختلف زبانون مین اُسکا ترجمہ کیا گیا۔

ادھر پندرھوان سال آغاز ہوا اُدھر طبیعت نے پلٹا کھایا اور تحصیل علوم کا خیال دل مین خود بخود پیدا ہوا۔ اب یہ کیفیت تھی کہ پڑھنے لکھنے کے پیچھے جان لڑا دی اگر علم و فضل کو شیرین کہین تو آپ کو فرہاد کہنا چاہیے۔ علوم نفیسہ و شریفہ مین فلسفہ کی جانب آپ کا میلان طبع زیادہ تھا۔ مختلف دار العلوم مین آپ نے طالبعلمی کی اور اڈنبرا اور گلاسگو اپنے ملک کی یونورسٹیون کے علاوہ آپ نے کئی سال تک برلن اور ہیڈل برگ اور اکولی ڈِی ڈروپٹ پیرس وغیرہ مقامون مین تحصیل علوم مین

سالہا سال صرف کیے۔ آپ کو قدیم قوانین رومن کے مطالعے کا اِس قدر شوق تھا کہ اُنپر حاوی ہوگئے۔ ہیڈل برگ کی یونورسٹی مین آپ نے ڈاکٹر آف لاز کا خطاب فضیلت حاصل کیا۔ آخر کار آپ کی اعلیٰ دستگاہ علم وفضل سے عموماً اور واقفیت امور روس وروم سے خصوصاً آپ کو حضور لارڈ ڈفرن صاحب بہادر نائب السلطنت کشور ہند نے اپنا پرائیوٹ سکرٹری مقرر فرمایا۔ یہ تو حضرت مصنف عالی وقار کا مختصر تذکرۂ قابلیت تھا اب ہم اِس تاریخ شگرف کی نسبت کچھ لکھنا چاہتے ہین کہ اُردو زبان مین کس منشا سے اسکا ترجمہ کیا گیا۔

روس کی نسبت مختلف مورخون نے مختلف کتابین تصنیف کی ہین مگر ڈاکٹر میکنزی والس کی تصنیف کے مقابلے مین اس شعر کے مفہوم کی مصداق ہین۔

| | | |
|---|---|---|
| آگے اسکے فروغ پانا | سورج کو چراغ ہے دکھانا | |

اِس کتاب مین جامعیت کے ساتھ امور مندرجۂ ذیل کا ذکر کیا گیا ہے۔ سلطنت روس کی سوشل حالت۔ امور تاریخی۔ پولٹکل تغیرات وتبدلات۔ روسیون کا علم وفضل۔ طرز تمدن ونظم ونسق ملکی۔ رعایا اور گورنمنٹ کے باہمی تعلقات۔ جنگ قرمیہ۔ آزادی غلامان خانہ زاد۔ جنگ روس وروم۔ پیٹر اعظم اور ملکۂ کیتھرائین کے امور رفاہ وغیرہ وغیرہ مضامین مفید کو شرح وبسط کے ساتھ قلمبند فرمایا ہے۔ جس آسانی اور لطافت کے ساتھ ڈاکٹر میکنزی والس صاحب نے ان امور کو زیب کتاب کیا ہے اُن سے پُرظاہر ہے کہ ڈاکٹر صاحب نے ان امور کو محوی کر لیا ہے۔ عوام نے اس کتاب کی اس قدر قدر ومنزلت کی کہ چند ہی ہفتون مین ہزارہا جلدین ہاتھون ہاتھ بک گئین اور از سر نو جلدین چھپوانے کی نوبت آئی۔ نہ صرف انگریزی مین طبع ہوئی بلکہ امریکا تک مین بھی چھاپی گئی اور فرانسیسی اور اطالیہ اور جرمن اور ڈینش اور سوڈش اور ٹرکی اور روسی اور ہنگری وغیرہ السنہ مین اسکا ترجمہ ہوا۔ اِنمین سے بعض بعض زبانون مین مصنف کی اجازت کے بغیر ترجمہ کیا گیا اور ممکن ہے کہ اور اور زبانون مین بھی اُسکا ترجمہ ہوا ہو جس سے مصنف کو واقفیت نہین۔ اِسبات کا اثبات کہ اِس

کتاب کی تربیت یافتہ قومون نے بڑی قدر کی اس سے زیادہ اور کیا ہوسکتا ہے کہ گو حق ترجمہ وطبع محفوظ کیا گیا تھا تاہم بلا اجازت ترجمہ کیا گیا - اِس سے مصنف باوقار کی کسرنفسی کا بھی کامل ثبوت حاصل ہوتا ہے -

تاریخ لکھنے کے مختلف طریقے ہین - اکثر مورخون نے فن مذکور کی بہت سی معتبر کتابون سے مصالح لیا اور اُسکو اپنے طور پر گھٹا بڑھا کر خوش اسلوبی کے ساتھ مدوّن کیا - اور بعض مورخ اُن باتون کو بھی درج کتاب کرتے ہین جو سینہ بسینہ چلی آئی ہین مگر ڈاکٹر والس صاحب نے جو کچھ اس نادر اور دلکش کتاب مین لکھا ہے وہ نہ کتابون سے اخذ کیا ہے نہ سُنی سُنائی باتین ہین بلکہ آپ نے بنفس نفیس روس مین قیام فرما کر کل امور سوشل و پولٹکل سے ذاتی تجربہ حاصل کیا ہے - ہر درجے اور طبقے کے روسیون کے ساتھ رہے ہین اور امرا اور غربا دونون کے طرز معاشرت سے واقفیت حاصل کی ہے اکثر سیاحون کا قاعدہ ہے کہ جس ملک کا حال لکھنے کو جی چاہتا ہے اُسمین سرسری طور پر ایک نظر ڈالتے ہین مگر اس کتاب کے عالی دماغ مصنف نے صرف اسی پر قناعت نہین کی -

ایک مقام پر آپ فرماتے ہین کہ آپ کی دلی خواہش تھی کہ روسی زبان کسی ایسے شخص سے سیکھین جو روسی زبان کے سوا اور کوئی زبان جانتا ہی نہ ہو - اس غرض سے آپ نے ایک پادری صاحب کو اپنا اتالیق مقرر کیا - رفتہ رفتہ یہان تک عبور حاصل کیا کہ زبان مذکور پر حاوی ہوگئے اور تاریخ روس کی نسبت جسکی ترتیب دینے کا قصد تھا اِدھر اُدھر سے عمدہ عمدہ مصالح جمع کیا - پھر یہ کتاب کچھ اس لحاظ سے گران قدر نہین ہے کہ جو حالات اُسمین درج کیے گئے ہین وہ حرف حرف صحیح ہین اور نہایت شرح وبسط کے ساتھ بیان کیے گئے ہین بلکہ کتاب مذکور لطائف و ظرائف و صنائع انشا پردازی سے بھی مملو ہے - یعنی اُسکے پڑھنے سے فائدہ بھی حاصل ہوتا ہے اور حظ بھی اُٹھتا ہے

ایک اور بڑی خوبی اس کتاب بدیع مین یہ ہے کہ تعصب سے بالکل معرا ہے اور جو کچھ لکھا ہے بالکل بے رو و رعایت لکھا ہے - انصاف اور حق پرستی سے

کام لیا ہے روس کی اچھی باتون کو بھی ظاہر کیا ہے اور بُری باتین بھی راست راست
بلا کم وکاست بیان کر دی ہین - مبالغہ نام کو نہین ہے -

چونکہ ڈاکٹر والس صاحب روس اور قسطنطنیہ دونون مین بحیثیت اسپشل کارسپانڈنٹ
لندن ٹائمز رہ چکے ہین لہذا جن امور کی نسبت آپ نے بحث کی ہے اُنسے اعلیٰ درجے
کی واقفیت ذاتی تھی - فن تاریخ مین اس کتاب بے نظیر کو غنیمت بلکہ نعمت عظمیٰ
سمجھنا چاہیے - جن لوگون کی خواہش ہے کہ روس اور روسیون کے چال اور چلن
اور حالات تاریخی سے واقفیت حاصل کرین اُنکے پاس یہ نایاب کتاب ضرور ہونی
چاہیے کیونکہ اس شرح وبسط کے ساتھ نظم ونسق مملکت اور رعایا کی سوشل حالت اور
گورنمنٹ ماسکو (یعنی شہنشاہ روس اور وزرا) کی جبر وتعدی کی صحیح کیفیت کسی دوسری
کتاب سے ہرگز معلوم نہین ہوسکتی - گورنمنٹ موصوف کے تعلقات طبقہ اخبارات
اور سررشتہ تعلیم کے ساتھ اُسکا برتاؤ انتظامی اصلاح اور ملکی پیروکارون کی عام جماعتون کے
بارے مین ذی اختیار عہدہ داران سلطنت کی حیثیت حقوق اراضی اور مختلف مذہبی
فرقے ان سب کے متعلق ہندوستان مین اس کتاب کے ذریعہ سے نہایت دلچسپ
اور مفید حالات دریافت ہوسکتے ہین -

جب سے مجھے اسکے ترجمے کی خواہش ہوئی تو غور کیا کہ کسی ایسے کے یہ کام
سپرد کرون جو اُردو اور انگریزی دونون زبانون سے واقفیت تامہ رکھتا ہو لہذا
مین نے پنڈت رتن ناتھ صاحب معاون اودھ اخبار کو اس کام کے لیے منتخب
کیا اور مجھے بڑی خوشی ہوئی کہ اکثر اصحاب دقیقہ رس نے ترجمے کی خوبی کی بہت
تعریف کی -

مین حضور آنریبل سر آلفرڈ لائیل صاحب بہادر کا بھی تہ دل سے ممنون
ہون کہ حضور اقدس نے مجھے یہ اعزاز بخشا کہ میری درخواست کے مطابق اس ترجمے
کو اپنے نام نامی پر معزز ہونا منظور فرمایا -

آخر مین ہم ڈاکٹر میکنزی والس صاحب کا ایک خط جو ہمارے نام آپنے

بھیجا تھا زیب ذیل کرتے ہین اس سے جناب ممدوح کی سوانح عمری کا مختصر حال ظاہر ہوجائیگا مذکورۂ بالا چٹھی کے سیدھے سادے راست اور دلچسپ مضامین ایک ایسے شخص کے حالات زندگی کو ظاہر کرتے ہین جو اتنے ہی قلیل عرصے کے اندر اعلیٰ درجہ کی علمی شہرت حاصل کرچکا ہے اور جسکی نسبت بلاتامل یہ پیشین گوئی کیجا سکتی ہے کہ آیندہ زمانہ مین اُسکو اس سے بھی بڑے اعزاز حاصل ہونے والے ہین - وہ خط یہ ہے -

## چٹھی

از جانب مصنف تاریخ روسیہ

ڈاکٹر میکنزی والس صاحب منصب جلیلۂ پرائیوٹ سکرٹری نواب گورنر جنرل ویسرائے کشور ہند

بنام منشی نول کشور صاحب مالک مطبع اودھ اخبار لکھنؤ

شملہ - ۱۴ - جولائی سنہ ۱۸۸۶ء -

میرے پیارے صاحب -

آپ کی چٹھی اِس مضمون کی کہ میرے رسالۂ روس کے اردو ترجمے کے ساتھ شائع کرنے کے لیے میری مختصر سوانح عمری آپ کو درکار ہے وصول ہوئی اُسکے جواب مین مسودے کے طور پر مندرجۂ ذیل حالات مین آپ کو لکھے بھیجتا ہون -

مین ۱۱ - نومبر سنہ ۱۸۴۱ء کو جزیرہ اِنگلستان مین پیدا ہوا اور مختلف مکتب خانون مین تعلیم پائی - مین دس برس کا بھی نہین ہونے پایا تھا کہ میرے والدین راہی ملک عدم ہوئے - اور جب مین نے ہوش سنبھالا تو بجز اپنی ذات خاص کے اور کوئی مربی و سرپرست نہ پایا - البتہ میرے والدین کچھ تھوڑی سی بضاعت چھوڑ گئے تھے جو میرے حوائج ضروری کو کافی تھی - لڑکپن مین مجکو کُشتی اور پہلوانی کا بڑا شوق تھا اور کتابون کے نام سے نفرت رہتی تھی - لیکن جب مین پندرہ برس کا ہوا تو یکایک مجکو پڑھنے لکھنے کا کمال شوق پیدا ہوگیا اور مین نے قصد کیا کہ اپنی اوقات تحصیل علم ہی مین صرف کرون - پانچ چھ برس مین نے اِنگلینڈ کے دارالعلوم مین صرف کیے پہلے گلاسگو اور بعد ازان اِڈنبرا مین رہا - اور ان دنون مین مجھے زیادہ رغبت علم حکمت و فلسفہ کی

تحصیل کی ہوئی ساتھ ہی اسکے سیاحی کا شوق بھی دامنگیر ہوا۔ایک مرتبہ سفر مین مجکو سخت بخار آگیا جسمین عرصے تک مین مبتلا رہا۔میرے طبیب نے مجکو صلاح دی کہ تمکو ایک سال تک کسی ایسے مقام پر رہنا چاہیے جہان کی آب وہوا بنسبت انگلستان کے زیادہ معتدل ہو۔اسکے لیے مین نے شہر پیرس کو منتخب کیا اور اس خیال سے کہ وقت ضائع نہو مین نے اکُول ڈی ڈرووِیٹ (مدرسۂ قانونی) مین نام لکھوایا اور خاصکر قدیم رومی قانون مین مہارت حاصل کرنے لگا۔کیونکہ زمانۂ حال کی فقہ کا دارومدار اُسی پر ہے۔دوسرے سال مینے اڈنبرا کی یونیورسٹی مین علم فقہ حاصل کرنا شروع کیا مگر مین نے دیکھا کہ فرانس اور اسکاٹلینڈ کے طرق تعلیم فقہ مین بمقابلہ جرمن یونیورسٹیون کے فضول اور زائد باتین بہت ہین اور وہ طریقے قابل اطمینان نہین ہین۔اسلیے مین نے قصد کیا کہ جرمنی کی یونیورسٹیون مین علم فقہ کو حاصل کرون چنانچہ مین نے چار برس وہان صرف کیے پہلے کچھ دنون تک برلن مین رہا بعد ازان ہیڈل برگ مین پڑھنے لگا۔ہیڈل برگ مین ڈاکٹر آف لاز یعنی عالم قانون کا درجۂ فضیلت حاصل کیا اور عنقریب پروفیسری کا درجہ بھی حاصل کیا چاہتا تھا کہ اُس زمانے مین میرے ایک روسی دوست نے مجکو سینٹ پیٹرسبرگ مین بلا بھیجا۔اِس طلب نے جو اُسوقت مجھے ایک عارضی بات معلوم ہوئی تھی میری کُل سوانح عمری مابعد کے رخ کو اور ہی جانب پھیر دیا۔مجکو عرصے سے روسی انتظام اور روسی طرز معاشرت سے آگاہی حاصل کرنے کا بڑا شوق تھا۔اور اب جو اُن حالات کے دریافت کرنے کا ایسا عمدہ موقع ملا تو مین بہت ہی خوش ہوا۔علاوہ برین مجکو کوہ قاف کی ایک خاص قوم کے حالات دریافت کرنے کی بہت ہی آرزو تھی۔یہ قوم آسٹینز کے نام سے مشہور ہے اور جرمن سیاح مسمّٰی ہیکس تھوزن نے اِس قوم کے لوگون کی کیفیت یہ بیان کی تھی کہ اُنکی حالت کچھ عجب طرح کی ہے۔اُنکی بود وباش اِس طریقے کی ہے جس طرح زمانۂ سلف کے لوگ رہتے تھے۔ایرین قوم کے جو بے شمار لوگ وسط ایشیا سے ترک وطن کرکے یورپ مین سکونت اختیار کرنے کے لیے گئے تھے اُنھین مین سے یہ قوم بھی ہے جسکا حال مدتون سے کسی کو معلوم نہین ہوا۔ایک نوجوان طالبعلم کے لیے جو محنت ومشقت سے ایرین اقوام کی ابتدائی ملتون کی کیفیت مجمل اور ناقابل اطمینان کتب تواریخ سے دریافت کرتا یہ امید تو موہوم تھی کہ وہ ان ملتون کی کارپردازی

خود اپنی آنکھ سے دیکھ لیتا اور اُنکی کیفیت پوست کندہ بیان کرتا اور اُنکے متعلق اِن صدہا پیچیدہ مسائل کو جنکے بارہ مین بڑے بڑے نامی مورخین یورپ برسون سے باہم گر لڑ رہے ہین حل کرتا مگر یہ البتہ ہوتا کہ دماغ طرح طرح کے خیالون سے بھر جاتا۔ اِن ملتون کی کیفیت کما حقہ دریافت کرنے کے لیے ضرور تھا کہ چند سال اُس قوم کے لوگون مین گذارے جاتے جس سے اُنکی زبان اور اُنکے خیالات سے آگاہی ہو جاتی۔ اِس قوم سے ایک مہذب قوم کے سوا اور کسی کو تعلق نہین ہے اِسلیے غالباً سب کے پہلے اُس مہذب قوم کی زبان مین مہارت حاصل کرنا ضرور ہوتا۔ مین نے سینٹ پیٹرسبرگ کے دوست کی دعوت کو جو قبول کیا تو اس سے میرا مقصد یہ تھا کہ سال بھر تک روس کی زبان اور بعض ملتون سے جنکی تحقیقات کا مجکو خاص شوق تھا آگاہی حاصل کرون اور اُسکے بعد ایک یا دو یا تین برس قوم آسٹینز کی پوست کندہ کیفیت دریافت کرنے مین صرف کرون۔ مگر رفتہ رفتہ مین نے دیکھا کہ میرے لیے اب اپنی تجویزات کا بدلنا لازم ہے۔ جب قریب جاکر غور کیا تو مجکو معلوم ہوا کہ قوم آسٹینز کی نسبت روسیون کے حالات زیادہ دلچسپ ہین اور اُنکے دریافت کرنے مین مجکو اُمید سے زیادہ مزہ معلوم ہونے لگا۔ چنانچہ ایک برس کے بدلے مین نے پورے چھ برس خاص روس مین گذارے۔ اُن چھ برسون کی عرق ریزی اور جانفشانی کا نتیجہ وہ کتاب ہے جسکا ہندوستانی زبان مین آپ ترجمہ کرا رہے ہین۔

اِس چھپی ہوئی کتاب کی حیثیت اُس صورت سے بالکل ہی مختلف ہے جسمین ابتداً کتاب مذکور کی تحریر شروع کی گئی تھی۔ جرمن یونورسٹیون مین رہ کر میرے خیالات اہل جرمن کے طرز کتب پر جم گئے تھے اور اب مین نے اُنپر عمل کیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ایک نہایت ضخیم الجحم۔ مبسوط۔ مسلسل۔ نہایت ہی کامل۔ نہایت ہی مفید کتاب اس قسم کی تیار ہوئی جو کسی سے پڑھے نہ پڑھی جائے۔ میرے ایک نہایت لائق ہم پیشہ شخص نے جسکے پاس ایک نامی مالک مطبع کے ذریعے سے اُس کتاب کے مسودات گئے تھے کتاب کو دیکھکر بے تحاشا یہ کہدیا کہ اگر وہ چھاپی گئی تو ملک انگلستان کا کوئی مرد یا عورت یا بچہ اِس جنگل مین قدم رکھکر منزل مقصود کو نہ پہونچ سکیگا۔ اِس رائے پر عمل کرکے صاحب مطبع نے براہ دانشمندی

یہ جواب دیا کہ ہم ان مسودات سے کوئی کام نہین لے سکتے۔ اُنکے سوا اور جن جن اہل
مطابع کو دکھایا اُنکی بھی یہی راے ہوئی۔

مین نہایت مایوس ہوا کہ میری انشا پردازی کی پہلی مہم کا یہ جہاز تو بالکل تباہ ہی
ہوا جاتا ہے اور چھ برس تک عرقریزی کرکے جو سامان مین نے جمع کیا ہے اُسکو اس طرح اُٹھاکر
پھینک دینا اور کسی طرح کا کوئی فائدہ اُس سے نہ حاصل کرنا حیف ہے۔ اِسلیے مین نے قصد
کیا کہ اُسکا اختصار کرکے ایک مختصر رسالہ مرتب کرون جو روسی تاریخ اور روسی ملتون کی
آگاہی حاصل کرنے مین ہدایت نامے کے طور پر کام آئے۔ اِس مختصر رسالے کو قریب قریب
تیار ہی کرچکا تھا کہ یکایک ایک ناگہانی سانحے کے وقوع سے مجکو یقین ہوا کہ اب مین ان مسودات
سے ایک دوسرے طور پر بھی فائدہ حاصل کرسکتا ہون۔

اُس زمانے مین (سنہ ۱۸۷۶ء) مشرق کے پولٹکل مطلع پر تاریک گھنگھور گھٹا
چھاتی جاتی تھی اور آثار یہ معلوم ہوتے تھے کہ انگلستان اور روس کے مابین عنقریب ایک
بڑی بھاری لڑائی ہوگی۔ اِس وجہ سے زار روس کے حالات سلطنت (جو مثل راز پنہان
کسی پر کبھی آشکارا نہ ہونے پائے) دریافت کرنے کا ہر شخص کو شوق و ذوق پیدا ہوا۔

کیسلز کمپنی جسکے یہان کتابین چھاپنے کا ایک بڑا بھاری کارخانہ جاری ہے اُسکی
یہ راے ہوئی کہ اب ایک ایسی کتاب کے چھپوانے کا نہایت ہی موزون موقع ہے جس سے
اہل انگلستان پر اُس قوم کی عام کیفیت ظاہر ہو جائے جسکو اہل انگلستان واجبی طور سے
اپنا بڑا بھاری رقیب اور مخالف ممالک مشرقی مین خیال کرتے چلے آئے۔ بنابران کمپنی
موصوف نے مسٹر رالسٹن سے جو اپنی صحیح واقفیت زبان و علم روسیہ کی بابت مشہور عام ہین
ملک روس کے حالات مین ایک کتاب تصنیف کرنے کی فرمائش کی۔ مسٹر رالسٹن اِس کام
کی ذمہ داری پر مائل نہین ہوے (اور اپنی اُس کشادہ دلی سے جو زمرۂ اہل قلم مین اکثر
پائی گئی ہے) اُنھون نے نہایت زور دے کر اس بات کی سفارش کی کہ یہ کام میرے نوجوان
رقیب کے سپرد کیا جاے۔ جس وقت مجھسے فرمائش ہوئی تو پہلے میری بھی یہی راے ہوئی
کہ انکار کرون لیکن کیسلز کمپنی کے مشیر تصنیفات نے مجکو سمجھایا کہ عام پسند کے لفظ سے

ہماری یہ مراد نہین ہے کہ زائد از ضرورت باتین زیادہ درج کیجائین - جن جن باتون سے لوگون کو اُس ملک کے حالات سے واقفیت ہوسکتی ہے وہ سب حسب مرضی مصنف اس کتاب کے درج ہوسکتی ہین کہ ایک دلچسپ طریقے سے بیان کیجائین - عرصے تک پس و پیش کرنے کے بعد مین اُس قسم کی کتاب لکھنے پر جیسی کمپنی کو درکار تھی رضامند ہوا - اور ایک باضابطہ معاہدے پر دستخط کیے - اُس معاہدے مین یہ شرط تھی کہ مسودات کتاب چار مہینے کے اندر صاحب مطبع کے حوالے کردیے جائین - اس شرط کی قرار واقعی تعمیل کی گئی اور کتاب مذکور ماہ جنوری ۱۸۷۷ء مین چھپ گئی - ابتدا مین مین نے جو امید کی تھی اُس سے کہین زیادہ اُس کتاب کی قدر ہوئی - چند ہفتے کے عرصے مین کئی مرتبہ یہ کتاب چھاپی گئی اور ہر مرتبہ بک گئی - امریکا کے لوگون نے فوراً اُسکو مکرر چھپوا دیا - اس کتاب کا اور بھی بہت سی اجنبی زبانون یعنی فرانس - اطالیہ - جرمنی - ڈنمارک - سوئڈن - روس - کروایشیا - ہنگری اور ٹرکی اِن سب ملکون کی زبانون مین ترجمہ ہوا اور کیا عجب ہے کہ اُنکے سوا دوسری زبانون مین بھی ہوا ہو کیونکہ اِنہین سے اکثر ملکون مین بلا اجازت مصنف اسکا ترجمہ کیا گیا اور مجکو محض اتفاقیہ طور پر اسکا حال معلوم ہوا -

اِس تاریخ روس کے چھپنے کے چند ہی مہینے کے بعد روس و روم کی لڑائی شروع ہوئی اور مجھ سے مہتمان اخبار ٹیمس نے بحیثیت وقائع نگار خاص سینٹ پیٹرسبرگ جانے کے لیے کہا - اِس دعوت کو مین نے قبول کیا مگر بہت جلد مجکو یہ معلوم ہونے لگا کہ میرا کام نہایت نازک ہے - روسی اُس زمانے مین انگلستان کو روم کا دوست رازدان سمجھتے تھے اور یہ بات بالکل بے وجہ بھی نہین تھی - رومیون کو روس کے لوگ اگر کافر سمجھتے تھے تو انگلستان کے لوگون کو اُنسے بھی بدتر سمجھتے تھے - اہل انگلستان نے باتفاق اجماع کثیر اس عداوت کا دُہن اصل مع سود ادا کیا - بارہا یہ آثار پائے گئے کہ اِن دونون ملکون مین ضرور لڑائی ہوگی - مین نے اپنی تاربرقیون اور چٹھیون مین بذریعہ اخبار ٹیمس جہان تک ممکن تھا اس بات کی کوشش کی کہ یہ باہمی طوفان فرو ہو جائے اور طرفین کی غلط فہمیون اور اُن اتہامات کی توجیہ کی جنکو آزادانہ اور بیباکانہ طور سے ایک دوسرے پر

لگاتا تھا اور اُسکا لازمی نتیجہ یہ پیدا ہوا کہ دونون فریق مجھسے ناراض ہوگئے۔ انگلستان مین تو مجھپر یہ الزام لگایا گیا کہ مین روسیون کے دام مین آگیا اور سینٹ پیٹرسبرگ کے لوگون نے مجکو بالکل علیحدہ کردیا اور میرے تمام روسی دوست و آشنا میری صحبت سے پرہیز کرنے لگے ان دونون ملکون کی باہمی عداوت بڑھتے بڑھتے اِس حد کو پہونچی کہ بلغاریہ اور ایشیا کوچک مین روسی فوج کو کچھ دنون تک زک ہوتی رہی اور آخر کو روسیون نے تیاریان کین کہ والنٹیر سپاہیون کا ایک جہازی بیڑا انگلستان کی بحری تجارت کی بربادی کے لیے مقرر ہو سینٹ پیٹرسبرگ مین چند باشندگان انگلستان کے رہنے کی کیفیت روز بروز بدتر ہی ہوتی گئی لیکن مین اپنے عہدے پر جا رہا اور وہان سے کہین نہ ہلا تا آنکہ عہدنامۂ سین اسٹفانو پر دستخط ہوگئے اور سفراے دول عظام برلن مین جمع ہونے لگے۔ جس کام کا مین نے بیڑا اُٹھایا تھا اب اُسکا اس طور سے خاتمہ ہوگیا اور مین اِس فکر مین تھا کہ اس جلاوطنی کو چھوڑکر اور کسی ملک مین جہان زیادہ اطمینان ملے چلا جاؤن مگر اس زمانے مین ایک خفیف واقعہ اور گذرا جسکی وجہ سے میری روانگی مین اہمال ہوگیا۔ ملکی معاملات کے متعلق اخبار ٹیمس نے چند باتین ایسی شائع کی تھین جنسے محکمۂ نظارت خارجۂ روس کو اس بات کا شبہہ پیدا ہوا کہ اخبار موصوف کے وقائع نگار نے ناجائز وسائل سے ان خبرون کو بہم پہونچایا ہوگا چنانچہ پولیس کے لوگ سراغ رسانی کے لیے اس کام پر مقرر کیے گئے کہ میری نقل و حرکت کے نگران ہین۔ اِن احکامات پر ایسے بیہودہ طریقے سے عمل کیا گیا کہ اڑتالیس گھنٹے کے اندر مجکو دریافت ہوگیا کہ میری خبرون کے تمام وسائل مسدود ہوگئے۔ میری غیبت مین ایک شخص جسکی کیفیت کچھ عجیب طرح کی تھی اور جسکا حال مجکو آج تک نہ معلوم ہوا میری غیبت مین میرے دفتر علی الخصوص میرے لکھنے کی میز کی تلاش و تحقیقات کرتا تھا اور ایک دوسرا شخص جسکی صفتین بزرگوار اول سے بھی کچھ بڑھی ہوئی تھین وہ جہان جہان مین جاتا تھا ہمزاد کی طرح چند گز کے فاصلے پر میرے پیچھے پیچھے چلتا تھا۔ اِس ہمزاد کی ہمراہی سے مین بہت عاجز آگیا۔ حالانکہ جن وسائل سے مین خبرین بہم پہونچاتا تھا وہ بدنیتی سے بالکل پاک تھے۔ مین نے دیکھا کہ مجکو اپنے باقی ماندہ روسی دوستون سے

بنا رہنا مشکل ہے اِس وجہ سے اُنکا سلسلۂ رسل و رسائل قطع کردیا اور محض تنہائی اختیار کی۔ ایسی حالت مین مین نے دیکھا کہ اب وقایع نگاری اخبار ٹیمس کی خدمتین مجھسے انجام نہ ہو سکینگی اِسواسطے مین نے استعفا بھیجدیا۔ اُسکے جواب مین میرے نام یہ پیام آیا کہ آپ اپنا صدر مقام بطور چند روزہ برلن کو جہان عنقریب کانگرس جمع ہونے والا ہے منتقل کردین۔ جو مہینہ مجکو وہان گذرا اُسمین فی الواقع بحیثیت وقایع نگار نہایت ہی لطف اور تجربہ حاصل ہوا لیکن اگر اُسکی تفصیل کرتا ہون تو یہ چٹھی بہت طول ہوئی جاتی ہے۔ ۱۳۔ جولائی ۱۸۷۸ء کو اُس مشہور عہدنامے پر دستخط ہوئے اور اُسی روز اخبار ٹیمس نے میرے نام یہ تار برقی بھیجی کہ "ہم آپ کو اپنے وقایع نگار خاص متعینہ قسطنطنیہ کا منصب دینا چاہتے ہین"۔ یہ درخواست قابل پذیرائی تھی کیونکہ باثنائے قیام روس مین نے تجویز کی تھی کہ اگر کبھی موقع ہوا تو مشرقی معاملے مین دوسرے پہلو سے بھی واقفیت پیدا کرونگا اور مین نے خیال کیا کہ اِس مقصد کے لیے چند سال قسطنطنیہ مین رہنا ضرور ہوگا۔ ۲۳۔ جولائی کو مین سواحل باسفرس پر پہونچا۔ ماہ نومبر ۱۸۸۲ء تک وہان مقیم رہا۔ بعد اُسکے بحیثیت وقایع نگار خاص مصر کو گیا۔ اِس ملک فرعون مین میرا قیام اُسی زمانہ تک رہا جب تک لارڈ ڈفرن بحیثیت اسپشل کمشنر وہان مقیم رہے یعنی چھ مہینے تک اُس ملک مین رہا اور میری تحقیقات کے نتایج ایک کتاب مین چھپے ہین جو "مصر اور مصریون کے مسئلے" کے نام سے مشہور ہے۔

اِس کتاب کے چھپنے کے بعد ہی مین جنوبی ملک کی سیاحت کو روانہ ہوا لیکن قبل اسکے کہ اپنی تحقیقات کا کام پورا کرتا سوڈان مین فساد ہوگیا اور اُس سے اندیشہ ہوا کہ قسطنطنیہ کے ملکی معاملات مین کچھ ہل چل ہوگی۔ اور اخبار ٹیمس نے استدعا کی کہ آپ پھر اپنے عہدۂ سابق پر فی الفور عود کرین وہان مین ماہ اکتوبر ۱۸۸۴ء تک مقیم رہا کہ یکایک لارڈ ڈفرن کا یہ پیام آیا کہ آپ بحیثیت پرائیوٹ سکرٹری یعنی معتمد خاص میرے ساتھ ہندوستان کو چلین۔

میرے نزدیک یہ حالات کچھ ایسے دلچسپ نہین ہین کہ کتاب مین چھاپنے کے قابل ہون لیکن اگر آپ کے نزدیک ہندوستانی زبان مین رسالۂ روس کے پڑھنے والے اسکو

پسند کرینگے تو مجکو اِس بات مین کوئی عذر نہین ہے کہ آپ اسکا ترجمہ دیباچہ کتاب مین شامل کیجیے۔

چندروز کا عرصہ ہوا کہ مین اپنے ایک دوست سے جو آپکے بھی دوست ہین یہ سُن کر نہایت ہی خوش اور متحیر ہوا کہ آپ گورمکھی مین بھی اِس کتاب کے ترجمہ کرانے کی تیاریان کر رہے ہین۔ اگر یہ خبر صحیح ہے تو میری جانب سے اِس امر کی دعا کرنے کی حاجت نہین ہے کہ آپ کو اِس جدید اولوالعزمی مین کامیابی حاصل ہو۔ کئی برس کا عرصہ ہوا کہ بہادر سکھون اور پنجاب کی اور جری قومون کے نام سے مجکو ایک محبت بلکہ عشق ہو گیا تھا اور جب بذات خاص مجکو ملاقات کا موقع ملا تو اُنکی ہمدردی کا خیال اور بھی بڑھ گیا مگر مین یہ کبھی نہین سمجھا تھا کہ تصنیفات کے ذریعے سے میرے اُنکے اِس قدر تعارف ہو جائیگا۔

آپ کا نہایت ہی صادق دوست
ڈی میکنزی واس

# فہرست ابواب تاریخ روسیہ

## باب پہلا

### سیاحت رُوس



## باب دوسرا

### شمالی جنگل



## باب تیسرا

### اپنے آپ جلا وطن ہونا



## باب چوتھا

### گانوُن کے پادری صاحب

## باب پانچوان

### ایک ڈاکٹر سے مشورہ



## باب چھٹا

### میر یعنی مجلس متحدہ دیہی



## باب ساتوان

### مجالس دیہی اور انکا انجام



## باب آٹھوان

### اہل فن اور تاتاریون کے گانؤن

## باب نوان

### قصبے اور تجار



## باب دسوان

### حکومت شاہنشاہی اور افسران سرکاری



## باب گیارھوان

### نئی لوکل سلف گورنمنٹ

## باب بارھوان

### پُرانے مالکان اراضی



## باب تیرھوان

### حال کے مالکان اراضی



## باب چودھوان

### امراے عظام

## باب پندرھوان

### سوشل طبقے



## باب سولھوان

### میدان اسٹیپی کی چوپانی قومین



## باب سترھوان

### تاتاریون کی حکومت



## باب اٹھاروان

### کاسک

## باب اُنیسوان

### میدان اِسٹپی کو ممالک غیر کے باشندون نے آباد کیا



## باب بیسوان

### سینٹ پیٹرسبرگ اور ممالک یورپ کی تقلید



## باب اکیسوان

### ماسکو اور فرقہ اِسلیوو فل



## باب بائیسوان

### کلیسا اور سرکار

## باب ستائیسوان

### نتائج آزادی - ۲ - کسانون کے لیے



## باب اٹھائیسوان

### نئی عدالتین



## باب اُنتیسوان

### وسعت ملک اور مسئلہ مشرقی

# آغاز کتاب

مارچ سنہ ۱۸۷۰ء مین مین سینٹ پیٹرسبرگ مین پہلے پہل داخل ہوا۔ پہلے میرا قصد تھا کہ رُوس مین صرف چند ہی مہینے رہون۔ مگر چونکہ وہان وہ وہ دلچسپ باتین دیکھنے مین آئین جنکی مجھے امید نہ تھی لہذا مین نے تقریبًا چھ برس تک وُہان قیام کیا تاکہ جو جو امور دلچسپ معلوم ہون اُنسے افادہ اُٹھاؤن یعنی دسمبر ۱۸۷۵ء تک وہان رہا۔ اِس عرصے مین موسم سرما مین بیشتر سینٹ پیٹرسبرگ یا ماسکو یا یارُوسلاف مین بسر کرتا تھا اور گرمی کے دنون مین دیہات مین اکثر اِدھر اُدھر جاتا تھا اور رُوس کے حکام سرکاری اور سوداگرون اور پادریون اور کسانون سے ضروری باتین دریافت کرتا تھا۔ جب سے مین اِنگلستان واپس آیا ہون مین نے اپنے بہت سے احباب رُوسی سے طریق رسل ورسائل برابر جاری رکھا ہے۔ پس میرے واپس آنے کے زمانہ قلیل سے جو کچھ ابتک وہان واقع ہوا ہے اُسکی مجھے برابر اطلاع ملتی رہی ہے۔

رُوس کے گذشتہ تاریخی حالات اور موجودہ حالت کی نسبت جو بہت سا مصالح مین نے اپنے چھ برس کے قیام رُوس مین جمع کیا تھا اُسمین سے مین نے اس کتاب مین صرف وہی باتین درج کی ہین جنسے میرے نزدیک اکثر ناظرین کو حظ اور لطف حاصل ہوگا۔ مجالس دیہی اور زراعت کے مختلف طریقون اور آزادی غلامان خانہ زاد کے تاریخی حالات اور کسانون کی تدبیر منزل اور طرز نظام صیغہ مالی۔ سررشتۂ تعلیم اور جدید ترقی علمی وغیرہ امور کی نسبت خاص خاص باتین ایک اور کتاب مین آیندہ قلمبند کی جائینگی۔

ہر طبقے کے روسیون نے مجھے بڑی کشادہ دلی سے اس کتاب کی تصنیف و تالیف مین مدد دی تھی اور اگر اس کتاب مین کوئی بات قابل تعریف ہے تو وہ اُنھین کی مدد کا خاص کر نتیجہ ہے۔ جن اصحاب کا مین اس نسخے کی تصنیف مین ممنون ہون اُنکی اگر فہرست تیار کرون

تو ایک طومار ہو جاے - پس مین اسی پر کفایت کرتا ہون کہ اُن چند احباب کا نام زیب دیباچہ کرون جنکا مین خاص کر مرہون منت ہون - مسٹر کیوشن سے مجھے بڑی قیمتی مدد ملی تھی یہ بزرگوار ایک عالم اور لائق آدمی اور یاروسلاف کے مدرسہ قانونی کے ناظم اعلےٰ ہین - مسٹر نُو لکیشن وغیرہ بزرگوارون سے بھی مجھے مدد ملی جو اس قابل تعریف مدرسے سے تعلق رکھتے تھے - مسٹر چیلا وشکی جو دو بار موسم گرما مین میرے ہم سفر اور ہمراہ رہے تھے اور مسٹر الیے اِن گانچاروف جو میرے ہمراہ صوبجات سمارا کے سفر مین جایا کرتے تھے اور مسٹر بارگن مرحوم جنسے وہ انگریز بخوبی واقف ہین جو سینٹ پٹیرسبرگ گئے ہین ان سب صاحبون نے مجھے بڑی مدد دی - مین کمال ادب کے ساتھ بی بی ڈی نُو وِ گوف نی ڈی کریف کا شکریہ ادا کرتا ہون کہ آپ نے میری اِن مساعی مین میری اعانت کی کہ تجربہ کار روسیون سے معلومات حاصل کرون - روس کے کسانون کی نسبت مجھے مسٹر یکوشکن سے بڑا ذخیرہ واقفیت کا حاصل ہوا جنکا مین رہین احسان ہون - مسٹر ملوتین مرحوم اور مسٹر سمارِن مرحوم اور شہزادہ شرکیسکی اور مسٹر کوشلیف کا بھی شکریہ ادا کرنا لازم ہے کہ آزادی غلامان خانہ زاد کی بحث مین جسکا ذکر مین نے ایک باب مین کیا ہے اِن صاحبون سے مین نے بہت کچھ واقفیت حاصل کی - اپنے اور احباب روس کا بھی مین ممنون ہون جنھون نے مجھے بہت سی باتین بتائین اور بڑی مہربانی سے پیش آئے - اُن احباب اور اصحاب کے بہت سے خیالات اور آرا کو مین نے درج کتاب نہین کیا اور اسمین مین مجبور تھا مگر مین نے پہلے اُن صاحبون کو موقع دیا کہ وہ اپنی رائے پر خوب غور کرلین مین نے ہمیشہ کوشش کی کہ ہر امر مین بلا تعصب رائے زنی کرون اور کسی کا خواہ مخواہ جنبہ نکرون -

آخر مین مین ناظرین حق بین سے ایک امر مین معافی چاہتا ہون وہ یہ کہ روس کے حالات اسقدر وسیع و مختلف ہین کہ اُن امور کا منتخب کرنا امر آسان نہین ہے جو بہت ہی ضروری ہین اور نہ یہ آسان ہے کہ ملک اور باشندون کی نسبت خاص خاص امور ظاہر کیے جائین - مجھے امید ہے کہ جو باتین درج ہونے سے رہگئی ہن انکو آیندہ کچھ عرصے مین نذر ناظرین کرونگا -

یکم جنوری ۱۸۷۷ء

# باب پہلا

## سیاحت رُوس

ریل کی سڑک - مداخلت سرکار رُوس - آمد و رفت بذریعۂ تری - رُوس کا سفر عظیم - رودِ وَالگا - قَازان - گورکی - اہل رفن و تاتار - دریاے ڈَان - بوٹ کھینے کی مشکلات - تکلیف سفر تری - چوہے - ہوٹل - انوکھی رسمین - سڑکین - آیئرش زبان کے اسرار - پُل - ڈاکخانہ کا انتظام - ٹارنٹس گاڑی - ضروری اسباب سفر - سفر موسم سرما - برف باری - ایک چوکی کا جھگڑا -

اسمین شک نہین کہ رُوس مین سفر کرنا اب ویسا نہین ہے جیسا پیشتر تھا - گذشتہ پچیس برس کے عرصے مین ریل کی سڑکون کا ایک بہت بڑا اسلسلہ قائم ہو گیا ہے اور اب مسافر درجۂ اول کی گاڑی مین باآرام برلن سے سینٹ پیٹرسبرگ یا ماسکو اور وہان سے آڈیسہ سباسٹپول - جنوبی حصہ رودِ وَالگا بلکہ دامن کوہ قاف تک سفر کرسکتا ہے - گاڑیان انگلستان کی گاڑیون سے بدرجہا بہتر ہین - اور موسم زمستان مین چھوٹے چھوٹے آہنی آتش دانون سے جیسے دودی جہازون پر استعمال کیے جاتے ہین گاڑیان گرم رکھی جاتی ہین - اور اسکی اصلاح کے لیے دوہری دوہری کھڑکیان اور دوہرے دوہرے دروازے لگائے جاتے ہین ایک ایسے ملک مین جہان مقیاس الحرارت کا پارہ اکثر تیس درجے کے نیچے اُتر جاتا ہے یہ تدارک کرنا ضرور ہے -

گو یہ سچ ہے کہ گاڑیون کی رفتار کبھی اسقدر تیز نہین ہوتی جسقدر اہل انگلستان و امریکا کا خیال ہے مگر یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ روسیون کو سفر مین شاذ و نادر ہی یہ خواہش ہوتی ہے کہ عجلت کیجاے - بلکہ وہ چاہتے ہین کہ اُنکو کھانے پینے کے اکثر موقع ملین - رُوس مین وقت کی قدر روپیے کے برابر نہین ہوتی اگر ہوتی تو زارِ رُوس کی رعایا کے پاس زر نقد ہمیشہ بکثرت رہتا - اور اُس روپیے کو اکثر اوقات وقت سے صرف کرتے - بطریق جملۂ معترضہ یہ امر بھی قابل بیان ہے کہ ایسا روسی جسکے پاس نقد روپیہ حاجت سے کہین زائد ہو شاذ و نادر ہی ہوگا -

ریلوے کمپنیان مسافرون کو فی گھنٹہ پندرہ سے تیس میل تک لیجاتی ہین اور یہ رفتار اُنکے اقرار کے مطابق ہے مگر ایک اعتبار سے البتہ وہ اپنے وعدون کو ہمیشہ کما حقہ وفا نہین کرتین اور وہ یہ ہے کہ مثلاً مسافر نے کسی مقام کا ٹکٹ لیا اور جب وہ وہان پہونچا تو اُسکو معلوم ہوا کہ جسکو وہ اپنی منزل مقصود سمجھا تھا وہ صرف اسٹیشن ہی اسٹیشن ہے اور اُسکے چوطرفہ کھیت ہی کھیت ہین اور بس - جب لوگون سے دریافت کرتا ہے تو بڑی مایوسی کے ساتھ اُسکو معلوم ہوتا ہے کہ جس مقام کے نام سے وہ اسٹیشن منسوب ہے اسمین اور اِس نام کے قصبے مین فرق ہے اور کئی میل کے فاصلے پر قصبۂ مذکور واقع ہے - اور ریلوے کمپنی نے جو اقرار کیا تھا کہ مسافر کو مقام مذکور تک پہونچا ویگی (جیسا کہ معاہدے کی شرائط سے ظاہر تھا) وہ پورا نہین کیا - بیشک یہ کہہ سکتے ہین کہ جس طرح بعض مشرقی ملکون مین قاعدۂ عام ہے کہ شتربان عمداً قصبون کو بچا کر جاتے ہین اُسی طرح رُوس کی ریلون کا بھی حال ہے - بادی النظر مین یہ امر حیرت انگیز معلوم ہوتا ہے - عربستان کے بدوون کی نسبت تو خیر یہ بھی خیال کیا جاتا ہے کہ وہ لوگ خیمون مین زندگی بسر کرنے اور صحرا نوردی کے ایسے عادی اور دلدادہ ہین کہ شہرون مین رہنا وہ مثل قفس کے تصور کرتے ہین لہذا دور دور رہتے ہین - لیکن سول انجنیرون اور ریل کے ٹھیکہ دارون کو تو آبادی سے اسقدر خائف نہونا چاہیے - اسکا سبب اصلی یہ معلوم ہوتا ہے کہ حدود میونسپلٹی کے اندر یا اُسکے متصل باہر کی ارضی اور مقامون کی ارضی کے مقابل مین

گران قیمت ہے۔ اور چونکہ ریلوے کمپنیون کو یہ خوف مطلق نہین ہوتا کہ کوئی اور حریف کمپنی ہمارے مقابل مین کھڑی ہو جائیگی لہذا مسافرون کے آرام و آسایش کا اپنے فائدے سے کم لحاظ کرتی ہین۔

یہان پر یہ امر حق بھی بیان کرنا چاہیے کہ ایک مشہور امر ایسا ہوا ہے کہ جسمین نہ انجنیر ملزم قرار دیے جا سکتے ہین نہ ریل کے ٹھیکہ دار۔ سینٹ پیٹرزبرگ سے ماسکو تک چار سو میل کی مسافت مین دخانی انجن کی چال قریب قریب ویسی ہی ہے جیسے کوّے کی چال تصور کیجاتی ہے۔ یعنی نہ دہنے جانب مڑتا ہے نہ بائین جانب۔ پندرہ گھنٹے تک ریل کے مسافر جنگل اور ترائی دیکھتے دیکھتے تھک جاتے ہین۔ آبادی شاذ ہی کہین نظر آتی ہے۔ اس مسافت مین صرف ایک ہی ایسا مقام دور سے نظر آتا ہے جسکو قصبہ کہہ سکتے ہین۔ اسکے واقع ہونے کی یہ وجہ نہین ہے کہ وہ کوئی مشہور مقام ہے۔ اسکا نام ٹور ہے جو اتفاق سے راہ مین پڑ گیا ہے۔ بلکہ وہ ریل کی سڑک سے بہت قریب واقع ہے۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ریل کی سڑک اس عجیب طریقے سے کیون تعمیر کی گئی قوی ترین وجہ یہ ہے کہ شہنشاہ رُوس کا حکم یہی ہے۔ جب پہلے پہل پیمایش ہو رہی تھی تو شہنشاہ نکولس کو معلوم ہوا کہ جن افسرون کے وہ کام سپرد ہوا تھا اور جسمین وزیر صیغہ تعمیرات بھی شامل تھا انھون نے فوائد ذاتی کا خیال اصول فن عمارت کے خیال سے زیادہ کیا۔ لہذا شہنشاہ موصوف نے جبروت سلطانی سے اس عقدے کو حل کر دیا جب وزیر نے شہنشاہ کے روبرو نقشہ پیش کیا تاکہ مجوزہ راستہ اُنکو سمجھاے تو شہنشاہ نے رُول لیکر اُس سرے سے اِس سرے تک ایک خط مستقیم کھینچ دیا اور کہا کہ (تمکو یہ لین اس طرح سے بنانی ہو گی) یہ فقرہ شہنشاہ رُوس نے ایسے لہجے سے کہا کہ دلیل و حجت کی گنجایش ہی باقی نہین رہی تھی۔ لیکن اُسی مطابق بنائی گئی سینٹ پیٹرزبرگ اور اہرام مصر* کی طرح یہ لین بھی ہمیشہ شخصی حکومت کی بڑی یادگار رہیگی۔

* مصر کی نہایت قدیم اور بلند عمارتین جنمین فراعنہ مصر کی لاشین اب تک ملی ہین۔

سابق مین اس واقعۂ مشہور کی لوگ ہجو ملیح کرتے تھے اور اسکو سلطنت شخصی کی برائیون کی دلیل گردانتے تھے اور کہتے تھے کہ حکم خسروی کے آگے کفایت شعاری ذرا نہین چل سکتی۔ اور بعض آدمی یہ دعوے کرتے ہین کہ چونکہ اسباب اور مسافرون کی زیادہ تر اسی لین سے آمد و رفت ہے لہذا بہتر ہے کہ یہ لین حتی الوسع چھوٹی بنائی جاوے اور سڑک کے دہنے بائین جو قصبے واقع ہین اُنمین لین کی شاخین نکالی جائین۔

قطع نظر مصالح ملکی کے اگر دیکھا جاے تو بھی اس راے کی تائید مین بہت سی دلیلین موجود ہین اِن دلائل کے سوا ایک اور امر بھی ریل کی ترقی مین ہارج ہوا جو غالباً انگریزون کے خیال مین نہ آئیگا۔ انگلستان مین کمپنیان اور سوداگر اس امر کے عادی ہین کہ اپنے ذاتی فوائد کے مطابق کارروائی کرین۔ اور گورنمنٹ حتی الوسع بہت ہی کم دخل دیتی ہے۔ بجاے خود ہر شخص کو اپنی راے کے مطابق کارروائی کرنے کا اختیار رہے ہان اگر حکام اس امر کو ثابت کردین کہ اس کارروائی سے بہت ہی مضر اور خراب نتیجے مستخرج ہونگے تو یہ دست اندازی کر سکتے ہین۔ رُوس مین بار ثبوت فریق ثانی پہ ڈالا جاتا ہے یعنی رعایا کو یہ اجازت نہین ہے کہ جبتک اس بات کی ضمانت نہ دے تب کسی کام مین ہاتھ ڈالے۔

جب کبھی کوئی امر اہم تجویز کیا جاتا ہے تو پہلا سوال یہ ہوتا ہے کہ اسکا اثر گورنمنٹ کے فوائد پر کیا ہوگا۔ مثلاً اگر کسی نئی ریل کی سڑک تجویز کیجاتی ہے تو صیغۂ جنگی سے ہمیشہ مشورہ کیا جاتا ہے اور آخری فیصلے پر اُنکی راے کا بہت بڑا اثر پڑتا ہے۔ اُسکا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ رُوس کے نقشۂ ریل کے دیکھنے سے عام ناظرین کی سمجھ مین اکثر وہ باتین نہین آتین جو سپہ سالار فوراً سمجھ جاتے ہین۔ جو لوگ واقف نہین ہین اُنپر یہ امر فوراً اُسوقت ظاہر ہو جائیگا جب مشرقی یُورپ مین جنگ شروع ہوگی۔ رُوس اب وہ رُوس نہین ہے جو جنگ قرمیہ کے وقت مین تھا۔ اُس زمانے مین لشکر اور رسد صدہا میل تک بار برداری کے نہایت ہی غیر مکمل ذریعون سے بھیجی جاتی تھی۔ اُسوقت مین صرف قریب سات سَو پچاس میل تک ریل جاری تھی۔ اب وہان گیارہ ہزار میل سے

زیادہ ہے اور ہر سال نئی ریلین تعمیر کیجاتی ہین۔

اسی طرح دریا سے آمد و رفت مین بھی چند سال سے خوب ترقی ہوئی ہے۔ کل بڑے بڑے دریاؤن مین اب اچھے اچھے جہاز دخانی چلتے ہین۔ مصیبت یہ ہے کہ آب و ہوا سفر جہازی کی بہت بڑی حارج ہوتی ہے۔ قریب قریب نصف سال تک دریا برف سے ڈھکے رہتے ہین۔ اور جب برف باری نہین ہوتی تو جہاز رانی مین دقت واقع ہوتی ہے۔ جب یخ اور برف پگھل جاتی ہے تو دریاؤن مین طغیانی ہوتی ہے اور کبھیار کا ایک بڑا حصہ غرقاب ہوجاتا ہے یہانتک کہ اکثر دیہات مین صرف کشتیون ہی پر جاسکتے ہین۔ مگر سیلاب جلد فرو ہوجاتا ہے اور پانی اسقدر تیزی سے گرتا ہے کہ وسط موسم گرما تک بڑے بڑے جہازون کو ریت کے کنارون مین بڑی دقت سے راہ ملتی ہے صرف دریاے نیوا مین البتہ ہر فصل مین پانی کثرت سے رہتا ہے۔ اس دریا کو شمالی دریاؤن کا بادشاہ کہتے ہین۔

نیوا کے علاوہ سیاح دریاے والگا و ڈان کو عموماً دیکھنے جاتے ہین اور یہ سیاحت سفر روس کا ایک جزو اعظم ہے۔ جو انگریز سینٹ پیٹرسبرگ اور ماسکو کے علاوہ اور مقامات بھی دیکھنا چاہتے ہین وہ عموماً بسواری ریل مقام نزنی نووگوروڈ کو جاتے ہین۔ وہان کا مشہور میلا دیکھتے ہین اور دریاے والگا کے کسی دودی جہاز پر سوار ہوجاتے ہین۔ جن لوگون کو یہ ضروری امر بخوبی معلوم ہوگیا ہے کہ روس مین قدرتی بہار عنقا ہے انکو سفر دریا بہت دلچسپ معلوم ہوتا ہے۔ کنارہ چپ ویسا ہی چوڑا ہے جیسے دریاے رائین کے کنارے شہر کولون کے نیچے چوڑے ہین۔ مگر کنارہ راس بلند ہے اور جابجا گنجان جنگل ہین۔ اور کسی قدر دلربا بھی ہین۔ دوسرے روز تڑکے جہاز دخانی مقام قازان مین داخل ہوتا ہے جو کسی زمانے مین ایک خودمختار خان تاتاری کا پایہ تخت تھا اور جہان ابتک تاتاریون کی آبادی بہت باقی ہے قصبے کے نشیب مین چھوٹے چھوٹے گنبدون کی بہت سی مسجدین ہین۔ جنسے ثابت ہوتا ہے کہ اسلام کا ابھی وہان نشان باقی ہے گو عملداری تاتاری کو تین سو برس سے

زیادہ عرصہ ہوا کہ زیر نگین رُوس ہوگئی ہے - یہ قصبہ بہیئت مجموعی ایشیائی قصبون کی نسبت یُورُپ کے قصبون سے زیادہ مشابہ ہے - اگر کوئی شخص قصبۂ مذکور مین اس غرض سے جاے کہ مشرقی شہرون کا کچھ شائبہ دیکھے تو وہ بالکل مایوس واپس ہوگا - ہان اگر ایسے سیاحون مین ہو جو اپنے دماغ سے وہ بات پیدا کر لیتے ہین جسکے دیکھنے کی اُنکو خواہش ہوتی ہے خاصکر اس غرض سے کہ اپنے سفر کے حالات بعبارت رنگین قلمبند کرین تو وہ چاہے مایوس نہون تاہم اس سے انکار نہین کیا جا سکتا کہ کنارہ دریا پر جسقدر قصبے واقع ہین اُنمین قازان سب سے زیادہ دلچسپ ہے - گو مشرقی قصبون کا سا نہین ہے تاہم ایک خاص قسم کا اپنے طرز کا قصبہ ہے - اور سب قصبے مثل سمبرسک - سمارا - سراطوف - ویسے ہی کم دلچسپ مقام ہین جیسے رُوس کے مفصل کے قصبے عموماً ہوتے ہین - اس فقرے کے پورے پورے معنی اور مذاق آیندہ مفصل بیان کیے جائینگے -

غالباً تیسرے روز طلوع آفتاب کے وقت دور سے کوئی شے مثل سلسلۂ کوہ نظر آئیگی بہتر ہے کہ ہم پہلے ہی سے کہدین تا کہ لوگون کو مایوسی نہو کہ اس حصۂ ملک مین کوئی شے ایسی نہین پائی جاتی جو پہاڑ کہلانے کے قابل ہو - اِس طرف سب سے قریب سلسلۂ کوہ قاف ہے جو کئی سو میل کے فاصلے پر ہے لہذا دودی جہاز کے عرشے سے نظر آنا کسی طرح پر ممکن نہین ہے یہ صرف اُن پہاڑیون کا پست سلسلہ ہے جنکو زِگُولِنسکیا گُورِی کہتے ہین - گو مغربی یُورُپ مین اُنکی جانب لوگون کو چندان توجہ نہو - مگر اس مثل کا کہ (اندھون مین کانے راجہ) مفہوم صادق آتا ہے مشرقی رُوس کے مسطح ملک مین یہ پہاڑ ایک نمود کی چیز ہے گو سلسلۂ کوہ آلپس کی سی عظمت ذرا بھی نہین ہے تاہم اُنکے کنارے گنجان درختون سے ڈھکے ہین اور خصوصاً ابتدائی موسم بہار مین نازک نازک رنگون کا جوبن فصل خریف کے سرخ اور زرد پتون کی رنگت انسان کے دل پر نقش کالحجر ہو جاتی ہے - گو مین ان صاحبون کی رائے کی عزت کرتا ہون جو رُوس کے ہوا خواہ ہین تاہم مین ضرور کہونگا کہ نزہنی سے سارِٹ سِیْن تک

سفر بحری کرنے مین جو تکلیف اور روپیہ اور وقت صرف ہوتا ہے اُسکا معاوضہ دریاے وَالگا کی قدرتی بہار سے نہین حاصل ہوتا۔ اِدھر اُدھر چند خوشنما تختے ہین مگر بہت ہی کم اور دور دور واقع ہین۔ اگر بیس گیلن پانی مین ایک جام شراب خوشگوار کا ممزوج کردین تو بدمزہ ہوجائیگا۔

دودی جہاز کے عرشے سے دریاؤن کے کنارون کی نسبت دوچند دلچسپ سیر دکھائی دیتی ہے۔ وہان انسان کو عجیب و غریب ہمسفر ملتے ہین۔ غالبًا زیادہ تر مسافر روسی کسان ہوتے ہین اور وہ بغیر اسکے کہ باقاعدہ تعارف کیا جاے فورًا بے تکلف گفتگو کرنے لگتے ہین اور نئے ملاقاتی سے اپنی سیدھی سادی سرگذشت بیان کرتے ہین۔ مجھے اکثر اوقات انکی صحبت مین لطف اور فائدہ حاصل ہوا ہے اور اس سے کسل راہ بھی دور ہوتا ہے۔ میرے دل پر روسی کسانون کی سیدھی سادی عقل نیک طینتی اور مہربانی اور توکل بخدا رہنے اور غیر ملکون کے کچھ نہ کچھ حالات سُننے کی دلی خواہش کا ہمیشہ اثر ہوتا گیا غیر ممالک کے حالات دریافت کرنے کے لیے وہ اکثر سوالات کرتے ہین۔ اور گو بعض اوقات اُنکے سوالات سے ظاہر الڑکپن کی بو آتی ہے مگر عمومًا خالی از مطلب نہین ہوتے۔ مسافرون مین غالبًا بعض آدمی فن لینڈ کی قومون سے ہوتے ہین جو رُوس کے اِس حصے مین رہتے ہین شاید علم قیافہ کے شائقین کو اُنمین دلچسپی معلوم ہو مگر روسیون کی نسبت یہ لوگ کم ملنسار ہین خدا نے اُنکو خاموشی پسند اور ترشرو پیدا کیا ہے اور اُنکے طرز معاشرت نے اُنکو وحشی اور شکی بنا دیا ہے۔ اسکے برعکس تاتاری ضرور زندہ دل اور خوش مزاج رفیق ہوتے ہین اور اغلب ہے کہ تاتاری اکثر پھیری والے خردہ فروش ہوتے ہین جس گٹھری مین اُنکا مال تجارت ہوتا ہے اُسی کو ٹیک کے وہ بیٹھتے ہین خود وہ ایک لمبا چوڑا لباس کثیف جُبہ پہنتے ہین اُنکی چیتون سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ بدمعاش ہین اور اُنکے مقابل جو قوم فن کے لوگ بیٹھے ہوتے ہین وہ بھیگی بلّی سے دکھائی دیتے ہین۔ سینٹ پیٹرزبرگ اور ماسکو اور شاید اَستر خَان کے حالات بہت بیان کرینگے۔ مگر جیسے پکے سوداگر

ہوتے ہین وہ اپنے پیشے کی چالا کیون کا راز افشا کرنے مین بڑی احتیاط رکھتے ہین اور اپنے غیر جنس لوگون سے میل جول نہین کرتے۔

غروب آفتاب کے وقت وہ مع ہمراہیون کے جہاز کے عرشے پر کسی گوشے مین نماز مغرب پڑھنے جاتے ہین جہاز کے سب مومنین وہان جمع ہوتے ہین داڑھیون پر ہاتھ پھیرتے ہین اپنی چھوٹی چھوٹی جانمازون پر رکوع و سجود کرتے ہین اور سب کے سب ایک ہی وقت کھڑے ہو کر قیام و قعود کرتے ہین۔

اگر سفر بحری اواخر ستمبر مین کیا جاتا ہے جب سوداگر نزنی نوو گورڈ کے میلے سے اپنے اپنے گھر واپس آتے ہین تو اُسوقت محققین علم اقوام کو تحقیقات کا اور بھی اچھا موقع ملتا ہے۔ ایسے وقت مین اُنکو صرف تاتار اور فن لینڈ کی قومون ہی کے لوگ نہین ملتے ہین بلکہ آرمن اور کوہ قاف کے باشندے اور ایرانی اور بخاری وغیرہ بھی ملتے ہین ان مختلف قومون کے اجتماع سے ایک عجیب صورت پیدا ہو جاتی ہے مگر وہ یقیناً بدنما معلوم ہوتی ہے۔ جہاز پر جاہے جسقدر زیادہ اختلاف اقوام ہو مسافر کو غالباً معلوم ہوگا کہ مقاصد علمی اور تفریح طبع کے لیے چار دن کا سفر دریاے وَالگا کافی ہے اور بجاے آسترخان جانے کے وہ سارِٹسِین ہی مین دودی جہاز چھوڑ دیگا۔ یہان اسکو تقریباً پچاس میل تک ریل ملیگی جو وَالگا کو دریاے ڈان سے ملاتی ہے مین نے ریل کا لفظ جان بوجھکر استعمال کیا ہے۔ ٹرین کا لفظ اس وجہ سے نہین لکھا کہ وہان ہفتے مین صرف دو ہی گاڑیان چھوٹتی ہین۔ پس اگر ایک گاڑی نہ ملی تو دوسری گاڑی کے لیے ہمکو کوئی تین روز تک ٹھہرنا پڑیگا۔ دور اندیش اور بودے آدمی سڑک کے سفر کو ترجیح دیتے ہین اور یہی بہتر ہے کیونکہ اس لَین کی نسبت مجھے یقین ہے کہ تمام یُورُپ مین اس سے زیادہ بدنام اور کوئی ریل نہین ہے۔ مگر بااینہمہ شاید اس مقام پر یہ اصول جاری کرنا چاہیے کہ کل چیزین اصل مین اسقدر خوفناک نہین ہوتی ہین جسقدر معلوم ہوتی ہین۔ عجب طرح کے ہچکولون اور غل غپاڑے سے ضعیف القویٰ آدمی تو ضرور ہراسان ہونگے

مگر جو لوگ کسی قدر قوی ہین اُنکے استقلال مین فرق نہ آئیگا کیونکہ اُسکی رفتار اسقدر سُست ہے کہ اگر گاڑی پٹری سے ہٹ بھی جاے تو یہ ایک دل لگی سمجھی جاے اور اگر گاڑیان باہم لڑ بھی جائین تو کوئی نتیجۂ بد نہ پیدا ہو۔

جو ریل ہفتے مین دو بار آتی جاتی ہے جب وہ مقام کلچ مین داخل ہوجاتی ہے تو اُسکی تھوڑی دیر کے بعد ایک دودی جہاز رُوسٹوف کو روانہ ہوتا ہے۔ یہ مقام دریا کے دہانے کے پاس واقع ہے۔ دریاے ڈان مین جہاز رانی وا لگا کی نسبت کہین زیادہ مشکل ہے دریاے ڈان کا پانی بہت ہی اُتھلا ہے اور ریت کے کنارے برابر منتقل ہوتے رہتے ہین پس دخانی جہاز دن بھر مین کئی بار زمین مین لگ جاتا ہے بعض اوقات صرف انجن کو پیچھے چلانے سے جہاز کو نکال لیتے ہین اکثر وہ اِس زور سے دھنس جاتا ہے کہ انجنون کی مدد کی ضرورت ہوتی ہے۔ ایک عجیب و غریب طریقے سے یہ مدد دیجاتی ہے ناخدا ہمیشہ چند قوی ہیکل کاسکون کو اس شرط پر مفت سوار ہونے دیتا ہے کہ جب اُسکو ضرورت ہو تو مدد دین اور جیسے ہی جہاز دھنس جاتا ہے وہ اُنکو حکم دیتا ہے کہ جہاز سے کود پڑو مضبوط مضبوط رستون سے اُسکو نکالتے ہین یہ کام دلپذیر نہین ہوتا خاصکر اس سبب سے کہ پھر وہ بیچارے غریب آدمی اپنے کپڑے نہین بدل سکتے مگر اس حکم کی تعمیل خوشی کے ساتھ کرتے ہین اور بلا عذر۔ معلوم ہوتا ہے کہ کاسکون نے زکام اور گٹھیا کے عارضون کا نام ہی نہین سنا ہے۔

جغرافیے کی اکثر نہایت ہی معتبر کتابون مین ڈان کو یورپ کا بڑا دریا لکھا ہے اور اسکا عرض وطول اسی کا مقتضی ہے مگر اکثر مقامون پر اسکا عمق بمقابلۂ عرض وطول اسقدر کم ہے کہ ہنسی آتی ہے مجھے یاد ہے کہ ایک روز ایک بڑے اور مسطح دودی جہاز کی رفتار کو کپتان نے اسلیے کم کردیا کہ ایک سوار جو کوشش کر رہا تھا کہ بیچون بیچ دریا سے پار ہوجاے جہاز کے نیچے ڈوبنے سے بچے۔ دوسرے روز ایک اور واقعہ ہوا وہ بھی کچھ اس سے کم نہین ہے۔ ایک کاسک مسافر چاہتا تھا کہ ایک ایسے مقام پر اُترے جہان کوئی گھاٹ نہین تھا جب اُس سے کہا گیا کہ خشکی پر اُسکے اُتارنے کا کوئی ذریعہ

نہین ہے تو وہ مزے سے کود پڑا اور ریاٹون باٹون کنارے پر داخل ہوگیا۔ جن لوگون کو عمیق گڑھون اور ریت کے کنارون کی واقفیت ذاتی نہین ہے اور ٹھیک ٹھیک حال نہین جانتے انکو آسان طریقے سے اُتر جانے کی بیشک کوئی صلاح نہ دیگا۔ جو کاسک دودی جہاز کو ریت کے کنارون سے نکالتے ہین وہ بڑے کام کے آدمی ہین اور اُنکو مفت سوار ہونے کا استحقاق بخوبی حاصل ہے۔ یہ لوگ اور اُنکے وہ ساتھی جو اُنسے امیر ہوتے ہین اور ٹکٹ خرید سکتے ہین دونون کے ساتھ سفر کرنے مین لطف حاصل ہوتا ہے۔ انھین سے اکثر کاسک اپنے ذاتی تجربے سے سادی اور صاف صاف زبان مین خانہ جنگیون کے جوش پیدا کرنے والے قصّے بیان کرتے ہین اور بعض بعض مُسن آدمی جنگ قرمیہ کی ایسی عجیب و غریب باتین بیان کرتے ہین جو کہین درج نہین ہین۔ اگر وہ اتفاق سے باتین کرنے پر آجائین تو اپنے ملک کے سادے اور ناشایستہ انتظام گنسرویٹ کے کچھ راز افشا کر دینگے۔ اسکا ذکر مین آگے چل کے کرونگا۔ یہ لوگ قابل اعتبار ہون یا نہون مگر جو مسافر روسی زبان سمجھ سکتا ہے وہ اُنکے ساتھ گفتگو کرنے مین اپنا وقت زیادہ لطف اور فائدے کے ساتھ صرف کرتا ہے بہ نسبت اسکے کہ اُس اُجاڑ کھنڈ مین جہان ریل جاتی ہے مردہ دلی کے ساتھ اِدھر اُدھر دیکھا کرے اور مفت مین اپنا وقت ضائع کرے۔

بڑی مصیبت یہ ہے کہ دریاے ڈان کے دودی جہازون مین بہت سے مسافر* اور قسم کے بھی مفت سوار کیے جاتے ہین جو زیادہ قابل تعرض ہین۔ یہ مسافر صرف جہاز کے تختے ہی پر نہین قناعت کرتے بلکہ کمرون مین بلا تکلف جا کر نازک بدن مسافرون کی نیند مین خلل انداز ہوتے ہین۔ مین علم طبیعیات سے اسقدر واقف نہین ہون کہ اسمین راے زنی کر سکون کہ یہ چالاک اور خونخوار اُسی قسم کے ہین جو اِنگلستان مین صاحبان گمشنر حفظان صحت کو سرکاری طور پر مدد اور جو لوگ نجاست پھیلاتے ہین اُنکو سزا دیتے ہین۔ مگر یہ البتہ مین کہہ سکتا ہون کہ انکا طرز بھی اکثر اشیا

* یہ مسافر کھٹملون سے مراد ہے۔

مین بعینہ ویسا ہی ہے۔ اور وہ اس خدمت کو ایسی سرگرمی اور مستعدی سے بجا لاتے
ہین کہ تعریف سے باہر ہے۔ گو میری خوش نصیبی تھی کہ مجھے ایذا نہین پہونچائی اور چونکہ
علم اقوام کا بھی شوق مجھکو تھا۔ لہذا اگر مین تنہا ہوتا تو یہ بھی نہ معلوم ہوتا کہ یہ کون بلا ہین
اگرچہ اور مسافر قوی ہیکل نہ تھے اُنکی مصیبت قابل رحم تھی اور اُن مظلومون کی مصیبت
کی تصدیق باضابطہ یون ہوگئی کہ جب سفر آخر ہوا تو مین نے اجازت چاہی کہ رات
جہاز ہی پر بسر کرون اور مین نے دیکھا کہ کپتان نے میری درخواست کو اس مستعدی
اور گرمجوشی سے منظور کیا جو اُسکے مزاج کے خلاف تھی۔ دوسرے دن صبح کو اسکا سبب
بخوبی معلوم ہوگیا۔ جب مین نے اُنکا شکریہ ادا کرنا شروع کیا کہ مجھے رات کو ایسے آرام
کے ساتھ کمرے مین سونے دیا تو میرے میزبان نے بڑی مہربانی سے میرا قطع کلام کیا اور
مجھے یقین دلایا کہ اسکے برعکس مین خود آپ کا ممنون ہون بتکلف آمیز متانت کے ساتھ
اُنھون نے کہا کہ آپ ملاحظہ فرمائین کہ جہاز پر ہمیشہ ان موذیون کا رسالہ رہتا ہے
اور جب کمرے مین مین تنہا سوتا ہون تو کل کا نرغہ میرے ہی اوپر ہوتا ہے مگر جب کبھی
کوئی اور اُس کمرے مین میرے ساتھ سوتا ہے تو اُنکی یورش مجھپر کم ہوجاتی ہے اور میرا
ساتھی میری ایذا مین شریک ہوجاتا ہے۔ پس آپ نے ملاحظہ فرمایا کہ آپ سے نادانستہ
ایک بہادری کا کام ہوا اور مین آپ کا ازبس ممنون ہون۔ مجھے کسی قدر گمان ہوا
کہ یہ فعل میرے میزبان نے دانائی سے اپنی مسافر نوازی چھپانے کے لیے کیا تھا اگر
یہ گمان میرا صحیح ہے تو مین خود تسلیم کرتا ہون کہ یہ اُنکا سراسر حُسن اخلاق ہے۔ اگر واقعی
یہ صرف اس لیے کہا جیسا کہ مجھے کسی قدر شک ہوا کہ جو احسان مجھپر کیا گیا اُسکا اظہار
نکرین اور دانائی کے ساتھ اُسکو ٹالین تو یہ امر ضرور تسلیم کرنا چاہیے کہ یہ بہت بڑے مرتبہ
اور اعلیٰ درجہ کی خوش خلقی تھی جسکی امید ہسپانیہ کے کسی امیر کبیر سے البتہ ہوسکتی تھی نہ کہ
دریاے ڈان کے ناخدا سے۔

بحر آصف کے بعض دودی جہازون مین سونے والون کی نیند مین چوہے بہت
خلل انداز ہوتے ہین جو اُنسے بھی زیادہ شریر ہوتے ہین۔ گرنچ نامے جہاز پر میرے

ایک چھوٹے سے سفر مین یہ زشت خو جانور نیچے کے حصۂ جہاز مین اسقدر تھے کہ میم صاحبون نے عرشے پر سونے کی اجازت چاہی - جب یہ بندوبست ہو چکا تو ہم بدبخت مرد مسافرونکو اُنھون نے اور زیادہ پریشان اور دق کرنا شروع کیا - ایک دن صبح تڑکے مین اپنے کمرے مین سو رہا تھا تو مجھے معلوم ہوا کہ کوئی شئے میرے اوپر رینگ رہی ہے اس رینگنے سے مین جاگ اُٹھا اور سوچنے لگا کہ کیونکر اسکا بدلہ لون مجھے یہ امر ممکن معلوم ہوا کہ اگر ابکے پھر چوہا آئے تو مین اسی وقت پکڑ کر چوہے کو چھت کی طرف اس زور سے اُچھالون کہ بھیجا نکل پڑے اور فوراً دم بھی نکل جائے - مجھے بہت جلد موقع ملا کہ اس تدبیر کو عمل مین لاؤن - جب پائین بستر کا پردہ عجب طرح سے ہلنے لگا تو مین سمجھ گیا کہ ان چوہون نے اسکو مچان مقرر کیا ہے - مین بالکل چُپ چاپ بیٹھا رہا اور مجھے اس کھیل مین بعینہ ایسا لطف آتا تھا کہ گویا بندوق ہاتھ مین لیے ہوے کسی بڑے شکار کے انتظار مین خاموش بیٹھا ہوا ہون -

چوہا میرے بستر پر آیا اور میرے پاؤن پر آنکر بیٹھا - گویا میری نیت کا حال سمجھ گیا تھا اور چاہتا تھا کہ اس آزمایش مین ایسی کارروائی کرے جو قابل تعریف ہو - مین نے چشم زدن مین اُسکو اُچھال کے اوپر پھینکا - پہلے تو چھت سے اُسکے ٹکرانے کی آواز آئی - اور پھر بعد سے زمین پر گر پڑا واللہ اعلم اُسکو کس قدر چوٹ لگی کیونکہ اُسکو اتنی طاقت اور استقلال حاصل تھا کہ بھاگ جائے کمرے کے دوسری جانب جج صاحب سوتے تھے یہ آواز سنکر جاگ اُٹھے - اُنھون نے شکایت کی کہ اب پھر یہ آزمایش نہ کیجیےگا کیونکہ گو ہم اس امر پر راضی ہین کہ ہمارے کمرے کے چوہے ہمین ستائین مگر ہمین سخت عذر ہے کہ اورون کے کمرون کے چوہے ہمارے کمرے مین ہنکائے جائین اور ہمکو تکلیف ہو -

ایسے موقعون پر حکام سے شکایت کرنا بیکار ہے - جب مجھسے اور کپتان سے عرشے پر ملاقات ہوئی تو مین نے اُنسے یہ ماجرا بیان کیا اور بڑی سخت شکوہ سنجی کی کہ مسافرون کو اسقدر تکلیف اُٹھانی پڑتی ہے - بہ تامل اس شکایت کو سنکر اُسنے

میرے اعتراض کی ذرا بھی شنوائی نہ کی بلکہ سہولت کے ساتھ جواب دیا کہ اے صاحب آج صبح کو تو مین نے اس سے بھی عمدہ کارروائی کی - مین نے چوہے کو کمل کے اندر جانے دیا اور اُسکا گلا گھونٹ ڈالا -

گو ریل اور دودی کشتیون کے انتظام مین بہت سی باتین حسب دلخواہ نہین ہوتین تاہم اُنکے سبب سے ہوٹلون مین ہمیشہ ایک قسم کا انقلاب پیدا ہوتا ہے البتہ یہ انقلاب بتدریج ہوتا ہے - ممالک غیر کے مہتمان ہوٹل کو رُوس مین جا کر اپنے ہوٹلون کا نمونہ دکھانا چاہیے - عمدہ عمدہ مکانات تعمیر ہونے چاہیین - ملازمون کو مناسب طور پر تعلیم ہونی چاہیے - اور سب سے زیادہ یہ بات ہونی چاہیے کہ اُس ملک کے مسافر شایستہ قومون کے رسم ورواج سے آگہی حاصل کرین - رُوس مین اب یہ انقلاب ہو رہا ہے اور ابتک کسی طرح اسکی تکمیل نہین ہوئی ہے - جن شہرون مین ممالک غیر کے آدمی زیادہ تر جمع ہوتے ہین مثلاً سینٹ پیٹرزبرگ - ماسکو - آڈیسہ اُنہین البتہ ایسے ایسے ہوٹل موجود ہین جو مغربی یورپ کے ہوٹلون سے مقابلہ کر سکتے ہین - اور بعض بعض مشہور تجارتی شہرون مین قیام کے لیے وافر جگہ مل سکتی ہے - مگر ابھی بہت کچھ ترقی ہونی چاہیے جب مغربی یورپ کے باشندے بڑے بڑے راستون سے آرام کے ساتھ سفر کر سکینگے - صفائی جسکو ہم لوگ آرام کا جزو اعظم جانتے ہین وہان اور بھی ایک نایاب شے ہے اور اکثر مقامون پر کسی تدبیر سے بھی نہین حاصل ہو سکتی ہے -

اچھے اچھے ہوٹلون تک مین جو بالکل روسی طرز کے ہین اکثر خاص خاص باتین ایسی ہین کہ گو فی نفسہ قابل تعرض نہون تاہم اجنبی آدمی کو نئی معلوم ہوتی ہین مثلاً جب آپ ایسے ہوٹل مین اُتریے تو آپ سے امید کیجاتی ہے کہ آپ بہت سے کمرون کو جانچینگے اور ایک ایک کا کرایہ دریافت کرینگے - جب آپ نے ایک معقول کمرا لے لیا اور کفایت شعاری کا خیال آیا تو بہتر ہے کہ آپ ہوٹل کے مالک سے کہیے کہ جسقدر کرایہ تم مانگتے ہو اُس سے ہم بہت ہی کم دینگے - اور اگر آپ کو سودا کرنے کی

لیاقت ہے تو آپ عموماً دیکھ لینگے کہ جو کرایہ پہلے کہا گیا تھا اُس سے کسی قدر کم پر کرے ملے۔ مگر یہ ہوشیاری ضرور چاہیے کہ جو معاہدہ ہو اُسکی شرطون مین شک وشبہہ نہ باقی رہے۔ شاید آپ یہ خیال کرینگے کہ جب گاڑی کرایہ کرتے ہین تو بغیر اسکے کہ کوئی خاص شرط کی گئی ہو گھوڑا ہمیشہ ضرور ہی دیا جاتا ہے اسی طرح سوتے کے کمرے کے کرایہ لینے مین بستر اور ضروری اسباب بھی ملیگا۔ مگر ایسا خیال وہان ہمیشہ صحیح نہین نکلیگا۔ شاید مالک ہوٹل آپ کو بغیر زائد کرایہ لیے ہوے پلنگ دیدے۔ لیکن اگر اس بارے مین غیر ملکون کے خیالات کا اثر اُسپر نہ ہوا ہوگا تو وہ ہرگز خوشی سے بستر اور تکیے اور کمل اور تولیے نہ دیگا۔ اسکے برعکس وہ یہ خیال کریگا کہ آپ اشیاء مذکورہ اپنے ساتھ لائے ہونگے اور اگر نہین لائے تو جو اشیاء اُس سے لو اُنکا کرایہ دو۔

اس پرانی رسم نے بعض روسیون مین ایک عجیب قسم کی نازک مزاجی پیدا کردی ہے جس سے ہم لوگ ناواقف ہین۔ جس طرح ہمکو اُن کپڑون کے پہننے مین سخت اعتراض ہوگا جو کسی اور نے پہنے ہون اُسی طرح روسیون کو ایسے چادرون اور کملون اور تولیون کے استعمال سے نفرت کلی ہے جو ایک معنی سے سب لوگون کا مال ہے۔ جو لوگ اصل مین روسی نہین ہین اُنکے دل مین بھی یہ خیال سماتا جاتا ہے۔ اور مجھسے جو پوچھیے تو مین خود اقرار کرتا ہون کہ اس بارے مین جب کبھی اُس حصۂ یورپ کے رسوم پر غور کرتا ہون جو شایستہ کہلاتا ہے تو مجھے وہ خیالات ناپسندیدہ معلوم ہوتے ہین۔

ظاہر ہے کہ نازک مزاجی کوئی خلقی صفت نہین ہے بلکہ اُس طرز معاشرت کا نتیجہ ہے جسکے ہم عادی ہو جاتے ہین اور اس حیثیت سے وہ باآسانی بہت عجیب وغریب پیرایون مین ظاہر ہو سکتی ہے۔ خوابگاہ کے اُن اشیاء ضروری کے ساتھ لے جانے کی دقتین اسقدر زیادہ ہرگز نہین ہین جسقدر بادی النظر مین خیال کیجاتی ہین۔ رُوس مین سونے کے کمرے موسم سرما مین ہمیشہ گرم کیے جاتے ہین اور ایک ہلکا سا کمل کافی ہوتا ہے اور وہی ریل پر بھی استعمال کیا جاتا ہے اور چادرین اور تکیے کے غلاف اور تولیے چرمی صندوق کی بہت ہی کم جگہ مین آجاتے ہین۔ سب سے زیادہ وزنی چیز تکیے ہوتے ہین

کیونکہ ہوائی تکیے ہمیشہ بدبو ہوتے ہین لہذا اس کام کے لیے موزون نہین ہین مگر روسی اسقدر بوجھ لیجانے کے عادی ہین۔ اگلے زمانے مین روسی گاڑیون یا چھکڑون پر سفر کرتے تھے جنمین کمانیان نہین ہوتی تھین۔ اور اب بھی رُوس کے اُن مقامون مین جہان ریل اور سڑکین نہین ہین اسی طرح سفر کرتے ہین۔ ان بے کمانی کی گاڑیون مین اسقدر زحمت ہوتی ہے کہ گدے اور تکیون کا بڑا اونچا انبار ضرور رکھنا پڑتا ہے تاکہ چوٹ لگنے یا ہڈی کے اُکھڑ جانے سے محفوظ رہین۔ ریل پر ہچکولے اور دھکّے ایسے سخت نہین ہوتے کہ اس تدبیر کی ضرورت ہو۔ ہان وہ کمبخت ریل کی سڑک البتہ اس سے مستثنیٰ ہے جو ڈانْ کو واُلگا سے ملاتی ہے۔ لیکن رُوس کے جس حصّے مین لوگ رسوم قدیم کے چندان پابند نہین ہین گو وہان بھی پُرانی رسمین موجود ہین مگر جن اسباب سے وہ پیدا ہوئی تھین وہ باقی نہین رہے۔ ہر ایک ریل کے اِسٹیشن پر مرد اور عورتین اس طرح اپنے تکیے لیے ہوئے نظر آتی ہین جسطرح سے ہملوگ ٹوپی کے بکس اور اوڑھنا بچھونا ساتھ رکھتے ہین۔ رُوس کا ٹھیٹھ سوداگر جو آرام طلب ہے اور اگلے زمانے کے رسوم کا پابند ہے بغیر چرمی صندوق کے سفر کرسکتا ہے لیکن تکیا ایسی چیز ہے جسکے بغیر سفر کرنا وہ دشوار سمجھتا ہے۔

خیر اب ہوٹلون کا حال پھر بیان کیا جاتا ہے۔ جب آپ مالک ہوٹل سے کل امور طے کر لینگے تو آپ کو معلوم ہو گا کہ ایک خدمتگار آپ کے کمرے مین کام انجام دینے کے لیے ہر وقت مقرر رہیگا۔ ہان اگر آپ کے ساتھ کوئی خدمتگار ہو تو دوسری بات ہے۔ اُسکی گستاخی سے آپکو متحیر نہونا چاہیے کیونکہ رُوس مین یہ سمجھا جاتا ہے کہ گویا مسافر تین حصے مفلوج ہے۔ زمانہ سابق مین رُوس کے ہر شریف زادے کے ساتھ ایک خواص ہر وقت رہتا تھا اور وہ امیرزادہ کبھی خواب مین بھی یہ خیال نہین کرتا تھا کہ اُسکا جو کام اور لوگ کر سکتے ہین وہ اُسکو خود کرنا پڑیگا۔ آپ دیکھینگے کہ کمرے مین خدمتگار کے بُلانے کے لیے کوئی گھنٹی نہین ہوگی۔ اور اگر کوٹھے پر سے نیچے والون سے کچھ کہنا ہوگا تو اِسکے لیے بھی کوئی ویسا ذریعہ نہین ہوگا۔ اِسکا سبب یہ ہے کہ یہ امر

بخوبی ذہن نشین تھا کہ خدمتگار ہمیشہ اسقدر قریب رہیگا کہ پکارتے ہی حاضر ہو جاے اور کھڑے ہو کر گھنٹی بجانے سے چلانا آسان ہے۔ پرانے اچھے وقت مین یہ سب باتین تعجب انگیز نہ تھین کیونکہ روس کے رئیس زادون کے ہان عموماً خانہ زاد غلام بکثرت رہتے تھے۔ اور کوئی وجہ نہ تھی کہ جب حضور معلیٰ سفر مین تشریف لے جاتے تو دو ایک ہمراہ رکاب نہ رہتے۔ ایک زائد آدمی کے سبب سے ٹارنٹس گاڑی کا خرچ زیادہ نہین ہو سکتا تھا۔ بلکہ تکالیف سفر بہت کچھ کم ہو جاتی تھین۔ مگر اب زمانے کا رنگ اور ہے۔ پندرہ برس کا عرصہ ہوا کہ خانہ زاد غلام بذریعۂ فرمان شاہی آزاد کر دیے گئے۔ آزاد نوکر تنخواہ مانگتے ہین۔ اور ریلون اور دودی جہازون پر اگر ایک ہی ٹکٹ لیا جاے تو نوکر کا ٹکٹ اسمین شامل نہین ہو سکتا۔ لہذا فی زماننا روسیون کو سابق کی بہ نسبت کسیقدر کم نوکرون پر اکتفا کرنی چاہیے اور انکو سیکھنا چاہیے کہ جو کام سابق مین غلامون کی محنت سے انجام پاتے تھے انمین سے کسی قدر کام خود انجام دین۔ تاہم جس شریف نے ناز و نعم سے پرورش پائی ہے اُس سے یہ امید نہین ہو سکتی کہ بغیر مدد کے کپڑے پہنے۔ لہذا خدمتگار اُسکے کمرے مین خواص کا کام دینے کے لیے موجود رہتا ہے۔ غالباً کسی دن صبح آپکو یہ دیکھنے سے ملال ہوگا کہ پرانے رسوم کے اور جزو اب تک زائل نہین ہوئے ہین۔ مثلاً برآمدے کی جانب آپ یہ حکم گونجتا ہوا سُنینگے (پِٹْرُوشَا۔ پِٹْرُوشَا۔ اِسْٹَکَنْ وَادِی) یعنی چھوٹے پِٹَر چھوٹے پِٹَر ایک گلاس پانی لاؤ! اور اس زور سے غل مچاتے ہین کہ اصحاب کہف بھی خواب عدم سے چونک اُٹھین۔

جب کنگھی کرکے کپڑے پہن چکتے ہین تو حکم دیا جاتا ہے کہ چاء لاؤ۔ روس مین چاء کا حکم ضرور دیا جائیگا۔ آپ سے دریافت کیا جائیگا کہ آپ اپنی چاء اور شکر ساتھ لائے ہین یا نہین۔ اگر آپ تجربہ کار مسافر ہین تو آپ جواب دینگے کہ ہان ساتھ ہے۔ کیونکہ عمدہ چاء صرف چند مشہور دکانون ہی سے دستیاب ہو سکتی ہے۔ اور ہوٹلون مین کبھی نہین مل سکتی ہے۔ سامنے ایک بہت بڑا سماور رکھتے ہین جسمین سے بھاپ نکلتی ہے اسکو اٹھا لائینگے۔ آپ اپنے ذائقے کے مطابق چاء پکائینگے۔ یہان چاء کی پیالی کے عوض

جام استعمال کیا جاتا ہے اور جب بھر دیا گیا تو آپ کو اُس سے یہ آرام ملیگا کہ آپ کی اُنگلیون کے سرے جل جائینگے - اگر آپ کے پاس کوئی شے کھانے پینے کی موجود ہے تو بلا تامل اُسے نکال لیے کیونکہ خدمتگار کو اس امر سے مطلق حیرت یا افسوس نہوگا کہ آپ ہوٹل کے فائدے کے لیے کچھ خریدتے نہین ہین - بیس یا پچیس کوپک* آپ سماور کے لیے دینگے اسمین چاء کا پیالہ جام نمکدان چمچہ اور تاس وغیرہ داخل ہین اور اسکا عام نام پریوُوز ہے پھر آپ کو برتنون وغیرہ کا کرایہ ندینا پڑیگا -

یہ اور ایسے ہی ایسے اور رسوم قدیم اب جلد جلد زائل ہوتے جاتے ہین اور اسمین شک نہین کہ چند سال کے عرصے مین جو باقی رہگئے ہین وہ بھی رفت و گذشت ہو جائینگے اور صرف اُن مقامون مین نظر آئینگے جو شہر سب سے دور و دراز فاصلے پر واقع ہین - اور آثار سلف مین لکھے جائینگے - مگر یہ رسوم اب تک عمدہ ہوٹلون مین اُن قصبون مین پائے جاتے ہین جنکی مغربی یوُرپ مین کمی نہین ہے - ان رسوم قدیم مین اکثر ایسے ہین (علی الخصوص مسافرت کا پُرانا طریقہ) کہ اکثر بلاد رُوس مین اپنی ہیئت اصلی پر باقی ہین اور اب تک موجود ہین - گو گذشتہ بیس برس کے عرصے مین ریل جا بجا جلد جلد جاری کی گئی ہے تاہم اسپ آتشین نے ابھی تک دریاے یُورَل سے آگے عبور نہین کیا اور دریاے یُورَل کے اُس طرف اب تک بہت سے ملک جنمین بعض بعض ممالک برطنِ اعظم سے بھی بڑے ہین کہ جہان قدیم ویرانے ایسے ہین جنمین ریل کی سیٹی کی آواز ابتک نہین گئی ہے اور سڑکین اُسی حالت اصلی مین ہین - ممالک وسط مین اگر انسان صدہا میل سفر کرے تو بھی کبھی کوئی ایسی شے نظر نہ آئیگی جس سے مَیکٹ ایڈم کا نام یاد آجائے -

اگر افواہ کا اعتبار کیا جاے تو اِسکاٹلینڈ کے پہاڑون مین ایک درخت کے قریب ایک بڑے پتھر پر ذیل کا کتبہ شکستہ بحر مین کندہ ہے جسکے یہ معنی ہین کہ اگر تمنے یہ سڑک اُسوقت دیکھی ہوتی جبکہ یہ تیار نہین ہوئی تھی تو ہاتھ اُٹھاتے اور جنرل ویڈ کے

* رُوس کا ایک سکہ جو تخمیناً دو پائی کے برابر ہوتا ہے -

حق مین دعائین دیتے - ہر تربیت یافتہ انگریز اس عجیب و غریب کتبے کو پڑھ کر ضرور یہ کہیگا کہ یہ فقرہ کہ (سڑک اُسوقت دیکھی ہوتی جب تیار نہین ہوئی تھی) ایک منطقی مغالطہ ہے اور غالبًا وہ آئرلینڈ قوم سے لیا گیا ہے - اپنے سفر رُوس مین مجھے اکثر خیال آیا کہ فقرہٗ مذکور گو از روے منطق صحیح نہین ہے تاہم عوام الناس کی راحت کے لیے کسی مسودۂ قانون یا پارلیمنٹ سے اسکو قانونی قوت دی جانی چاہیے - حق یہ ہے کہ فرانسیسی کہہ سکتا ہے کہ بنی اور بنے بنی دونون قسم کی سڑکین ہوسکتی ہین اور قدرتی اور مصنوعی بھی ہوسکتی ہین - مگر رُوس مین سب سڑکین تقریبًا غیر مصنوعی اور قدرتی ہوتی ہین - اور ایسے پُرانے طرز کی کہ اب تک اُنکی بعینہٖ وہی قطع ہے جو کئی سو برس پیشتر تھی - یہ سڑکین دیکھکر رنگین طبیعت آدمی کو تاریخی خیالات کا کچھ لطف حاصل ہوگا صرف یہی انقلاب اُن مین واقع ہوا ہے کہ بامتداد زمانہ پگ ڈنڈیون کی جگہ بدل بدل گئی ہے - جب یہ اسقدر عمیق ہوجاتی ہین کہ پہیون کے دھنس جانے کا خوف ہوتا ہے تو لازم آتا ہے کہ داہنی یا بائین جانب نئی پگ ڈنڈیان بنائین اور چونکہ سڑکین عمومًا بہت ہی زیادہ چوڑی ہوتی ہین لہٰذا اِس کام کے لیے جگہ دستیاب ہونے مین ذرا بھی دقّت نہین واقع ہوتی - مین یہ نہین کہہ سکتا کہ پُرانی پگ ڈنڈیان کس طرح بھری جاتی ہین - مگر چونکہ مین نے کسی حصۂ ملک مین کبھی آدمی کو سڑک کی مرمت کرتے نہین دیکھا لہٰذا مین سمجھتا ہون کہ خداوند کریم بلا امداد انسانی کسی نہ کسی طرح یہ کام انجام کو پہونچاتا ہے - یا تو وہان کچھ دریا برآمد مٹّی سڑکون پر جم جاتی ہے - یا کسی سبب طبیعی سے جس سے علماء علم طبیعیات واقف ہونگے سڑکین بخوبی بنجاتی ہین -

سڑکون پر پُل بھی کبھی کبھی ملتے ہین اور مین نے پھر رُوس ہی مین آئرلینڈ کے اسرار زبان کی اصل پائی - چند سال ہوئے آئرلینڈ کے ممبر نے محکمۂ عوام مین بیان کیا تھا کہ کلیسا (یعنی مذہب مسیحی) وہ پُل ہے جو آئرلینڈ کے دو فرقون کو آپس سے جدا کرتا ہے - چونکہ پُلون سے عمومًا وصل ہوتا ہے نہ کہ فصل لہٰذا اس استعارے پر سامعین نے خوب قہقہہ لگایا اگر اُن معزز ممبرون نے جو اس قہقہے اور مذاق مین شریک تھے رُوس مین

بہت سفر کیا ہوتا تو وہ اِس مذاق مین اعتدال کو ذرا ہاتھ سے نہ دیتے کیونکہ اس ملک مین پُل بہ عوض اسکے کہ دو مقامون کو ملا دین اور اُلٹے جدا کرتے ہین۔ پُل نا گھنا وہان کے لوگون کے نزدیک جان پر کھیل جانا ہے۔ گاڑی بان اگر عاقبت اندیش ہے تو تھوڑی دور آگے بڑھ کر اُتھلے پانی سے جانا پسند کریگا بہ نسبت پُل سے جانے کے۔ اور خود اُسکو اور اُسکی سواری کے سوار کو اس خیال سے کہ پانوٗن تر نہونے پائین مجبور ہو کر ایسی بھونڈی قطع بنانی پڑتی ہے کہ مصور ایک عجیب مضحک تصویر بنا سکتا ہے لیکن یہ تھوڑی سی تکلیف گو اسمین اسباب گھاٹ پر اُتارتے ہوئے انسان بھیگ بھی جاتا ہے اُس خطرے کے مقابل مین کچھ بھی نہین ہے جو پُل سے عبور کرنے مین ہوتی۔ چونکہ میری یہ خواہش نہین ہے کہ مین اپنے ناظرین کو بے فائدہ دق کرون لہذا اُن حوادث نا ملائم کو نہین بیان کرتا جنمین چوٹین لگتی اور ہاتھ پانوٗن ٹوٹتے ہین۔ بلکہ مجملاً صرف یہ بیان کرتا ہون کہ خدا خدا کرکے کیونکر وہ مسافت طے ہوتی ہے۔

جب کہ پُل تک پہونچنا ممکن ہو بغیر اسکے کہ انسان گھٹنون تک دلدل مین دھنس جاے تو بہتر یہ ہے کہ پیادہ پا چلکر گاڑی تلاش کرے اور جب یہ امر محال ہو تو قبل سے غور کر لینا چاہیے۔ اب آپ دریافت کرینگے کہ کچھ خوف تو نہین ہے تو آپکا روتہ ضرور یہ جواب دیگا کہ نہین نہین صاحب کچھ خوف نہین ہے۔ آپ کہینگے کہ اس پُل کی صورت سے تو معلوم ہوتا ہے کہ بالکل بوسیدہ ہے اور خاص کر وہ بڑے بڑے گڑھے دکھائی دینگے جنمین ڈاک کا گھوڑا نصف بخوبی سما جاے تو وہ روتہ آہستہ سے جواب دیگا کہ ڈریے نہین خدا حافظ ہے۔ آپ کے دل مین شک پیدا ہوگا کہ اس بے دینی کے زمانے مین خدا کیون ہمارے امور مین دخل دینے لگا۔ مگر وہ روتہ جو آپ سے زیادہ خوش اعتقاد و شاکر بہ تقدیر ہے آپکو اتنی مہلت نہ دیگا کہ آپ اس مسئلے کو حل کیجیے۔ پیشانی پر جلدی سے صلیب مقدس کی شکل بنا کر وہ باگ ہاتھ مین لیتا ہے اور اپنا چھوٹا سا چابک ہوا مین گھماتے ہوئے جوڑی کو بھگاتا ہے۔ اسکی اِس حرکت سے اضطراب پیدا ہوتا ہے پہلے کسی قدر اُتار ملتا ہے۔ بعد ازان گھوڑے بہت گہری دلدل مین دھنس جاتے ہین

اسکے بعد سخت ہچکولا لگتا ہے - جب کہ گاڑی پہلے تختون سے ٹکر کھاتی ہے تب دوسری طرف کے تختے جو اچھی طرح نہین جُڑے ہوتے ایسے کڑکڑاتے ہین کہ خواہ مخواہ خوف معلوم ہوتا ہے - وہ تجربہ کار اور ہوشیار جانور دیکھتے بھالتے گڑھون اور شگافون سے گذرتے ہین اسکے بعد بڑے زور کے ہچکولے سے ایک اور دلدل مین دھنسنا پڑتا ہے تب کہین دوبارہ زمین پر قدم جمتا ہے اور بعینہ ویسا ہی لطف حاصل ہوتا ہے جیسے کسی نوجوان افسر فوجی کو پہلے دھاوے کے بعد معرکۂ نبرد اچھا معلوم ہوتا ہے -

اسمین شک نہین کہ اور مقامون کی طرح یہان بھی عادت کے سبب سے برائی ہوجاتی ہے جب آپ کئی سو اِس قسم کے پُلون سے بخیر و عافیت عبور کر گئے اور کوئی صدمہ نہ پہونچا تو آپ بھی اُسیقدر نڈر اور شاکر بہ تقدیر ہوجائینگے جسقدر وہ روتہ ییاک ہے جو آپ کے ہمراہ ہے -

جن ناظرین نے اِن بڑی بڑی اصلاحون کا حال سنا ہے جو چند برس سے رُوس مین عمل مین آتی ہین تو وہ ضرور یہ سنکر متحیر ہونگے کہ سڑکین اب تک ایسی سقیم حالت مین ہین - مگر دنیا مین ہر نتیجہ کا کوئی نہ کوئی معقول سبب ضرور ہوتا ہے - پس بمقابلہ ممالک غیر یہ ملک ابھی تک کم آباد ہے اور اسمین اکثر ولاتین ایسی ہین جہان کسی قسم کا پتھر اور خصوصًا کنکر سڑک بنانے کے قابل دستیاب ہونا مشکل بلکہ عملًا غیر ممکن ہے - علاوہ برین جب سڑکین بنائی جاتی ہین تو آب وہوا کے خراب ہونے سے اُنکا عمدہ حالت مین رہنا مشکل اور دشوار ہوجاتا ہے -

جب کسی ایسے مقام مین جہان ریل کی سڑک نہین ہے کوئی بڑا سفر کرنا ہوتا ہے تو اِسکے کئی طریقے ہین - زمانۂ سابق مین جب کہ وقت کی اتنی بھی قدر نہین ہوتی تھی جتنی اب ہوتی ہے - تو بہت سے مالکان ارضی اپنے گھوڑے لیکر سفر کرتے تھے - اور جس درجے کی شایستگی اُنھون نے حاصل کی تھی اُسی کے مطابق جن اشیا کی ضرورت ہوتی تھی وہ ایک یا ایک سے زیادہ کشادہ اور واہیات سی گاڑی مین لے جاتے تھے - اور اُنکی ضرورتین اکثر بہت ہوتی تھین - مثلًا امراء عظام شاہی کہ دربار مین عیش وعشرت بسر کرتے تھے

خواہ مخواہ کل اشیا ضروری جو لیجا سکتے تھے ہمراہ رکھتے تھے پس اسباب سفر مین خیمون کی دریان اور چاندی کی رکابیان اور میز کی پوشش اور تولیے اور باورچی خانے کے برتن اور فرانسیسی باورچی ضرور ہوتا تھا پیش خیمہ اور کسریٹ کا سامان ہمیشہ پیشتر بھیجا جاتا تھا لہذا امیر ممدوح ہر منزل مین اپنی تشریف آوری کے وقت کل اشیا تیار پاتے تھے جو شخص صرف دس بیس ہی غلامون کا مالک ہوتا تھا وہ البتہ کسریٹ کا سامان عظیم ساتھ نہین رکھ سکتا تھا اور جسقدر اسباب ایک ٹارنٹس گاڑی کے گوشون اور صندوقون مین سما تا تھا اسی پر قناعت کرتا تھا۔

اس مقام پر بطریق جملہ معترضہ یہ بیان کرنا بہتر ہوگا کہ ٹارنٹس کسکو کہتے ہین کیونکہ مجھے اکثر موقعون پر یہ لفظ استعمال کرنا پڑیگا۔ مختصر طور پر اسکے معنی یہ کہے جاسکتے ہین کہ نئے کانیون کی فٹن ہے۔ کانیون کا کام لکڑی کے دو متوازی ڈانڈون سے کچھ یون ہی سا نکل جاتا ہے۔ یہ ڈانڈ لمبے لمبے رکھے جاتے ہین اور اُنپر گاڑی کا ڈھانچا رہتا ہے۔ اکثر تین گھوڑے کھینچتے ہین۔ بم مین ایک مضبوط اور تیز گھوڑا جتا رہتا ہے اور ادھر اُدھر ایک ایک گھوڑا۔ یہ دونون لاغر ہوتے ہین اور ڈھیلے ڈھیلے جتے ہوتے ہین مگر سرپٹ جاتے ہین۔ بم کے سرے ایک طوق سے جوڑ دیے جاتے ہین طوق ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا ایک بہت بڑا اور بھدا بنا ہوا گھوڑے کا نعل ہے اور گھوڑے کے پُٹھے کے اوپر اونچا نکلا رہتا ہے۔ اُس طوق کے سرے پر لگام لگا دیجاتی ہے اور سب سے اونچے پر ایک بڑی سی گھنٹی لٹکا دیجاتی ہے جنوبی صوبون مین دو گھنٹیان بھی دیکھی ہین اور کہین کہین تین گھنٹیان بھی ہوتی ہین اور اکثر اُنکی آواز ایک میل کے فاصلے سے صاف آتی ہے گھنٹی باندھنے کے کئی سبب بتائے جاتے ہین۔ بعض کہتے ہین کہ بھیڑیون کے ڈرانے کے لیے لٹکائی جاتی ہین اور بعض کی رائے ہے کہ اس وجہ سے لٹکائی جاتی ہین کہ جنگل کے تنگ رستون مین باہم گاڑیان لڑنجائین مگر ان دونون وجوہ سے کلی تشفی نہین ہوتی۔ یہ خاص کر موسم گرما مین استعمال کیجاتی ہین جب کہ بھیڑیون کے حملے کا کوئی خوف نہین۔ اور جنوبی حصون مین گھنٹیون کی تعداد

زیادہ ہوتی ہے جہان کوئی جنگل نہین ہے۔شاید ابتدا مین اس سے غرض اصلی یہ تھی کہ بھوت پریت کو خوف دلائین۔ یہ امر مین نے محققین آثار سلف کے فائدے کے لیے بیان کیا ہے اور یہ دستور اب بھی کسی قدر اسی وجہ سے قائم ہے کہ اب تک وہ لوگ پرانی لکیر کے فقیر ہین۔ اور کسی قدر اس غرض سے بھی کہ گاڑیون کے لڑجانے کا اتفاق کم پڑے۔ چونکہ سڑکین اسقدر ملائم ہین کہ آواز نہین آتی اور کوچبان ہمیشہ ہوشیار نہین رہتے لہذا تصادم کا خطرہ اُن گھنٹیون کی متواتر آواز سے بہت ہی کم ہوگیا ہے۔ بالمجموع ٹارنٹس اُن حالتون کے لیے ازبس موزون ہے جنمین وہ استعمال کی جاتی ہے عجیب طریق سے گھوڑون پر زین کسا جاتا ہے کہ اُنکے دیکھنے سے زمان سلف کی جنگی رتھین یاد آتی ہین بم مین جو گھوڑا جتا ہوتا ہے اُسکو لگام کے سبب سے مجبور ہوکر اپنا سر اونچا اور سیدھا رکھنا پڑتا ہے۔گو اُسکی کنوتیون کے بدلنے سے صاف پایا جاتا ہے کہ اسکی عین خواہش ہے کہ گھنٹی کے نیچے سے کہین اور دور جگہ پر سر رہے تو بہتر ہے۔ مگر ادھر اُدھر کے گھوڑے مطلق العنان رہتے ہین اور اپنے سر کو عجب طرز سے اِدھر اُدھر پھیرا کرتے ہین مین سمجھتا ہون کہ یہ جانور سر کو اس طرز پر اس وجہ سے نہین نکالے رہتے ہین کہ اُنکو فنون قدیمہ سے کوئی ہمدردی ہے بلکہ اس خواہش سے کہ کوچبان کو تیز نگاہ سے دیکھتے رہین اُسکے دہنے ہاتھ کی ہر حرکت کو وہ بڑی توجہ سے دیکھتے رہتے ہین اور جیسے ہی کوئی علامت پائی جاتی ہے کہ کوچبان کا قصد چابک لگانے کا ہے وہ فورًا تیز گامی پر آمادہ ہوجاتے ہین۔

چونکہ ناظرین کو ٹارنٹس گاڑی کا حال کسیقدر معلوم ہوگیا ہے لہذا اب اُن صوبون کے طرز سفر کا حال پھر بیان کرتا ہون جنمین ابھی تک ریل نہین جاری ہے۔

گھوڑے چاہے کتنے ہی مضبوط اور جاندار ہون بڑے بڑے سفرون مین اُنکو کسیقدر وقت دانہ گھانس کھانے اور ستانے کے لیے ضرور دینا چاہیے لہذا اپنے خاص گھوڑون کو لیکر سفر کرنے مین خواہ مخواہ دیر ہوجائیگی اور یہ طرز سفر اب دفتر پارینہ ہوگیا ہے۔ جو لوگ اپنے وقت کی قدر کرتے ہین وہ سرکاری ڈاک پر سفر کرنے کو ترجیح دیتے ہین۔ کل بڑے بڑے رستون مین برابر ڈاک کی چوکیان دس دس بیس بیس میل کے فاصلے پر ہین جہان کسیقدر گھوڑے

اور گاڑیان مسافرون کے آرام کے لیے رہتی ہین - اس انتظام سے مستفید ہونے کے لیے مسافر کو حکام سے درخواست کرنی پڑتی ہے اور وہان سے ایک بڑا تختہ کاغذ کا ملتا ہے جسپر زارِ رُوس کا معرکہ بشکل عقاب بنا ہوتا ہے اور اسٹامپ لگا ہوتا ہے اور لینے والے کا نام اور منزل مقصود اور گھوڑون کی تعداد لکھی ہوتی ہے سند دینے کے لیے کچھ تھوڑا سا روپیہ لیا جاتا ہے اور فرض کیا جاتا ہے کہ یہ سڑکون کی مرمت کے لیے لیا گیا اور باقی ماندہ روپیہ باقساط مختلف چوکیون پر لیا جاتا ہے - اس کاغذ کو لیکر آپ ڈاک کی چوکی پر جائین اور جسقدر گھوڑون کی ضرورت ہو مانگین - عموماً تین گھوڑے استعمال کیے جاتے ہین لیکن اگر اسباب سفر کم ہو اور ظاہرداری اور امارت کا خیال نہو تو صرف ایک جوڑی پر قناعت کیجیے - یہ گاڑی ایک قسم کی ٹارنٹس ہے - مگر ٹارنٹس کا جیسا مین نے حال بیان کیا ہے ویسی نہین ہوتی - اوصاف ضروری دونون مین ایک ہی ہوتے ہین مگر جو گاڑی زار کی سرکار کی ہوتی ہے - وہ شل ایک بہت بڑے پہیّون کے ہنڈولے کے ہوتی ہے - فن سے چندان مشابہ نہین ہوتی بیٹھی بھر خشک گھانس لکڑی کے صندوقون مین بھرنے سے تکیہ بنایا جاتا ہے - مسافر ابدار ٹپ کے نیچے بیٹھنا ہوتا ہے اور ٹانگین اسطرح پھیلانی ہوتی ہین کہ پانون کوچبان کی بیٹھک کے نیچے رہتے ہین - لیکن بہتر یہی ہے کہ اس ٹپ کو اُتروا ڈالین اور اسکے بغیر سفر کرین بشرطیکہ مینھ موسلا دھار نہ برستا ہو - جب ٹپ لگایا جاتا ہے تو آدمی بالکل جکڑا رہتا ہے اور تکلیف ہوتی ہے اور جب سڑک پر کسی کے سدّراہ ہونے سے گاڑی کو ہچکولا لگتا ہے تو مسافر کا سر ٹپ سے بڑے زور سے ٹکرا جاتا ہے - خدا کرے آپکو روانگی مین عجلت نہو ورنہ آپ کی عنان صبر بالکل ہاتھ سے جاتی رہیگی - جب آخرکار گھوڑے آئینگے تو آپکو معلوم ہوگا کہ ایسے کم بخت مریل ٹٹو کبھی نہین دیکھے تھے - مگر بہتر ہے کہ آپ اپنے یہ خیالات ظاہر نکرین کیونکہ اگر آپنے سخت کلمات کہے اور مذمت کی تو شاید آپکو آخر مین خود ندامت ہوگی کہ ہمنے ناحق بُرا بھلا کہا - مین نے اکثر جوڑیان ایسی دیکھی ہین جنکو لندن کے ادنی درجے کے بگھی والے اور رکھنک تک نکال ڈالتے اور جنکی صورت سے یہ نہین پایا جاتا کہ گھوڑے ہین یا گدھے - مگر ایسا کام دیتے ہین کہ بایدوشاید اور فی گھنٹہ بارہ چودہ میل کا

دھاوا کرتے ہین اور صرف کوچبان کی آواز ہی تازیانے کا کام دیتی ہے - اِسمین شک نہین کہ اُن دُبلے پتلے مریل جانورون کی کارگزاری اکثر بڑی حیرت انگیز ہوتی ہے بشرطیکہ کوئی ایسا آدمی اُنکو ہانکے جو اُنکو ہانکنا جانتا ہو - گو کوچبان کے پاس عموماً ایک چھوٹا سا کوڑا رہتا ہے مگر کبھی شاذ ہی اُسکو استعمال مین لاتا ہے - صرف ہوا مین پھٹکارتا رہتا ہے - اور زبانی ہی چلنے کی ترغیب دیتا ہے - وہ اپنے جانورون سے اسطرح سے بولتا ہے جیسے آدمیون سے باتین کرتے ہین - کبھی تو محبت آمیز تعریفون سے اُنکا دل بڑھاتا ہے - اور کبھی اُنکو کوستا اور بُرا بھلا کہتا ہے - کبھی اُنکو کہتا ہے - ہان بیٹا شاباش - اور تھوڑے ہی دیر مین کہنے لگتا ہے - ارے ہٹ تجھے خدا غارت کرے - اسکا حال تو خدا ہی جانتا ہے کہ وہ جانور اس عجیب مرکب کو جسمین پیار کے کلمے اور دشنام دونون شامل ہین کہانتک سمجھتے ہین - مگر اسمین شک نہین کہ اُن پر کسی نہ کسی وجہ سے ان الفاظ کا بہت بڑا اثر پہونچتا ہے -

ایسے ملک کے مسافر کے لیے یہ بھی ضرور ہے کہ وہ قوی الجثہ اور کرارا آدمی ہو اور دھکّے اور ہچکولے کی برداشت کرے - اسکے علاوہ اُسکو اسکا بھی عادی ہونا چاہیے کہ ہر قسم کی سختیان اور تکلیفین برداشت کر سکے - اگر ڈاک کی چوکی مین سورہنا چاہے تو لکڑی کی تپائی سے زیادہ ملائم اور کوئی شے نہ ملیگی - ہان اگر چوکی والے سے کہہ سُنکر ایک گٹھا گھاس کا زمین پر ڈلوا دے تو یہ البتہ اُس سے ملائم تو ہوگا مگر بہ ہیئت مجموعی اُس تختے سے زیادہ ناگوار ہوگا - بعض اوقات لکڑی کی تپائی تک نہین ملتی - کیونکہ معمولی چوکیون مین مسافرون کے واسطے صرف ایک کمرا رہتا ہے اور ممکن ہے کہ دونون تپائیون پر مسافر پہلے ہی سے بیٹھے ہون - اور دوسے زیادہ شاذ ہی رہتی ہین - جب مسافر کو تپائی بھی ملجاے اور نیند بھی آجاے تو اگر رات کو دو ایک بار اسکی نیند مین خلل پڑے تو کوئی تعجب کی بات نہین ہے کیونکہ جب ڈاک کے گھوڑے بدلے جائینگے تو مسافر اُس کمرے مین ضرور ٹھہرینگے ممکن ہے کہ یہ مسافر سماور تیار کرنے کا حکم دین - اور چاے پیین - گپ شپ اُڑائین - قہقہے لگائین - چُرٹ پیین - اور کچھ لحاظ نکرین کہ کسی کی نیند مین خلل آئیگا

یا کسی اور طرح سے دق کرین - انکے علاوہ اور چیزین بھی خلل انداز ہوتی ہین جنکا ذکر مین دریاے ڈانؔ کے دودی جہازون کے بیان مین کرچکا ہون - مین ناظرین سے معذرت کرتا ہون کہ اس ناگوار بیان کو مین نے پھر چھیڑا کیونکہ مجھے رُوس کا سفر ہُوا ہُو بیان کرنا منظور ہے لہذا گو ایسے امور کا بیان کرنا غلطی ہے مگر مجھے کوئی چارہ نہین ہے اور جو خاص خاص قسم کی تکلیفین مین نے اس سفر مین اُٹھائین اُنکو اگر کما حقہ بیان کرون تو یہ بیان خلط ہو جائیگا - مثلاً کوہ آلپس کی چڑھائی کا کوئی شخص ذکر کرے اور راستے کی برف کا تذکرہ چھوڑ دے - تاہم مین بہت پوست کندہ نہ بیان کرونگا - اور مسافرون کی اطلاع کے لیے صرف ایک امر کے بیان پر اکتفا کرونگا - رُوس ایک ایسا ملک ہے جہان حفظ جان کے لیے آپ کو بڑی کد و کاوش کرنی پڑیگی - لہذا آپکو لازم ہے کہ جنگجو اور صلح اندیش مخلوقات مین امتیاز کرنا سیکھیے اور قومی قانون کے اس آسان اصول کی پابندی کیجیے - کہ جو لوگ نہ آپ کے دشمن ہون نہ آپکے دوست اُنکو نہ ستائیے - گو وہ بہت ہی کریہ منظر ہون تاہم کریہ منظر ہونے سے قتل لازم نہین آتا - مثلاً اگر آنکھ کھل جاے اور آپ دیکھین کہ چند بھورے بھورے کھٹمل آپکے تکیے کے ارد گرد دوڑ رہے ہین تو ہاتھ کو اُنکے خون سے آلودہ نہ کیجیے - اگر آپ اُنکو مار ڈالینگے تو خون ناحق آپکے سر پر ہوگا - کیونکہ گو وہ آپکے بدن پر رینگینگے مگر کاٹینگے نہین -

چھوٹے چھوٹے قصبون مین جو مکان ہوتے ہین وہ معمولی ڈاک کی چوکیون سے بھی کہین بدتر ہوتے ہین - بعض کمرے جنمین مجھے تمام شب بسر کرنی پڑی اُنکی نجاست اور تکلیف کا حال لکھنے کے لیے ایک بڑے زبردست منشی کی ضرورت ہے - میرے قلم مین اتنا زور کہان - اور اُس منشی کو بھی مجبور ہو کر خدا سے دعا مانگنی پڑیگی بموجب بیت

طعنے سے زبان نکتہ چین روک
رکھے مری اہل خامہ مین نوک

جن اضلاع مین آمد و رفت کم ہے اُنمین مسافر کو زبان روسی سے واقف ہونا چاہیے یہ عموماً خیال کیا جاتا ہے کہ اگر آپ فرانسیسی یا جرمنی زبان سے واقف ہین تو رُوس مین جہان چاہیے سفر کیجیے مگر جہان تک بڑے بڑے شہر اور شاہراہین متعلق ہین یہ خیال صحیح

ہوسکتا ہے اس سے آگے خیال خام ہے۔ مغربی یورپ کے باشندون کی طرح روسیون کو بھی خدا نے یہ ملکہ نہین دیا ہے کہ السنہ ممالک غیر پر حاوی ہوسکین۔ تعلیم یافتہ روسی اکثر غیر ملکون کی دو ایک زبانون مین فصاحت کے ساتھ گفتگو کرسکتے ہین مگر کسان اپنی زبان کے سوا دوسری زبان نہین جانتے اور مسافر کو کسانون ہی سے زیادہ سابقہ پڑتا ہے۔ کسان کے ساتھ بے تکلف گفتگو کرنے کے لیے روسی زبان سے زیادہ واقفیت کی ضرورت ہوتی ہے۔ کتاب پڑھنے کے لیے اسقدر مہارت درکار نہین ہے۔ گو گنواری محاورے کم ہین اور ہر طبقے کے آدمی ایک ہی قسم کے الفاظ استعمال کرتے ہین مگر ممالک غیر کے الفاظ البتہ صرف طبقۂ اعلیٰ مین بولے جاتے ہین۔ کسان لوگ ہمیشہ تعلیم یافتہ آدمیون کی بہ نسبت بہت ہی مختصر اور بامحاورہ کلام کرتے ہین۔

گرمی کی نسبت سردی مین سفر کرنا بعض اعتبارات سے زیادہ فرحناک ہوتا ہے کیونکہ برف اور یخ کے سبب سے سڑک مثل کنکر کی سڑک کے صاف ہوجاتی ہے۔ اگر برف برابر گری تو تھوڑے دن تک ایسی عمدہ سڑک ہوجاتی ہے کہ جی خوش ہوتا ہے۔ گاڑی اسطرح بہتی ہوئی جاتی ہے جیسے آب ستادہ مین کشتی جاتی ہے۔ اور گھوڑے اسطرح دوڑتے جاتے ہین کہ گویا اُنکو بالکل خبر ہی نہین کہ گاڑی پیچھے کھینچ رہے ہین۔ غضب یہ ہے کہ یہ کیفیت تا عرصۂ دراز قائم نہین رہتی ہے۔ سڑک جلد کٹ جاتی ہے اور گہرے گہرے آڑے آڑے گڑھے پڑجاتے ہین۔ مجھے کبھی اچھی طرح سمجھ مین نہین آیا کہ یہ گڑھے کیونکر پیدا ہوجاتے ہین۔ یہ گڑھے جس طریقے اور اسباب سے بنتے ہون مگر اسمین شک نہین کہ چھوٹی چھوٹی پہاڑیان اور گھاٹیان ضرور بنجاتی ہین اور جب گاڑی اُنپر سے گذرتی ہے تو اُسی طرح اونچی نیچی ہوتی جاتی ہے جسطرح سمندر مین کشتی تلاطم امواج مین تہ و بالا ہوتی ہے مگر بڑا فرق یہ ہوتا ہے کہ کشتی ایک رقیق شے مین گرتی ہے اور روسی گاڑی اسکے برعکس ایک ٹھوس اور سخت شے پر گرتی ہے اب خیال کیجیے کہ کتنے دھکّے اور ہچکولے لگتے ہونگے۔

موسم سرما کے سفر مین اور تکلیفین بھی ہوتی ہین۔ جب تک ہوا بالکل بند رہتی ہے تب تک سردی بڑی سخت ہوتی ہے مگر ناگوار نہین گذرتی لیکن اگر

سامنے تیز ہوا چلتی ہو اور مقیاس الحرارت کا پارہ کئی درجے صفر کے نیچے ہو تو کھلی ہوئی گاڑی مین سفر کرنا بہت ناگوار ہوتا ہے - ممکن ہے کہ انسان تقدم بالحفظ نکر سکے اور دفعتہً اُسکی ناک برف سے ٹھٹھر جاے اور اُسکو خبر بھی نہو - پس ایسے موقع پر بند گاڑیان کیون نہ لے صرف اس وجہ سے کہ دستیاب نہین ہوسکتین اور اگر وہ دستیاب ہون بھی تو بہتر یہی ہے کہ اُنکو استعمال مین نہ لائین کیونکہ اُنسے اکثر ویسی ہی بیماری پیدا ہوجاتی ہے جیسے سمندر کے سفر سے - اُسکے علاوہ جب روسی گاڑی اُلٹ جاتی ہے تو بہتر یہی ہے کہ سوار بہ نسبت اسکے کہ آخر بجز مین فضیحت کے ساتھ دبا پڑا رہے صاف اور تازگی بخش برف مین اُچھل کے گر پڑے - ان برفستانی ملکون مین سردی کے سفر کے لیے بہت سے پوستین ساتھ رکھنے چاہیین - اکثر انگریز اس امر مین ناعاقبت اندیشی کرینگے اور اپنی خلقی طاقت پر اُنکو بہت کچھ بھروسا ہوگا کہ سردی کی کیا حقیقت ہے - یہ بھروسا کسی قدر بجا بھی ہے کیونکہ اہل انگلستان کو جنے مین اکثر بڑا آرام ملتا ہے - اور روسی اسکو ضروری سمجھتے ہین کہ گرم سے گرم پوستین مین لپٹے رہین - مگر انگریز اسمین درجہ اعتدال سے بھی بڑھ جاتے ہین اور ایسی حالت مین اپنے کیے کا پھل ضرور پاتے ہین - یہ مجھپر ایک بار خود بیت چکی ہے - مین اُس واقعے کا حال اورون کی عبرت کے لیے بیان کرتا ہون -

ایک مرتبہ ۱۸۷۵ء کے موسم سرما مین مین نوو گورڈ سے اس ارادے سے چلا کہ چند احباب سے چھاونی مین ملاقات کرون جو قصبے سے کوئی دس کوس کے فاصلے تھی چونکہ دھوپ بہت تیز تھی اور تھوڑا ہی فاصلہ طے کرنا تھا مین سمجھا کہ ایک ہلکا سا پوستین اور ایک کنٹوپ سردی کے دفعیہ کے لیے کافی ہوگا - گو ایک روسی دوست نے جو اتفاق سے اُسی وقت آگئے تھے مجھسے کہا بھی مگر مین نے بیوقوفی سے اُنکے کہنے کا ذرا بھی خیال نکیا - ہمارا راستہ دریا کی طرف سیدھا اُتر کے رخ تھا اور سامنے بڑی تیز شمالی ہوا چل رہی تھی - موسم سرما کی باد شمال ہمیشہ اور ہر ملک مین انسان کے چہرے کو ناگوار معلوم ہوتی ہے - ناظرین کو غور کرنا چاہیے کہ جب مقیاس الحرارت کا پارہ تیس درجہ صفر کے نیچے ہو تو کیسی سردی پڑتی ہوگی - یا بہتر یہ ہے کہ وہ اس بات کی کوشش ہی

نکرے کیونکہ جن لوگون کو اسکا ذاتی تجربہ نہین ہے وہ اس ٹھٹھرنے کا خیال بھی نہین کرسکتے جو وہان کی سردی سے پیدا ہوتا ہے - بیشک مجھے چاہیے تھا کہ مین واپس چلا جاتا - جب کہ مجھے معلوم ہوگیا تھا کہ اب غش بھی آیا ہی چاہتا ہے اور دَوران خون بھی موقوف ہوا چاہتا ہے - مگر جو صاحب میرے ہمراہی مین تھے اُنپر مین اپنی ناعاقبت اندیشی نہین ظاہر کرنی چاہتا تھا - جب ہم قریب تین حصے کے راستہ طے کرگئے تو ہمکو ایک گنوار ن ملی اُسنے بہت زور سے غل مچا کر کچھہ اشارہ کیا اور جب ہم اُدھر سے گذرے تو اُسنے چلّا کر کچھہ کہا مگر مین نے نہین سُنا کہ اُسنے کیا کہا مگر میرے دوست میری طرف مخاطب ہوئے اور گھبرا کر بزبان جرمن کہنے لگے کہ آپکی ناک برف سے ٹھٹھر گئی - لہذا مین نے کسیقدر گھبراہٹ سے اپنا ہاتھہ رکھا کہ دیکھون میری غفلت سے میری ناک یا کوئی حصہ ناک کا اُڑ تو نہین گیا - دیکھتا ہون تو اُڑ جانا کیا معنی بھول کے کُپا ہوگئی ہے اور ایسی سخت اور بےحس جیسے لکڑی - میرے دوست نے کہا تم اب بھی اسکو بچا سکتے ہو اگر فوراً نکل کر ناک کو برف سے زور زور رگڑو -

حسب ہدایت مین باہر نکلا مگر اسقدر کمزور تھا کہ زور زور سے مین ناک نہین رگڑ سکتا تھا - میرے پوستین کی گھنڈیان جو کھل گئی تھین تو مجھے یہ معلوم ہوا کہ جیسے سردی جگر مین پیوست ہوگئی اور مین غش کھا کر گر پڑا -

واللہ اعلم کب تک بیہوش پڑا رہا - مگر جب مجھے ہوش آیا تو مین نے دیکھا کہ مین ایک نئے کمرے مین ہون اور رسالے کے افسر وردیان پہنے ہوئے میرے اردگرد بیٹھے ہوئے ہین - پہلا کلام جو مین نے سُنا یہ تھا کہ (جان تو بچ گئی مگر بخار ضرور آیگا) -

بعد اسکے مجھے معلوم ہوا کہ یہ رائے ایک بڑے مستند ڈاکٹر کی تھی مگر اُنکی پیشین گوئی پوری نہوئی - بخار جسکا حکم لگایا تھا نہین آیا - صرف یہ خرابی البتہ پیدا ہوئی کہ چند روز تک میرا دہنا ہاتھہ اکڑا رہا اور کوئی دو ہفتے تک مین نے اپنی ناک کسیکو نہین دکھائی -

اس خفیف واقعے سے اگر یہ کلیہ پیدا ہوسکتا ہے کہ نہایت شدید سردی مین رہنے سے اگر آدمی مرجاے تو سکرات موت سے محفوظ رہے تو مین یہ کہونگا کہ اسکے قالب مردہ مین

گرمی ہو چکر جب دوبارہ جان آتی ہے تو قیامت کا سامنا ہوتا ہے۔

شدت سرما اور حدت گرما ان دونون موسمون کے مابین ایک ایسا انقلاب ہوتا ہے جسمین سڑک سے سفر کرنا روس مین محال ہے۔ جب زمستان کی برف گھل جاتی ہے تو ولے برحال اُس کم بخت مسافر کے جسکو سڑک سڑک سفر دراز کرنا پڑے۔ اور اس سے بدتر یہ ہے کہ موسم سرما مین سفر کرنا پڑے جب مٹی پانی سے سڑ جاتی ہے اور برف کی وجہ سے وہ ہموار نہین ہو چکتی۔ سب فصلون کے سفر مین یہ ضرور رہے کہ کوئی نہ کوئی آفت ناگہانی نازل ہو مثلاً گاڑی کا دُھرا ٹوٹ گیا۔ یا پہیا نکل گیا۔ یا گھوڑون کے ملنے مین وقت واقع ہوئی۔ مین اپنے روزنامچے سے ایک دو نقلین درج کرتا ہون جنسے اور بھی آفتون کا نازل ہونا معلوم ہو۔

ہم ترڑکے گجروم مینگاپ مین پہونچے۔ یہ ایک چھوٹا سا قصبہ وہان پر واقع ہے جہان سے دہانہ ایک گھاٹی کا اُن گھاٹیون مین سے جو اصل سلسلۂ کوہ قاف کی جانب چلی گئی ہین نظر آتا ہے۔ ڈاک کی چوکی پر اُترکر ہمنے فوراً حکم دیا کہ دوسری منزل کے لیے گھوڑے آئین اور مختصر جواب پایا کہ گھوڑے نہین ہین۔ پوچھا گھوڑے کب تک آئینگے۔ کہا کل تک۔

ہم اس آخری جواب کو دل لگی سمجھے ہمنے وہ کتاب مانگی جسمین قانون کے رو سے گھوڑون کی روانگی کا وقت حسب ضابطہ درج ہوتا ہے اور جس سے دریافت ہو جاتا ہے کہ گھوڑے کب تک تیار ہو جائینگے۔ تھوڑے تخمینے سے معلوم ہو گیا کہ ہمکو سہ پہر کو چار بجے گھوڑے ملنے چاہیین۔ پس ہمنے چوکی والے کو وہ کاغذ دکھائے جنپر وزیر نظم و نسق سلطنت وغیرہ معززین کے دستخط تھے اور کہا کہ خلاف قواعد ڈاک کارروائی نکرو۔

یہ کاغذ جنسے ثابت ہوتا تھا کہ اراکین دولت روس کو ہماری حفاظت پر خاص توجہ مبذول ہے بدمعاش چوکی والون سے برتاؤ کرنے مین وہ ہمارے بڑے کام آئے۔ مگر یہ چوکی والا ایک ہی ذات شریف تھا بال چمکتے ہوئے اور پر قینچ۔ پلکین موٹی ہوٹی۔ بڑی بڑی موچھین۔ چتون پر دبنگاپن۔ اور چہرہ کچھ ایسا خوفناک کہ معاً انسان سمجھ جاے کہ آدمی بیڈھب ہے۔ گو ابھی تڑکا ہی تھا مگر صاف پایا جاتا تھا کہ ابھی سے اُسنے شراب پی لی ہے۔ اور اُسکی رفتار سے صاف ظاہر ہوتا تھا کہ یہ اُن لوگون مین نہین ہے جو شراب پی کر

خوش مزاج ہو جاتے ہین - پہلے تو اُن کاغذون کو غور سے دیکھا - یہ ثابت کرنا منظور تھا
کہ اگر جی چاہے تو پڑھ سکتا ہون بعد ازان اُسنے اُنکو میز پر پٹک دیا اور اپنے لمبے چوڑے
ہاتھ اپنی پتلون کی بڑی بڑی جیبون مین ڈالکر آہستہ سے کہا - گھوڑے تمکو کل صبح کو ملینگے
ہمنے حکم دیا کل صبح کو نہین آج ہی چار بجے تیار رہنے چاہیین - یہ کہکر ہم وہ خبر
دریافت کرنے گئے جسکی ہمکو ضرورت تھی لیکن چونکہ ہمکو شک تھا کہ ہمارے حکم کی تعمیل ہونا
معلوم لہذا ہمنے ایک اہلکار سے جن سے اتفاقاً ملاقات ہو گئی تھی کہا کہ ہمارے لیے اور
گھوڑون کا بندوبست فرمائیے - مگر ہماری یہ کوشش کہ اُس دیوزادکاسک سے اب ڈھ بھیر نہو
بیکار گئی - وہان اور گھوڑے کرایہ پر نہین مل سکتے تھے لہذا ہم چار بجے چوکی کو واپس
آئے اور جب ہمکو معلوم ہوا کہ ہمارا گمان بہت صحیح تھا تو پھر اُسی اہلکار سے استغاثہ کیا -
وہ مہربانی کرکے چوکی پر آئے اور اُس ضدی کاسک سے ہمارے لیے بہت کچھ کہا مگر
بے سود - وہ دیوزادکاسک اس طبیعت کا آدمی نتہا کہ اہلکاران سرکاری کو وہ رعایا سے
زیادہ سمجھتا - کل صلاحون اور احکام کے جواب اُسنے اسطرح دیے کہ معلوم ہوتا تھا حاکم
وقت کی بھی وہ کچھ اصل و حقیقت نہین سمجھتا - آخر کار اُس اہلکار نے جو ہمارا دوست ہو گیا تھا
بڑی ہی تکلیف اُٹھا کر ہمارے لیے گھوڑے تلاش کر دیے اور ہمنے صرف اُس امر پر اکتفا کی
کہ اُن امور کی شکایت سرکاری کتاب مین درج کر دی -

ہم تو سمجھے تھے کہ اب کوئی امر ہارج سفر نہوگا اور اب چلنے مین کچھ کسر نہین
رہگئی ہے مگر اب خلاف امید نئی نئی دقتین واقع ہوئین - جیسے ہی اُس دیوزادکاسک
کو معلوم ہوا کہ میرے بغیر اُنکو گھوڑے مل گئے اور اب مجھے اُنسے کوڑی بھی رشوت نملیگی
تو وہ آمادہ ہو گیا کہ اپنی جوڑی ہمکو دے اور کہا جب تک تم لوگ اس شکایت کو کاٹ
نہ دوگے جو میرے خلاف درج کی ہے تب تک مین تمکو نجانے دونگا - اِس سے ہمنے
انکار کیا اور ہمارے اُسکے پھر رنجش کا سلسلہ پیدا ہو گیا تب تو ہم چکرائے اور سوچے کہ اگر
اپنا اسباب لیکر اُسکی مرضی کے خلاف چلدین تو غالباً ہشت مشت کی نوبت آئیگی اور اسمین
ہمکو شک ہی نتھا کہ وہی غالب رہیگا - میرے رفیق کی اُس کاسک کے ہاتھ سے وہی گت

ہوتی جو حضرت داؤد کی گت ساؤل کے ہاتھ سے ہوئی تھی۔ گو یہ خیال تو ہرگز نہین ہوسکتا تھا
کہ وہ گھونسا لڑنے مین تیز ہے مگر وہ اپنے رقیب کو باسانی ایک کمرے مین بند کر دے سکتا تھا
اور وہ امر واقع ہوتا کہ پھر عدالت تک نوبت آتی اور آخرالامر اہل جوری یہ رائے دیتے کہ
صدمۂ شدید سے موت فوری وقوع مین آئی۔ اسکے علاوہ ہمارے رقیب کے حکم مین بہت
سے ڈاک کے چپراسی تھے۔ لہذا کثرت کے لحاظ سے بھی وہی غالب آسکتے تھے۔ اگر
ہم اپنا اسباب زبردستی لیجاتے تو بھی وہی نتیجہ ہوتا کیونکہ ہمارا اسباب ابتک ہمارے مدعی
ہی کے بس مین تھا اور اُسکے بغیر سفر کرنا دشوار تھا۔ پس ظاہر ہے کہ اگر ہم اپنے حقوق کو
زبردستی نافذ کرنا چاہتے تو انتہا کی حماقت تھی لہذا ہمنے ٹھان لی کہ پولیس سے استغاثہ کرین
میرا دوست چوکی پر اسباب کی حفاظت کے لیے رہا اور مین پولیس کے افسر
کی تلاش کو گیا جسنے اب تک حتی الوسع ہمکو بہت مدد دی تھی۔ مین تھوڑی ہی دیر مین
واپس آیا تو مین نے دیکھا کہ اس عرصے مین بڑے بڑے واقعات ہوگئے تھے۔ ڈاک خانے
کے ارد گرد جوق جوق آدمی جمع تھے اور زینون پر وہی دیوزاد کاسک اور اُسکے تحت
کھڑے کہ رہے تھے کہ اندر جو مسافر ہے اُسنے کوشش کی تھی کہ ہمین گولی مار دے۔ مین اندر
گھس گیا اور بارود کی بو جو آئی تو فوراً معلوم ہوا کہ بندوق داغی گئی ہے مگر کوئی لاش
نہین دیکھی۔ ظاہرا میرے دوست بھی زخمی نہین تھے اور یہ بھی ظاہر تھا کہ بالفعل تھوڑی دیر
کے لیے لڑائی ملتوی ہوگئی ہے۔

تھوڑی ہی دیر مین وہان کے حکام جمع ہوگئے ایک بتی روشن کی گئی۔ دو مسلح
کاسک دروازے پر بطریق سنتری کھڑے ہوئے اور ابتدائی تحقیقات شروع ہوگئی افسر
پولیس میز کے پاس بیٹھا اور چکنے کاغذ پر جلد جلد لکھنے لگا۔ تحقیقات سے ظاہر ہوا کہ ایک
تپنچے سے دو گولیان چلائی گئی تھین اور دیوار مین دونون گولیان ملین جنھون نے خوب ہی
توڑ کیا تھا۔ جو لوگ موجود تھے اور اکثر وہ لوگ جنکو اس سانحے کا حال ذرا بھی نہین معلوم
تھا کچھ سنا سنایا تھا ان سب کی حسب ضابطہ شہادت لی گئی۔ مخالفون کا برابر یہی بیان تھا
کہ میرے دوست نے حملہ کیا اور وہ اُسکے خلاف بیان کرتے تھے۔ اور کئی بار یہ منحوس الفاظ

کہے گئے کہ اس شخص نے قتل عمد کا اقدام کیا - معاملہ بڈھب نظر آتا تھا اور ہمکو معلوم ہوتا تھا کہ کئی روز بلکہ ہفتون تک ہمکو اسی منحوس جگہ مین ٹھہرنا پڑیگا جب تک سرکاری طور پر حسب ضابطہ پوری پوری کارروائی ہوگی - ہم دل ہی دل مین سوچتے تھے کہ اب اسکے بعد کیا ہوگا - مجکو یہ خیال ہی کرنا ناپسند تھا اسلیے کہ یہ معاملہ طول کھینچ گیا تھا مگر بموجب مصرع
رسیدہ بود بلائے ولی بخیر گذشت ٭

افسر اعلی جسکو ہم اسوقت مثل دیوتا کے سمجھتے تھے عین وقت پر آپہونچا - وہ لوگ جنکی باتون سے معلوم ہوتا تھا کہ گویا کسی فسانے کا بیان پڑھ رہے ہین پہلے حسب معمول خاموش ہوگئے - بعد ازان باتین ہونے لگین - کہ وہ آپہونچے - وہ آئے - وہ کی ضمیر جو بلا کسی مرجع کے استعمال کی گئی تھی ایک سرکاری افسر کی طرف راجع تھی جسکی کارروائی سے ثابت ہوگیا کہ وہ اس کام کی قابلیت رکھتا ہے - اکثر روسی افسرون کی عادت کے برعکس اُسکو طول طویل کارروائی سے نفرت تھی - تھوڑی ہی دیر مین اُسنے اس مقدمے کو صاف کردیا - اُسکا قیاس تھا کہ اس مقدمے مین اقدام قتل عمد یا اور کوئی ایسا فعل نہین ہوا ہے - چوکی والا اور اُسکے دو ماتحت جنکو کوئی وجہ مسافر کے کمرے مین جانے کی نہ تھی دھمکی دیتے ہوئے کمرے مین گھسے - اور چونکہ لڑائی پر آمادہ تھے لہذا میرے دوست نے بتنچہ سر کیا کہ وہ ڈر جائین اور لوگ کمک کو پہونچین - انکی یہ غلط بیانی کہ اُنپر گولیان چلائی گئی تھین اس امر سے بخوبی ثابت ہوگئی کہ گولیان چھت کے قریب دیوار مین دروازے سے بہت دور دھنسی ہوئی تھین - مقدمے کے اسطرح رنگ بدلنے سے مجھے حیرت ہوئی فیصلے مین صرف اُن امور کا بیان تھا جو واقع ہوئے تھے مگر مجھے اس امر سے تعجب ہوا کہ ایک شخص جو قانون دان حاکم ہو اس مقدمے کو ایسا سادہ جانکر عام طور پر فیصلہ کردے -

ہنوز نصف شب بھی نہین گذری تھی کہ ہم پھر رہا ہوئے اور اُس چاندنی رات مین دوسری چوکی کیطرف جانے لگے - ایک کاسک باشندۂ سرکیشیا جو سر سے پانون تک مسلح تھا حفاظت کے لیے ہمارے ساتھ تھا مگر ہمکو مدتون اس خیال سے وحشت رہی کہ واللہ اعلم اس منحوس مقام پر ہمکو کب تک رہنا پڑتا اور مصیبت جھیلنی پڑتی -

# باب دوسرا
## شمالی جنگل

روس پر ایک سرسری نظر - شمالی جنگل - مقاصد سفر - سڑک - ایک گانون - کسانون کے مکان حمام - ایک عجیب و غریب رسم منزل مقصود -

جس ملک مین انسان سیاحت کرتا ہے اُس کے حالات بیان کرنے کے کئی طریقے ہین - سب سے آسان اور معمولی قاعدہ یہ ہے کہ اپنے سفر کا تاریخ وار حال بیان کرے - اور شاید یہی طریقہ سب سے بہتر ہے بشرطیکہ سفر چند ہفتون سے زیادہ کا نہو مگر جبکہ کئی سال کا قیام ہو تو اس طریقے کی پابندی وقت سے خالی نہین ہے اگر مین یہ طریقہ اختیار کرتا تو ناظرین کی عنان صبر ہاتھ سے جاتی رہتی - لازم آتا کہ مین ناظرین کو ایسے گانون مین لے جاؤن جو دنیا سے الگ تھلگ ہو اور اُنسے کہون کہ جب تک مین اُس ملک کی زبان بولنا سیکھون تب تک وہ صبر کرین بعد ازان اُنکو میرے ہمراہ کسی قصبے مین جانا پڑتا - اور مہینون کسی سرکاری دفتر مین رہنا پڑتا اور اس عرصے مین مین کوشش کرتا کہ لوکل سلف گورنمنٹ یعنی "انتظام خود اختیاری" کے رموز پر حاوی ہو جاؤن اُسکے بعد اُنکو قریب دو سال کے میرے ساتھ کسی بہت بڑے کتب خانے مین رہنا پڑتا اور مین وہان اُس ملک کی تاریخ اور علم ادب سیکھتا اور اسی طرح اور بہت کچھ سیکھتا جیسا مجھے سفر کھلاتا ویسا ہی اُنکو بھی شاق گذرتا - کیونکہ اُنکو میرے ساتھ میہون ریل گاڑی پر سفر کرنا پڑتا اور تھک جاتے چاہے کیسا ہی مستعد روزنامچہ نویس ہوتا اُسکو بجز اس کے کہ ڈاک کی چوکیون کے نام لکھے اور کچھ درج روزنامچہ کرنے کے قابل نہ ملتا - بس بہتر ہے کہ تاریخ وار حال لکھنے سے قطع نظر کرون اور جو سوانح و امور غریبہ مین نے دیکھے اُنھین کے لکھنے پر اکتفا کرون اور جو واقفیت مجھے سیر کتب سے حاصل ہوئی اُس سے مجھے مدد ملیگی کہ جو کچھ مین نے سُنا اور دیکھا ہے اُسکو سرسری طور سے بیان کرون -

قاعدہ عام ہے کہ سیاحت رُوس کا حال سینٹ پیٹرسبرگ کے بیان سے شروع کیا جاتا ہے مگر مین بہت سے وجوہ سے اُسکو ترجیح دیتا ہون کہ دارالسلطنت کے بیان کو آیندہ پر موقوف رکھون اور شمال مین جو بہت بڑا صحرائی ملک ہے اُسکا حال شروع کردون۔

اگر اِس حصہ رُوس کو جو یُورُپ مین واقع ہے سرسری طور پر ناظرین دیکھ سکتے ہین تو اُنکو معلوم ہو جاتا کہ یہ ملک دو حصون پر مشتمل ہے جن مین ایک کی کیفیت دوسرے سے بالکل مختلف ہے نصف حصہ جو شمال مین واقع ہے اُسمین جنگل اور ترائی اور دریا اور جھیل اور چشمے کثرت سے ہین اور اکثر قطعات اراضی مین زراعت جابجا ہوتی ہے دوسرا حصہ جو جنوب مین واقع ہے وہ گویا شمالی حصے کا عکس ہے یعنے ایک فراخ اور زرخیز اور قابل زراعت میدان ہے جسمین جابجا ریگستان اور جنگل ہین خط خیالی مُنحنی اُن دونون ٹکڑون کو جدا کرتا ہے۔ مغربی سرحد سے تقریباً پچاس خط درجہ عرض البلد سے شروع ہوتا ہے اور شمالی مشرقی جانب تک چلا جاتا ہے یہانتک کہ سلسلہ کوہ یُورَل مین پہونچکر تقریباً پچپن درجہ عرض البلد شمالی پر ختم ہوتا ہے۔

شمالی ملک کے سفر کا اپنا پہلا تجربہ مجھے خوب یاد ہے کہ اس سفر کے چلنے کے قبل مین مین نے اپنے آپ کو کئی ہفتے تک جلا وطن ہونا گوارا کیا۔ مین نے یہ سفر اس غرض سے کیا تھا کہ چند مہینے سینٹ پیٹرسبرگ مین رہکر مجھے یقین کامل ہو گیا تھا کہ روسی زبان اُن چیزون مین سے ہے جو صرف مشق اور مزاولت سے حاصل ہو سکتی ہے۔ اور اگر کوئی شخص عمر نوح وخضر بھی رکھتا ہو اور اُس شہر مین تمام عمر بسر کرے تو بھی وہان کی زبان صحت کے ساتھ نہ بول سکے۔ خصوصاً اگر اُسمین یہ عیب بھی ہو کہ فرانسیسی اور جرمن زبان بھی بول سکتا ہو تو اور بھی غضب ہے۔ اپنے دوستون اور ہم صحبتون سے وہ زبان انگریزی یا فرانسیسی مین گفتگو کریگا خدمتگارون اور اس قسم کے اور آدمیون سے جرمنی زبان مین بات چیت کریگا ہان اگر گاڑی بانون سے گفتگو کرنے کی ضرورت ہوگی تو مجبور ہو کر روسی بولیگا۔ گاڑی بان چھوٹی چھوٹی کُھلی ہوئی گاڑیان ہنکاتے ہین اُن کو چابانون سے گفتگو کرنے مین روسی زبان جاننے کی ضرورت ہوتی ہے۔ یعنے گنتی اور ایسے ایسے الفاظ جیسے چلے چلو۔ دہنے ہاتھ کو یا

بائین ہاتھ کو چلو یا گاڑی روک لو۔

مین سوچ ہی رہا تھا کہ ایسے مقام پر کیونکر جا سکون جہان مغربی یورپ کی زبانین نہ بولی جاتی ہون کہ ایک دوست میری مدد کو آئے اور کہا کہ آپ میری زمینداری مین جائین جو صوبہ نووگوروڈ مین واقع ہے وہان ایک فہمیدہ اور خلیق پادری صاحب ملینگے جو روسی زبان کے سوا اور زبانون سے محض ناآشنا ہین اس صلاح پر مین نے فوراً عمل کیا اور اُسی کے مطابق ایک روز ماسکو کی ریل کے ایک چھوٹے سے اسٹیشن پر پہونچا۔ مین نے چاہا کہ ایک کسان کو جو بھیڑ کی کھال کے کپڑے پہنے تھا سمجھاؤن کہ مین موضع آئیوانووکا جانا چاہتا ہون جہان فلان پادری صاحب رہتے ہین۔ مین اُنسے روسی زبان سیکھونگا اسوقت تک مین روسی زبان ٹوٹی پھوٹی بول سکتا تھا اس طرح جیسا لوگ کہتے ہین کہ ہسپانیہ کی گائین فرانسیسی بولتی ہین پہلی بات جو مین نے کہی اُسکا لفظی ترجمہ یہ ہے (آئیوانووکا۔ گھوڑے۔ تم کر سکتے ہو) مین نے علامت استفہام کو اس طرح ظاہر کیا کہ آواز بلند کر دی اور ابرو سے اشارہ کیا۔ کسان نے پوچھا۔ کیا! آئیوانووکا کو پوچھتے ہین آپ؟ ۔ رُوسی مین مثل اور ملکون کے جب کسان لوگ غیر ملک والون سے گفتگو کرتے ہین تو سوال دُہراتے ہین۔ یہ شاید اس لیے کہ مہلت زیادہ ملے۔ مین نے جواب دیا (آئیوانووکا) اُسنے کہا۔ ہان ہان تھوڑی دیر کچھ سوچ کے اُسنے گردن ہلائی اور کچھ کہا جو مین نہین سمجھا مگر قیاساً سمجھا کہ مجھے منزل مقصود تک پہونچانے کی کچھ شرطین بیان کرتا ہے۔ مین نے پوچھا کتنے رُوبل[*] لوگے اُسنے تیوری چڑھائی اور سر کھجایا جس سے مین سمجھا کہ اس سوال سے اُس کو حساب کے لگانے مین بڑی دقت واقع ہوئی۔ پہلے تو وہ آنکھین پھاڑ پھاڑ کے دیکھنے لگا پھر اُسکے چہرے پر ایسی غربت چھاگئی جیسے بچے غریب بن جاتے ہین جب اُنکو منظور ہوتا ہے کہ خوشامد کر کے اپنے مان باپ کی کوئی تجویز بدلوا دین اور سزا پانے سے بچ جائین۔ بعد ازان خوشامد کا تار باندھ دیا مگر میری سمجھ مین خاک بھی نہین آیا مین نے یہ پوچھا۔ کتنے رُوبل؟ ۔ کہا دس۔ مگر تامل کے بعد جھجک کر کہا۔ گو اُسکو کسیقدر شرم آتی تھی کہ مین کیا کہ رہا ہون۔ مین نے غصہ ہو کر کہا (دس!) بس دو کافی ہین۔ ہاتھ کے اشارے سے مین نے سمجھا دیا کہ مین ایسی زیادہ ستانی

---

[*] رُوبل روس کا ایک سکہ جو تخمیناً ستر ہ آنہ کا ہوتا ہے۔

نہین پسند کرتا۔ مین پھر اسٹیشن کے اندر چلا گیا۔ دروازے کے قریب جب پہونچا تو مین نے اُسکو یہ کہتے سُنا۔ حضور حضور۔ آٹھ۔ مگر مین نے ذرا بھی اُسپر توجہ نہ کی۔

اسکے بعد جو گفتگو ہوئی اُسکے مفصل اور مشرح حالات مین بیان نکرونگا کہ بار خاطر ناظرین ہون۔ ہمارے اُسکے اس معاملے مین ایسی احتیاط سے گفتگو ہوئی کہ گویا کسی سلطنت کی تاج بخشی یا مصارف جنگ کی بحث ہوتی ہے۔ وہ تین بار چلا گیا اور تین ہی بار واپس آیا ہر بار اُجرت مین وہ کچھ گھٹتا اور مین کچھ بڑھتا تھا۔ آخر کار جب مجھے یہ خوف پیدا ہوا کہ وہ چل ہی دیا اور مجھے چھوڑ گیا کہ اپنے طور پر بندوبست کرلون تو میرے کمرے مین وہ پھر آیا اور میرا اسباب اُسنے اُٹھایا جس کے یہ معنی تھے کہ میری آخری تجویز اُسکو منظور ہے۔

چار رُوبل پر فیصلہ ہوا اور معمولی حالتون مین یہ رقم اتنے فاصلے کے لیے جو بیس میل کے قریب تھا بہت تھی مگر مین تھوڑی ہی دور گیا تھا کہ مجھے معلوم ہوگیا کہ وہ کسی طرح معمولی حالت نہ تھی۔ کئی دن سے متواتر بارش ہو رہی تھی اور جس راستے سے ہم سفر کرتے تھے اُسکو کسی طرح سڑک نہین کہہ سکتے ہان اگر مبالغہ شاعری کرین تو اور بات ہے کہین تو تختۂ آب تھا اور کہین دَلدَل۔ اور کم سے کم آدھی دور تک مجھے دنیا کی پیدایش کا وہ زمانہ یاد آتا تھا جب تک کہ زمین سے پانی جدا نہین ہوا تھا۔ جبکہ مجھکو اس سوچ سے مہلت ملتی تھی کہ کہین گر نہ پڑون اور اسباب بہ نجائے تو مین غور کرتا تھا کہ کیا یہ ممکن ہے کہ ایک کشتی نما گاڑی بنائی جائے اور اُسکو ایک تیز گام دریائی گھوڑا کھینچے یا ایسا ہی کوئی اور جانور جو خشکی اور تری دونون مین یکسان چلتا ہو۔ کُل امور پر نظر ڈالکر میرے نزدیک یہ تجویز ویسی ہی مفید اور ممکن الوقوع ہے جیسے گدھون سے ہل جتوانا۔

خدا کے فضل سے جو دو لقاتے ٹانگن جُتے تھے وہ بھی پانی مین چلنے کو راضی ہوگئے۔ یہ غازی مرد پانی مین بھی شیر تھے اور دَلدَل مین برابر گھُسے جاتے تھے۔ مگر جس بے ڈھانچے کے چوپہیے مین ہم بیٹھے تھے وہ ہماری اس بدسلوکی پر ضبط نکر سکا بلکہ وہ چرا چرا کر بزبان حال شکایت کرنے لگا اور بعض صعب مقامات پر تو یہ خوف تھا کہ مبادا پُرزے پُرزے ہو جائے۔ مگر اُس کا مالک اُسکی تکلیف اور حقیقت سے واقف تھا بس اُسنے

اُسکی اس چڑاہٹ کا ذرا بھی خیال نکیا۔ ایک بار ایک پہیا بیچ مین نکل ہی گیا مگر فوراً دلدل سے نکالا گیا اور پھر لگا دیا گیا اس کے بعد ایسا اور واقعہ پھر نہین ہوا۔

گھوڑون نے اپنا کام اس عمدگی سے انجام دیا کہ جب دوپہر کے قریب مین ایک گانؤن مین داخل ہوا تو مین نے آنکو تھوڑی دیر ستانے دیا کہ دانہ گھانس کھالین اور زیادہ تر اس سبب سے کہ مجھے خود آرام اور کھانے پینے کی فکر تھی۔

اس حصہ ملک کے جیسے اور گانؤن ہوتے ہین ویسے ہی اسمین بھی چوبی مکان دور تک دو رویہ متوازی بنے ہوے تھے۔ اور اُن دونون کے درمیان مین ایک سڑک تھی سڑک تو کیا مٹی کی ایک تہ فٹ بھر سے کچھ زیادہ بلند تھی کُل مکانون کے دروازے سڑک کے رخ تھے اور بعض بعض مین جھوٹ موٹ کی جھلملیان بھی برائے نام زینت کے لیے لگا دی تھین۔ ان مکانون کے بیچون بیچ مین بڑے بڑے لکڑی کے پھاٹک اور اونچے اونچے کٹھرے لگے تھے جو سڑک کو احاطے سے جدا کرتے تھے۔ انھین مین سے ایک احاطے کیطرف جو گانؤن کے اُس سرے تھا ہمارے گھوڑے خود بخود پھر گئے۔ مین نے پوچھا کیا یہ سرا ہے۔ کوچبان نے سر ہلایا۔ اور کچھ کہا جس مین دوست کا لفظ میری سمجھ مین آیا۔ ظاہراً اُس گانؤن مین مسافرون اور جانورون کے لیے کوئی مکان نہ تھا اور کوچبان ایک دوست کے مکان مین لوگون کو ٹھہراتا تھا۔ اس احاطے کے ایک جانب ایک کھلا ہوا سائبان تھا اور اسمین بھونڈے آلات زراعت رکھے ہوے تھے جن سے ابتدائی قومون کے ابتدائی طرز زراعت کی کچھ کیفیت ظاہر ہوتی تھی اور دوسری جانب رہنے کا مکان اور اصطبل تھا۔ مکان اور اصطبل دونون لٹھون کے بنے ہوے تھے اور یہ شکل عمود۔ اور آڑے برنگون پر رکھے ہوے تھے۔ انسان کے بڑے قوی محرک دو ہوتے ہین گرسنگی اور عجائبات کے دیکھنے کا شوق۔ یہ دونون باتین مجھ مین موجود تھین پس مین اُس مکان مین فوراً چلا گیا۔ یعنے بے طلب دروازے پر آیا اور بے تکلف اندر چلا گیا برف سے حفاظت کے لیے دروازے پر ایک چھوٹا سا برآمدہ تھا۔ پہلا کمرا خالی پایا مگر دیوار کی بائین جانب مین نے ایک نیچا دروازہ دیکھا اور اسمین گذر کر مین ایک بڑے

کمرے مین پہونچا چونکہ یہ ایک نیا تماشا تھا مین نے خاص خاص اشیا پر غور کرنا شروع کیا۔ میرے سامنے کی دیوار مین دو چھوٹے چھوٹے دریچے سڑک کے رُخ بنے ہوے تھے اور دہنی جانب کے گوشے مین زمین سے دور اور چھت سے قریب تر ایک چھوٹا سا سہ گوشہ مچان تھا جسپر ایک مقدس تصویر رکھی ہوئی تھی۔ اس تصویر کے سامنے عجب طرح کا لمپ لٹک رہا تھا۔ دروازے کے بائین طرف کے گوشے مین ایک بہت بڑا آتشدان اینٹ کا بنا ہوا تھا اور اُسپر سفیدی کی ہوئی تھی۔ آتشدان کے اوپر سے دیوار تک دہنی جانب ایک بہت بڑی الماری تھی جسکا عرض چھ بلکہ آٹھ فٹ کا تھا۔ بعدازان مجھے معلوم ہوا کہ اس الماری پر لوگ بعوض پلنگ کے سوتے بھی ہین۔ اُسکا اسباب یہ تھا ایک لمبی چوبی تپائی دیوار مین دہنی طرف لگی ہوئی تھی۔ نرم لکڑی کی ایک بڑی بھاری میز اور چند چوبی مونڈھے۔

جب کہ مین بفراغت ان اشیا کا معاینہ کر رہا تھا تو مجھے آتشدان کے اوپر سے ایک آواز سنائی دی جب مین نے اوپر دیکھا تو آدمی کی صورت نظر آئی۔ لمبے لمبے بال۔ مانگ نکلی ہوئی۔ زرد زرد لمبی ڈارھی۔ اُس بھوت کے دیکھنے سے مجھے سخت استعجاب ہوا کیونکہ کمرے کی ہوا سے دم گھٹا جاتا تھا۔ اور مجھے یقین نہین آتا تھا کہ انسان اسمین زندہ رہ سکتا ہے۔ حبشی اور آگ کا کیڑا البتہ مزے سے رہ سکتا ہے مین نے خوب غور کر کے دیکھا کہ کہین دھوکا تو نہین کھاتا ہون مین غور سے دیکھ ہی رہا تھا کہ اُسکا سر ہلنے لگا اور اُسنے حسب دستور صاحب سلامت کی مین نے آہستہ سے جواب دیا اور حیرت مین تھا کہ دیکھون اب کیا پیش آتا ہے۔ اُسنے آہ سرد بھر کر کہا بہت بیمار ہون۔ مین نے اپنے دل مین کہا کہ یہ کون تعجب کی بات ہے۔ جہان یہ ہے اگر مین بھی وہان ہوتا تو ضرور سخت علیل ہو جاتا۔ مین نے اُس سے پوچھا کیا بہت گرمی ہے؟ اُسنے کہا نہین گرمی تو ایسی نہین ہے۔ اس جواب سے مجھے اور بھی زیادہ حیرت ہوئی کیونکہ مین نے اُسی وقت یہ بھی بغور دیکھا کہ جس جسم مین وہ سر جو مجھسے باتین کر رہا تھا لگا ہوا ہے وہ جسم بھیڑی کی کھال سے بالکل لپٹا ہوا اور منڈھا ہوا ہے۔

رُوس مین کچھ دن رہنے کے بعد ایسے واقعات سے مجھے پھر کبھی حیرت نہین

ہوتی تھی کیونکہ مجھے جلد معلوم ہوگیا کہ روسی کسان کو یہ حیرت انگیز قوت حاصل ہے کہ انتہا کی سردی اور انتہا کی گرمی دونون برداشت کر سکے۔ جب کوچبان اپنے آقا یا مالک کی بی بی کو تماشا گاہ یا جلسے مین لیجاتا ہے تو وہ کبھی اسکا خیال بھی نہین کرتا کہ گھر واپس چلا جائے اور وقت معینہ پر واپس آئے۔ گھنٹون برابر وہ کوچ بکس پر بردباری کے ساتھ بیٹھا رہتا ہے اور گو سردی اسقدر سخت و شدید ہو جو ہمارے معتدل آب وہوا کے ملک مین کبھی محسوس نہین ہوتی تاہم وہ اس طرح بے غل وغش سوتا ہے جس طرح بھک منگے شہر نیپلس مین دوپہر کو سویا کرتے ہین۔ اس اعتبار سے روسی کسان بلاد شمالی کے ریچھ کا سگا چچازاد بھائی معلوم ہوتا ہے۔ مگر شمالی ملکون کے جانورون کے برعکس شدت گرما مین بھی انکو ذرا تکلیف نہین ہوتی۔ بلکہ اسکے برخلاف جب کبھی گرمی ہوتی ہے تو وہ خوش ہوتا ہے اور جب کبھی اسکو ایسی گرمی مین رہنے کا موقع ملتا ہے تو ہاتھ سے نہین دیتا۔ متواتر تبدیل فصول سے بھی یہ کسان خوش ہوتے ہین یعنے انتہا کی گرمی اور بعد ازان انتہا کی سردی سے بہت خوش ہوتے ہین جیسا کہ ایک عجیب وغریب رسم سے بخوبی ثابت ہوتا ہے جو درج کرنے کے قابل ہے۔

روسی کسانون کے نزدیک ہفتہ وار حمام مین نہانا واجبات مین سے ہے اور اسمین کسیقدر مذہبی خیال بھی شامل ہے کیونکہ نیک طینت اور پکّا روسی کسان جب تک حمام مین جاکر دل اور جسم دونون کو چند کثافتون سے پاک نہ کرلے گا تب تک گرجا مین قدم نہ رکھے گا۔

ہفتے کے کاروبار مین یہ کام سنیچر کی سہ پہر کو کیا جاتا ہے اور احتیاط کلی کیجاتی ہے کہ یکشنبہ کی نماز صبح تک کُل نجاستون سے پاک رہین۔

اکثر موضعون مین رعایا کا حمام ہوتا ہے اگلے زمانے کی قطع کا بنا ہوا۔ مجھے نہین معلوم کہ یہ دستور کہانتک جاری ہے مگر ملک کے بعض حصّون مین کسان اپنے تنور مین حمام کرتے ہین جنمین گھر کی روٹی پکتی ہے۔ یہ حمام اس طرح کیا جاتا ہے کہ جسکا تحمل طاقت بشری سے باہر ہے۔ اور جو لوگ لڑکپن سے اسکے عادی نہین ہین وہ اِسکی

برداشت نہین کرسکتے ـ

مجھسے جو پوچھیے تو مین نے صرف ایکبار اسکی آزمایش کی تھی یعنے جب اس حمام مین مین نہانے لگا تو مین اُسکی گرمی کی برداشت نہ کرسکا اور مین نے حمامی سے کہا کہ میرا بھیجا نکلا جاتا ہے اور جان پر بنی ہے تو اُسنے قہقہہ لگایا اور مجھسے کہا کہ ابھی تو حمام گرم ہونا شروع ہی ہوا ہے اس سب سے زیادہ حیرت انگیز یہ ہے کہ جاڑے کے دنون مین یہ لوگ اکثر حمام سے باہر نکل کر دوڑ کے برف مین لوٹ مارنے لگتے ہین اس سے ایک روسی مثل کی بخوبی توضیح ہو جاتی ہے جسکا مفہوم یہ ہے کہ جو شے روسیون کے لیے اکسیر اعظم ہے وہی اہل جرمن کے حق مین سم قاتل ہے۔ بعض اوقات آب گرم و سرد دونون سے طہارت کیجاتی ہے دیہات مین قدیم بُت پرستی کی یہ عادت اب تک باقی ہے کہ بعض فصلون مین عجب بے ڈھنگے بھیس بدلتے ہین جیسا کہ رُومن کیتھولک کے ملکون مین عید فسح مین کرتے ہین اور پادری لوگ اس رسم کو اگر منظور نہین کرتے تو چشم پوشی تو ضرور کرتے ہین۔ مگر یہ رسم بالکل خالی از گناہ نہین سمجھی جاتی ہے۔ بلکہ یہ سمجھا جاتا ہے کہ جو شخص ایسا بھیس بدلتا ہے اُسکے سر پر شیطان سوار ہے اور اُسکی روح پر عذاب ہوتا ہے اور اس عذاب سے بچنے کے لیے اُسکو حسب طریقۂ ذیل اپنے تئین پاک کرنا پڑتا ہے۔ جب اپنے کو پانی سے پاک کرنے کی تقریب کیجاتی ہے تو برف مین گڑھا کھودا جاتا ہے اور ایک صلیب مقدس چند مذہبی رسوم ادا کر کے پانی مین ڈبوئی جاتی ہے ۔ پس اُسکو لازم ہے کہ جیسے ہی یہ تقریب ادا ہو چکے فوراً ہی اُس گڑھے مین کود پڑے۔ مجھے یاد ہے کہ ایکبار مقام یارو سلاف واقع رود وا لگا مین دو نوجوان کسانون نے یہ کار نمایان کیا۔ گو مشہور تھا کہ اہل پولیس کو اس کی ممانعت کا حکم ہے مگر وہ بچکر نکل گئے اور کسی خرابی مین نہین مبتلا ہوے ـ حالانکہ مقیاس الحرارت کا پارہ صفر سے بھی نیچا تھا معلوم نہین کہ اس عجیب و غریب رسم سے انسان کو اصل مین کہانتک طہارت باطنی حاصل ہو سکتی ہے۔ یہ ایسا مسئلہ ہے جو علماء دین کے حل کرنے کو چھوڑ دینا چاہیے۔ مگر عوام کالانعام بھی قیاس کر سکتے ہین کہ اگر اس فعل کو کفارۂ گناہ قرار دین تو اسکا یہ نتیجہ ہونا چاہیے کہ لوگ اس بھیس بدلنے سے

بازآئین اور جو مرد یا عورت اس سخت کفارے کے وجوب کے قائل ہون وہ پہلے خوب سمجھ بوجھ لینگے تب ایسا بھیس بدلینگے ۔

اگلے سیدھے سادے زمانے مین تو بیشک ایسا ہی ہوتا ہوگا مگر اس متبذل زمانے مین روسی کسانون مین شل اور ملکون کے شیطان کا خوف بہت ہی کم ہوگیا ہے حالانکہ زمانۂ قدیم مین یہ خوف مبدأ عقل نہین تو عقل کا جزو اعظم تو ضرور سمجھا جاتا تھا۔ اب بہت سے نوجوان کسان بے تکلف بھیس بدلتے ہین اور جب پانی سے پاک کرنے کی رسم کیجاتی ہے تو عام تماشہ بینون کی طرح کھڑے ہوکر سیر دیکھا کرتے ہین ۔ ظاہرا معلوم ہوتا ہے کہ شیطان کی حکومت بھی دنیا مین اسی طرح گھٹتی جاتی ہے جس طرح اُسکے نقیض پوپ* کی حکومت گھٹتی جاتی ہے ۔ مگر مین اس بحر طویل مین اپنے ملاقاتی کو بھولاجاتا ہون جو مجھے آتشدان پر ملے تھے ۔ اصل مین مین اُنکو بھولا نہین ہون بلکہ جو لمبی چوڑی کہانی اُسنے چھیڑ دی اُسکا حرف حرف بگوش دل سُنا کیا ۔ مین اٹکل سے کچھ یون ہی سا سمجھ سکا کہ یہ قصہ کیا ہے ۔ جو الفاظ وہ بولتا تھا اُنمین فیصدی پانچ سے زیادہ میری سمجھ مین نہین آتے تھے مگر اُسکے طرز بیان اور اشارون سے مین نے قیاس کیا کہ وہ اپنی علالت کے واقعات اور علامات بیان کر رہا ہے ۔ اسمین شک نہین کہ اُسکی بیماری بہت بڑی سخت ہوگی ۔ روسی کسان ایسا سخت جان ہوتا ہے کہ جب ایسا ہی الم جسمانی مین گرفتار ہو تب ہی وہ اسقدر کراہتا ہے ۔ وہ اپنی کہانی ختم نکرنے پایا تھا کہ ایک عورت آئی ۔ ظاہرا اُسکی بیوی تھی اُس سے مین نے کہا کہ مجھے اِسوقت شدت سے بھوک اور پیاس لگی ہے بھلا کچھ کھلا پلا سکتی ہو ۔ بہزار خرابی اُسنے مجھے سمجھایا کہ انڈے اور کالی کالی روٹی اور مکھن حاضر ہے مجھمین اور اُس عورت مین یہ صلاح ہوئی کہ ہم دونون مل کر کام کرین ۔ یعنے وہ میری میزبان پانی گرم کرنے کے لیے ساوریانچے اور مین اپنے طور پر انڈے تلون ۔

چند منٹ مین کھانا پک کر تیار ہوگیا اور گو بہت لذیذ نہ تھا مگر بہت ہی اچھا معلوم ہوا چاء اور شکر تو مین اپنے ساتھ لے ہی آیا تھا ۔ مگر انڈون مین کچھ بسا ہندسی آتی تھی جی کی بوئی

* خلیفۂ حضرت مسیح ۔

جسمین ریت خوب ملی ہوئی تھی ایک عجیب طرز سے کھائی اور چبائی جاتی تھی اور یہ مین آسانی سے سیکھ گیا۔ اس کے کھانے مین اوپر کے دانت نیچے کے جبڑون کو مس کرنے نہین پاتے۔ اس طرز سے دانتون مین ریت کی کرکراہٹ نہین معلوم ہوتی۔ مکھن بھی اچھا نہ تھا۔ میرے مہربان میزبان نے اُسکی بڑی تعریف کی حالانکہ وہ کسی کام کا نہ تھا بلکہ جس کمرے مین وہ رکھا تھا اُسمین بیٹھنا محال تھا مگر دودھ جو سبو چہ گِل مین مجھے دیا گیا تھا نہایت ہی خوش ذایقہ تھا۔ انڈے جَو کی روٹی دودھ اور چا شمالی رُوس کی کُل سیاحت مین میرا روزمرہ کا کھانا تھا۔ کبھی کبھی جب آلو مل جاتے تھے تو میری غذا کسیقدر بدل جاتی تھی وہان کے باورچی خانون مین عمدہ عمدہ چیزین یہ سمجھی جاتی ہین کھٹی گوبھی۔ لکڑیان اور ایک قسم کی جَو کی ٹکیا۔ مگر جو مسافران کھانون کے عادی نہین ہین اُنکو اُنمین سے ایک شے بھی نہ کھانی چاہیے۔

بقیہ سفر گذشتہ سفر کے بہ نسبت جلد کٹ گیا کیونکہ سڑک بدرجہا بہتر تھی گو بہت سی جڑین نصف گڑی اور نصف کھلی ہوئی سڑک پر جا بجا پیوست تھین جن سے بڑے سخت ہچکولے لگتے تھے۔ کوچبان کی گفتگو سے مجھے معلوم ہوا کہ بھیڑیے اور ریچھ اور بارہ سنگھے اس جنگل مین کثرت سے ہین۔ جب ہم داخل منزل مقصود ہوے تو آفتاب کب کا غروب ہو چکا تھا اور مین نے سُنا کہ پادری صاحب کا گھر رات بھر بند رہیگا۔ بڑی مایوسی ہوئی۔ اسکا تو کیا ذکر تھا کہ اُس بیچارے مُلّا کو خواب راحت سے بیدار کرکے مین ٹوٹی پھوٹی زبان روسی مین اپنے وہان آنے کا سبب بتاتا۔ اُسیطرح یہ کہ اُس نواح مین کہین کوئی سرا تھی۔ جب مین نے کوچبان سے مشورہ کیا کہ اب کیا کیا جائے بھئی تو اُسنے تھوڑی دیر غور کیا اور ایک بڑے مکان کے جانب اشارہ کیا جو کچھ فاصلے پر تھا اور جسمین ابتک چراغ جل رہے تھے۔ حُسن اتفاق سے یہ اُنھین صاحب کا مکان نکلا جنھون نے مجھے اس سفر کرنے کی صلاح دی تھی۔ یہان تھوڑی سی باتین مین نے سمجھائین تو میری بڑی خاطر ہوئی۔

میرا قصد تھا کہ پادری صاحب ہی کے مکان مین رہون مگر دوسرے روز تھوڑی دیر کی ملاقات مین مجھے یقین ہو گیا کہ میرا یہ مقصد پورا نہین اُتر سکتا۔ پہلے تو اُنھون نے

یہ عذر کیا کہ ہمارے غریبا مٔو جھوپڑے مین فقط نان خشک ہے۔ اسی قسم کے اور اور عذر بھی کیے۔ مین نے اسکا جواب دیا کہ صاحب مین پرانا مشاق سیاح ہون اور نان خشک کا عادی اور جن لوگون مین رہنے لگتا ہون اُنھین کی تقلید کرنے لگتا ہون جیسا دیس ویسا بھیس۔ مگر اس سے بڑھکر ایک اور وقت پیش آئی۔ پادری صاحب کے خاندان مین چند سال سے بال بچون کی تو کثرت ہوتی گئی۔ کچھے بچے بہت مگر وہ مکان جتنا تھا اتنا ہی رہا اور پادری صاحبون مین کچھ عیال داری کی کثرت ہی دیکھنے مین آتی ہے۔ پس ایک کمرا کیا بستر تک خالی نہ تھا کہ مجھے دیتے۔ جو چھوٹا سا کمرہ اُنھون نے اپنے ملاقاتیون کے لیے جو کبھی کبھی ملنے جاتے تھے رکھا تھا اُس مین اب اُنکی بڑی صاحبزادی رہتی تھین جو اُس مدرسے سے آئی تھین جہان پادریون کی لڑکیان پڑھتی تھین۔ اُنھون نے دو برس وہان تعلیم پائی تھی اس حالت مین مجھے مجبور ہوکر اپنے غیر حاضر دوست کے قائم مقام کی تجویز دوستانہ قبول کرنی پڑی اور جو بہت سے کمرے مقدم دیہ کے مکان مین خالی تھے اُنھین مین سے ایک مین نے قیام کیا۔ مجھسے اُنھون نے یہ بھی کہا کہ اس قیام سے تمھارے پڑھنے لکھنے مین خلل نہ واقع ہو گا کیونکہ پادری صاحب بالکل پاس رہتے ہین جبتک چاہو اُنکی صحبت مین رہو

اب مین ناظرین کی خدمت مین اپنے مقدس پادری صاحب اور دو ایک اور معزز اصحاب کی معرفی کرتا ہون جن سے مجھسے اس آوارہ وطنی کے عالم مین ملاقات ہوئی تھی

## باب تیسرا

### اپنے آپ جلاوطن ہونا

موضوع آئیوُنوُفکا - تاریخ موضوع. علاقے کا سربراہ کار - اہل اِسلیُونِک اور اہل ٹیمپوُتانِک - آزادی غلامان خانہ زاد کی نسبت ایک جرمن کے خیالات جینٹس آف دی پیش - نئے خیالات اخلاقی - روسی بان - روسیون کی قابلیت زباندانی - میرے اتالیق - اخبارون کا بہت بڑا گٹھا

موضوع آئیوُنوُفکا جسمین کچھ مہینے رہنے کا مین نے قصد کیا اِن شمالی جنگلون کے اور گانوئن سے زیادہ خوشنما تھا کسانون کے جھوپڑے جو ایک سیدھی سڑک کے دورویہ بنے ہوئے تھے انمین بالکل رونق اور آرایش نہ تھی - ایک بڑا سا گرجا بنا ہوا تھا اُسمین پانچ مخروطی کلس لگے تھے اور اُسکی چھت بڑی شفاف تھی اور ایک بدنما سا گھنٹا گھر تھا یہ عمارت فی نفسہ تو کچھ خوبصورت نہ تھی لیکن جب اُسکو کچھ فاصلے سے خصوصاً شام کو ہلکی ہلکی شفق کے وقت دیکھیے تو اُس سارے سمان کا ایک دلکش مرقع خوب کھنچ سکے جس مقام سے مصور تصویر اُتارنا پسند کرتا اُسکے آگے ایک مرغزار تھا اور اُسمین ایک ندی چکر کھاتی ہوئی آہستہ آہستہ بہ رہی تھی - دہنے جانب ایک اونچا ٹیلا تھا جو پُرانے پرانے خوشرنگ اشجار صنوبر کے جھنڈ مین نصف چھپا ہوا تھا اُسپر مقدم دیہ کا مکان تھا - یہ ایک بڑی سی صندوق نما عمارت تھی اور اُسپر سفیدی پھری ہوئی تھی - سامنے کے رخ برآمدہ تھا اور تھوڑا سا قطعہ زمین کا - اِسکے نیچے کسی وقت پھلواری لگا سکتے ہین - اِسکے بائین طرف گانوئن تھا - مکان اِس بڑے گرجا کے اِردگرد بہت خوشنما نظر آتے تھے اور تھوڑے ہی فاصلے پر درختون کی ایک خوشنما قطار تھی - ٹھیک بائین جانب کھیت تھے جنکے کنارے صنوبر کے درختون کی ایک سیاہ قطار چلی گئی تھی - اگر انسان زمین سے

چند سو فٹ اونچا اچھل سکتا تو وہ دیکھتا کہ اِس گانون کے باہر کھیت ہی کھیت ہین۔ یہ سرسبز و شاداب تختہ ایک صحرا کے جوف مین واقع ہوا ہے اور جہان تک نظر کام کرتی ہے ہر سمت صحرا ہی صحرا دکھائی دیتا ہے۔

اِسکے تاریخی حالات مجملاً بیان کیے جا سکتے ہین۔ زمانۂ سابق مین یہ علاقہ اور گانون اور اُسکے باشندے ایک خانقاہ سے متعلق تھے مگر جب ملکہ کَیتھرائن ثانیہ نے ۱۷۸۲ء مین اُس اراضی کو جو امور دینی کے لیے وقف کی گئی تھی ضبط کر لیا تو یہ جائداد نزول ہوگئی۔ چند سال کے بعد ملکۂ موصوفہ نے علاقۂ مذکور مع غلامون اور گلّہ اور اشیاء کے جو اِسمین تھین ایک قدیم جنرل کو بخش دیا جسنے محاربات روم مین کارنمایان کیے تھے۔ اُس وقت سے یہ ایک خاندان کے پاس رہا تھا۔ ۱۸۲۰ء اور ۱۸۴۰ء کے درمیان مین کسی وقت اِس گرجا کی بڑی سی عمارت اور ایک محلسرا قابض اصلی کے باپ نے بنوائی کیونکہ اُسکو دیہات مین رہنا مرغوب تھا۔ اور وہ اپنے علاقے کے انتظام مین ہمہ تن مصروف رہتا تھا۔ اُسکے برعکس اُسکے لڑکے نے دیہات کے قیام پر سینٹ پیٹرسبرگ مین رہنے کو ترجیح دی اور ایک سرکاری دفتر مین نوکری کر لی۔ وہ فرانسیسی تماشون کا عاشقِ زار تھا اور شہرون کی عمدہ عمدہ صنعتون کو بہت پسند کرتا تھا۔ اُسنے اپنے سارے علاقے کا انتظام ایک جرمن کارندے کے سپرد کر دیا جو کارل کارلچ کے نام سے مشہور تھا اور جسکا حال مین جلد ہدیۂ ناظرین کرونگا۔

اِس موضع کے صفحۂ تاریخ پر کوئی واقعات دلچسپ درج نہ تھے بجز اسکے کہ فصل خراب ہوئی۔ مویشی مین وبا پھیلی۔ آتش زنی سے نقصان ہوا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اِن آفتون سے وہان کے باشندون کو زمانۂ سابق سے ہر سال دوچار ہونا پڑتا تھا۔ اگر کبھی عمدہ فصل ہوئی بھی ہو تو لوگون کے ذہن سے اُتر گئی تھی۔ بعض روایتین ایسی زبان زد تھین کہ اگر عمدہ طور پر نکتہ چینی اور تحقیقات کیجاتی تو انمین سے اکثر روایتین گھٹ جاتین اور زیادہ صحیح ہو جاتین۔ مثلاً مشہور تھا کہ لوگون نے کئی بار اِس نواح کے جنگل مین ایک چڑیل دیکھی تھی اور اکثر گھرون مین یہ بھی مشہور تھا کہ ایک ڈائن عجب عجب چھلاوے کرتی ہے اور جبتک اچھی طرح سے اُسکو خوش نہین کر دیتے تب تک وہ نہین ٹلتی۔ اِن خبائث و شیاطین کے مقابل مین بہت سی

معتبر حکایتین ایک شکل معجز نما کی مشہور تھین کہ وہ درخت کی ایک شاخ پر ظاہر ہوکر غائب ہو جاتی تھی اور یہ بھی لوگون کا عقیدہ تھا کہ متبرک درگاہون کی زیارت کی برکت سے اکثر درد اور بیماریان جاتی رہتی ہین۔

اب مین اس چھوٹی سی بستی کے چیدہ چیدہ آدمیون کا ذکر کرتا ہون ان مین سے سب مین نامبرآوردہ آدمی وہی کارل کارنج کارندہ تھا۔

مجکو سب سے پہلے یہ بیان کرنا چاہیے کہ اِس شخص کا نام جو پہلے کارل اشمڈٹ تھا اور ملک پرُوس کے موضع شانہاس کے ایک متمول آدمی کا لڑکا تھا اسکا نام کارل کارنج کیونکر بدل گیا اور رُوس کے موضع آئیوُنوفکا مین وہ سب سے بڑا آدمی کیونکر ہوگیا۔

تقریباً بیس برس گذرے کہ بہت سے روسی مالکان ارضی اِس امر سے واقف ہوگئے تھے کہ قدیم طرز زراعت مین ترقی اور اصلاح کی ضرورت ہے اور اِس غرض سے اُنھون نے اپنے علاقون کے لیے جرمن کارندے تلاش کیے۔ انھین مالکان ارضی سے موضع آئیوُنوفکا کا مالک بھی تھا ایک دوست کی معرفت جو باشندہ شہر برلن تھا اُنھون نے ایک نوجوان آدمی کو ایک معتدل تنخواہ پر نوکر رکھا جسنے جرمنی کے مدرسۂ زراعت مین تکمیل علوم کی تھی اور خدا جھوٹ نہ بلوائے تو ہوہن ہیم مین وہ مدرسہ تھا۔ یہ نوجوان جب رُوس مین آیا تو اُسکا نام کارل اشمڈٹ تھا مگر بعد ازان اُسکا نام مسخ ہوکر کارل کارنج ہوگیا۔ یہ اُسکی خواہش سے نہین ہوا بلکہ رُوس مین ایک عجیب رسم ہے اُسکے موافق ہوا۔ رُوس مین خاندان کے نام سے لوگ نہین پکارے جاتے بلکہ عیسائی نام اور کنیت سے۔

اِس نوجوان نے آتے کے ساتھ ہی اس علاقے کے انتظام اور طرز زراعت کی اِصلاح مین بڑی سرگرمی ظاہر کی۔ کچھ ہل اور اور آلات کشاورزی جو زمان سابق مین باہر کے ملکون سے لائے گئے تھے اور سالہا سال سے بیکار پڑے تھے اُنکو نکلواکر یہ کوشش کی کہ اُصول علمی کے مطابق زراعت کیجائے۔ اِس کوشش مین کامیابی منزلون دور تھی کیونکہ رُوس کے خانہ زاد غلامون سے ویسا کام نہین ہوسکتا تھا جیسا جرمنی کے سیکھے سکھائے مزدور کرتے تھے۔ گو تنبیہ کیجاتی تھی خوف دلایا جاتا تھا اور سزا بھی پاتے تھے مگر باینہمہ وہ

برابر سستی اور بے اعتنائی اور غلطی ہی سے کام کرتے تھے اور کبھی کبھی غفلت یا بدنیتی سے نئے آلات کو توڑ بھی ڈالتے تھے۔ کارل کاریج فی نفسہ سنگدل آدمی نہ تھا مگر اپنے فرض کے انجام دہنے کا اُسکو بڑا خیال رہتا تھا اور جبکہ اُسکے احکام کی تعمیل صحت کے ساتھ وقت پر نہین ہوتی تھی تو سخت گیری کرتا تھا اور روسی کسان وقت پر اور صحت کے ساتھ کام کرنے کو بیکار محض اور رعونت سمجھتے ہین۔ خانہ زاد غلامون نے کبھی اُس سے علانیہ مقابلہ نہین کیا بلکہ ہمیشہ نہایت ہی فرمانبرداری کے ساتھ ادب کرتے رہتے تھے اور اگرچہ گرگ بہ مسکین بنے رہتے تھے مگر اپنی غفلت اور بیوقوفی سے اُسکا کام ہمیشہ بگاڑ دیتے تھے لہذا جو کینہ دیرینہ ٹیوٹانک اور اِسلیونین قومون کے باہمی قرب و اتصال سے لامحالہ پیدا ہوتا ہے پیدا ہو گیا۔ یہ خانہ زاد غلام اُس اچھے اگلے زمانے کو یاد کر کے افسوس کرتے تھے کہ ہائے اُس زمانے مین اپنے آقا کے زیر سایہ کس آرام سے رہتے تھے اور ہم ہی مین سے ایک شخص ہماری نگرانی کرتا تھا۔ گو وہ عہدہ دار ہمارے ساتھ کبھی کبھی بے ایمانی بھی کرتا تھا اور آقا بھی غصے کے وقت اکثر حکم دیتا تھا کہ سخت سزا دیجائے مگر اُسنے یہ کبھی کوشش نہین کی کہ کسانون کی پُرانی عادتون کو بدلوا دے بلکہ جو خفیف سی غلطیان یا فروگذاشت کرتے تھے اُس سے چشم پوشی کرتا تھا اور آقا اُنکی مصیبت مین اُنکا شریک حال ہوتا تھا اور اکثر مہربانی اور بے تکلفی سے پیش آتا تھا۔ یہ پُرانی روسی مثل ہے کہ جہان قہر ہے وہان مہر بھی ہوتی ہے۔ مگر اِسکے برعکس کارل کاریج قانون مجسم تھا اور مروت اور رحم اُسمین چھو بھی نہین گیا تھا۔ اُسکے طرز حکمرانی مین غیظ و غضب اور عفو و مروت اِن دونون کو دخل نہ تھا۔ اِن غلامون کو اگر کچھ سمجھتا تھا تو نہایت ہی حقیر سمجھتا تھا۔ مردود کا لفظ تو اُسکا تکیہ کلام تھا۔ اور جب کبھی کوئی کام اچھی طرح انجام پاتا تو وہ سمجھتا تھا کہ ایسا تو ہونا ہی چاہیے تھا۔ شاباش و مرحبا کہنے سے کوئی بحث نہ تھی۔

جب ۱۸۵۹ء مین یہ ظاہر ہو گیا تھا کہ یہ غلام جلد آزاد ہو جائینگے تو کارل کاریج نے بڑی عقیدت کے ساتھ پیشین گوئی کی کہ اب یہ ملک ضرور تباہ ہو جائیگا۔ کیونکہ

وہ تجربے سے جانتا تھا کہ دہقان مجہول اور ناعاقبت اندیش اُسوقت بھی ہوتے ہین جبکہ وہ اپنے آقا کی خاص نگرانی مین کام کرتے ہین اور ڈرتے رہتے ہین کہ مبادا چابک پھٹکارا جاے۔ پس جب آقا کا رعب وداب اور روک ٹوک جاتی رہیگی تب اُنکا کیا حال ہوگا۔ اِس مرد لائق کے دل مین آیندہ کے لیے خیالات فاسد پیدا ہوے کہ اُسکا انجام بُرا ہے۔ کیونکہ وہ اپنے آقا کا دل سے خیر طلب تھا اور یہ سُنکر اُسکو اور بھی زیادہ اضطراب اور قلق ہوا کہ کسانون کو قانون کی روسے وہ ارضی مِل جائیگی جو اُنکو محنت کے عوض مین مِلی تھی۔ اور یہ ارضی اُس علاقے کی کل زمین قابل زراعت کے کوئی نصف کے قریب تھی۔ اُسنے کہنا شروع کیا کہ اُس انتظام سے حقوق مالکانہ ارضی ناحق وبلاوجہ تلف ہونگے اور اُس سے صِرف ایک نتیجہ پیدا ہوگا کہ جو کسان آزاد کردیے جائینگے وہ اپنی ہی ارضی کی زراعت پر بسر کرینگے اور اپنے آقا کی طرف سے کاشت کرنا ہرگز منظور نہ کرینگے۔ جب غلامون کی آزادی کا فرمان شاہی جاری ہوا تو چندہی ماہ کے بعد بہت سی باتین اُسنے ایسی دیکھین کہ جو خیالات فاسد اُسکے ذہن مین پہلے گذرے تھے اُنکی تصدیق ہوگئی۔ کسانون نے ظاہر کردیا کہ جو حقوق اُنکو مِلے ہین اُنپر اُنکو قناعت نہین ہے اور وہ کوشش کرتے ہین کہ جو محصول اُنپر نئے قانون کے روسے باندھا گیا ہے اُسکو بھی کسی طرح ٹالین۔ اُسنے منت وسماجت سے ترغیب بھی دی وعدے بھی کیے اور دھمکیان بھی دین کہ کسی طرح یہ کسان تھوڑا سا کام کھیت کا انجام دین۔ اور اُسنے کسانون کو قانون کا وہ شرطیہ حکم بھی دکھایا کہ جبتک کوئی انتظام جدید کیا جاے تب تک وہ بدستور اطاعت کے ساتھ کام انجام دین مگر بے سود۔ اُسکی ساری منت وسماجت کا جواب اُنھون نے یہ دیا کہ اب ہم مجبور نہین ہین کہ آپ کا کام خواہ مخواہ کرین۔ آخر کار اُسکو مجبور ہوکر حکام سے رجوع کرنا پڑا۔ اِس کارروائی سے کسیقدر فائدہ ہوا۔ مگر اُس سال کھیت کا کام اور برسون سے بھی بدتر ہوا۔ اور نتیجہ یہ ہوا کہ فصل غارت اور برباد ہوگئی۔

اُسوقت سے رفتہ رفتہ ترقی ہوتی گئی ہے اسلیے کسانون کو معلوم ہوگیا کہ وہ

نہ خود بسر اوقات کر سکتے ہین نہ اُس اراضی کا ٹکس دے سکتے ہین جو اُنکو ملی ہے
پس وہ اِس بات پر راضی ہو گئے کہ معتدل معاوضہ لیکر مالک اراضی کے کھیت
جوتین۔ کاؤنٹ کازنچ نے مسرور و بشاش ہو کر مجھسے کہا کہ اِس دو سال کے عرصے مین
مین اِس لائق ہوا کہ کُل اخراجات دے کر اپنے مالک کو سینٹ پیٹرس برگ کچھ تھوڑا سا
روپیہ بھیجون۔ گو یہ بات کوئی بڑی اہم نہ تھی مگر اِس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اب پیشتر کی
نسبت انتظام اچھا ہے۔ یہ کام کا ہے کو ہے لوہے کے چنے چبانا ہے کچھ آزادی
سے کسانون کی حالت مین ترقی نہین ہوئی ہے اور نہ اُنکی بہبودی کے کچھ سامان مہیا
ہوئے بلکہ غلامی کی حالت مین جسقدر کام یہ کرتے تھے اُس سے اب کام کم اور
بادہ خواری زیادہ ہوتی ہے اور اگر ایک لفظ بھی کڑا کہیے تو رفوچکر ہوں اور آپکا
کام ہرگز نہ کرین۔ کاؤنٹ کازنچ نے جسقدر ضبط اِن لوگون کے ساتھ کیا تھا اُسکی تلافی
اب یہ کی کہ اپنی زبان اور روسی زبان مین جہان تک گالیان ملین اُنکو خوب ہی
گالیان دین اور کہا کہ ان کم بختون مین صرف مجہولی اور شراب خواری ہی کا عیب
نہین ہے بلکہ یہ اپنے مویشی کو ہمارے کھیتون مین چھوڑ دیتے ہین اور جب کبھی
موقع ملتا ہے جلانے کے لیے لکڑی جنگل سے چرا لے جاتے ہین۔

مین نے التماس کیا کہ ایسے مقدمون کی تحقیقات کے لیے تو آپ کے
ہان مفصل مین مجسٹریٹ مقرر ہو ہی گئے ہین۔

اُسنے کہا کیسے مجسٹریٹ یہ کہکر اُسنے ایک کریہ کلمہ کہا جس سے صاف ظاہر
ہوتا تھا کہ وہ اُن لوگون مین نہین ہے جو نئی عدالتون کی بے وجہ تعریف کرتے ہین۔
اُسنے کہا اِن ججون کے ہان استغاثہ کرنے سے کیا مطلب نکلیگا جو سب سے قریب
عدالت ہے وہ یہان سے چھ میل کے فاصلے پر ہے۔ اور جب مین وہان جاتا ہون
تو جج صاحب یہی چاہتے ہین کہ کسی طرح اُسکی اوقات ضائع ہو۔ مجھے تمام دن وہین
رہنا پڑتا ہے اور پھر جو دیکھتا ہون تو جو تکلیف مین نے اُٹھائی اُسکا کچھ بھی پھل نہ
مجسٹریٹ ہمیشہ کسانون کے لیے کچھ نہ کچھ عذر پیدا کر لیتے ہین اور اگر شاذ و نادر کسی مے

کِسانون کو سزا دی بھی تو بھی جھگڑا لگا ہی رہتا ہے۔ چھٹ بھیا وکیل گشت کرتے رہتے ہین اور اِنمین اکثر بدمعاش شہری بھی ہوتے ہین جو سرکاری دفترون سے اس جُرم مین موقوف کر دیے گئے تھے کہ بالکل علانیہ رشوت لیتے تھے۔ یہ لوگ چُپکے سے کِسان کے کان مین کہدیتے ہین کہ اپیل کر۔ کِسان گو کہ جانتا ہے کہ فیصلہ مبنی با نصاف ہے مگر وہ آسانی سے دم مین آجاتا ہے کہ اگر عدالت سِشن مین اپیل کریگا تو قسمت آزمائی کا اُسکو ایک اور موقع ملیگا اور شاید کامیاب بھی ہو جاے۔ پس وہ اِس بدمعاش آشفتے کو وکیل کرتا ہے۔ اور اُسکے لیے اپیل تیار ہوتا ہے اور میرے نام سمن آتا ہے کہ فلان روز عدالت سِشن مین حاضر ہو۔ خدا کی عنایت سے وہ مقام خاصہ بیس میل ہے۔ مین تڑکے اُٹھا۔ اور سمن مین جو وقت درج تھا اُسی وقت ٹھیک گیارہ بجے پہونچا۔ عدالت کے دروازے پر کِسانون کا ایک غول نظر آیا اور سرکاری آدمیون مین صرف ایک دربان۔ مین نے اُس سے دریافت کیا کہ بھلا میرا مقدمہ کب تک ہوگا۔ اُسکا مختصر سا جواب وہ کیا دیتا ہے۔ مین کیا جانون۔ آدھ گھنٹے کے بعد سکریٹری صاحب آئے۔ اُنسے بھی مین نے وہی سوال کیا اور ویسا ہی جواب پایا۔ اور آدھا گھنٹا گذرا اور مجسٹریٹون مین سے ایک صاحب ٹارنٹس گاڑی پر سوار تشریف لائے۔ یہ صاحب غالباً بڑے چرب زبان ہین۔ یہ مجھے یقین دلائینگے کہ مقدمہ شروع ہی ہوا چاہتا ہے پھر اُنھون نے ایک ایسا مبہم لفظ رُوسی زبان مین فرمایا جسکے معنی کِسی لغت مین صحیح نہ ملینگے۔ اور جِسکے معنی اتنے ہو سکتے ہین۔ ایک گھنٹا بھر مین۔ دوسرے ہفتے مین برس دو برس مین۔ کبھی نہین۔ اب دوسرے مجسٹریٹ صاحب گاڑی پر سوار ہوکر آئے اور بعد ازان تیسرے صاحب۔ از روے قانون تین مجسٹریٹون سے زیادہ کی ضرورت نہین ہوتی مگر پہلے یہ بزرگوار بہت سے چُرٹ پی لیتے ہین اور اِدھر اُدھر کی خبرین وغیرہ سُن لیتے ہین تب کہین اجلاس پر کام شروع کرتے ہین۔ اجلاس کے کمرے کے ایک کونے مین ایک میز رکھی ہوتی ہے جِسپر سبز کپڑے کی پوشش ہوتی ہے۔ یہ میز زمین سے کِسی قدر اونچی جگہ پر رکھی ہوتی ہے اور اُسکے بعد مجسٹریٹون کی کرسیان ہوتی ہین۔ اب

کارروائی شروع ہوئی۔ مجھے تو یقین ہی تھا کہ میرا مقدمہ فہرست مین بہت ہی نیچے نمبر پر ہوگا اور مجھے یہ بھی یقین تھا کہ سکرٹیری صاحب میری گھبراہٹ دیکھکر خوش ہوتے ہین۔ بُغض للہ اِسی کا نام ہے۔ قبل اِسکے کہ میرے مقدمہ کی پُکار ہو مجسٹریٹ صاحب کم سے کم ایکبار پھر کھانے اور چُرٹ پینے کے لیے تشریف لیجائینگے۔ اب مین اور مقدمون کی کارروائی سے دِل بہلانے لگا۔ اور باور کیجیے کہ بعض بعض مقدمہ مین بڑی ہی دل لگی معلوم ہوتی تھی۔ اِسقدر دروغ حلفی اِس کچہری مین ہوتی ہے کہ خدا جھوٹ نہ بُلاسئے تو اُسکی دیوارون تک مین جذب ہوگئی ہوگی۔ یہ مرض اکثر گواہون مین فوراً سرایت کرجاتا ہے۔ مین یہان چند دلچسپ واقعات بیان کرونگا۔ خدا خدا کرکے کہین میرے مقدمے کی نوبت آئی۔ گو وہ مقدمہ بالکل صاف تھا مگر وہ بدمعاش ٹٹ پونجیا وکیل بڑی لمبی چوڑی اسپیچ لیے تیار رہتا۔ ہاتھ مین قانون کی ایک چھوٹی سی کتاب بھی۔ اور وہ اُس سے وہ وہ تاویلات کررہا تھا کہ انسان کیسا ہی ذکی الطبع کیون نہو بھلا سمجھ تو لے کہ اِس مقدمے سے اُن تاویلات کو کیا تعلق ہے۔ شائد عدالت ماتحت کی تجویز بحال رکھی جاسے یا شاید منسوخ کیجاسے مگر دونون حالتون مین میرا ایک دِن کا نقصان ہوگیا۔ مین اِس درجہ بے صبر ہوگیا کہ اب یار اسے ضبط نرہا۔ ممکن ہے کہ اِس سے بدتر کوئی خرابی واقع ہوتی جیسا کہ مجھے تجربے سے معلوم ہوا تھا۔ ایک مرتبہ میرے ایک مقدمہ مین کچھ یون ہی سی بے ضابطگی تھی۔ کسی شخص نے دھوکے سے اُس کمرے کے دروازے کھولے جسمین کئی مجسٹریٹ باہم مشورہ کررہے اور فیصلہ لکھ رہے تھے۔ یا کوئی خفیف سا واقعہ ہوا اور اُسی بدمعاش وکیل نے عدالت مرافعہ اولی مین شکایت کردی۔ نالش صرف چند ہی روپیون کی تھی۔ پہلے تو سینٹ پیٹرسبرگ مین جاکے اُسکی نسبت بحث پیش ہوئی۔ پھر ایک اور عدالت مین دوبارہ پیش ہوئی۔ خیر اب سے آئے گھر سے آئے۔ اب بندہ قانون کے قریب بھی نہین پھٹکتا۔

مین نے پوچھا تو پھر آپ ہر قسم کی زیادہ ستانی اور سختی اُٹھاتے ہونگے اُنھون نے کہا نہ اِسقدر جسقدر آپ کا خیال ہے۔ بندے کے نزدیک

تو انصاف اِسکا نام ہے کہ جب اپنے کھیتون مین کسی کسان کا گھوڑا ایا گاے پکڑ پاتا ہون تو اُسکو بند کرا دیتا ہون اور اُسکے مالک کو جُرمانہ دے کر چھڑانا پڑتا ہے۔

مین نے کہا کیا آپ کو خوف نہین معلوم ہوتا کہ یہ تحکمانہ برتاو آپ کرتے ہین مین نے تو سُنا ہے کہ جو لوگ ایسا کرتے ہین اُنسے رُوس کے مجسٹریٹ سختی پیش آتے ہین۔

اُنھون نے کہا جی ہان رُوس کے مجسٹریٹ تو ایسے ہی ہوتے ہین۔ جب تک آپ رُوس مین رہین بہتر ہے کہ اگر آپ کے ہان چوری ہو تو آپ چُپکے ہو رہین اور آپ چور کو مارین پیٹین نہین۔ اسمین وقت بھی کم ہوگی اور سستے بھی چھوٹیے گا۔ اگر ایسا نہ کیجیے گا تو دفعتہً کسی روز قید خانے مین بیڑیان کھڑکھڑاتے ہوجیے گا۔ یہ بھی یاد رکھیے کہ بہت سے نوعمر مجسٹریٹ اِس ملک مین ساری دنیا سے نرالے اخلاق رکھتے ہین۔

مین نے پوچھا اِسکے کیا معنی۔ یہ تو مین نے نہین سُنا کہ علم اخلاق مین کوئی جدید قاعدے اختراع ہوئے ہین۔

اُنھون نے کہا۔ آپ نے بجا ارشاد فرمایا۔ مین ابھی اِس کوچے سے خود نابلد ہون صرف سُنی سُنائی عرض کرتا ہون اور مین نے جہان تک سُنا ہے میرے نزدیک بڑے موٹے موٹے لفظ استعمال کیے جاتے ہین۔ مگر آپ کے لُغت اور آپ کے اتالیق نے ضرور آپ کو اِن الفاظ کے سمجھنے مین دھوکا دیا ہوگا۔ رُوس مین اِن الفاظ کے بہت سے معنی ہوتے ہین۔ یورپ کے زمانہ جاہلیت مین جو اب آخر ہو رہا ہے بد اعمال آدمیون کو لوگ برا سمجھتے تھے مگر حال کی تحقیقات سے معلوم ہوا کہ وہ مغالطہ تھا۔ ایک نوجوان مالک اراضی نے جو تھوڑی دور پر رہتا ہے مجھے یقین دلایا ہے کہ وہی بد اعمال آدمی سچے پرانسٹنٹ اور بڑے زبردست مصلحان قوم سے ہین وہ عملاً اِس انتظام تمدّن کے نقصان پر معترض ہوتے ہین جسمین وہ خود ناحق مبتلا ہین کمزور آدمی جسمین حمیت نہین ہے خاموشی کے ساتھ پا بزنجیر ہوجاتا ہے اور جری آدمی

صاحب ہمت اور مضبوط آدمی اپنی بیڑیون کو توڑ ڈالتا ہے اور اورون کی بیڑیون کو
بھی تڑوا ڈالتا ہے۔ کیون جناب یہ تو بہت خاصہ جواب بدمعاشون کے بجاؤ کا ہے۔
مین نے کہا ہان یہ ایک ایسا مسئلہ ہے کہ اسمین بیشک بڑی گنجائش ہوسکتی ہے
اور نتائج مضر بآسانی اس سے پیدا ہوسکتے ہین مگر میرے نزدیک یہ مسئلہ کسی قدر
سچ بھی ہے۔ اور کچھ فائدہ نہین تو یہ تو ہونا چاہیے کہ سب لوگون مین باہم نیک نہادی
اور خیراندیشی زیادہ ہو کہ یہی حکم خدا ہے مگر شاید سب لوگون مین مخالفین سلطنت اور
گنہگار شامل نہین ہین یہ الفاظ سُن کر کارل کا رُخ میری طرف متوجہ ہوا اور اسکے چہرے سے
حیرت برسنے لگی اور اُنھون نے مجھسے پوچھا کیا آپ بھی نہلسٹ ہین۔ مین نے کہا حضرت
یاد رکھیے بندہ نہلسٹ وہلسٹ کچھ بھی نہین ہے۔
سوال۔ نہلسٹ کسے کہتے ہین حضرت۔
جواب۔ اگر آپ رُوس مین عرصے تک رہینگے تو بغیر میرے بتائے
خود ہی معلوم ہو جائیگا۔ یہ تو بندہ عرض ہی کر چکا ہے کہ مجھے اسکا ذرا بھی خوف نہین ہے
کہ کسان مجھے سرکار مین پکڑوا دینگے مگر وہ خوب جانتے ہین کہ اگر وہ ہمکو اشد تکلیف
دینگے تو ہم اُنکے مویشی کو بھوکون مار ڈالینگے۔
مین نے اس امر کا کوئی خیال نہ کیا کہ اُنھون نے اپنی تقریر کو دفعۃً بدل کیون
دیا۔ مین نے کہا (ہان بشرطیکہ مویشی کو اپنے کھیتون مین پکڑ سکیے) اُسنے جواب دیا۔
بے مویشی پکڑے مین ایسا کر سکتا ہون۔ یاد رکھیے کہ قانون آزادی غلامان خانہ زاد
کی روسے کسان کو قابل زراعت زمین تو ملی ہے مگر چرائی کا حق نہین ملا ہے۔ اور
اسمین اُنکی کور مجھسے دبی ہوئی ہے۔ انسان اور اشیا کی نسبت جو راے زنی کارل کا رُخ
کرتا تھا وہ مجھے ہمیشہ دلچسپ معلوم ہوتی تھی کیونکہ وہ بڑا پکا محقق تھا اور اکثر اوقات کچھ
یون ہی ظرافت بھی کرتا تھا مگر مجھے جلد معلوم ہو گیا کہ اُسکی راے کو بلا تکلف ہرگز
نہ قبول کر لینا چاہیے کیونکہ وہ ایک اکھڑ آدمی تھا اور اُسکی راے جنبہ داری سے
خالی نہین ہوتی تھی۔ اُسکو اس ملک کے آدمیون اور قوانین و آئین سے کوئی ہمدردی

نہ تھی۔عیوب ظاہری کو تو وہ خوب سمجھ لیتا تھا مگر ملک کی اندرونی حالت وہ نہین سمجھ سکتا تھا
اِن مخفی اسباب سے البتہ وہ واقف نہ تھا جنسے یہ عیوب پیدا تھے۔صرف اِسقدر سُننے سے
کہ فلان شخص روسی ہے وہ قطعی راے قائم کرلیتا تھا کہ بڑا ذات شریف ہوگا۔جیسا
واقفکار آدمی مین اُسکو پہلے سمجھا تھا ویسا وہ نہین نکلا۔گو وہ اُس مُلک مین تقریباً
پندرہ سال سے رہتا تھا اُسکو کِسانون کے طور وطریق سے بہت ہی کم واقفیت تھی۔
ہان اگر کچھ اُنکی کیفیت جانتا تھا تو اِسقدر جسقدر خود اُس سے اور اُسکے آقا سے تعلق
رکھتی تھی۔کِسانون کے انتظام دیہی۔طرز معاشرت۔عقاید مذہبی اور اعمال دینی سے
بہت کم واقفیت تھی۔اور جو کِسان ہر سال گانوٗن چھوڑکر محنت مزدوری کی تلاش مین
باہر چلے جاتے تھے اُنکے اشغال سے بھی آگاہ نہ تھا۔اور جو کچھ تھوڑی سی واقفیت تھی
بھی تو غلط۔مین سوچا کہ اِن امور کی واقفیت حاصل کرنے کے لیے بہتر ہے کہ اَب مین
پادری صاحب سے مشورہ لون بلکہ کِسانون سے خود دریافت کرون تو اور بھی بہتر ہے
مگر اِسکے لیے ضرور تھا کہ روسیون کا روزمرہ بآسانی سمجھ سکون اور فرفر بولون اور
ابھی تک مین اِسمین کماحقہٗ مشّاق نہین ہوا تھا۔

جِس شخص کی طبیعت غیرملکون کی زبانون سے خلقی مناسبت رکھتی ہے اُنکو
روسی زبان سیکھنا کسی طرح آسان نہین ہے اگرچہ یہ زبان بھی انگریزی زبان کی طرح
اِیرین قسم کی ہے اور اِسمین صرف تاتاری الفاظ کا کچھ یون ہی سا میل ہے مگر بعض حروف
کی آواز ایسی ہوتی ہے جِس سے مغربی یوٗرپ والون کے کان ناآشنا ہین اور
اُنکی زبان پر ثقیل معلوم ہوتے ہین۔

جِن لوگون کو السنۂ اجنبیہ بآسانی سیکھنے کی خلقی قابلیت حاصل ہے اُن تک کو
روسی زبان سیکھنے مین دِقت ہوگی۔گو روسی زبان بھی ہماری زبان کی طرح اِیرین ہی کی
شلخ ہے اور تاتاری الفاظ اِسمین تھوڑے ہی سے ہین مثلاً باشلک یا کلپک یا ارُموز
مگر خرابی یہ ہے کہ اِسمین بعض حروف کی آواز ایسی ہے کہ ممالک مغربی کے باشندون کے
کان اُنسے ناآشنا ہین مگر روسی لفظ اِیٹش۔گو کانون کو اجنبی معلوم ہو مگر اُسکا جزو نہین

عام روسی جزو لفظ ہے۔اِس سے ٹیوٹانک اور اِسکلیوونین زبانون کے اسرار اور اصلیت کما حقہٗ ظاہر ہوتی ہے۔

اِسی طرح روسی زبان مین یہ بھی بڑی مشکل بات ہے کہ لفظ کے کس جزو پر زور دیا جاے۔اِس امر مین روسی اور یونانی زبان ملتی ہے مگر یونانی سے اِسمین ذرا پیچیدگی زیادہ ہے۔ایسی ایسی مشکلات پر انسان جبھی قادر ہوسکتا ہے جب کہ اِس زبان سے عرصے تک واقف رہا ہو۔گو یہ سخت دقتین ہین مگر جو شخص غیر زبانون کے سیکھنے کا عادی ہے اُسکو کوئی خوف نہین ہے۔گردان اور طرز تلفظ کی خاص باتون سے کان اور زبان رفتہ رفتہ آشنا ہوجاتے ہین اور عادت سے وہی کام نکلتا ہے جو قواعد نحو سے۔یہ بات سچ ہے کہ غیر آدمی چاہے جسقدر صاف بول سکے ممکن نہین کہ کبھی روسی سمجھا جاے۔اگر کچھ دیر تک بولتا رہیگا تو اُسکا پردہ فاش ہوجائیگا اور یہ کوئی تعجب کی بات نہین ہے جو روسی انگریزی زبان بولتے ہین اُنکی نسبت بھی یہی کہ سکتے ہین۔مین نے بہتیرے روسیون سے گفتگو کی ہے جو بہت اچھی طرح انگریزی بولتے تھے۔مگر کوئی ایسا نہین ملا جو بعینہٖ مثل انگریزون کے بول سکے۔باستثناے اُن لوگون کے جو بچپن سے انگریزی زبان خوب بولتے ہین۔

عوام الناس کا خیال ہے کہ روسیون کو خدا نے ایک خاص قابلیت بانذاتی کی عطا کی ہے۔کہا جاتا ہے کہ خود اُنکی زبان ایسی مشکل ہے کہ اور زبانون کے سیکھنے مین اُنکو ذرا دِقت نہین ہوتی۔میرے نزدیک اِسمین شک نہین کہ اِس عام یقین کی کسی قدر توضیح چاہیے کہ مغربی یورپ کے تربیت یافتہ آدمی بہتر زباندان ہوتے ہین کیونکہ وہ ہمیشہ فرانسیسی بولتے رہتے ہین اور اکثر انگریزی اور جرمنی بھی۔اب ہم پوچھتے ہین کہ آیا یہ امر روسیون کی ذہانت کا نتیجہ ہے یا اُسکے کچھ اور اسباب ہین۔میری یہ مجال نہین کہ اُنکی ذہانت سے انکار کرون مگر مین یہ ضرور کہونگا کہ اُسکے اور اسباب بھی ہین۔جو روسی چاہتے ہین کہ شائستہ متصور ہون اُنکو کم سے کم ایک زبان غیر ضرور جاننی چاہیے اور اُسکا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ اعلیٰ طبقے کے لوگون کے صاحبزادون کو فرانسیسی زبان لڑکپن مین

پڑھائی جاتی ہے۔ بہت سے خاندانون مین ایک جرمن دایہ ہوتی ہے۔ ایک فرانسیسی اتالیق اور ایک انگریزی معلمہ۔ پس لڑکے ابتدا ہی سے ان تینون زبانون کے بولنے مین مشاق ہوجاتے ہین۔ اسکے علاوہ روسی زبان آواز کے لحاظ سے بہت وسیع ہے۔ اور مغربی یورپ کی زبانون مین جو حروف پائے جاتے ہین تقریباً وہ سب روسی زبان مین موجود ہین مگر بعض نازک آوازین تو البتہ اسمین نہین ہین۔ اور ہم انکو شاذ ہی روسی صحت کے ساتھ سیکھ سکتے ہین۔

الغرض شاید اس مقام پر ڈارون کا مسئلہ جاری کرنا بہتر ہے۔ پس یہ خیال کرنا چاہیے کہ چونکہ امراء روس کئی پشت سے السنہ اجنبیہ سیکھنے پر مجبور تھے لہذا رفتہ رفتہ انمین ایک موروثی قابلیت آگئی ہے کہ غیر زبان سیکھین۔

اس سیاحت مین اکثر امور ایسے واقع ہوئے کہ مین نے روسی زبان اسقدر سیکھ لی کہ کسانون سے بے تکلف بول لون۔ اول تو میرے معلم پادری صاحب دل عزیز و مہربان آدمی تھے۔ مگر بڑے باتونی اور لمبے چوڑے قصون کے بیان کرنے کا بڑا شوق تھا۔ اس سے کچھ بحث نہ تھی کہ ان کہانیون کو کوئی سمجھتا اور پسند کرتا ہے یا نہین۔ تنہا سیر کرنے کے وقت بھی وہ ہمیشہ کچھ نہ کچھ بڑبڑاتے ہی جاتے تھے۔ اگر ایسے موقعون پر کوئی اجنبی انھین ملتا تو سمجھتا کہ وہ کسی بھوت سے باتین کر رہے ہین۔ گو انکے لمبے چوڑے ہاتھ پاؤن اور جسم اور رخسار رعنا سے ایسے خیال کی خود ہی تردید ہوجاتی تھی۔ مگر کوئی مرد و عورت یا لڑکا جو دس میل کے گردے مین رہتا تھا وہ ایسی غلطی مین کبھی نہ پڑتا۔ قرب وجوار مین ہر فرد بشر جانتا تھا کہ پادری بابا ایسے سیدھے سادے نیک آدمی ہین کہ بھوت پریت کے قائل نہین ہو سکتے اور باتونی اتنے بڑے کہ الامان۔ یہان تک کہ جب انکو کوئی آدمی باتین کرنے کو نہین ملتا تھا تو وہ اپنے دل سے پیدا کر لیتے تھے۔ انکی طبیعت کے اس خاصے سے میرا بڑا مطلب نکلا۔ گو انکی تقریر میری سمجھ مین بہت کم آتی تھی اور باتونی آدمیون کی طرح وہ ہمیشہ بات کو دہراتے تھے مگر مین اسپر معترض نہین ہوتا تھا کیونکہ گو صحبت مین یہ بات معیوب ہے مگر میرے حق مین بڑی فائدہ بخش تھی۔ اور جب مین ایک قصہ

دو ایک مرتبہ سُن چکتا تھا تو پھر مین اُنکے دل خوش کرنے کے لیے اُنھین کے خیالات کے موافق ویسا ہی مُنھ بنالیتا تھا۔

ایک اور عمدہ بات یہ تھی کہ آئیوُنوُفکا مین کُچھ تردداتِ نہ تھے بس تمام دِن رات مطالعۂ کُتب کیا کرتا تھا۔

دِل بہلانے کے لیے مین اکثر کارنل کاریج کے ہمراہ سیر کرنا چاہتا تھا مگر یہ ادنیٰ قسم کی تفریح بھی نصیب نہین ہوتی تھی کیونکہ بارش ہونے سے برآمدے کے باہر جانا مشکل تھا کیچڑ کے سبب سے سیر کرنا محال ہوجاتا تھا۔ اگر برائے نام کُچھ شغل تھا تو یہ تھا کہ گُگرمتے زمین سے اُکھیڑین مگر اِس شغل مین بھی میری کوشش بیکار نہین تھی کیونکہ مین تمیز نہین کرسکتا تھا کہ کھانے کے پھول کون مین اور زہریلے کون۔ ہم شہر سے اِسقدر دور رہتے تھے کہ غُل غپاڑے کی آواز شاذ ہی ہمارے کان مین آتی تھی۔ ہفتہ عشرہ برابر گذر جاتا تھا کہ دنیا کی کوئی خبر وہان سُننے مین نہین آتی تھی۔ سب سے قریب کا ڈاکخانہ ریل کے اِسٹیشن پر تھا اور وہان سے آمد و رفت کا کوئی ٹھیک ذریعہ نہ تھا خطوط اور اخبار جب تک منگوائے نہین جاتے تھے وہان ہی پڑے رہتے تھے اور اگر کبھی کوئی ہمارا پڑوسی اُدھر سے اتفاقیہ گذرتا تھا تو وقتاً فوقتاً خط اور اخبار ہمکو لادیتا تھا۔ بس دنیا کے حالات جب ہم تک پہونچتے تھے تو گُتھے کے گُتھے۔

ایک بہت بڑا گٹھا مجھے خوب یاد ہے کہ مجکو ایک مرتبہ ملا اور وجہ یہ ہوتی تھی کہ عرصے تک کوئی شخص ایسا نہین مِلتا تھا جو اپنی خوشی سے خط لے آیا کرتا اور یہ تاخیر ہمکو بہت ترساتی تھی کیونکہ ہمنے سُنا تھا کہ جرمنی اور فرانس مین جنگ شروع ہوگئی ہے۔ آخر کار ایک بڑا گٹھا اخبارون کا میرے پاس آیا۔ مین بے تاب ہوگیا کہ دیکھون کوئی جنگ عظیم ہوئی یا نہین۔ مین نے اخبار کا سب سے آخری پرچہ دیکھنا شروع کیا۔ اور دفعتہً ایک مضمون میری نظر سے گذرا جسکی سُرخی یہ تھی (اخبار تازہ۔ ارے!۔ شاہنشاہ مقام وِلہلمشوہی مین!!!) یہ عنوانِ مضمون جلی طبع ہوا تھا اور صاف ظاہر ہوتا تھا کہ ضروری مضمون ہے مین نے شوق سے پڑھنا شروع کیا مگر نہایت ہی متحیر کہ کس شہنشاہ سے مراد ہے۔

غالباً زار روس یا شہنشاہ آسٹریا سے مراد ہو کیونکہ ان دنون مین جرمنی کا کوئی شہنشاہ نہ تھا۔ مگر نہین۔ صاف ظاہر ہوگیا کہ شہنشاہ فرانس سے عبارت ہے۔ اب سوچا کہ نپولین مقام ولہلمشوہی مین کیونکر پہونچے۔ شاید فرانسیسی دریاے رائین کے مورچون کو توڑکر جرمنی کے اندر وترا تے چلے گئے ہونگے۔ مگر نہین جب مین نے اور آگے پڑھا تو مجھے معلوم ہوا کہ یہ قیاس بھی غلط ہے۔ پھر یہ عقدہ کھلا کہ شہنشاہ فرانس کو اہل جرمن نے محصور کرکے قید کرلیا ہے۔ اس امر کے دریافت کرنے کے لیے مجھے اسکلے پیشتر کے پرچے پڑھنے پڑے اور ایک ہی دفعہ کے پڑھنے مین مسلسل فتوحات جرمنی اور معاملہ سیڈان اور اُس وقت اہم کے اور اور مہمات عظیم معلوم ہوئے۔ اس لڑائی کا حال پڑھنے سے جو اثر میرے دل پر ہوا اُسکو وہ لوگ کیا سمجھینگے جو زمانے کے حالات کو روزانہ اخبارون مین تھوڑا تھوڑا روزکا روز پڑھتے جاتے ہین۔

ایک تو میرے اتالیق بڑے خوش تقریر تھے۔ دوسرے مجھے گمان تھا کہ مین اپنے تمام اوقات زبانون کے سیکھنے مین صرف کرونگا۔ پس مین نے روسی زبان کو اسقدر جلد حاصل کرلیا کہ چند ہی ہفتے مین جو کچھ مجھسے کہا جاتا تھا مین اُسکو سمجھ لیتا تھا اور کچھ ٹوٹی پھوٹی زبان خود بھی بول لیتا تھا۔ روسی زبان بولنے مین مجھے خود روسیون سے بہت مدد ملتی تھی کیونکہ وہ ایسے زود فہم ہوتے ہین کہ ادھر کسی غیر ملک کے آدمی نے چوتھائی بات کی اور اُدھر روسی کسان نے اُسکے تین حصے اپنی طبیعت سے بیان کردیے۔

جون جون مجھے روسی زبان سمجھنے کی قوت ہوتی گئی میری اور پادری صاحب کی لمبی چوڑی تقریرین زیادہ دلچسپ ہوتی گئین۔ پہلے تو یہ کیفیت تھی کہ وہ جو کچھ فرماتے تھے یا قصہ بیان کرتے تھے اُسکو مین صرف زبان کے شوق سے سنتا تھا مگر رفتہ رفتہ مجکو معلوم ہوا کہ اُنکی تقریرین بہت سے مفید اور دلچسپ امور خود اُنکے اور اُنکی قوم کی نسبت ہوتے ہین اور وہ امور اس قسم کے ہین کہ صرف ونحو مین نہین مل سکتے اُنمین سے کچھ امور مین اب ناظرین سے بیان کرونگا۔

# باب چوتھا

## گانؤن کے پادری صاحب

پادریون کے نام - پادریون کی شادیان - سفید اور سیاہ پادری - گانؤن کے پادری کی لوگ کیون عزت نہین کرتے - سفید پادریون کے تاریخی حالات - گانؤن کا پادری اور پراٹسٹنٹ پادری - کیا روسی ویندار لوگ ہین - بت معجزنما - پادری اور تعلیم عام - پادریون کی اصلاح اور رفاہ

**قاعدہ** ہے کہ جن دو آدمیون کو باہم شناسا کراتے ہین تو اُنکے نام آہستہ سے لے دیتے ہین - مگر بعض امور نے مجھے مجبور کردیا کہ اس عام رسم کی پابندی نہ کرون - اصلیت یہ ہے کہ جن صاحب سے مین ناظرین کو ملانا چاہتا ہون اُنکا نام مین خود ہی نہین جانتا - ناظرین تو اپنے اپنے نام سے واقف ہی ہین وہ مجھے معاف فرمائینگے کہ مین اُنکے نام سے واقف نہین ہون - مگر ناظرین کو یہ ضرور یقین ہوگا کہ جس شخص کی نسبت مین خود اقبال کرتا ہون کہ مین اُس سے واقف ہون اور اُس سے مجھسے کئی مہینے تک دیر دیر تک گفتگو ہوا کی ہے اُسکا نام مین ضرور جانتا ہونگا - گو لوگون کو اس بات سے حیرت ہو مگر مین واقعی اُسکے نام سے واقف نہین ہون - جب تک مین نے آئیؤنؤفکا مین قیام کیا مین نے کبھی نہین سُنا کہ کسی نے پادری بابا کے سوا اور کسی نام یا خطاب سے اُنکو پکارا ہو -

گو مجھے نہین معلوم کہ ان پادری صاحب کا اصلی نام کیا تھا - تاہم مین دو عجیب و غریب باتین اُنکی نسبت بیان کرسکتا ہون - ایک یہ کہ لڑکپن مین اُنکا کوئی نام ہی نہ تھا - دوسرے یہ کہ اُنکا نام اُنکے باپ کے نام سے مختلف تھا -

جن ناظرین کی قوت متخیلہ بہت سے قصص حیرت انگیز کے مطالعہ سے تیز ہوگئی ہے

وہ غالباً یہ قیاس کرینگے کہ پادری صاحب گمنام آدمی تھے اور جیسا لوگ اُنکو سمجھتے تھے ویسے وہ نہ تھے۔ یا تو کسی بہت بڑے آدمی کے ولد غیر حلال تھے۔ یا کوئی بڑا عالی خاندان شخص تھا۔ مگر کوئی گناہ کبیرہ ایسا سرزد ہوگیا کہ اب مجبور ہوکر گانؤن کا پادری بنگیا اور گوشہ نشینی و عزلت گزینی اختیار کی۔ مگر یہ خیال باطل ہے یہ پادری صاحب اصل مین گانؤن کے ایک اوسط درجے کے پادری کے صاحبزادے تھے۔ آپ کے والد بزرگوار اب تک بقید حیات تھے اور بیس ۲۰ میل کے فاصلے پر رہتے تھے۔ پشتہا پشت سے اُنکے کل آبا و اجداد پدری اور مادری دونون پادری ہی کا پیشہ کرتے آئے تھے۔ پس پادری صاحب بڑے نجیب الطرفین تھے اور نرے مُلّا۔ گو اُنکو تجربے سے معلوم تھا کہ انسان ہوا و ہوس کا پُتلا ہے۔ مگر خود کوئی گناہ کبیرہ اُنسے سرزد نہین ہوا تھا۔ کوئی وجہ ایسی نہ تھی کہ وہ اپنی پیدایش کا حال مخفی رکھتے۔ یہ عجیب و غریب باتین جو اوپر بیان کی گئین رُوس کے پادریون کی ایک عجب رسم کے سبب سے پیدا ہوئی تھین کہ وہان جب کوئی لڑکا مدرسے مین بھرتی ہوتا ہے تو پادری اُسکا نیا خاندانی نام رکھتا ہے۔

میرے معلم صاحب ایک کشیدہ قامت قوی ہیکل آدمی تھے۔ تقریباً چالیس ۴۰ برس کا سن گھنی داڑھی۔ بھُورے بھُورے لمبے لمبے چھدرے بال جو کاندھون تک لٹکے ہوے تھے۔ اُنکے لباس مین تین چیزین نظر آتی تھین۔ ایک بھوری سی قبا موٹے کپڑے کی جسمین گریبان کے پاس برابر بوتام لگے ہوے تھے اور زمین تک جھُول رہی تھی۔ ایک چوڑی سی ٹوپی۔ اور ایک لکڑ توڑ بوٹ۔ جو کپڑے وہ اندر پہنے ہوے تھے اُنکو مین نے نہین دیکھا۔ اُنکی زندگی مین کوئی کار نمایان نہین ہوا تھا۔ لڑکپن مین وہ ایک مدرسے مین بھیجے گئے تھے جو ایک بڑے قصبے مین واقع تھا۔ اور ایک اوسط درجے کے طالب علم تھے۔ مجھسے وہ اپنے لڑکپن کے زمانے کا حال کہا کرتے تھے کہ اُسوقت مین مدرسے ایسے نہ تھے جیسے اب ہین۔ آجکل کے مدرس حضرت مسیح کو نہین مانتے بلکہ اُنکو بھی ایک معمولی آدمی سمجھتے ہین۔ اور لڑکون کو ایسی چربی ہوئی ہے کہ قیمچی کھانے کو کسر شان سمجھتے ہین۔ مگر وہ یہ نہین سوچتے کہ شراب کے نشے مین چور رہنا خلاف شان ہے۔ بلکہ شہدون کی صحبت مین بیٹھنا بھی بُرا نہین سمجھتے۔ مدرسے مین

پڑھے تو ہم بھی کئی بار تھے مگر ہمارے نزدیک بیٹھنے سے ہم کوئی خراب آدمی نہین ہو گئے۔ گو مین نے
اُس زمانے کے مُلّاؤن کو اظہار علمیت مین اسقدر شیخی کرتے نہین دیکھا تھا جسقدر اب شیخی
کرتے ہین تاہم اس زمانے کے جو بڑے نامی مُلّا ہین اُنکے سامنے بھی لاطینی عبارت
پڑھنے مین مین رُکو نگا نہین۔ اُنھون نے اپنی باقی سرگذشت بیان کی کہ جب مین
فارغ التحصیل ہو چکا تو پادری صاحب نے میرا نکاح کرا دیا میرے خسر صاحب اُس زمانے مین
ایک بوڑھے آدمی تھے۔ مین اُنکا جانشین ہوا۔ پس مین آئیوُتوُفکا کا پادری ہو گیا اور تب سے
یہان ہی رہتا ہون۔ بڑی سخت مصیبت مین زندگی بسر ہوتی ہے کیونکہ گاؤن بڑا ہے
اور میری زمینداری کچھ بہت زرخیز نہین ہے۔ مگر الحمدللہ کہ مین تندرست و توانا ہون
اور صحیح المزاج رہتا ہون"۔

مین نے کہا آپ نے فرمایا تھا کہ پیر پادری صاحب نے آپ کی شادی کرا دی
تو مین جانتا ہون کہ وہ آپ کے بڑے دوست تھے۔ کہا۔ جی نہین وہ کُل پادریون کے
لیے ایسا ہی کرتے ہین جنھون نے غیر ملکون مین تعلیم پائی ہوتی ہے اور جو پادری ہونا چاہتے ہین
بحیثیت پیشواے دین یہ کارِ خیر اُنکا فرض عین ہے۔ مین نے متحیر ہو کر کہا ہان ایسا ہے تو
پیر پادری صاحب کو کیا پڑی ہے کہ وہ دخل در معقولات دین۔ جناب مولانا کا اورون کے
کامون مین دخل دینا یعنی چہ۔ اُنھون نے کہا مگر یہ امور تو خاصکر اُنھین سے متعلق ہین وہی تو
بیواؤن اور یتیمون کے نگہبان ہین۔ اور خاصکر اُن پادریون کے عیال و اطفال کی نگرانی
کرتے ہین جو اُنکے حد اختیار مین ہین۔ جب گانؤن کا کوئی پادری مرجاے تو اُسکی بی بی اور
بیٹیان کیا کرین۔

اس تقریر کا مطلب میری سمجھ مین صاف نہین آیا تو مین نے مبادرت کر کے
عرض کیا کہ پادریون کو کفایت شعاری سے چلنا چاہیے تاکہ آیندہ وقت ضرورت کام آئے
اُنھون نے جواب دیا حضرت کہدینا تو آسان ہے مگر کرنے اور کہنے مین فرق ہے کفایت
کیا خاک ہو سکتی ہے ایک ٹکا تو بچ نہین سکتا اور پھر بھی بڑی عسرت سے بسر ہوتی ہے
مین نے کہا تو پھر بیوہ اور اُسکی بیٹیان محنت مزدوری کر کے معاش حاصل کرین۔ اُنھون نے

مجسے کہا بندہ و پرور یہ تو بتائیے کہ وہ محنت کیا کرین یہ کہکر وہ جواب کے منتظر رہے۔ جب مین کوئی جواب نہ دے سکا تو انھون نے کہا گھر اور زمین تک تو اُنکی ملکیت سمجھی نہین جاتی۔ بلکہ نئے پادری صاحب کی۔ مین نے کہا اگر یہ معاملہ کسی قصے مین پڑھتا تو مین پہلے ہی سے کہدیتا کہ اسکے بعد کیا ہوگا۔ یہی کہ مصنف نئے پادری کو اُن لڑکیون مین سے کسی پر عاشق کر دیگا اور اُسکے ساتھ شادی ہوجائیگی اور پھر سارا کُنبا مع اُنکی خوشدامن کے تا مدت حیات چین سے رہیگا۔

اُسنے کہا پیر پادری صاحب کا برتاؤ تو بالکل ایسا ہی ہوتا ہے جس طرح فسانے کا مصنف ایک بیجان صورت خیالی کو جاندار کرکے دکھا دیتا ہے۔ اُسی طرح پیر پادری کل آدمیون کے ساتھ جو خون اور گوشت کے بنے ہین برتاؤ کرتا ہے۔ مگر چونکہ وہ فہمیدہ آدمی ہے لہذا صرف اتفاقات پران امور کو نہین چھوڑ سکتا۔ علاوہ برین قبل اسکے کہ وہ نوجوان آدمی پادری کے عہدے کی سند حاصل کرے پیر پادری صاحب کو پہلے ہی سے اُسکی شادی کی فکر کرنی چاہیے۔ کیونکہ از روے احکام کلیسا پادری کا عہدہ پانے کے بعد شادی نہین ہوسکتی ہے۔ اگر عہدہ خالی ہونے کے پہلے ہی اس امر کا انتظام ہوجاے اور بوڑھا پادری مر بھی جاے تو اس خیال سے مرتے دم خوش ہوگا کہ اُسکے لڑکے بالون کے لیے فکر معقول ہوگئی ہے۔

مین نے کہا پادری صاحب آپ نے یہ امر بڑی فصاحت کے ساتھ جلاد دیکر بیان کیا ہے مگر اسمین اور نقص نظر آتے ہین۔ فسانے کا مصنف یہ کرسکتا ہے کہ کسی مرد کو کسی عورت پر عاشق کردے۔ اور وہ دونون خوشدامن کے ساتھ خوش خوش بسر کرین لیکن گستاخی معاف بندہ اسکا قائل نہین ہے کہ پیر پادری صاحب باانہمہ تقدس ایسا کرسکتے ہین۔ انھون نے میرے اعتراض کے اصل امر کو صاف اُڑا دیا اور کہا مین یہ نہین کہہ سکتا کہ جب پہلے ہی سے میان بی بی کے دل ملجاتے ہین تو شادی کے بعد وہ ضرور یک جان و دو قالب رہینگے۔ اور خوشدامن کی نسبت جو آپ نے فرمایا تو آزادی غلامان خانہ زاد کے وقت تک تو ضرور ہر کسان کے گھر مین ساس اور کئی بہوین رہتی تھین اور رہتی ہین۔ مین نے پوچھا کیا کسانون کے گھر مین باہم اتفاق رہتا ہے؟

اُسنے کہا یہ رئیس خاندان پر منحصر ہے - اگر وہ اچھے چال چلن کا آدمی ہے تو وہ عورتون پر رعب رکھ سکتا ہے - اُنکی چتون اور لب ولہجے سے مین تاڑ گیا کہ اُنکو اس بات کا بڑا غرہ ہے کہ مین زن مرید نہین ہون - اس کلام کی میرے دل مین ذرا بھی وقعت نہتھی کیونکہ زن مرید شوہرون کا قاعدہ ہے کہ بی بی کے پیٹھ پیچھے ایسی ہی دون کی لیا کرتے ہین - مین اسکا قائل نہ تھا کہ پادریون کی بیبیون اور یتیمون کی شادی کا یہ دستور پسندیدہ ہے کہ اُنکی معاش کی اسطرح فکر کیجاے -

دو ایک ہفتے کے بعد میرے اس خیال کی اور بھی تصدیق ہوگئی - ایک دن صبح کو مین پادری صاحب کے مکان پر گیا تو وہان اُنکے ایک دوست بھی تشریف رکھتے تھے - وہ ایک موضع کے پادری تھے جو وہان سے پندرہ میل تھا حسب دستور موسم اور پیداوار کی نسبت گفتگو کر رہے تھے کہ ایک کسان گاڑی پر سوار آیا اور کہا کہ "ایک بوڑھا کسان قریب کے ایک گاؤن مین حالت نزع مین ہے اور چاہتا ہے کہ آپ چلکے تلقین پڑھ دین" پادری صاحب کو مجبور ہو کر ہمسے رخصت ہونا پڑا - اب مین اور پادری صاحب کے وہ دوست رہ گئے - ہم دونون بھی باتین کرتے اُسی گاؤن کی طرف چلے کہ جب وہ گھر واپس آتے ہونگے تو ہم اُنسے راہ مین ملینگے - درو کی فصل گذر گئی تھی لہذا گاؤن سے جو ہم نکلے تو راستے مین کھیت بالکل اُجاڑ پڑے تھے - اسکے بعد ہم صنوبر کے ایک جنگل مین داخل ہوے - جب تک ہم وہان پہونچین پہونچین مین نے پادریون کی شادی کی بحث چھیڑ دی

مین نے کہا مین اس بارے مین بہت کچھ غور کر رہا ہون اس امر مین آپ کی کیا راے ہے -

میرے نئے ملاقاتی ایک کشیدہ قامت دُبلے پتلے آدمی تھے - کالے بھونرا سے بال - زرد زرد چہرہ - سر کہ جبین - صاف ظاہر ہوتا تھا کہ یہ اُن منحوس آدمیون مین سے ہین جنکو خدا نے اسی لیے پیدا کیا ہے کہ ہمیشہ فال بد زبان سے نکالین اور لوگون سے انسان کی زندگی کے مصائب بیان کرین - پس اُنھون نے جو جواب دیا اُس سے مجھے ذرا بھی تعجب نہوا - گرجتے ہوے کہا کہ یہ رسم شادی کی بہت خراب بلکہ انتہا سے زیادہ خراب ہے - اُنکے

لب و لہجے سے ذرا بھی شک نہ تھا کہ یہ اس رسم کو قطعاً بُرا سمجھتے ہین - مین نے یہ دریافت کرنا چاہا کہ دیکھون یہ رائے کس بنیاد پر قائم کی گئی ہے کیونکہ اُنکے طرز بیان سے مین سمجھا کہ خود اُنکو کوئی رنج پہونچا ہے لہذا اُسی کے مطابق مین نے جواب گڑھا -

مین نے کہا میرا بھی یہی گمان تھا - مگر جو بحث مجھسے اور اُنسے ہوئی اُسمین مجھے ہمیشہ قائل ہی ہونا پڑتا تھا - کیونکہ مین اپنی رائے کی تائید مین کوئی عمدہ دلیل نہین پیش کرسکتا تھا - اُنھون نے کہا حضرت آپ واللہ بڑے خوش نصیب آدمی ہین کہ آپ کو اسکا ذاتی تجربہ نہین ہوا - یاد رکھیے کہ جس گھر مین خوشدامن صاحب ساتھ رہینگی اُسمین پھوٹ رکھی ہوئی ہے - آپکے وطن کا حال تو مجھے نہین معلوم مگر ہمارے ہان تو یہی حال ہے -

مین نے معاً کہا کہ یہ کچھ رُوس ہی پر منحصر نہین ہے - اُنھون نے کہا صاحب مجھ کم بخت پر تو خود بیتی ہے - میری ساس نے میرے ساتھ چند سال تک بود و باش کی تھی آخر کار مجکو اُنسے اصرار کرنا پڑا کہ اب آپ اپنے دوسرے داماد کے پاس جاکر رہیے -

مین نے اپنے دل مین کہا کہ انھون نے اپنی بلا اپنے ہمزلف پر ٹالی - اور اُنکی جانب مخاطب ہوکر کہا اب تو آپ کی جان اس عذاب سے بچ گئی - اُنھون نے کہا - لاحول ولاقوۃ اب پہلے سے بھی زیادہ خرابی پڑی ہے - مین نے اُنکو تین رُوبل* ماہواری دینے کا اقرار کیا تھا یہ اقرار مین برابر پورا کرتا گیا - مگر اب اُنھون نے اور پاؤن پھیلائے اور پیر پادری صاحب سے شکایت جڑ دی - ہفتہ گذشتہ کو مین جواب دہی کے لیے پادریون کی عدالت کو گیا - وہان بے رشوت کے کام چلنا ہنسی ٹھٹھا نہین اور روپیہ یہان خدا کا نام سخن درمیان آ - لہذا انصاف سے مین محروم رہا - خوشدامن صاحب نے وہ وہ بے پر کی اُڑائین اور تہمتین لگائین کہ الامان - آخر کار چھ ہفتے کے لیے پادریون کے فتوے کی رو سے بندہ فرائض منصبی سے معطل رہا -

مین نے پوچھا فرائض منصبی سے معطل رہنا کیا معنی - اُسنے کہا اسکے یہ معنی کہ مین فرائض نہین ادا کرسکتا تھا - اُسکو غصہ آگیا اور کہا یہ سخت ناانصافی ہے اور اس سے

* رُوبل رُوس کے ایک سکہ کا نام ہے جو تخمیناً سترہ آنہ کا ہوتا ہے -

بڑی زحمت پہونچتی ہے - غور تو کیجیے کہ کسقدر سختی اور دقت اُٹھانی پڑتی ہے -

جب مین سوچا کہ کسقدر مصیبت اس گانون کے باشندون کو اُٹھانی پڑتی ہوگی جنکو ناعاقبت اندیش ساس سے پالا پڑتا ہے تو مجھے اپنے نئے ملاقاتی سے خواہمخواہ ہمدردی کرنی پڑی - مگر جب مین نے خیال کیا کہ مین اور راہ جاتا ہون اور پادری صاحب اور ہی ڈھرے پر چلتے ہین تو میرا جوش ہمدردی کسیقدر کم ہوگیا -

اُنسے کہا آپ دیکھیے یہ فصل سال بھر مین بڑی کم بخت فصل ہے - کسانون نے غلہ کاٹ لیا ہے اور اس افراط سے پیداوار اب کے ہوئی ہے کہ خوب دل کھول کے خرچ کر رہے ہین - شادی بیاہ ہو رہے ہین - رنگ رلیان مناتے ہین اور موت اور اصطباغ کی تقریبون کا ذکر ہی نہین - اس فصل مین میرا تسلور ڈوبل سے زیادہ کا نقصان ہوگا -

سچ تو یہ ہے کہ جب پادری صاحب نے اپنے متبرک فرائض دینیہ کو اسطرح بیان کیا کہ گویا وہ ایک بازاری جنس ہے - اور اسیرطرہ یہ کہ اپنے منصب سے معطل ہونے کو اسطرح بیان کیا کہ جیسے کوئی گورکن اسباب حفظان صحت کی گفتگو کرے تو مجھے کسیقدر تنغص ہوا - میرے تنغص اور حیرت کا یہ سبب نہ تھا کہ پادری صاحب نے طمع دنیا کو امور دینیہ مین دخل دیا تھا کیونکہ مین کوئی دودھ پیتا بچہ نہین کہ پادریون کو اس سے بری سمجھون جو خلقت انسانی ہے - بلکہ مجھے اس امر سے استعجاب ہوا کہ وہ اسطرح بے تکلف ایک غیر آدمی سے اپنی رائے ظاہر کرتے ہین - اور اُنکو ذرا بھی خیال نہین ہے کہ میری تقریر مین کوئی بات خلافِ شان تو نہین ہے - یہ بات مجھے عجیب و غریب معلوم ہوئی مگر مین نے اسپر علانیہ کوئی جرح نہین کی کہ مبادا وہ پھر اس گفتگو کو موقوف کر دین - اُن پر مین نے ظاہر کیا کہ مجھے اس بیان مین بڑا لطف آتا ہے تاکہ اُنکا دل اور بھی بڑھے - مین نے پوچھا آپ کی رائے مین ان عیوب کی اصلاح کیونکر ہو سکتی ہے - اُنھون نے اسطرح بے تکلف جواب دیا کہ معلوم ہوتا تھا کہ پہلے بھی اس مسئلہ پر بحث کر چکے ہین کہا بس اسکا علاج یہی ہے کہ آزادی اور اعلان ہو - ہم لوگون کے ساتھ اسطرح کا برتاؤ کیا جاتا ہے جیسا کوئی بچون کے

ساتھ کرے - اور بدخواہون کی طرح ہماری نگرانی کی جاتی ہے - اگر ہم کچھ وعظ کہنا چاہتے ہین تو ہین پہلے اُس پادری کو دکھا لینا پڑتا ہے جو صوبہ کی مجلس علما سے تعلق رکھتا ہے اور جسکو لوگ سمجھتے ہین کہ پادریون کے افعال کی سخت نگرانی کرتا ہے اور وہ مجلس علماے نصاریٰ کا گوئندہ ہوتا ہے - اس مجلس مین لالچی اور بے شرم اہلکار بھرے ہوے ہین اور اگر کوئی رشوت نہ دے تو ع کس نمی پرسد کہ بھیا کون ہو +

ممکن ہے کہ پیر پادری صاحب معقول اور نیک نیت آدمی ہون - مگر اُنکی آنکھیں اور ہاتھ پانون تو یہی نابکار کارندے ہین - علاوہ برین پیر پادری اور خانقاہون کے مہتمم جو کلیسا کی حکومت و انتظام مین کل اعلےٰ درجے کے عہدون پر خود قابض بنے بیٹھے ہین اُس زمرے کے پادریون سے ہین جنکو کالے پادری کہتے ہین یعنی وہ سب راہب ہین - لہذا ہماری ضرورتون کو نہین سمجھ سکتے - جن لوگون پر حسب احکام کلیسا مجرد رہنا واجب ہے وہ گانون کے پادریون کی حالت کیونکر سمجھ سکتے ہین جنکو بال بچون کی پرورش کرنی ہوتی ہے اور جنکو ہر قسم کی مکروہات عیال داری پیش آتی ہین - راہب یہ کرتے ہین کہ اچھے اچھے عہدے تو خود لے لیتے ہین اور محنت و مشقت کے کل کام ہمارے لیے چھوڑ دیتے ہین - خانقاہین بہت مالدار ہین اور ہمکو تو آپ دیکھتے ہی ہین کہ کسقدر مفلس ہین - شاید آپ نے سُنا ہوگا کہ دیہات کے پادری دہقانیون سے جبرًا روپیہ لیتے ہین اور جب تک زرکثیر نہین لے لیتے ہین رسم اصطباغ نہین ادا کرتے اور نہ کفن دفن کرتے ہین - یہ سب صحیح ہے مگر اسمین کسکا قصور ہے - پادری لوگون کو بھی تو آخر زندگی بسر کرنی اور بال بچون کی پرورش کرنی ہے - آپ نہین خیال کر سکتے کہ اُسکو تھوڑی سی معاش کے لیے کسقدر ذلت اُٹھانی پڑتی ہے - مجھے اسکا خود تجربہ ہوا ہے - جب مین فصلی دَورے پر جاتا ہون تو مین دیکھتا ہون کہ کسان مجھے مُٹھی بھر باجرا اور ایک ایک انڈا تک دینے مین بھی بخل کرتے ہین - جب مین جاتا ہون تو چپکے چپکے مجھے بُرا بھلا کہتے ہین اور مجھے خوب معلوم ہے کہ اُنمین بہت سی ایسی مثلین ہین جیسے (پادری لوگ زندون اور مُردون دونون سے لیتے ہین) انمین سے اکثر دروازون کی کُنڈیان بند کر لیتے ہین اور

حیلہ کر دیتے ہین کہ گھر مین نہین ہین اور اتنا بھی انتظام نہین کرتے کہ مین دور نکلجاؤن تب میری غیبت کرین۔

اس طومار شکایت کے جواب مین مین نے کہا آپ کے اس بیان سے مجھے حیرت ہوئی۔ مین ہمیشہ سُنا کرتا تھا کہ روسی بڑے دیندار ہوتے ہین اور نہین تو نیچ قوم کے لوگ تو ضرور ایسے ہی ہوتے ہین مگر کسان مفلس ہین اور اُنکو ٹکس بہت دینا پڑتا ہے۔ وہ عشا ربّانی کو بہت مانتے ہین اور سخت پابند صوم و صلوٰۃ ہین۔ تقریباً چھ مہینے تک روزے رکھتے ہین مگر اپنے پادریون کی ذرا بھی توقیر نہین کرتے۔ جیسے وہ خود مفلس ہوتے ہین ویسے ہی اُنکے پادری بھی مفلس ہوتے ہین۔

مین نے کہا کہ مین صاف صاف نہین سمجھا کہ آپ اس حالت کی کیا اصلاح تجویز کرتے ہین۔ اُسنے کہا بندہ تو پہلے ہی عرض کر چکا ہے کہ آزادی اور اعلان سے اسکی اصلاح ہوسکتی ہے۔ معلوم ہوتا تھا کہ ان بزرگوار نے یہ مسئلہ بزبان یاد کرلیا ہے۔ کہا سب سے مقدم تو یہ ہے کہ ہماری حاجتین معلوم ہون۔ بعض صوبون مین دیہات کے پادریون نے جلسے منعقد کرکے اسکی اصلاح کی کوشش کی مگر پادریون کی مجلس بزرگ نے ان مساعی سے برابر سخت مخالفت کی کیونکہ مجلس مذکور کو اعلان کا بڑا خوف تھا۔ مگر ہمکو اعلان کے لیے اور زیادہ آزادی حاصل ہونی چاہیے۔

اس مقام پر اُنھون نے آزادی اور اعلان کی نسبت بڑی لمبی چوڑی بحث کی جو بالکل خلط مبحث تھی۔ جہان تک اُنکی دلیلین میری سمجھ مین آئین میرے نزدیک اُنمین دَور تسلسل لازم آتا تھا۔

آزادی اور اعلان لازم و ملزوم ہین اور اسکا نتیجہ یہ ہوگا کہ پادریون کی تنخواہین بڑھادی جائینگی اور عوام مین اُنکی زیادہ تر عزت ہونے لگیگی۔ ہم اس مسئلہ کی تحقیقات مین اس حد تک پہونچے ہی تھے کہ ایک کسان کی گاڑی کی گھڑگھڑاہٹ سے ہماری تقریر مین خلل واقع ہوا۔ ایک لمحے بھر مین ہمارے دوست تشریف لائے اور اب گفتگو کا رنگ بدلا۔

اُس وقت سے مین نے اس امر کی بحث پھر اکثر صاحبون سے کی جو ستند اور

تحکم تھے - اور تقریباً سب نے تسلیم کیا کہ پادریون کی حالت موجودہ بالکل قابل تسکین
نہین ہے اور دیہات کے پادریون کی تو اُسکے گانوٗن والے شاذونادر ہی تعظیم کرتے
ہین - ایک مرتبہ مین کوئی اور شئے تلاش کر رہا تھا کہ اتفاق سے ایک نیم سرکاری رپورٹ
مجھے مل گئی - پڑھتا ہون تو ایک سیدھی سادی عبارت نظر سے گذری جسکا مین حتی الوسع لفظی ترجمہ
کرونگا "لوگ پادریون کی عزت نہین کرتے - بلکہ اسکے برعکس پادریون کو بناتے اور طعن
وتشنیع سے پیش آتے ہین - اور اُنکو بارخاطر سمجھتے ہین - سب مضحک حکایتون مین پادریون
اور اُنکے قلیون یا اُنکی زوجۂ مقدسہ کا خاکہ اُڑایا جاتا ہے اور کل مثلون مین جہان کہین
پادریون کا ذکر آتا ہے ضرور مسخرہ پن کے ساتھ بیان ہوتا ہے - لوگ پادریون سے دور
دور بھاگتے ہین اور اگر اُنسے کبھی رجوع ہوے بھی تو بضرورت نہ کہ خواہش دلی سے -
اب سوال یہ ہے کہ لوگ پادریون کی عزت کیون نہین کرتے - وجہ یہ کہ انکا طبقہ ہی اَور ہے
کیونکہ وہ شُد بُد لکھے پڑھے ہوتے ہین - لہذا اُنکی تعلیم و تلقین سے لوگون کے دلون مین
روح القدس کا اثر نہین پہونچتا - بلکہ اُنکی تلقین صرف بے سود اعمال ظاہری پر منحصر رہتی ہے
اور لوگ اس درجہ نفرت کرتے ہین کہ کفر کے درجہ کو پہونچ گئی ہے - پادری خود اس قسم کی باتین
کرتے ہین جنسے پایا جاتا ہے کہ اُنکے دلون مین مذہب کی وقعت نہین ہے - اور خدا کی
عبادت کے عوض اپنے پیٹ پالنے کی فکر مین زیادہ رہتے ہین - حرکتین اس درجہ خفیف کہ
ایک پادری صاحب نے عین اُسوقت جبکہ ایک جان بلب رسیدہ توبہ کر رہا تھا اُسکے
تکیے کے نیچے سے روپیہ چرا لیا - فلان پادری صاحب کسی کسب خانے سے علانیہ
نکالے گئے - ایک پادری صاحب نے کُتّے کو اصطباغ دیا - ایک پادری صاحب عید فسح
کی نماز پڑھا رہے تھے کہ بڑے پادری صاحب نے پکڑکر مصلا سے کھینچ لیا - جب لوگ یہ نیتین
پادریون کی سُنینگے تو اُنکی نظرون سے پادری گرجائینگے یا نہین - بھلا ممکن ہے کہ لوگ ایسے
پادریون کی عزت کرین جو شراب کی دکانون مین پڑے رہتے ہین - اور جعلی عرضیان لکھتے
ہین - اور صلیب مقدس سے پھری کٹنگے کا کام لیتے ہین - اور گرجا مین گالی گلوج کرتے ہین
الغرض ان حضرات کی ایسی خرف حرکتین ع حکایتی ست کہ آنرا شرح پایان نیست +

اور ہر مقام پر جگہہ کی قید کے ساتھ یہ خبرین درج ہو سکتی ہین - اور طرہ یہ کہ صوبۂ نژنھنی نووگوروڈ ہی کے اندر بیشمار مثالین مِلسکتی ہین دور کیون جائیے - ممکن ہے کہ ایسے پادریون کی کوئی عزت کرے جو اِدہر اُدہر گرجا کی اشیا کے کوڑے کرکے پھرین - اور مذہبی رسوم ادا کرنے مین غفلت کرین - لوگ خوب جانتے ہین کہ پادریون نے ایمان بھون کھایا ہے اور مجالس علماء دین قانون مجاریہ کو چھپر پر رکھتے ہین - اور رشوت لیکر یا کسی کی دوستی کی رعایت سے ایمان کی گردن کو کُند چھری سے ریتتے ہین - اسپر طرہ یہ کہ پادری صاحب اُن لوگون کو جھوٹی سندین دیدیتے ہین جو عشاء ربانی مین شریک نہین ہوتے - اور فرقۂ رِچولِسٹ کے لوگون سے محاصل ناجائز وصول کرتے ہین - گرجا کو ذریعۂ آمدنی قرار دیتے ہین اور اسی قسم کی اور حرکتین کرتے ہین - بھلا پھر کوئی انکی عزت کیا خاک کرے -

یہ مِسٹر مِلنِکوف کا کلام ہے جو پکے اور متشرع روسی تھے - اور گاؤن کے روسیون کے طرز معاشرت سے بڑے واقفکار تھے - چونکہ یہ الفاظ بڑی سنجیدگی کے ساتھ ایک شہزادے کو لکھے گئے تھے لہذا قیاس اسی کا مقتضی ہے کہ اِسمین بہت سی باتین سچ ہونگی مگر ناظرین کو یہ کلیہ نہ قائم کرنا چاہیے کہ رُوس کے کل پادری ایسے ہی ہوتے ہین - اُنمین اکثر ایماندار اور معزز اور نیک نیت آدمی بھی ہوتے ہین جو اپنے منصبی فرائض صدق دل سے انجام دیتے ہین - اور بڑی کوشش کرتے ہین کہ اپنے بچون کو عمدہ تعلیم دین - اگرچہ رُومن کیتھولک پادریون سے شایستگی اور علم و فضل مین کم ہوتے ہین تاہم اُنمین تعصب مذہبی بھی کم ہوتا ہے اور مغرور بھی نہین ہوتے - رُوس کے پادریون کے عیب و صواب اُنکی گذشتہ تاریخ اور بعض خاصیتون سے ظاہر ہو سکتے ہین -

رُوس کے پادری سفید پادری کہلاتے ہین - اُنمین اور راہب پادریون مین جو کالے پادری کہلاتے ہین فرق ہوتا ہے - اُنکی بھی عجیب و غریب تاریخ ہے - ابتدائی زمانے مین وہ ہر مقام پر بھرتی کیے جاتے تھے - اور گاؤن والے آزادی کے ساتھ اُنکو منتخب کرتے تھے - جب کثرت آرا سے کوئی شخص منتخب کیا جاتا تھا تو وہ بیر پادری کے روبرو پیش ہوتا تھا - اور اگر کسی عہدے کے لیے موزون اور مناسب سمجھا گیا تو فوراً

مقرر کیا جاتا تھا مگر یہ رسم بہت جلد جاتی رہی - پیر پادری کو معلوم ہوا کہ بہت سے امیدوار جو پیش کیے جاتے ہین ان پڑھ دہقانی ہین - پس رفتہ رفتہ یہ کارروائی اُنکے اختیار مین ہوگئی کہ وہ جسکو چاہین ممبر مقرر کردین - وہ اکثر پادریون کے لڑکون کو اِس کام کے لیے سب سے زیادہ موزون سمجھکر منتخب کرتے تھے - جب پیر پادریون کے مدرسے قائم ہوئے جنمین پادریون کے لڑکے تعلیم پاتے تھے تو بمرور زمانہ اُنمین اور طبقے کے لوگون کی تقرری یکقلم موقوف ہوگئی - اور یہ خلقی بات ہے - اور گورنمنٹ کی حکمت عملی سے بھی یہی نتیجہ پیدا ہوا - پیٹر اعظم نے یہ اُصول قائم کیے کہ رعایا مین ہر شخص کو سرکار کی خدمت کسی نہ کسی طور پر بجا لانی چاہیے - اُمرا مثل افسران فوجی و بحری یا افسران سِوِل سَروِس اور پادری لوگ بحیثیت ہادیان دین اور اعلیٰ درجے کے لوگ سپہ گری اور جہاز رانی کے کام کرین اور ٹکس دین - اِن تینون طبقون مین سے پادریون پر اور سب سے کہین کم بار تھا لہذا اکثر امرا اور دہقانی اِس زمرے مین بخوشی داخل ہوتے تھے - مگر سرکار بھلا کب اجازت دیتی کہ اس طرح پر سب کے سب اُسکو چھوڑ دین - لہذا ایک قانون کی رو سے ایک روک کردی گئی - اور اِس پیشے کو محدود کردیا جسکے سبب سے باہر والے اُسمین داخل نہین ہوسکتے تھے - پس سِوِل اور مذہبی کارپردازون کی اِس سعی متحدہ سے پادری کا عہدہ بجاے خود ایک علیحدہ طبقہ ہوگیا - اور پادری اِس قانون کی رو سے اِس قابل نہ رہے کہ اور طبقے کے لوگون سے خلا ملا کرسکین -

چونکہ پادری ایک خاص طبقے کے لوگ ہوگئے اور اُنکے چال چلن اور عادات اور خیالات سب سے مختلف تھے لہذا پادریون کے پیشے پر خراب اثر پہونچا - اب اِسپر طرہ یہ ہوا کہ پادریون کے ہان کثرت سے اولاد ہونے لگی - اب فرمایئے اِسقدر عہدے کہان سے آئین کہ اِن سب کو دیے جائین - پادریون اور پیر پادریون کی تعداد اِسقدر بڑھی کہ ضرورت سے کہین زیادہ ہوگئے - پس پادریون کی ایک ایسی جماعت قائم ہوگئی جسکی نسل ہمیشہ بڑھتی ہی جاتی تھی - یہ لوگ قصبون کو جانے لگے - سرکار نے فرمان نافذ کیے کہ جن مقامون پر پادریون کی پرورش ہوئی ہے اُن مقامون کو وہ ہرگز نہ چھوڑین مگر بالکل بے سود -

جن پادریون نے اس ممانعت کا لحاظ نہین کیا - اُنکے ساتھ ویسا ہی برتاؤ کیا گیا جیسا
مفرور آدمیون اور خانہ بدوشون کے ساتھ کیا جاتا ہے - مگر اس سے بھی مطلب نہ نکلا
متواتر تاجدارون نے کوشش کی کہ انکی اس مقدار کو کسیطرح گھٹائین - لہذا انکو فوج مین
بھرتی کیا مگر یہ تدبیر بھی بیکار گئی - اسپر بھی ماسکو اور سنیٹ پٹیرسبرگ وغیرہ بڑے بڑے شہرون مین
یہی عمل مچا تھا کہ پادری جوق جوق اُمڈے چلے آتے ہین - شہر ماسکو کے قلعے کے متصل
ہر صبح کو پادریون کا گروہ کثیر اس غرض سے جمع ہوتا تھا کہ متمول آدمیون کے معابد مین عبادت کے
رسوم ادا کرین اور اجرت پائین - جو خدمتگار انکو اُجرت پر رکھنے کے لیے بھیجے جاتے تھے
اُنمین اور پادری صاحبون مین بعینہ اسی طرح مول تول اور ٹھائین ٹھائین ہوتی تھی
جیسے قرب وجوار کے بازارون مین کفایت شعار بیبیون اور گران فروش دکاندارون مین
سودا خریدنے مین ہوتی ہے - اجرت چکاتے چکاتے پادری صاحب کہہ اُٹھتے تھے کہ سنو جی
اگر تم زیادہ ٹھائین ٹھائین کروگے اور مجھے تر روبل ندوگے تو مین روٹی کا ٹکڑا توڑ کر کھا لونگا کہ کہین
جھگڑا تو مٹے - اور منھ جھٹالنے کے بعد مین رسوم مذہبی ادا کرنے کے قابل نہ رہون - مگر
اس دھمکی مین دیہات کے صرف وہ نوکر آتے تھے جو تھوڑے ہی دنون سے شہر مین آئے
ہوتے تھے تیز اور چالاک اور تجربہ کار خدمتگار اس دھمکی پر ہنستے اور کہتے تھے کہ آپ شوق سے
روٹی نوش جان فرمائیے ہمین آپ کے بھائی بہیں ملجائینگے - یہ دلچسپ روئداد مین نے
اکثر مسن آدمیون کی زبانی سُنی تھین جو اپنی چشم دید بیان کرتے تھے -

جو پادری صاحب دیہات مین رہ گئے تھے انکا بھی ایسا ہی پتلا حال تھا - اور
جو نوکر ہو گئے تھے انکو بس یہ خوف نہین تھا کہ بالکل بھوکون ہی مرجائینگے مگر انکی حالت
بھی کسیطرح رشک کے قابل نہ تھی - دہقانی انکو بھونی مونگ برابر بھی نہین سمجھتے تھے اور
امرا اس سے بھی کم - اگر گرجا گھر نزول کی زمین پر نہوا اور کسی شخص کی جاگیر کی زمین پر واقع ہوا
تو مالک زمین کو گرجا پر اُسیقدر اختیار تھا جسقدر اسکو اپنے غلامون پر تھا - اور بعض اوقات
وہ اپنے ان اختیارات سے بڑی بے شرمی اور ذلت کے کام لیتا تھا - مثلاً مین نے سنا ہے
کہ کسی پادری صاحب کو ایک شخص نے عین جاڑے کے دنون مین حوض مین ڈھکیل دیا

تاکہ مالکان اراضی اور اُنکے مہمان ذرا دو گھڑی دل لگی دیکھین - یہ مہمان چھنٹے ہوے حضرات تھے - مزاج کے ٹھُٹھول - مگر مذاق بھونڈا - ایک اور پادری صاحب کی نسبت سُننے مین آیا کہ کسی زمیندار کے مکان کی طرف سے جاتے ہوے وہ اپنی ٹوپی اُتارنا بھُول گئے تو قید کیے گئے - اور پہاڑ پر سے نیچے دریا مین لُڑھکا دیے گئے -

حاشا اس بیان سے میرا یہ منشا نہین ہے کہ کُل مالکان اراضی اور پادریون مین عموماً یہی نسبت اور تعلق ہے کیونکہ مین خوب جانتا ہون کہ گو اور اور افعال بد کرتے ہون مگر مالکان اراضی کی یہ نیت نہین ہوتی کہ غلامان خانہ زاد کو خواہ مخواہ اذیت پہونچائین مین نے اس منشا سے یہ حالات بیان کیے کہ دیکھیے وحشی مالکان زمین پادریون کے ساتھ کیسی بدسلوکی کرتے تھے اور ذرا بھی خوف نہ تھا کہ تمسے اسکی بازپُرس ہوگی - اور طرہ یہ کہ مالکان اراضی مین ایسے حضرات اِکّادُکّا ہی نہ تھے بلکہ بکثرت تھے - گو ضابطۂ فوجداری کی رو سے تو یہ فعل جرم قرار دیا گیا تھا - مگر اُس زمانے کا قانون براے نام تھا - اگر مجرم کوئی ذی رعب زمیندار ہوتا اور مظلوم بیچارہ گانوُن کا پادری تو حکام کا میلان طبع یہی ہوتا تھا کہ اندھا دُھند کارروائی کرین - اگر شہنشاہ نکولس کے کانون تک اسکی بھنک پہونچتی تو فوراً حکم دیتے کہ ایسے مجرمون کو سرسری تحقیقات کر کے سخت سخت سزائین دیجائین مگر نقار خانے مین طوطی کی آواز کون سُنتا ہے - جس گانوُن کے پادری پر یہ یہ بدعتین کی جاتی تھین وہ دادرسی سے ہاتھ دھو بیٹھتا تھا - جو عاقبت اندیش تھے وہ دادخواہی کی کوشش ہی نہین کرتے تھے کیونکہ اگر حکام سے شکایت جڑ دی اور مالک اراضی کو سزا بھی ملی تو آیندہ وہ دہ چند اذیت پہونچاتا ع رہنا دریا مین اور مگر سے بَیر *

پادریون کے جو لڑکے اپنے مقدس پیشے مین نوکری نہین پاتے اُنکی حالت اور بھی بدتر ہوتی ہے - اکثر تو سرکاری دفترون مین محرری کی نوکری کر لیتے ہین اور رشوتین لے لے کر اور غبن کر کر کے آمدنی قلیل کو بڑھاتے ہین - اور جنکو ایسی غریبانہ نوکری بھی نہین ملتی وہ اس سے بھی زیادہ کمینے پن کے ہتکھنڈون سے اپنا پیٹ پالتے ہین - اور اکثر سپاہی بنا کے قید خانون مین بھیجدیے جاتے تھے -

زمانہ حال کے روسی پادریون کی نسبت اگر کوئی راے قائم کیجاے تو یہ ضرور غور کرنا چاہیے کہ اُن بیچارون پر کیسی کیسی سختیان اور بدعتین کی گئی تھین - جو جوش مذہبی مشرقی ملکون مین کئی صدی سے پھیلا ہوا ہے اُسپر بھی لحاظ کرنا لازم ہے - مطلب یہ کہ پادریون اور اُنکے مددگارون دونون کی دلی خواہش تھی کہ مذہبی امور مین بڑا تکلف کیا جاے - غیر مہذب قومون کی خلقت مین داخل ہے کہ مذہب کو رسوم کا ایک مجموعہ تصور کرتے ہین اور سمجھتے ہین کہ وہ اسرار مذہبی دنیا مین بدی سے بچانے اور عاقبت مین بخشانے کے لیے جادو کی خاصیت رکھتے ہین - اس قاعدہ عام سے رُوس کے کسان بھی مستثنیٰ نہین ہین اور نہ پادریون نے کوشش کی کہ یہ خیال لوگون کے دلون سے دور ہو - اور مذہب کے ذریعے سے اخلاق ترقی پائے - لہذا ابتک اس قسم کے واقعات پیش آتے ہین کہ کسی چور نے ایک مسافر کو گولی سے مار ڈالا مگر اُسکی گاڑی مین جو پکا ہوا گوشت اُسکو ملا وہ نہین کھایا کیونکہ روزے سے تھا - ایک کسان سینٹ پیٹرسبرگ مین نوجوان آدمی کے ہان چوری کرنے چلا جو سفارت آسٹریا کے متعلق تھا - آخرکار اُسکو مار ہی ڈالا مگر گھر جانے کے قبل ایک گرجا گھر مین گیا اور وہان جا کے دعا مانگی کہ یا خدا مجھے بخشدے ایک صاحب نے گرجا گھر مین نقب لگائی مگر بُت مین سے جواہرات نکالتے ہوے وقت پڑی تو اُسنے قسم کھائی کہ اگر فلان پیر جی مجھے اسوقت مدد دین تو اُنکے نام کی درگاہ مین روشنی کرون -

یہ سب واقعات شاذ ہوتے ہین مگر اُنسے ایک عام خواہش یہ ظاہر ہوتی ہے کہ مذہب کو بس رسمون کا ایک مجموعہ قرار دین اور روحانی اور اخلاقی باتون سے سحر و جادو کا اثر زیادہ ہو -

عورتین بیچاریان بتون کا جلوس سواری دیکھکر سجدہ کرتی ہین اور بتون کے نیچے سے نکلجاتی ہین - اور امیر سوداگر پادری صاحب کو بلواتے ہین کہ بت معجز نما اُنکے گھر پر لائین - گو یہ کوئی گناہ نہین ہے مگر ضعیف الاعتقادی تو صاف ظاہر ہوتی ہے - یہ ایک مشہور مثل ہے کہ جیسا پادری ویسا گاؤن - اسیطرح اسکا عکس بھی صحیح ہے

کہ جیسا گانوٗن ویسا پادری - پادریون کی ایک جماعت کثیر عام لوگون کی طرح اُسی امر پر قناعت کرتی ہے جو اُنسے کہا جاتا ہے - لہذا اُن کے اور گانوٗن والون کے خیالات بہت کچھ مطابقت رکھتے ہین - اگر رُوس کے پادریون کا پرٹسٹنٹ پادریون سے مقابلہ کیجیے تو یہ بات اور بھی صاف ہوجاے -

پرٹسٹنٹ پادریون کے خیالات کے مطابق رُوس کا پادری سنجیدہ مزاج آدمی ہوتا ہے جسکا چال چلن تتبع کے قابل ہے - اور تعلیم یافتہ اور شائستہ بھی کسیقدر ہوتا ہے - اُسپر فرض ہے کہ سامعین کو ہفتہ وار سیدھی سادی عبارت اور موثر الفاظ مین مذہب مسیحی کا برحق ہونا سمجھائے اور اُنکو سکھائے کہ راہ راست پر چلو - اسکے علاوہ اُس سے یہ بھی امید کیجاتی ہے کہ بیمار کو تسلی اور حاجتمند کو مدد دے - اور جو لوگ لامذہب ہین اُنکو تلقین کرے اور متنبہ کرے -

یہ خیالات عام لوگون کے دلون مین جاگزین ہین اور تقریباً سب پادری اسی کے مطابق کارروائی کرتے ہین - ظاہرا تو یہی معلوم ہوتا ہے - اسکے برعکس رُوس کے گانوٗن والون کے خیالات پادریون کی نسبت اور ہی ہین وہ صرف یہ چاہتے ہین کہ پادری صاحب بعض رسوم مذہبی اور فرائض کو انجام دین - اگر سرکشی نہو اور کام بخوبی انجام دے تو گانوٗن والے اُس سے بہت خوش رہین -

اس فرق کے بیان کرنے مین ایک بہت بڑی بات اتفاقیہ مجھسے رہگئی پرٹسٹنٹ پادریون نے یہ کار نمایان کیا ہے کہ کل ملکون مین تعلیم کی اشاعت کی - اسکا سبب ظاہر ہے - اگر کوئی شخص پکا پرٹسٹنٹ ہونا چاہے تو اُسپر فرض ہے کہ انجیل مقدس کا خوب مطالعہ کرے - اور اُسکے لیے پڑھا لکھا ہونا ضروری ہے - عوام کی راے ہے کہ اسکے برعکس اگر کلیساے یونانی مین شامل ہونا چاہے تو انجیل کا پڑھنا کچھ فرض نہین ہے پس یونان کے پکے پادریون کی نظرون مین ابتدائی تعلیم کی وہ وقعت نہین ہے جو پرٹسٹنٹ پادری کی نظرون مین ہے -

یہ امر قابل تسلیم ہے کہ روسی کسیقدر دیندار ضرور ہوتے ہین - اتوار وغیرہ

متبرک دنون مین وہ بلاناغہ گرجا جاتے ہین - اور جب کبھی کسی گرجا یا بُت کی طرف سے گذرتے ہین تو مکرر سہ کر صلیب مقدس کی شکل پیشانی پر انگلی سے بناتے ہین - معینہ فصلون پر خاص خاص مذہبی تقریبین انجام دیتے ہین - بُدھ اور جمعہ کے دن اور روزون کے دنون مین گوشت مطلق نہین کھاتے - اکثر درگاہون کی زیارت کرتے ہین - الغرض جو فرائض مذہبی ذریعہ مغفرت متصور ہین انکو بڑے شوق سے ادا کرتے ہین - بس مذہب کا انھین امور پر خاتمہ ہے - مذہب کے اصول سے وہ عموماً ناواقف ہوتے ہین اور کتاب مقدس سے کچھ یون ہی برائے نام واقف - مشہور ہے کہ کسی کسان سے ایک مرتبہ پوچھا گیا کہ تو تثلیث کے نام بتا سکتا ہے - اُسنے لمحہ بھر توقف کرکے جواب دیا کہ بھلا پادری صاحب ممکن ہے کہ کوئی اتنا بھی نجانے - ایک ہمارا منجی - دوسرے اللہ میان کی والدہ صاحبہ - تیسرے سینٹ نکولس اعجاز نما - پس اس جواب سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ رُوس کے کسانون کی ایک بہت بڑی جماعت کے مذہبی خیالات کیسے ہین - یہ لطیفہ اسقدر مشہور ہے اور اسقدر معرض ذکر مین آتا ہے کہ عجب نہین کسی صاحب نے اپنے آپ گڑھا ہو - مگر یہ کوئی بہتان نہین ہے - رُوس کے کسان جانتے ہی نہین کہ علم الٰہیات کس جانور کا نام ہے - اُنکے لیے بس یہی کافی ہے کہ مذہبی تقریبون مین شریک ہون - اُنکے دلون مین یہ عقیدہ بہت جما ہوا ہے کہ مذہبی تقریبین ضرور بالضرور ذریعہ مغفرت ہونگی - اگر رُوس کے کسان نے بچپنے مین اصطباغ لیا ہے تو وہ بلاناغہ روزے رکھیگا - ہر سال مذہبی تقریبون مین شریک ہوگا - اور اپنے گناہون کا فوراً اقبال کریگا اور اپنے پاک کرنے کے لیے سر پر تیل ڈالیگا - موت سے ہراسان نہین ہوگا - بلکہ مستقل مزاج رہیگا - عقیدے کا ایسا پکا ہوتا ہے کہ اُسکے دل مین کوئی ایسا شک ہرگز نہین پیدا ہوتا جو اُسکو پریشان کرے - اور نہ یہ خوف ہوتا ہے کہ اُسنے اپنی زندگی مین کوئی ایسا کام کیا ہے کہ مغفرت سے محروم رہیگا - جسطرح جہاز کے ڈوبنے کے وقت اگر کوئی شخص تونبی کو پکڑ کر پیرے تو بالکل خطرے سے محفوظ رہتا ہے - اسیطرح وہ بھی اپنے کو بالکل محفوظ سمجھتا ہے - یہ ہراس اُسکے دل مین پیدا ہی نہین ہوتا کہ گذشتہ یا موجودہ حالت یا زمانہ آیندہ مین وہ مرتکب گناہ ہوگا - لہذا صبر و شکیب کے ساتھ پیغام اجل کا منتظر رہتا ہے اور اسطرح جان دیتا ہے

کہ اچھے اچھے فلسفیون کو اُسکی حالت پر رشک ہو۔

بُتِ معجزنما جسکا مین نے اوپر ذکر کیا ہے غالباً ناظرین کی سمجھ مین بخوبی نہین آئیگا۔ لہذا مختصر طور پر اُسکو بیان کرتا ہون کہ رُوس کی مذہبی تقریبون مین یہ ایک بڑی چیز ہے۔ بت معجزنما حضرت مسیح یا میڈونا نام کسی اور ولی کی تصویر سے مراد ہے جو نصف قد کی ہوتی ہے۔ زمین زرد یا سنہرے رنگ کی ہوتی ہے۔ ایک انچہ مربع سے کم نہین اور کوئی کوئی کئی فٹ مربع ہوتی ہے۔ اور ایک عجیب قسم کی دھات کا علاوہ چہرے اور ہاتھون کے پُوری تصویر پر خول چڑھا دیا جاتا ہے۔ اور اسطرح مُنَبَّت کاری کیجاتی ہے کہ بُت اور اُسکا لباس دونون علیحدہ علیحدہ ظاہر ہون۔ جب دھات کا خول نہین چڑھایا جاتا ہے تو تاج اور لباس مین اکثر موتی اور جواہرات گران بہا جڑ دیے جاتے ہین۔

اِن بت معجزنما پر جو مین نے غور کیا تو معلوم ہوا کہ یہ مختلف زمانے کے بنے ہوئے ہین اور یہ نتیجہ نکلا کہ اوائل مین وہ صرف سادی سادی تصویرین بنتی تھین۔ اور یہ دھات کا خول زمانۂ حال کا ایجاد ہے۔ ان سادی تصویرون مین پہلے پہل ظاہرا یہ تغیر واقع ہوا کہ رنگی ہوئی تصویر کے سرے پر سنہری گل بوٹے بنانے لگے۔ کبھی کبھی ان مین جواہرات بھی جڑے جاتے تھے تاکہ تاج معلوم ہو۔ مصوری کے اس وحشیانہ خلط ملط نے رفتہ رفتہ یہ ترقی کی کہ لباس مین بھی ایسا ہی ہونے لگا۔ یہان تک کہ بت کے صرف ہاتھ اور چہرہ ہی چہرہ نظر آتا تھا اور کبھی کبھی لوہا اور زیور سے بھی آراستہ کرتے تھے۔

یہ بُت دو قسم کے ہوتے ہین۔ ایک معمولی۔ دوسرے معجزہ دکھانے والے۔ معمولی بُت کثرت سے بنائے جاتے ہین خصوصاً صوبۂ والڈیمیر مین جہان گانون کے کل باشندے اس قسم کے کام مین مصروف رہتے ہین۔ اور کوئی ایسا مکان نہین جہان یہ بُت نہون۔ عام اس سے کہ کسان کا جھونپڑا ہو خواہ قصر قیصر۔ یہ بُت عموماً ایک گوشے مین دروازے کے محاذی بہت بلندی پر رکھے جاتے ہین۔ اور نیک اور پکے عیسائی دروازے مین داخل ہونے کے وقت اُس طرف سجدہ کرتے اور صلیب مقدس کی علامت بناتے ہین۔ کھانا کھانے کے پہلے اور بعد یہ عبادت مختصر طور پر کیجاتی ہے۔ متبرک دنون مین شام کو ایک

چھوٹا سا لیمپ کم سے کم ایک بُت کے سامنے گھر مین روشن رہتا ہے۔

بُتِ معجز نما کم مقدار مین ہوتے ہین اور ہمیشہ بحفاظت کسی گرجا یا معبد مین رکھے جاتے ہین۔ عام خیال یہ ہے کہ وہ انسان کے بنائے ہوے نہین ہین بلکہ معجزے کے طور پر ظاہر ہوے ہین۔ راہب اور غیر راہب دونون کو بشارت ہوتی ہے اور الہام ہوتا ہے کہ فلان مقام پر بت معجز نما اُسکو ملیگا۔ اور اُس مقام پر ضرور ملتا ہے۔ کبھی تو زمین مین دفن ملتا ہے۔ کبھی درخت مین لٹکا ہوا۔ یہ بُت کسی گرجا گھر مین رکھا جاتا ہے۔ اور اُسکی خبر موضع مین یون پھیلجاتی ہے جیسے مادہ التہابی سے آگ پھیلتی ہے۔ ہزارہا آدمی اُمڈے چلے آتے ہین کہ اُس بُت کا سجدہ کرین جسکو اللہ میان نے آسمان سے بھیجا ہے۔ اس سے بڑھکر معجزہ اور کیا ہوگا کہ اس زیارت کی برکت سے بعض بیمار صحت پا جاتے ہین۔ اس کُل واقعے کی اطلاع مجلس مقدس علماے دین کی خدمت مین کیجاتی ہے (ہولی سِنَڈ یعنی ہولی گورنمنٹ سے مراد روس کی مجلس دینی ہے) تاکہ معجزے کی قوت کا کامل اور ٹھیک طور پر ثبوت ہو جاے۔ اسمین سرکار کی طرف سے کارروائی کرنا صرف ضابطہ کی پابندی نہین ہے کیونکہ مجلس موصوف کو خوب معلوم ہے کہ بتان معجزہ نما سے اُن خانقاہون مین بڑی آمدنی کثیر ہوتی ہے جہان وہ رکھے جاتے ہین۔ لہذا اعلے علماے دین ایسی حالتون مین خواہ مخواہ ضعیف الاعتقادی کی جانب زیادہ مائل ہوتے ہین۔ اور بہت سختی سے پیش نہین آتے۔ اسکی بڑی تحقیقات کی جاتی ہے اور جب تک اُس شخص کی شہادت کی بخوبی جانچ نہین ہوتی جسکو بشارت ہوئی تھی اور جو معجزے بیان کیے جاتے ہین اُنکی اچھی طرح تصدیق نہین ہو لیتی تب تک حسب ضابطہ یہ سند عطا نہین ہوتی کہ فلان بُت کی معجز نمائی مسلم ہے۔ اگر بُت کے مقبول ہونے کی سند دیدی جاے تو اُسکی بڑی ہی پرستش کی جاتی ہے۔ اور زائر نزدیک و دور سے زیارت کو جاتے ہین۔

بعض نہایت ہی متبرک بتون کے عرس کے دن تعظیماً مقرر ہین۔ مثلاً قازان مدونا۔ جسروز اُنکی قوت معجز نما معلوم ہوئی اُسکی سالگرہ کے دن عرس کیا جاتا ہے اور بعض بتون کو روسی انتہا سے زیادہ مقدس و متبرک سمجھتے ہین۔ قومی تاریخ مین اُنکے

تعلقات کا بہت بڑا اثر سمجھا جاتا ہے۔ مثلاً مشہور ہے کہ ایک بُت نے ایک مرتبہ ماسکو کو تاتاریون کے حملے سے بچایا تھا۔ دوسرا بُت ۱۸۱۲ع مین اُس مشہور لڑائی مین ہمراہ لشکر گیا تھا جو نپولین سے ہوئی تھی اور جب اُسی سال ماسکو مین یہ افواہ اُڑی کہ اہل فرانس شہر پر بڑھتے آتے ہین تو لوگون نے پیر پادری صاحب سے کہا کہ بہتر ہے کہ بہ سرگردگی فلان بُت تبرسے مسلح ہو کر غنیم سے مقابلہ کیا جاے۔ یہ بُت قلعے کے ایک پھاٹک کے قریب اب تک موجود ہے۔

گو رُوس مین پادریون کے سبب سے عام تعلیم مین کوئی ترقی نہین ہوئی ہے مگر اسمین شک نہین کہ عمداً و قصداً اُنھون نے کبھی اُس کی مخالفت بھی نہین کی۔ اسکے برعکس اُنکے رُومن کیتھولک بھائیون کی یہ راے ہے کہ تھوڑی سی تعلیم خطرناک ہوتی ہے۔ اور زیادہ علم سے اعتقاد جاتا رہتا ہے۔ یہ امر بھی عجیب غریب ہے کہ رُوس کے پادریون کو اُن مختلف مجالس ترقی علم و فضل سے قطعی نفرت ہے جنسے مغربی یُورپ کے اکثر فہمیدہ عیسائیون مین آجکل سخت تشویش پھیلی ہوئی ہے۔ مین آیندہ کوشش کرونگا کہ اسکا سبب بیان کرون۔ مگر یہ مشکل امر ہے۔ اور چند فقرون مین بیان نہین کیا جا سکتا۔ گو تربیت یافتہ طبقون کے لوگ پادریون کی حالت کو غیر قابل اطمینان سمجھتے ہین مگر معدودے چند ہی ایسے ہین جو یہ غور کرنے کی تکلیف گوارا کرتے ہون کہ اُنکی حالت کیونکر ترقی پا سکتی ہے۔ جس زمانے مین رفاہ کا جوش بہت پھیلا ہوا تھا یعنی موجودہ عملداری کی ابتدا مین تو اُمور متعلقہ دین کی طرف لوگون کی توجہ بہت ہی کم تھی اور اب چونکہ اُس جوش کا طوفان فرو ہو گیا ہے لہذا لوگ اُسطرف اور بھی کم توجہ کرتے ہین۔ اصلیت اسکی یہ ہے کہ قاعدہ عام ہے کہ تربیت یافتہ روسیون کو اُمور مذہبی مین کوئی لطف نہین حاصل ہوتا۔ اور یہ لوگ اکثر اسقدر عالم ہین کہ چاہے کوئی مذہب ہو اُسکو اگلے زمانے والون کی ضعیف الاعتقادی ہی سمجھتے ہین۔ اور اُنکی راے ہے کہ اس ضعیف الاعتقادی کی جان جسقدر آسانی سے نکلے اُسی قدر بہتر ہے۔ تاہم سرکار کی جانب سے ضرور کوشش ہوئی ہے کہ گانوٗن کے پادریون کی

حالت مین ترقی ہو - بہت سے حدود جنسے پادریون کا پیشہ ایک علٰحدہ پیشہ ہواجاتا تھا شکست کردیے گئے - پادریون کے صدہا لڑکے اب سِوِل سَروِس اور جوڈیشل صیغے اور دارالعلوم کی پروفیسری اور مختلف اہم کامون مین جو صناعی اور دستکاری کے متعلق ہین داخل ہوتے جاتے ہین - اسکے علاوہ آجکل یہ کوشش بھی کی جاتی ہے کہ پادریون کے گانوٗن کی تعداد کم کردی جاے - اور باشندون کی حالت کو ترقی دی جاے - مجھے یقین ہے کہ ان تبدلات سے آخرکار فائدہ بخش نتائج پیدا ہونگے مگر اسکے لیے ایک مدت چاہیے کہ جو جوش اس طبقے کے لوگون مین جاگزین ہے وہ قطعی طور پر بدل جائے -

# باب پانچوان

## ایک ڈاکٹر سے مشورہ

اتفاقیہ علالت - گانون کا ڈاکٹر - وبائے سینبیریا - درس کتب - رُوس کے مورخ - ڈِکنس شاعر کا ایک روسی مقلد - غلامان خانہ زاد - ادویہ اور جادو - بقیہ کفر - کسانون کی ضعیف الاعتقادی - بے سروپا افواہین سینٹ بارباراکی ملاقات مخفی - ایک جہاز پر ہیضہ - اسپتال پاگل خانہ

رُوس کے جن ملکون مین آمد ورفت کم ہے اُنکے بیان مین مجھسے ایک ضروری امر فروگذاشت ہوگیا وہ یہ کہ مسافر کو دل مین ٹھان لینا چاہیے کہ اول تو مین ہمیشہ تندرست ہی رہونگا اور اگر اچانک مین بیمار پڑا تو طبیب کے پاس حاشا نہ جاؤنگا مجھے اپنے قیام موضع آئیونونکا مین اسکا ذاتی تجربہ ہوا ہے جو شخص ہمیشہ تندرست رہنے کا عادی ہے اور اُسکو زعم ہے کہ معمولی عوارض جسمانی میرے قریب بھی نہ پھٹکینگے وہ جب دفعتہً بیمار ہوجائیگا تو خواہ مخواہ اُسے رنج ہوگا کہ بھی یہ تو بہت بُرے پھنسے اوائل مین تو بیماری کی پہلی علامتون کو ذرا دھیان مین نہ لائیگا اور نہ علالت کی آمد کا خیال کریگا۔

میرے دل کی بھی اسوقت یہی کیفیت ہوئی جب ایک دن تڑکے گجردم مین ایسی اذیت کے سبب سے جاگ اُٹھا جسکا پہلے کبھی سان گمان بھی نہ تھا مین نے بیماری کی علامتون کو ٹالنا چاہا پہلے تو مین اُٹھ بیٹھا اور کوشش کی کہ حسب معمول کپڑے پہنون مگر مجھے فوراً معلوم ہوا کہ مین اس قابل نہین ہون کہ کھڑا ہوسکون - اب بیماری کو نہین ٹال سکتا تھا مین صرف علیل ہی نہ تھا بلکہ اپنی علالت کی مطلق تشخیص بھی نہین کرسکتا تھا اور اُس روز دن بھر اور دوسری رات کو مرض کی علامات برابر بڑھتی گئین جسے مجھے مجبوراً اور

عاجز ہو کر یہ راے قائم کرنی پڑی کہ کسی طبیب سے رجوع لاؤن۔ مین نے دریافت کیا کہ قرب وجوار مین کوئی ڈاکٹر بھی ہے تو میرے بوڑھے نوکر نے جواب دیا کہ اصل ڈاکٹر تو نہین مگر گانون مین ایک فِلڈشر البتہ ہے۔

مین نے پوچھا فلڈشر کسے کہتے ہین تو اُسنے جواب دیا کہ فِلڈشر۔ فِلڈشر کو کہتے ہین۔ مین نے کہا اس لفظ سے تو مین بخوبی واقف ہوا۔ مگر مین جاننا چاہتا ہون کہ اِس لفظ کے معنی کیا ہین۔ یہ فِلڈشر ہے کیا؟ اُسنے کہا فلڈشر ایک مُسن سپاہی ہوتا ہے جو زخمون کی مرہم پٹی کرتا ہے اور دوا دیتا ہے۔

اس بیان سے مین نے اُس نیم حکیم آدمی کی نسبت کوئی عمدہ راے نہین قائم کی لیکن اُس سے بہتر وہان ملنا غیر ممکن تھا مین نے حکم دیا کہ بلوایا جاے۔ اُس بوڑھے نوکر نے جو صاف ظاہر تھا کہ فِلڈشر طبیبون کا اُسکو عقیدہ نہین ہے اُس سے بڑی مخالفت کی بہرکیف تقریبًا آدھے گھنٹے مین ایک کشیدہ قامت آدمی آیا جسکے چوڑے چوڑے شانے تھے۔ اور کمرے کے وسط مین وہ برچھی کی طرح یون سیدھا کھڑا ہوا جیسے قواعد کے وقت بولی پر سپاہی کھڑے ہوتے ہین۔ اُسکی صاف مُنڈی ہوئی ٹھوڑی لمبی لمبی موچھون اور گھنے گھنے کترے ہوے بالون سے بوڑھے نوکر کے بیان کے ایک حصّے کی تصدیق ہوئی کہ وہ بے شبہہ ایک مُسن سپاہی ہے۔ مین نے پوچھا کیا تم فِلڈشر ہو۔ اور یہ لغت مین ابھی ابھی سُن چکا تھا اُسنے کہا ہان غریب پرور۔ جسطرح سپاہی اپنے افسر کے سوال کا جواب بلند آواز سے گرجتے ہوے دیتے ہین اُسی طرح اُسنے میرے سوال کا جواب دیا۔ بس یہ معلوم ہوتا تھا کہ ایک آلہ جونی نفسہ متحرک ہے کسی دوسرے آلے سے بیس گز کے فاصلے سے گفتگو کر رہا ہے۔ ادھر یہ جواب دیا اور اُدھر اُس کل کا مُنھ اِس طرح بند ہو گیا جیسے کوئی کسی کو مڑوڑتا اور جکڑتا ہے اور سر جو ایک ساعت کے لیے میری جانب پھر گیا تھا ایک ہچکولے کے ساتھ پھر اپنی قدیم جگہ پر آگیا۔ گویا قواعد جنگی مین کسی افسر نے اُسکو حکم دیا تھا کہ آنکھین لڑی رہین۔ مین نے کہا آپ مہربانی کرکے تشریف رکھیے تو مین اپنا حال بیان کرون اسپر وہ تین قدم

آگے بڑھ کر کرسی کے کنارے پر جاکے بیٹھے اور اسطرح بیٹھے کہ گویا قواعد کرہے ہین جب مین نے اپنے عارضے کے حالات بیان کیے تو پہلے تو اُسنے بھوین چڑھالین پھر کچھ غور کے بعد کہا کہ مین فلان دوا کی ایک خوراک آپ کو دونگا۔ دوا کا نام ذہن سے اُتر گیا۔ نے کیونکہ نام کا ہے کو تھا شیطان کی آنت تھی۔ مین نے کہا حضرت جب تک مجھے یہ نہ بتا دیجیے گا کہ میرا عارضہ ہے کیا تب تک بندہ خوراک نہ لے گا۔ گو مین بھی اِس فن مین کچھ شُدبُد جانتا ہون مگر میری سمجھ مین ذرا بھی نہین آیا کہ یہ مرض ہے کیا بلا اور گستاخی معاف خدا جھوٹ نہ بلوائے تو آپ کی تشخیص مین بھی نہین آیا اُسکے بشرے سے مین تاڑ گیا کہ میری اِس راے کو وہ کسر شان طبابت سمجھا تو اُسکے ٹھنڈا کرنے کے لیے مین نے بگڑی ہوئی بات یون بنائی۔ کہ حضرت یہ تو ظاہر ہے کہ یہ عارضہ ایک عجیب قسم کا ہے اور اگر اس ملک کا کوئی بڑا سربرآوردہ حکیم بھی آئے تو وہ بھی ہماری آپ کی طرح شش و پنج مین رہے۔ اِس سے میرا مطلب حاصل ہوا اور وہ ٹھنڈا ہو گیا۔ اب اُسنے ذرا انسانیت کے ساتھ کہا کہ حضرت میری سمجھ مین تو صاف صاف نہین آیا کہ یہ کون عارضہ ہے۔ مین نے کہا بجا ارشاد ہوا پس میرے نزدیک بہتر ہے کہ اسکی اِصلاح طبیعت ہی پر چھوڑ دین اور علاج مین دخل در معقولات نہ دین۔ اُسنے کہا ہان بہتر تو یہی ہے۔ مین نے کہا حضرت مین ایک تو پیٹھ کے بَھل پڑا ہون دوسرے یکہ و تنہا جی گھبراتا ہے۔ اگر آپ کو عجلت نہ ہو تو ذرا تشریف رکھیے غم ہی غلط ہو گا۔ اُنھون نے کہا ذرا عجلت نہین ہے میرے ماتحت کو معلوم ہے کہ مین فلان مقام پر ہون۔ اگر ضرورت ہوگی تو وہ مجھے بُلا لینگے۔ مین نے پوچھا کیا آپکی ماتحتی مین بھی کوئی صاحب ہین کہا جی ہان ایک بہت ہی تیز نوجوان آدمی ہین۔ دو سال تک مدرسۂ طبی دیہی مین تعلیم پا چکے ہین اور اب یہان آئے ہین کہ میرا ہاتھ بٹائین اور طب کا فن عملاً سیکھین یہ نیا طرز تعلیم ہے۔ مین نے اِس قسم کی تعلیم نہین پائی ہے اسپتال کی نوکری مین مین نے حتی الوسع طب سیکھی۔ اُس زمانے مین ایسے مدرسے نہ تھے جس مدرسے مین میرے اِس ماتحت نے تعلیم پائی ہے اُسکو زِمِسْتْوُو نے کھولا تھا۔

مین نے پوچھا زِمِسْتْوُو تو نسے لوکل جلسۂ تمدن کو کہتے ہین نا۔ کہا۔ بہت ٹھیک ہے

میرے نئے ملاقاتی نے سلسلۂ سخن یون قائم رکھا کہ - بغیر مددگار کے میرا کام نہین چل سکتا۔ رفتہ رفتہ اُسکا اکھڑپن کم ہوتا گیا اور مجھکو بخوبی معلوم ہو گیا کہ اصل مین وہ ایک نیک دل اور بڑا بکنے والا آدمی ہے اُسنے کہا اکثر اوقات مجھے اور اور موضعون مین جانا پڑتا ہے اور قریب قریب ہر روز بہت سے کسان یہان آتے ہین - اوائل مین مجھے بہت کم کام رہتا تھا کیونکہ لوگ مجھے افسر سمجھتے تھے اور تصور کرتے تھے کہ مین جو کچھ اُنکو دونگا اسکے لیے اُنکو بڑے گران دام دینے پڑینگے - مگر اب وہ جان گئے ہین کہ اُنکو کچھ دام نہین دینے پڑینگے وہ جوق جوق آتے ہین اور جو کچھ مین اُنکو دیتا ہون اُس سے ظاہراً اُنکو فائدہ ہوتا ہے گو کبھی کبھی میری سمجھ مین نہین آتا کہ اُنکو مرض کیا ہے میرا عقیدہ ہے کہ قسمت سے بھی اُسی قدر فائدہ ہوتا ہے جسقدر دوا سے ہوتا ہے - مین نے کہا میرے ملک مین ایک فرقہ ڈاکٹرون کا ہے جو مریضون کے عقیدے سے فائدہ اُٹھاتے ہین - وہ اپنے مریضون کو دوا تین چھوٹی چھوٹی گولیان دیتے ہن جو آلپین کے سرے سے بڑی نہین ہوتی ہین یا ایسے عرق کے کچھ قطرے دیتے ہین جنکا کوئی ذائقہ ہی نہین ہوتا اور اُن سے بعض اوقات حیرت خیز فائدہ ہو جاتا ہے - اُسنے کہا یہ طرز علاج یہان نہین چل سکتا۔ رُوس کے کسان کو اگر صرف اِس قسم کی چیزین پلائی جائین تو اُسکو اُنپر اعتقاد نہ ہو اُسکو ایسی دوا مین عقیدہ ہے جو بڑی بد ذائقہ ہوا ور بمقدار کثیر ہو ایسی دوا مین اُسکو اعتقاد ہوتا ہے - اور اُسکے نزدیک جسقدر زیادہ مقدار دوا کی وہ کھائیگا اُسی قدر زیادہ موقع اُسکو صحت حاصل کرنے کا ہوگا - جب مین چاہتا ہون کہ کسی مریض کو بہت سی خوراک دون تو مین ہر ایک خوراک کے لیے اُسکو کئی بار بلواتا ہون کیونکہ مین جانتا ہون کہ اگر ایسا نہ کرونگا تو وہ غالباً نظر سے غائب ہوتے ہی سب کی سب اُڑا دیگا - مگر یہان کوئی ایسی بڑی بیماریان نہین ہین - نہ ویسی جیسی مین شِکَنسنا مین دیکھا کرتا تھا - کیا تم شِکَنسنا گئے تھے - مین نے کہا ابھی نہین - مگر میرا قصد وہان جانے کا ہے - شِکَنسنا ایک دریا ہے جو دریاے وَانگا مین گرتا ہے - اور سلسلۂ آمدورفت دریا کے اُس بڑے حصے کا ایک جزو ہے جو دریاے نیوا کو وَانگا سے ملاتا ہے

اُسنے کہا جب تم وہان جاؤگے تو بہت سے عوارض دیکھوگے۔ اگر گرمی شدت کی ہو اور بہت سی موریکھیان گذر رہی ہون تو یقین ہے کہ کوئی نہ کوئی عارضہ ضرور پھیلے گا وبائی تپ۔ یا سیاہ چیچک۔ یا سینبیریا کی وبا۔ یا اور اسی قسم کا عارضہ۔ سینبیریا کی وبا ایک انوکھی چیز ہے۔ خدا ہی کو اسکا علم ہوگا کہ وہ سینبیریا سے آتی ہے یا نہین۔ مگر جیسے ہی وہ شروع ہوتی ہے گھوڑے بکثرت مرنے لگتے ہین۔ اور گو اصل مین وہ انسان کا عارضہ نہین ہے مگر بعض اوقات مرد اور عورتین اسمین مبتلا ہو جاتی ہین۔ لوگ کہتے ہین کہ مکھیان مرے ہوے گھوڑون کا زہر آدمیون تک پہونچاتی ہین۔ اسکی علامت یہ ہے کہ پھوڑے کے مثل ایک چیز نکلتی ہے جسکا کنارہ سیاہ رنگ کا ہوتا ہے۔ اگر وقت پر شگاف دیدیا جاے تو مریض صحت پاسکتا ہے ورنہ مرجاتا ہے۔ بعض اوقات ہیضہ بھی آتا ہے۔ مین نے اپنے دل مین کہا کہ اگر نوجوان ڈاکٹر امراض کی تحقیقات کرنا چاہین تو اُسکے لیے کیسا عمدہ یہ ملک ہے۔ ظاہر تھا کہ اس معقول سرزمین کے امراض کی فہرست ابھی تک ختم نہین ہوئی تھی مگر اُسوقت اُسکے اسسٹنٹ کے آنے سے مختصر کردی گئی۔ جسنے آن کر اطلاع دی کہ اُسکے افسر کی طلبی ہے۔

فِلڈشر کے ساتھ پہلی ملاقات بہیئت مجموعی قابل تسکین تھی اُسنے مجھے کوئی طبی مدد نہین دی تھی۔ مگر اُسنے مجھے یہ مدد دی تھی کہ ایک گھنٹا تفریح کے ساتھ بسر کرون اور جس قسم کی اطلاع کی مجھے ضرورت تھی وہ کسی قدر اُس سے ملی۔ اُسکے بعد جو ملاقاتین مجھسے اور اُس سے ہوئین وہ بھی ویسی ہی دلچسپ تھین۔ وہ جبلی تیز طبع اور بڑا غور کرنیوالا آدمی تھا جسنے رُوس کی دنیا کا بہت بڑا حصہ دیکھا تھا۔ اور جو کچھ اُسنے دیکھا تھا اُسکو رنگینی کے ساتھ بیان کرسکتا تھا۔ بدقسمتی سے مین جو پیٹھ کے بل اوندھا پڑا ہوا تھا اِس سے وہ دلچسپ باتین جو اُسنے بیان کی تھین اُسوقت نہ لکھ سکا۔ اُسکی ملاقات اور کارل کارلچ اور پادری صاحب کی ملاقات سے جو مہربانی سے اپنے وقت کا ایک بڑا حصہ میرے ساتھ صرف کرتے تھے مجھے مدد ملی کہ بہت سے گھنٹے تفریح کے ساتھ صرف کرون اگر یہ نہوتا تو وقت کاٹے نہ کٹتا۔ جسوقت مین تنہا رہتا تھا اُسوقت کو مطالعہ کتب مین

صرف کرتا تھا بعض اوقات تاریخ رُوس اور بعض اوقات کتب قصص۔ تاریخ رُوس مین جو جو امور مندرج تھے وہ مجھے بہت دلچسپ معلوم ہوتے تھے۔ مگر استعارات کے فقرون سے جنمین وہ تاریخ لکھی گئی ہے مین بہت دِق ہوتا تھا۔ قصّے کی پہلی کتاب جو مین نے پڑھی اُسمین کئی قصے تھے۔ جب مین سینٹ پیٹرسبرگ سے روانہ ہوا تھا تو یہ کتاب مصنف نے مجھے دی تھی اور اُس سے مجھے نئے نئے خیالات بھی رُوس کے دہقانیون کی نسبت معلوم ہوے تھے۔

اُسکے ایک فقرہ نے میرے دل پر بہت بڑا اثر ہوا۔ اور اب کہ چھ سال سے زیادہ گذرے مین خاص خاص واقعات آسانی سے یاد کرسکتا ہون قصّے کی ابتدا یہ ہے کہ آخری حصہ فصل خزان مین ایک گانون کے سفر کا حال بیان کیا ہے کچھ عرصے سے سخت بارش ہورہی تھی اور سڑک کالی کالی مٹی کی ایک گہری تہ سے ڈھک گئی تھی۔ ایک ضعیفہ جو تھوڑی سی اراضی کی مالک تھی ایک دوست کے ساتھ گھر پر بیٹھی چاء پیتی اور کوشش کرتی تھی کہ تاش کے بہت سے ورقون کے ذریعے سے انسان کے آیندہ حالات کا مطالعہ کرے۔ اس شغل مین دفعتہً ایک خادمہ کے آنے سے فتور واقع ہوا۔ اُسنے کہا کہ مین نے ایک بوڑھے مرد کو دیکھا جو ظاہرا سخت علیل معلوم ہوتا ہے اور شاگرد پیشے کے مکانون مین سے ایک مکان مین پڑا ہوا ہے۔ ضعیفہ اپنے مہمان ناخواندہ کے دیکھنے کو باہر گئی اور چونکہ نیک دِل تھی یہ انتظام کیا کہ اُس مہمان کو زیادہ آرام کی جگہ لیجاے اور اچھی طرح سے اُسکا علاج کرے۔ مگر اُسکے دوست نے کان مین کہا کہ شاید یہ شخص کوئی آوارہ خانہ بدوش ہو۔ اِس سبب سے نیکی کے میلان طبع کا سدباب ہوا۔ جب معلوم ہوا کہ اُسکی شک کی اصلیت ہے اور اُس آدمی کے پاس کوئی پروانہ راہداری بھی نہین ہے تو اُس بوڑھی عورت کے دِل مین بڑا خوف پیدا ہوا۔ اُسنے یہ قیاس دوڑایا کہ اگر پولیس کو معلوم ہوجائیگا کہ اُسنے ایک خانہ بدوش آوارہ کو اپنے گھر مین پناہ دی تو کیسے نتائج خوفناک پیدا ہونگے اور اُسکی کل مایہ بساط جبریہ چھین لیجائیگی۔ اور اگر بوڑھا آدمی اُسکے مکان یا کھیت مین مرجائے تو معاذ اللہ

غضب ہی ہوجاے - صرف یہی نتیجہ نہ نکلیگا کہ کُل اشیا اُس سے چھین لی جائینگی بلکہ وہ قیدخانے تک بھیجدی جائیگی - اِن خطرون کے مقابل مین وہ ضعیفہ اپنی رحم دلی بھول گئی اور سنگدل ہوگئی - اور سوچی کہ یہ مرد ضعیف چاہے ایسا ہی بیمار کیون نہ ہو کہ اُسکی جان نکل جاے مگر میرے مکان سے ابھی اُسکو نکل جانا چاہیے - وہ یہ بات خوب جانتی تھی کہ اُسکو کہین پناہ نہ ملیگی آخر وہ ٹھنڈی اور تاریک رات مین طوفان کے وقت ہی مین نکال دیا گیا اور دوسرے دن صبح کو گانوُن سے تھوڑے فاصلے پر ایک لاش پائی گئی - یہ قصہ ایسی دلچسپی کا نہ تھا اور نہ کچھ ہنر درجۂ اعلیٰ کا اِسمین ظاہر کیا گیا تھا مگر مجھے کیون اسقدر دلچسپ معلوم ہوا یہ مین بیان نہین کرسکتا - شاید اِسکا یہ سبب تھا کہ مین اُسوقت خود علیل تھا اور خیال کرتا تھا کہ اگر دَلدَل کی سڑک پر ٹھنڈی اور مرطوب شب اکتوبر کو مین باہر نکال دیا جاؤن تو کیسی خوفناک بات ہو - اِسکے علاوہ یہ قصہ مجھے اس سبب سے بھی دلچسپ معلوم ہوتا تھا کہ عہد حکومت نِکولس مین پولیس کی جبر و تعدی کا حال اِس سے صاف عیان تھا - بڑی بڑی چالاکیون اور کارستانیون سے وہ جبر کرکے رشوت لیتے تھے - پولیس کے لوگون نے ہجو بھی خوب خوب کی اور جسوقت یہ قصہ لکھا گیا تھا اُسوقت ہجو کے کلام بہت تصنیف ہوتے تھے - انمین سے ایک قصہ جو مین نے کچھ دن بعد پڑھا تھا وہ مجھے اب تک ازبر ہے - جہان تک مجھے یاد ہے اُسمین ذیل کے واقعات بیان کیے گئے تھے -

گانوُن کے پولیس کا ایک افسر دیہات کی کسی سڑک پر گاڑی پر جا رہا تھا - چلتے چلتے اُسے ایک لاش ملی - باچھین کھل گئین کہ واہ خوش نصیبی سے کیا شکار ملا ہے - سب سے قریب جو گانوُن تھا وہان گیا اور گانوُن والون کو دھمکایا کہ اب تم سب کی مشکین کسی جائینگی ورنہ بتاؤ قاتل کون ہے - گانوُن کے آدمی پولیس والے کی صورت سے ڈر کر چاہین آمادہ ہوگئے کہ بھرپور رشوت لے لیجیے اور لاش کو توپ تاپ دیجیے - یہ تاوان لے کر معمولی افسر پولیس تو خیر قانع بھی ہوجاتا ہے - مگر یہ حضرت ایک ہی ذات شریف تھے اور روپیہ کے بڑے طامع تھے اِنکو یہ سوجھی کہ اِسی لاش سے

اور یہی رشوت تحصیل کرنا چاہیے لاش کو اپنی گاڑی پر لاد کر لے چلے اور چند میل کے فاصلے پر ایک گانؤن مین جاکر لوگون کو للکارا کہ یہان تم مین سے کسی نے خون کیا ہے ہم بخوبی چھان بنان کرینگے۔ کِسانون نے خواہ مخواہ بھرپور رشوت دی کہ تحقیقات کی کشمکش سے بچین۔ یہ بدمعاش افسر گانؤن مین جا بجا ایسی ہی کارستانیان کیا کرتے ہین اور رقم معتدبہ وصول کر لیتے ہین۔

عہد حال کے اوائل مین اِس قِسم کے قِصّے بکثرت طبع ہوے تھے۔ گو شاہنشاہ نِکولَس کی جبر و تعدی اور طرز تمدن کے نقص کا پہلے پہل لوگون کو بہت کم یقین آتا تھا مگر جو لوگ اِن عیوب سے واقِف تھے اُنکے کانون سینہ مین آتش غم و غضب روشن تھی لہذا اب اُن لوگون کو موقع مِلا کہ وہ خیالات آزادانہ ظاہر کرین مگر اب مصنف ایسے طرز تحریر سے تھک گئے اور قوت بیان ہجو کو اور اور کامون مین صرف کرنے لگے جب میری طبیعت کتاب پڑھنے کو نہین چاہتی تھی اور نہ کوئی روزمرہ کا آنے والا ہوتا تھا تو مین بعض اوقات دو ایک گھنٹے اپنے بوڑھے نوکر سے گفتگو کرتا تھا اُسکا نام اَینٹَن تھا اور اسمین شک نہین کہ بہت بڑا جغادری تھا مگر مجھے کبھی یہ معلوم نہین ہو سکا کہ اسکی عمر ٹھیک کیا ہے۔ یا تو وہ خود نہین جانتا تھا یا کسی وجہ سے وہ چاہتا نہین تھا کہ مجھسے بیان کرے۔ صورت سے تو وہ کوئی ساٹھ برس کا معلوم ہوتا تھا۔ مگر بعض بعض امور سے جو اُسنے بیان کیے مین یہ نتیجہ نکالتا ہون کہ وہ قریب سَتر کے تھا گو اُسکے سر پر شاذ ہی کہین سفید بال ہوگا۔ اور اُسکو صاف صاف اپنے باپ کا بھی نام معلوم نہ تھا۔ اُسکی مان ایک خانہ زاد لونڈی تھی اور کچھ عرصے تک اُسنے ایک لیڈی کے پاس بطریق پیش خدمت کام انجام دیا تھا۔

اپنے وقت پر اَینٹَن نے بھی ترقی پائی۔ پہلے اُسکا کام شاگرد پیشے مین تمباکو بنانے کی خدمت پر تھا اور اس چھوٹے سے عہدے سے وہ رفتہ رفتہ ایسے درجے کو پہونچا جسکو قریب قریب مہتمم باورچی خانہ کہہ سکتے ہین۔ اِس تمام وقت مین اَینٹَن غلام ہی تھا۔ جیسے کہ اُسکی مان اُسکے قبل تھی مگر چونکہ وہ خلقی سُست ذہن آدمی تھا

اُسکو کبھی اچھی طرح سے اِسکا خیال بھی نہین ہوا - اور اسمین بھی شک نہین کہ وہ کبھی
اِس امر کو ممکن بھی نہین خیال کرتا تھا کہ جو کچھ اُسکی حالت ہے اُس سے کچھ بھی مختلف
ہوسکتی ہے وہ اپنے آقا کو آقا سمجھتا تھا اور خود اَئیٹن تھا - اور مجبور تھا کہ اپنے آقا کی اطاعت
کرے یا اور نہین تو گستاخی کو ظاہر نہ کرے - امور دنیا کے خیالات کی نسبت بھی امور
عرصے تک اُسکے خاص ذہن نشین تھے اور جس طرح فلسفی اصل امور و واقعات اور
بدیہیات کی نسبت راے قائم کر لیتے ہین وہ بھی بلا امتحان اُنکو تسلیم کر لیتا تھا - اِن سادی
امور فرضی کے ذریعے سے اُسنے بڑے آرام سے زندگی بسر کی تھی شکوک سے کبھی اسکو
بےچینی نہین ہوئی تھی سالہ ۱۸۶۱ء تک ایسا ہی رہا جب کہ آئیو نوفکا مین نام کی آزادی
عطا کی گئی وہ خود گرجا نہین گیا تھا کہ سُنے کہ زارؔ کا اعلان پادری صاحب کیا پڑھتے
ہین - مگر اُسکے آقا نے اِس تقریب سے واپس آن کر اُسکو بُلایا اور کہا - اَئیٹن اب تم
آزاد ہو گئے مگر زارؔ کا حکم ہے کہ دو برس تک تمکو اُسی طرح خدمت کرنی چاہیے جسطرح
کرتے آئے ہو - اِس حیرت خیز بیان کے جواب مین اَئیٹن نے بڑے استقلال کے
ساتھ کہا جی ہان - اور بغیر اِسکے کہ اور کچھ راے دے اپنے آقا کا صبح کا کھانا لینے چلا گیا -
مگر جو کچھ اُسنے آئندہ چند ہفتون مین دیکھا اور سُنا تھا اُسنے اِن خیالات پر بڑا
پریشان کرنے والا اثر پڑا جو اُسنے سابق مین انسان کی سوشل حالت اور اشیا کی
ماہیت کے بارے مین قائم کیے تھے - اُسکے چہرے سے ہمیشہ یہ پایا جاتا تھا کہ اُسکو
دلی بےچینی ہے اور یہ بےچینی میرے نزدیک اُسی تاریخ سے شروع ہوئی تھی -
اُسکے خواجہ تاش ملازمون کے چال چلن سے اُسکی آتش غیظ و غضب سب سے
پہلے جوش زن ہوئی - جو مجرد ملازم تھے اُنکو دفعتًہ یہ سودا ہو گیا کہ سب نے شادی
کر لی - اسکا سبب یہ تھا کہ نئے قانون کی رو سے غلامان آزاد کو صاف اجازت تھی
کہ چاہے اُنکا آقا راضی ہو چاہے نہ ہو وہ اپنی خوشی سے شادی کر سکتے تھے -
پس تقریبًا کل مجرد ملازمون نے نئے استحقاق کا فائدہ حاصل کر لیا اور خوشی خوشی
چٹ منگنی اور پٹ بیاہ ہو گیا - گو اکثر اُنمین ایسے بھی تھے کہ پادری صاحب کو

نذرانہ بھی وقت سے دے سکتے تھے۔ اسکے بعد کسانون مین ابتری واقع ہوئی اور پہلے لوگ
سینٹ پیٹرسبرگ چلے گئے۔ بعد ازان جرمنی۔ اٹیٹن دل کا ذرا بودا تھا اور ان حوادث
عظیم نے اُسکو اور بھی توڑ دیا تھا۔ جب کارل کارلچ نے دو برس گذرنے کے بعد اُس سے
کہا کہ بھئی اب تمکو اختیار ہے کہ جہان سینگ سمائے وہان جاؤ تو ہکا بکا ہو کر بلا تصنع جواب
کیا دیتا ہے کہ جانا کیا معنی۔ اب جانا آنا معلوم ع جز آستان توام درجہان پناہے
نیست۔ اِسکو وہم و گمان بھی نہ تھا کہ کبھی اُسکو مجبور ہو کر کسی نئے طریقے سے روٹی کمانی
پڑیگی۔ پس کارل کارلچ کی خوشامد کی کہ خداوند بندے کو تو بدستور یونہی رہنے دیجیے
اسکی یہ درخواست منظور کر لی گئی کیونکہ اٹیٹن متدین اور خیر خواہ نوکر تھا اور اس خاندان کا
عاشق زار۔ لہذا یہ بندوبست ہوا کہ اُسکو کسی قدر تنخواہ ماہواری ملا کرے اور دو کام
اُسکے سپرد ہون۔ ایک تو کارپردازون کی افسری دی جائے۔ دوسرے شیرا کتے کا
کام اُس سے لیا جائے۔ اگر اصل مین اٹیٹن مسخ ہو کر کتا بن جاتا تو بھی اُس سے زیادہ
نہ جاگ سکتا جسقدر وہ اب جاگتا تھا۔ اسکی دو خاص صفتین یہ تھین کہ ایک تو وہ بڑا
سونے والا تھا۔ دوسرے نیند کے وقت بھی وہ اپنے کو بیدار سمجھتا تھا۔ مین اُسکو حتی الوسع
کم تکلیف دیتا تھا کیونکہ ایک تو یہ لحاظ تھا کہ وہ معمر آدمی ہے۔ دوسرے یہ بھی خیال تھا
کہ وہ بڑا آرام طلب آدمی ہے۔ مگر تھوڑی سی خدمت جو اُسکے متعلق تھی اُسمین بھی
بڑی چالاکی سے قطع و برید کرتا تھا۔ وہ سوچا کہ میرے اور اس کمرے کے درمیان مین
جو فاصلہ ہے اُسکے طے کرنے مین کسی قدر وقت صرف ہوتا ہے لہذا اُس وقت مین بھی
اُسنے یون تخفیف کی کہ جو کمرا میرے کمرے کے پاس تھا اُسکے قریب ایک گوشے مین باہر کیجانب
بستر لگا دیا اور وہین برابر رہنے لگا۔ اِس زور کے خراٹے لیتا تھا کہ بیان سے باہر
اور اُسکے خراٹے صاف گواہی دیتے تھے کہ اٹھارہ گھنٹے سوتا تھا اور باقی ماندہ گھنٹون
مین جماہیان لیتا تھا اور حلق سے خرخر کی آواز نکلتی تھی۔ پہلے پہل تو مین اُسکی اِس
قربت سے بہت بد دماغ ہو گیا مگر درویش برجان درویش۔ صبر کے ساتھ یہ بھی
برداشت کیا۔ اِس صبر تلخ کا آخر کار مجھے بر شیرین ملا۔ اور وہ یہ کہ جب مین بیمار ہوا

تو اُسکی قربت سے مجھے یہ آرام ملتا تھا کہ آواز دیتے ہی وہ بول اُٹھتا تھا۔ گو کبھی اونگھتا اور کبھی جاگتا تھا مگر میری خدمت باحسن وجوہ انجام دیتا تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ اُسکو یہ قوت حاصل ہے کہ نیند مین بھی بات سُن سکے۔ اور اکثر ایسا ہوا ہے کہ ابھی آنکھیں بھی اچھی طرح نہین کھولی ہین اور میرے کمرے مین موجود۔ اتنی بڑی زندگی مین اَنْتُیْٹَنْ کو کبھی یہ وقت نہ ملا کہ مختلف امور کی نسبت راے قائم کر سکے۔ مگر کسی نہ کسی طرح چند عقیدے اُسکے دل پر جم گئے تھے۔ اور سب دقیانوس کے وقت کے۔ انھین سے ایک عقیدہ یہ تھا کہ فلڈ شر یعنی وہ سپاہی جو براے نام کے طبیب بن جاتے ہین بیکار اور خطرناک لوگ ہین اسنے مجھے بار بار صلاح دی کہ یہ نیم حکیم خطرۂ جان جو آپ کے پاس آیا کرتا ہے اُسکو مُنھ نہ لگائیے۔ اور کئی بار مَاشَا نامے ایک بوڑھی عورت کی سفارش کی۔ یہ چند میل کے فاصلے پر ایک گانون مین رہتی تھی۔ یہ اُس قسم کی عورتون مین تھی جنکی نسبت روسیون کا عقیدہ ہے کہ یہ ساحرہ بھی ہوتی ہین اور طبیبہ بھی اِن عورتون کی گھُٹی مین دغا بازی پڑی ہوتی ہے۔ اَنْتُیْٹَنْ کا بیان تھا کہ مَاشَا کچھ ادویہ اور کچھ جادو ٹونے کے زور سے اکثر مریضون کو اچھا کر سکتی ہے۔ ہان مسیحا نہین ہے کہ مُردے کو جِلا دے۔ مُردون کے جِلانے کی نسبت بھی اَنْتُیْٹَنْ نے صاف صاف راے نہین ظاہر کی۔ بھلا مین کب پسند کرتا کہ ایک ایسی بوڑھی عورت سے رجوع لاؤن جو جڑی بوٹی اور جادو ٹونے سے علاج کرتی ہے اور خدا جھوٹ نہ بُلواے تو ادویہ کی خاصیت سے بھی خاک واقف نہ ہوگی۔ مین نے کئی بار صاف انکار کیا کہ مین ایسے بیہودہ علاج سے درگذرا۔ مگر پھر غور کر کے سوچا کہ آؤ اُس بوڑھی سے اُسکے پیشے کی نسبت گفتگو تو کرین کہ یہ بھی خالی از لطف نہ ہوگا۔ دل مین یہ بھی خیال آیا کہ وہ نیم حکیم سپاہی اور یہ ساحرہ اگر دونون ایک ساتھ آئین تو خوب ہو۔ مگر اِن دونون مین بڑی لاگ ڈانٹ تھی افسوس ہے کہ ہمارے زمانۂ شایستگی کے قبل جو بدی کا شوق ہم کو مرغ بازی اور ڈگ لڑنے اور سانڈون کی لڑائی کی طرف مائل کرتا تھا وہ طبیعت سے ابھی تک دور نہین ہوا ہے جون جون مین اپنی اس تجویز پر غور کرتا تھا اُسی قدر مین اپنے کو مبارکباد دیتا تھا

کہ کیا خیال بائستہ میرے ذہن مین آیا ہے مگر افسوس ہے کہ ہماری اس دنیا مین جو ابھی تک ناقص طور پر گذر رہی ہے خیالات بایستہ کے مطابق شاذونادر ہی کارروائی ہوتی ہے۔ اب یہ سوالات پیدا ہوے کہ آیا اُس ضعیفہ کی قوت سحر نے اسکو آگاہ کردیا کہ اگر یہان آئیگی تو خطرے مین پڑیگی یا اُسکے دل مین وہ حسد پیدا ہوا جو پیشہ ورون مین باہم پیدا ہو جاتا ہے۔ یا وہ اس گفتگو کو اپنے پیشے کی شان کے خلاف سمجھی۔ مین اِن سوالون کے جواب شافی نہین دے سکتا مگر یہ ظاہر تھا کہ اُسنے میرے ملنے سے انکار کیا اور وہ جو تفریح طبع کی مجھے امید تھی اُسمین مایوسی ہوئی مگر ادھر اُدھر سے اُس ساحرہ ضعیفہ کے کچھ کچھ حالات مین نے سُنے۔ اُسکے ہموطن اُسکی بڑی عزت اور توقیر کرتے تھے اور یہ عزت خاص کر اُس خوف کے سبب سے تھی جو بالکل مہمل اور بیوجہ لوگون کے دلون مین پیدا ہو جایا کرتا ہے مگر یہ تعظیم استوار تھی۔ لوگون کا عقیدہ تھا کہ اُسنے اکثر بڑے معرکے کے علاج کیے ہین مُرُوسُ کے دہاقین مین مرض بہارک کی اسقدر کثرت ہے کہ الامان۔ اِس مرض کے علاج مین وہ خاص کر کامیاب ہوئی تھی اور جو کچھ اِس علاج کی نسبت لوگون نے مجھسے تھوڑا بہت بیان کیا اُس سے مین سمجھ گیا کہ جادو ٹونا تو بجز پارے سے وہ اِس مرض کو کھوتی تھی۔ کچھ دن بعد مین نے اُس ضعیفہ کے ایک مریض کو دیکھا۔ واللہ اعلم مادۂ سمّی اُسکے بدن سے نکل گیا تھا یا نہین۔ مگر اسمین شک نہین کہ ایک بات مین تو وہ ضرور کامیاب ہوئی تھی وہ یہ کہ خیر سے مریض کے دانت تو سب کے سب نکل گئے تھے۔ خدا جانے اِس قسم کی عورتون کو پارہ کہانسے مل جاتا ہے اور اس کی خاصیت سے وہ کیونکر واقف ہوگئین یہ بھی میری سمجھ مین نہین آیا کہ رائی کاسٹ اُنکو کہانسے مل جاتا ہے۔ اُسکو وہ اکثر فحش باتون کے لیے استعمال کرتی ہین علم طب کے طالب علم اسکی خاصیت سے خوب واقف ہین۔ اِس قسم کی جادوگرنیان اور نیم حکیم سپاہی مختلف زمانون مین پیدا ہوے تھے یعنی وہ زمانہ جسمین جادو کے زور سے علاج ہوتا تھا اور وہ زمانہ جب کہ علم طب شروع ہوا۔

دیہاتین رُوس مین اب تک اکثر خیالات سحر کے متعلق باقی ہین مگر اکثر ایسے بھی ہین جو معمولی حالت مرض مین طب کے رو سے علاج کرانا بخوشی پسند کرتے ہین۔ مگر جو کہین سخت وبا پھیلی اور طبًا اُسکا دفیہ نہ ہوسکا تو پُرانا عقیدہ از سر نو عود کرتا ہے اور جادو ٹونا ہونے لگتا ہے۔ ان رسوم سحر مین اکثر رسم نہایت ہی عجیب وغریب ہوتے ہین۔ ایک گانون کا جسکے متصل مین ۱۸۷۱ء مین ٹکا ہوا تھا ایک رسم سنیے گا کہ گرمی کے تو دن تھے اور کچھ دن سے ہیضہ پھیلا ہوا تھا۔ مگر اُس خاص گانون مین اُسوقت تک کسی کو ہیضہ نہین ہوا تھا۔ لیکن باشندے تھرّا رہے تھے کہ میان ہیضے خان جنکے نام سے لوگ ڈرتے ہین جلد تشریف لانے والے ہین۔ لہذا اِس بلا کے دور کرنے کے لیے یہ حکیمانہ پیش بندی کی کہ آدھی رات کو جب کہ بستی بھر کے مرد سو رہے تھے گانون بھر کی کنواری لڑکیان لباس شبینہ پہن کر گانون کے باہر جمع ہوئین۔ یہ پہلے ہی سے تجویز ہو گیا تھا۔ اور جلوس چلا۔ سب کے آگے ایک لڑکی نشان کا ہاتھی بنی ہوئی ایک بت معجز نما ہاتھ مین لیے ہوے تھی۔ اُسکے بعد اور لڑکیان تھین۔ اور ایک ہل جو اگلے وقت کا تھا اور کسان ابتک اُسی کو استعمال مین لاتے تھے کھینچتی تھین۔ جلوس نے اسی ترتیب سے گانون کے اردگرد چکّر لگایا۔ لوگون کا عقیدہ جما ہوا تھا کہ جادو کا جو دائرہ اِس جلوس کے چکّر لگانے سے بن گیا ہے اسکے اندر ہیضہ قدم نہین رکھ سکتا۔ بہت سے مَردون کو غالبًا معلوم تھا کہ کیا کاروائی ہو رہی ہے۔ گو صاف نہ معلوم ہو مگر شک تو ضرور ہو گیا تھا۔ مگر مردون نے اپنے نزدیک عاقبت اندیشی کی کہ گھر کے باہر نہین نکلے۔ وہ خوب جانتے تھے کہ اگر اِس جلوس کی طرف جھانکتے ہوے پکڑ لیے جائینگے تو لڑکیان بیرحمی کے ساتھ اُن کو مارنے لگین گی کیونکہ یہ جلوس خفیہ طور پر نکالا گیا تھا۔ اسمین شک نہین کہ یہ رسم اُس زمانۂ کفر کی قدیم رسمون کا جزو بقیہ ہے جب کہ لوگ ضعیف الاعتقاد تھے۔ البتہ زمانۂ حال یہ تھی کہ بت معجز نما بھی ہمراہ جلوس رہتا تھا اور کفر اور مذہب مسیحی کا ایک عجیب اجتماع ضدین تھا۔ رُوس مین یہ اجتماع ضدین کوئی نئی بات نہین ہے مین

آگے چل کے اسکی نسبت بہت کچھ بیان کرونگا خیر بعض اوقات جب کہ وبا پھیلتی ہے تو وبا کے علاوہ ایک اور بھی خطرہ پیدا ہو جاتا ہے۔ لوگون کے دلون مین یہ شک پیدا ہوتا ہے کہ یہ وبا ڈاکٹرون کی کارستانی ہے یا کچھ بدنیت آدمیون نے کنوون مین زہر ڈالدیا ہے یہ تو وہ کبھی یقین ہی نہین کرتے کہ خود انھین کی یہ عادت اس وبا کا سبب ہوئی کہ حفظان صحت مین وہ ذرا بھی پیشبندی نہین کرتے۔ مجھے ایک معاملہ یاد ہے جسمین ایک مصوّر مسافر کے ساتھ بڑی سخت کارروائی کا برتاؤ کیا گیا تھا کیونکہ اُسکو بھی یہی شک ہوا تھا کہ حفظان صحت کی عدم توجہی وبا کی باعث ہے۔ نکولس کے عہد حکومت مین ایک بار سینٹ پیٹرسبرگ مین بڑا سخت بلوہ ہوگیا تھا۔ مشہور ہے کہ رعایا نے جوش مین آکر اکثر ڈاکٹرون کو کھڑکیون کے باہر اسپتالون سے پھینک پھینک دیا۔ اسپر شہنشاہ خود بہ نفس نفیس بلا کسی خواص کے ایک کھلی ہوئی گاڑی مین وہان داخل ہوے اور اسطرح گرج کر آواز دی کہ غدر رفرو ہوگیا۔

دہاقین رُوس کی جہالت اور ضعیف الاعتقادی کی نسبت مین بہت سی عجیب وغریب تمثیلین بیان کرونگا۔ بعض اوقات پوچ پادر ہوا افواہون سے کل ضلع کے ضلع مین تہلکہ مچ جاتا ہے۔ اِس قسم کی افواہون مین سے ایک افواہ لوگون نے یہ اڑادی کہ اب سرکار فوجی اور بحری خدمتون کے لیے عورتون کو بھرتی کرنے والی ہے۔ یہ افواہ خاص کر اُسوقت مین گرم تھی۔ جب ڈیوک آف اڈنبرا کی شادی ہوئی تھی۔ یہ بھی مشہور ہو گیا کہ نوعمر لڑکیون کا غول کا غول ایک سرخ جہاز مین انگلستان روانہ کیا جائیگا۔ ابھی تک مجھے یہ نہین معلوم ہوا کہ جہاز کے سرخ رنگنے کی کیون قید کی گئی اور انگلستان مین داخل ہو کر دوشیزگان رُوس کے سپرد کون خدمت کیجائیگی۔ شاید یہ سبب ہو کہ شاہ ڈکامی کے لوگون نے ملکہ معظمہ کا دھوکا کھایا ہو یا یہ خیال کیا ہو کہ اہل انگلستان فرمانروا سے موصوف کے عجیب وغریب نظم فوجی کا تتبع کرنے والے ہین۔ اور یا شاید ایک کسان کا خیال صحیح ہو کہ انگلستان مین عورتین بہت ہی تھوڑی ہین۔ ایک مالک اراضی نے جس سے مجھسے ایک بار ملاقات ہوئی تھی البتہ اس غلط بیانی کی خوب تردید کردی۔ اُس نے

مجھسے کہا کہ جزائر برطانیہ کی تین حصے آبادی کم بخت کنواریون کی تھی جو مردون کی قلت کے سبب سے مجبور ہو کر کنوارپنے مین بسر کرتی تھین۔ اسی گانون کی ایک عورت نے مجھسے ایک واقعہ بیان کیا اور جہانتک مجھے یاد ہے مین جانتا ہون کہ وہ سب سے زیادہ دلچسپ بیانِ ضعیف الاعتقادی ہے۔ جاڑے کے دنون مین کسانون کے ایک خاندان مین جھٹپٹے وقت ایک عجیب وغریب مہمان کے داخل ہونے سے بڑی کھلبلی مچ گئی۔ یہ ایک عورت تھی سینٹ باربارا کے لباس مین ملبوس جو عموماً کل مذہبی تصویرون مین بنایا جاتا ہے۔ کل حاضرین اس صورت کو دیکھ کر دنگ ہو گئے اور متحیر ہوے کہ یہ کون ہے اُسنے ملائم آواز مین کہا کہ تمھین مسرور ہونا چاہیے کہ مین سینٹ باربارا ہون اور اسلیے آئی ہون کہ تمھاری نیکیون کے جلد و مین تمھین عزت بخشون جس گنوار پر یہ عنایت مبذول ہوئی تھی کوئی بڑا نیک آدمی نہ تھا مگر اُسکو کیا پڑی تھی کہ اپنے مقدس مہمان سے فوراً کہتا کہ آپ بر سر غلط ہین۔ پس اُسنے کہا آپ تشریف رکھین۔ اُس عورت نے یہ درخواست بہت جلد منظور کر لی اور فوراً ناصحانہ گفتگو شروع کی۔ اِس عرصے مین اس عجیب وغریب اسرار کی خبر مادّہ التہابیہ کی طرح پھیلی۔ اور گانون کے باشندے اور ایک میل تک کے گرد و نواح کے باشندے اس مقبول خاندان کے مکان کے اندر باہر جمع ہو گئے۔ راوی کو یہ نہین معلوم تھا کہ اِن تماشائیون مین پادری بھی تھے یا نہین مجمع مین سے اکثر آدمی اسقدر دور تھے کہ اُنکو آواز تک نہین سنائی دیتی تھی مگر جو مجمع کے باہر تھے اُنکو اسقدر امید ضرور تھی کہ وہ زن مقدسہ ایک مرتبہ اپنی صورت پاک ہمکو بھی ضرور دکھائیگی۔ اُنکی یہ آرزو برآئی۔ آدھی رات کے قریب اِس مہمان نے اعلان کیا کہ مین جاتی ہون اور سینٹ نکولس کو جو معجزے دکھاتے ہین لیے آتی ہون۔ اور کہا کہ تم کل حاضرین میری واپسی تک خاموش بیٹھے رہنا۔ مجمع نے ادب کے ساتھ اُن کو راستہ خالی کر دیا اور تاریکی مین وہ مقدسہ تشریف لے گئین سینٹ نکولس کی آمد آمد کے انتظار مین سب بیٹھے رہے اور سانس تک نہ لی۔ سینٹ نکولس روس کے بڑے مشہور ابرار مین سے ہین۔ مگر گھنٹون گذر گئے اور وہ ابھی تک آتے ہی ہین۔

آخرالامر طلوع آفتاب کے قریب بعض تماشائی جن کو مذہبی خیال کم تھا اپنے اپنے گھرون کو واپس جانے لگے اور جو لوگ گرد و نواح کے گانؤن سے آئے تھے انھون نے یہ خبر وحشت اثر سُنی کہ اُنکے گھرون مین چوری ہوگئی - سُنتے ہی کہرام مچ گیا - دہاقین نے اپنے مُنھ میان مٹھو سینٹ بار بارا اور اُنکے ساتھیون کی تلاش مین گانؤن بھر کی خاک چھان ڈالی مگر مال مسروقہ نہ ملا - نہ ملا - جس عورت نے مجھسے یہ واقعہ بیان کیا اُسنے یہ بھی کہا کہ اُن گھامڑ بیوقوفون کو اچھا جھانسا دیا گیا - یہ عورت اُسوقت اپنے گانؤن مین موجود تھی لہذا بچ گئی - یہ بیان کر دینا بھی مقتضاے انصاف ہے کہ رُوس کے کسان گو بعض امور مین بدرجۂ غایت ضعیف الاعتقاد ہین اور گو اور لوگون کی طرح ممکن ہے کہ کبھی کبھی کسی فرضی شئے سے ڈر جایئن مگر اصلی خطرون سے اُنکو ذرا بھی خوف نہین ہوتا - جن لوگون نے آتش زنی کے وقت اُنکو دیکھا ہے وہ فوراً اس بیان کا یقین کر لینگے - مجھسے جو پوچھیے تو مین نے گو اُنکو میدان جنگ مین نہین دیکھا مگر تاہم جب کبھی خطرون مین مین نے اُنکا استقلال دیکھا ہے تو واقعی مین عش عش کر گیا ہون - وہ وبا کو کیا خاک سمجھتے ہین - توبہ - مگر ہان اگر وبا کی گولی ہی چلتی ہو تو وہ اور بات ہے - ایک مرتبہ مجھے خوب موقع ملا کہ دریاے وانلگا کے ایک بڑے دودی جہاز پر اسکا تجربہ کرون - ۱۸۷۲ء اور اوائل فصل خزان اور دن گرم - سب مین مشہور ہو گیا تھا کہ ایشیائی ہیضہ ملک بھر مین پھیلا ہوا ہے - اور عاقبت اندیش آدمیون نے میوۂ خام کھانا چھوڑ دیا تھا - مگر رُوس کے دہاقین تو عموماً ناعاقبت اندیش ہوتے ہین مین نے دیکھا کہ اہل جہاز کچّے تربوز اور کھیرے بکثرت کھاتے ہین - اور اس ناعاقبت اندیشی کی اُنھون نے سزا پائی - اسکا جو خمیازہ اُنھون نے کھینچا وہ مین نہین بیان کرونگا - مگر اسمین شک نہین کہ جو لوگ مبتلاے مرض ہوے تھے اُنکو لوگون نے حتی الوسع خوب مدد دی - اگر کوئی حادثہ ناگہانی نہ ہوا ہوتا تو ہم دوسرے دن صبح کو ضرور داخل قازان ہو جاتے اور مریضون کو وہانکے شفاخانے بھیجدیتے - مگر چونکہ دریا مین پانی کم تھا لہذا رات کو لنگر ڈالنا پڑا - دوسرے دن صبح کو جہاز تہ سے لگ گیا

اور بہت دھنس گیا۔ ہم صبر کیے ہوے منتظر رہے کہ ایک چھوٹا سا دودی جہاز سامنے سے نظر آیا۔ مگر اس کُل عرصے مین ایک متنفس بھی ذرا نہین گھبرایا اور جب وہ جہاز قریب آیا تو ان لوگون نے یہ نہین کیا کہ دیوانون کی طرح ہمین پھاندنے کے لیے دوڑ پڑین اور اُس جہاز سے بھاگین جسمین وباپھیلی ہوئی تھی۔ حالانکہ یہ سب جانتے تھے کہ اُس جہاز مین معدودے چند ہی مسافر آسکتے ہین۔ جو لوگ قریب تھے وہ آہستہ سے چھوٹے جہاز پر چلے گئے اور جو لوگ بدنصیب تھے اُنھون نے صبر کیا کہ اتنے مین ایک اور دودی جہاز اُدھر سے گذرا۔

اب وہ پُرانے خیالات کہ امراض کا دفیعہ جادو ٹونے سے ہوسکتا ہے بہت جلد دور ہوتے جاتے ہین۔ نئی لوکل سلف گورنمنٹ نے ان خیالات کے دور کرنے مین بڑی مدد دی ہے۔ اسکے سبب سے رعایا کو اچھے اچھے طبیب ملنے لگے ہین۔ تقریبًا تمام قصبون مین سرکاری شفاخانے ہین اور اچھی حالت مین ہین۔ یا یون کہین کہ ناواقفون کو اُنکی حالت قابل تسکین معلوم ہوتی ہے۔ اکثر قصبون کے ڈاکٹرون کو دہاقین ہر وقت گھیرے رہتے ہین اور نزدیک و دور سے آتے ہین کہ دوالین اور مشورہ کرین۔ اِسکے علاوہ بعض صوبون کے بڑے بڑے موضعون مین شُدبُد جاننے والے اطبّا مقرر ہین اور ڈاکٹر اکثر معائنے کے لیے دورہ کیا کرتے ہین۔ یہ ڈاکٹر عمومًا تعلیم یافتہ لوگ ہوتے ہین اور کام بہت کرتے ہین مگر معاوضہ کام کے مقابلے مین پورا نہین ملتا۔

پاگل خانے جو عمومًا بڑے بڑے شفاخانون کے متعلق ہوتے ہین اُنکی نسبت میری راے اچھی نہین ہے۔ بعض البتہ ایسے ہین جیسے ہونے چاہیین۔ مثلاً قازان کا صدر اسپتال۔ لیکن اور شفاخانے بہت ہی خراب بنے ہوے ہین۔ اور اسقدر مریض اُنمین بھرے رہتے ہین کہ خطرے سے خالی نہین۔ مین نے دو ایک شفاخانے جو دیکھے تو بالکل پُرانے اصول پر پائے۔ جیسا کہ ذیل کی روایت سے ظاہر ہوگا۔

مین ایک بڑے شفاخانے کا معائنہ کررہا تھا اور وہان اسقدر عرصے تک رہا کہ متصل کے پاگل خانے پہونچنے کے قبل ہی شام ہوگئی۔ دریچون مین روشنی

نہ دیکھ کر مین نے اپنے ساتھی سے جو اِنسپکٹر ڈزن مین سے تھا مشورہ کیا کہ ہم کل صبح تک اس معائنے کو ملتوی رکھین۔ مگر اُسنے مجھے یقین دلایا کہ قواعد کے مطابق لمپ ابھی اور عرصہ دراز تک گُل نہین کیے جا سکتے لہذا ہمارے جانے مین کوئی عذر نہین کر سکتا۔ گو قانونی عذر کوئی نہین ہوسکتا تھا مگر ایک عظیم الشان چوبی پھاٹک البتہ مانع تھا کہ اُسکا کھولنا طاقت کا کام تھا۔ ہماری کل کوششین کہ دربان یا کسی اور وہان کے باشندے کو متوجہ کرین بیکار ہوگئین۔ آخر کار جب خوب دھمدھایا اور غل مچایا تو ایک آواز اندر سے آئی کہ تم کون ہو اور کیا چاہتے ہو۔ میرے ساتھی نے مختصر سا جواب اکھڑپنے کے ساتھ دیا پھر پھاٹک کے بیلن کی آواز آئی اور پھاٹک بڑے زور سے کھلا۔ سامنے ایک بوڑھا آدمی نظر آیا جسکے بال لمبے لمبے اور پریشان تھے اور بشرے سے پایا جاتا تھا کہ کبھی وہ بھی پاگلون مین ہوگا۔ اُسنے ادب کے ساتھ سر کو خم کیا اور گڑگڑا کر کہا۔ معاف فرمائیے گا۔ ایک تاریک برآمدے مین راستہ ٹٹولتے ہوے ہم ایک کمرے مین داخل ہوے جو اُس سے بھی زیادہ تیرہ و تار تھا۔ دروازہ مقفل کر دیا گیا۔ جیسے ہی کنجی زنگ آلود قفل مین گئی اور گھومی ویسے ہی اُس تاریکی مین ایک وحشت خیز آواز گونج گئی۔ بعد ازان چیخنے کی سی آواز آئی۔ اِسکے بعد بھیڑیے کی سی آواز آئی۔ اور پھر مختلف صدائین آنے لگین جنکو مین بیان نہین کر سکتا۔ کیونکہ انگریزی زبان مین اتنے لفظ نہین ہین۔ سب آوازین ملکر ایک ہولناک بے سُری صدا معلوم ہوتی تھی۔ مین مشکل سے بھی نہین تاڑ سکا کہ اسکا سبب کیا تھا۔ رفتہ رفتہ میری آنکھین تاریکی کی عادی ہوگئین اور مجھے دُھندلا دکھائی دینے لگا کہ سفید سفید صورتین کمرے مین میرے اِدھر اُدھر آتی جاتی ہین۔ بعد ازان مجھے اپنے قریب کوئی شے کھڑی ہوئی محسوس ہوئی اور اپنے شانے کے قریب مین نے دو آنکھین دیکھین اور لمبے لمبے لٹکے ہوے بال۔ میرے دوسری جانب کوئی شے قریب ایسی تھی جیسی عورت کے رات کے پہننے کی ٹوپی ہوتی ہے۔ گو مین ضعیف الجثہ آدمی کسی طرح نہین ہون مگر مجھے بڑی بے چینی معلوم ہوئی۔ ایک تاریک کمرے مین بے شمار

پاگلون کے ساتھ بند ہونا آرام دینے والی حالت نہین ہے - مین نہین جانتا کہ مین
کب تک اُس قید مین رہا - غالبًا دو تین منٹ سے زیادہ قید مین نہین رہا تھا مگر مجھے
بہی پہاڑ معلوم ہوا - آخرکار ایک چراغ دستیاب ہوا - اور کل امور بیان کیے گئے -
گارڈ والون کو یہ امید نہ تھی کہ اسقدر دیر کرکے کوئی اِنسپکٹر آئیگا لہٰذا روشنی گل کرکے
معمولی وقت سے بہت قبل سونے چلے گئے تھے - دروازہ کھلنے سے جس کمرے مین
ہم تھے اُسمین ایک بدبخت دیوانے کی آنکھ کھل گئی تھی اور اُسکی تکلیف اور شور کرنے سے
اورون کو بھی خوف پیدا ہوا تھا -

پاگل خانون اور اَسپتالون اور ایسے ہی اور کارخانون کے قائم ہونے سے
بیماری کے خیالات سابق جیسا کہ مین بیان کر چکا ہون رفتہ رفتہ دور ہوتے جاتے ہین
مگر زن ساحرہ کا رواج اب تک باقی ہے - رُوس کی شایستگی کی یہ انوکھی بات ہے
کہ زن ساحرہ اور طبیب ایک ہی مقام پر علاج کے لیے دونون برابر بلائے جاتے ہین -
رُوس مین یہ عجیب بات ہے کہ ابتدائی زمانے اور زمانۂ موجودہ کے علوم وفنون
اور اعلیٰ اصول علمی اور غایت درجہ ضعیف الاعتقادی جس سے بچپنے کی بو آتی ہے
اور خیالات شایستہ فاخرہ پہلو بہ پہلو نظر آتے ہین - ایک مقام پر اُسکو معلوم ہوگا کہ وہ
بہت ہی گذشتہ زمانے مین بیٹھا ہے - اور دو ہی قدم پر یہ معلوم ہوگا کہ وہ ایسے
مقام پر پہونچ گیا ہے جو سیدھا ڈھرا زمانۂ استقبال کا ہے -

# باب چھٹا

## میر یعنی مجلس متحدہ دیہی

میر کی سوشل اور پولٹیکل ضرورت۔ جلسۂ میر اور خاندان کا مقابلہ۔ مسئلہ انتظام مجالس دیہی۔ مسئلہ مذکور سے عملاً تجاوز کرنا۔ جلسۂ میر سلطنت جمہوری کا عمدہ نمونہ ہے۔ گاؤن کے جلسے۔ ممبران اناث۔ انتخاب ممبران تقسیم اراضی مجالس دیہی۔

جب دہقانیون کے خاندان کا ٹھیک ٹھیک حال مجھے معلوم ہو گیا اور اُنکی عادات اور پیشے کی نسبت کچھ معلومات حاصل کر چکا تو مین نے اپنی توجہ گاؤن کے نظم و نسق کی جانب منعطف کی۔ یہ امر مجھے ایک خاص طور پر دلچسپ معلوم ہوتا تھا کیونکہ مین واقف تھا کہ رُوس کے انتظامی کارخانون مین گاؤن کا انتظام خاندانی جسکو وہان میر کہتے ہین سب سے زیادہ انوکھا ہے۔ رُوس کے دیکھنے کے بہت سال قبل مین نے ہیکس تھاسن کی مشہور کتاب پڑھی تھی جسکے ذریعے سے رُوس کے موضعون کی طرز انتظامی کی خاص خاص باتین مغربی یُورپ کو سب کے پہلے معلوم ہوئی تھین اور بہنگام قیام سینٹ پیٹرسبرگ مجھے اکثر اوقات ذکی الطبع اور تربیت یافتہ روسیون نے اطلاع دی تھی کہ بہت سے مشکل مشکل مسائل سوشل رعایاے دیہی ہی کے ذریعے سے حل ہو سکتے ہین وہ مسائل جنمین مغرب کے مدبر اور فلسفی عرصے سے بیکار سر مغزن کر رہے تھے۔ بیشمار بحثین جو میرے گوش گزار ہوئی تھین انکا لُب لباب یہ تھا کہ پولٹیکل اور سوشل امور کی نسبت مغربی تومون مین بڑی ہلچل مچی ہوئی ہے اور ہر قوم کی خواہش یہی ہے کہ وہی بازی جیت جائے اور اورون سے بڑھ جائے اور انمین اور انگلستان مین فرق یہ ہے کہ انگلستان اس گھوڑ دوڑ مین سب سے آگے بڑھا ہوا ہے مگر یہ سبقت رشک کے قابل نہین ہے۔ قدرتی ترقی آبادی اور اسکے

ساتھ ہی بڑے بڑے مالکان اراضی کا چھوٹے چھوٹے زمینداروں کو اُنکے حقوق مالکانہ سے محروم کرنا اِن باتوں سے ایک خطرناک اور بڑی ترقی کرنے والی جماعت پیدا ہو گئی۔ یعنی بنی نوع انسان کی ایک جماعت کثیر بالکل غیر انتظامی اور ابتری کی حالت مین ہو گئی جو بے خانمان ہین اُنکا کوئی استمراری مسکن نہین اور نہ اُنکے پاس کسی قسم کی جائداد ہے۔ اور نہ موجودہ انتظامی کارخانون مین اُنکی کوئی وقعت ہے۔ انمین سے کچھ کو بہ حیثیت مزدور زراعت قریبا مو مزدوری ملتی ہے اور غلامان خانہ زاد سے بھی کہین زیادہ ابتر حالت مین رہتے ہین بعض بعض وطن سے ہمیشہ کے لیے خارج ہو گئے اور بڑے بڑے قصبون مین جوق جوق چلے گئے جہان وہ محنت کر کے کم وبیش رزق پیدا کرتے ہین یا مجرمون کے زمرے مین آجاتے ہین۔ انگلستان مین اب ایسے دہاقین نہین ہین جنکو اصل دہقانی کہ سکین اور جب تک ضروری تجویزین بہت جلد اختیار نہ کیجائینگی تب تک ہرگز ایسا درجہ قائم نہین ہو سکیگا کیونکہ جو آدمی شہرون مین زندگی بسر کرنے کے مضرت رسان اثر کے عرصے سے عادی ہو گئے ہین اُنکا جسم اور چال چلن دونون کاشتکاری کے قابل نہین ہو سکتا۔ جس مقام پر اور جس طور سے یہ ملک واقع ہوا ہے اور جو پولٹکل آزادی اور قدرتی ذخیرے اور کوئلے کی کھانون کی کثرت کے سبب سے انگلستان کو اب تک درجۂ اعلیٰ حاصل رہا ہے اور جو ہنر اور صناعی مین دنیا مین سب سے مستثنیٰ ہے اور اُسکو کسی کے مقابلے کا خوف نہین لہذا اُسنے آزادانہ تجارت کے اصول کا اعلان کیا۔ اور ساری خدائی پر اپنی دستکاریون سے محیط ہو گیا۔ اور اپنی طاقت ور فوج بحری اور اور سپاہ سے جو اُسکی کمان مین ہے یہ کام لیا کہ اگر کوئی امر اِس بحر تجارت کی روانی کا سدباب ہو جو منچسٹر اور برمنگھم سے بھیجی جاتی تھی تو اُسکو روکے اور دور کرے۔ اس طریقے سے اُسکی عام رعایائے گرسنہ نے رزق حاصل کیا۔ مگر انگلستان کی جو افضلیت و اشرفیت ہنر اور صناعی مین تھی اُسکا اب خاتمہ ہوا چاہتا ہے۔ اور قومین بھی آزادانہ تجارت کی بے ایمانی کے مغالطے سے واقف ہو گئی ہین اور وہ سیکھتی جاتی ہین کہ جن اشیا کی ضرورت ہے اُنکو وہ خود بنائین نہ یہ کہ اُن دستکاریون کے واسطے انگلستان کو زر خطیر دین۔ بہت جلد

دیکھ لیجیے گا کہ انگریزی اسباب کی اب ممالک غیر کی منڈیون مین بکری نہوگی - بھلا پھر انگلستان کی عام رعایاے گرسنہ آزوقہ کہان سے پائیگی؟ - ابھی سے غلہ کی پیداوار انگلستان آبادی کی خواہش اور حاجت کو کافی نہین ہوتی - یہانتک کہ جب فصل مین انتہا سے زیادہ پیداوار ہوتی ہے تو بھی کل حصجات جہان سے گیہون منگوایا جاتا ہے اُس غلے کی قیمت اُس اسباب دستکاری سے ادا کیجاتی ہے جو ہر سال ملک سے باہر جاتا ہے مگر جب ممالک غیر کے خریدارون کو اِس دستکاری کی ضرورت نہوگی تو پھر یہ غلہ کیونکر مہیا کیا جائیگا اور پھر عام رعایاے گرسنہ کیا کریگی؟ - انگلستان کی حالت آئندہ کی تاریک تصویر اکثر میرے روبرو پیش کی گئی تھی اور قریب قریب ہر ہر موقع پر مجھے یقین دلایا گیا تھا کہ طبقۂ کاشتکاران رُوس نے اپنے ملک کو اُن خوفناک مصائب سے بچا لیا ہے اِس طبقے کی نسبت کہا گیا ہے کہ باوجودیکہ کاشتکار بڑے سیدھے سادے اور انتہا کے فیضرسان ہین تاہم مغربی یُورپ والے مطلق اِس قابل نہین ہین کہ اس طبقے کے حالات کو سمجھ سکین یا اُنکی قدر کرین - ناظرین اب بآسانی خیال کر سکتے ہین کہ اِس عجیب وغریب جماعت ملکی کے حالات مین نے کسقدر لطف کے ساتھ مطالعہ کیے اور کس مستعدی سے مین نے اِسکی جستجو مین سعی موفور کی - ایسی جماعت ملکی جسکو یہ دعویٰ ہے کہ پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل سوشل کو قابل تسکین طور پر حل کر دیگی رُوس تک مین ہمیشہ نہین مل سکتی جہان طلبا اخلاق جدید کے مطالعے کے لیے خاص کر بہت اعلیٰ مصالح دستیاب ہو سکتا ہے جب مین آرنیو نوفکا مین آیا تھا تو اس جماعت ملکی کی نسبت میری واقفیت ویسی ہی غیر صحیح اور خام تھی جیسی ایسے لوگون سے حاصل ہوتی ہے جو متانت اور استقلال کے ساتھ امور غریبہ پر نظر نہین ڈالتے بلکہ خاص امر کو عام طور پر ظاہر کرتے اور کلام بلیغ مین بے وجہ بلاغت کے ساتھ ادا کرتے ہین - مجھے یہ معلوم تھا کہ رُوس کے گانؤن مین ایک کمیا ہوتا ہے اور کل ضروری امور متعلق مواضع مجالس دیہی کے ذریعے سے انتظام پذیر ہوتے ہین - اور مجھے یہ بھی معلوم تھا کہ جو اراضی گانؤن کے متصل واقع ہے وہ موضع کی جائداد سمجھی جاتی ہے اور وقتاً فوقتاً ممبرون مین اس طرح پر تقسیم کیجاتی ہے کہ

ہر ایک مضبوط اور طاقت ور کاشتکار کو اسقدر حصہ ملتا ہے کہ اُسکی بسراوقات کے لیے کسی قدر کافی ہو۔ پس مجھے بھی کچھ کچھ واقفیت تھی۔ ابتدا مین جو کوشش مین نے توسیع واقفیت مین کی اُسمین مین چندان کامیاب نہین ہوا۔ مجھے امید تھی کہ میرا دوست آئیون مجھے مدد دے سکیگا اور مجکو یہ بھی معلوم تھا کہ اُسکے لیے عام نام مُیر ہے مین نے اُس سے سادہ اور صاف صاف سوال کیا کہ مُیر کسے کہتے ہین۔ آئیون کو کسی بات مین پریشان کردینا آسان نہین ہے مگر اس مرتبہ اول بار وہ ہکّابکّا ہوگیا اور میری طرف اس طرح نظر ڈالی کہ مین سمجھ گیا کہ یہ واقف نہین ہے مین نے کوشش کی کہ اُسکو اپنا سوال سمجھاؤن تو اُسنے صرف اپنی بھوین چڑھالین اور گُدّی کو کھجلانے لگا رُوس کے دہاقین کی عادت ہے کہ جب دماغ کی قوت کو تیز کرنا چاہتے ہین تو گُدّی کھجلانے لگتے ہین مگر اُنکے گُدی کھجلانے سے بھی اُنکی سمجھ مین خاک نہ آیا۔ ناچار یہی کہتے بن پڑی کہ (اب حضرت مین کیا بتاؤن) مین فوراً سمجھ گیا کہ اپنی تحقیقات مین مین نے سیدھا ڈھرّا نہین اختیار کیا تھا۔ ایک لمحے ہی مین مجھے معلوم ہوگیا کہ میرا سوال مہمل تھا کیونکہ مین نے ایک غیر تربیت یافتہ آدمی سے مسائل فلسفہ کی بحث چھیڑی۔ حالانکہ مجھے چاہیے تھا کہ اُس سے ایسا سوال کرون جس سے کچھ حال دریافت ہو۔ ان امور واقعی کے بیان کرنے مین آئیون خوش ہوتا تھا اور واقع مین بیان بھی کرسکتا تھا۔ جیسے ہی مین نے بجھ بوجھ کے سوال کیا اُسنے بہت سے مفصل اور دلچسپ حالات بیان کیے۔ مجھے اُس سے جو کچھ معلوم ہوا اور اُس گفتگو سے جو کچھ مین نے سیکھا اُسکو اپنے الفاظ مین نذر ناظرین کرنا چاہتا ہون۔ پُرانے فیشن کا خاندان دہاقین جیسا کہ ہمنے ابھی تجربہ کیا ہے ایک قسم کا ابتدائی زمانے کی مجلس کا سا ہوتا ہے۔ اور اُسکے کل ممبرون کی جائداد ایک سمجھی جاتی ہے گاؤن کو عام طور پر ایک ابتدائی حالت کی عظیم الشان مجلس نظمی کہہ سکتے ہین۔ اِن دونون سوشل جماعتون مین اکثر امور مین مناسبت ہے اور دونون مین باہمی فوائد اور باہمی ذمہ داریان ہین دونون مین ایک خاص سرغنہ ہوتا ہے جو ایک معنی کر کے گاؤن کے اندر حکمران ہوتا ہے اور باہر کل گاؤن کی جانب سے سفیر سمجھا جاتا ہے۔ پہلے معنی مین اسکو خوزین کہتے ہین یعنی

خاندان کا سرغنہ اور دوسرے معنی مین وہ اِسٹارُوسٹا کہلاتا ہے یعنی گانون کا مکھیا۔ دونون جاعتون مین مکھیا کی حکومت محدود ہوتی ہے۔ پہلی جاعت مین خاندان کے بالغ ممبرون سے اور دوسری جاعت مین خاندانون کے سرغناؤن سے۔ دونون مین جائداد کسی قدر باہمی ملکیت ہوتی ہے۔ ایک جاعت کی حویلیان اور قریب قریب کل اشیا جو گھر مین ہون باہمی ملکیت سمجھی جاتی ہین۔ دوسری جاعت مین اراضی ممکن الزراعت اور چراگاہ۔ دونون جاعتون مین کسی قدر باہمی ذمہ داری ہوتی ہے۔ ایک جاعت مین کل قرضے کے لیے۔ دوسری مین کُل ٹکسون اور جاعت کے کُل شرائط کے لیے۔ کسی جاعت کا ممبر دوالیا نہین ہوسکتا کیونکہ کوئی شخص خاندان گھر یا ضروری آلات کاشتکاری سے محروم نہین کیا جاسکتا۔ اور مجالس دیہی کی اراضی کو سخت تقاضا کرنے والے قرضخواہ نہین لے سکتے۔

اسکے برعکس اکثر ضروری امور مین اختلاف بھی ہے۔ مجالس دیہی بے شک خاندان کی جاعت سے کہین بڑی ہوتی ہین اور اسکے ممبرون کے باہمی تعلقات ہرگز اسقدر زیادہ نہین ہوتے۔ خاندان کے ممبر کل باہم ملکر کھیتی کرتے ہین اور آمنین سے جو لوگ اور اور وسایل سے روپیہ پیدا کرتے ہین اُنسے امید کیجاتی ہے کہ جو کچھ بچ رہیگا اُسکو ایک ہی تھیلی مین جو سب کی جائداد ہے رکھینگے۔ مگر مجالس دیہی کے ممبر علٰحدہ علٰحدہ کاشتکاری کرتے ہین اور ایک عام خزانے مین صرف ایک مقررہ رقم جمع کرتے ہین۔

اِن مختصر بیانات سے ناظرین کو معلوم ہو جائیگا کہ رُوس کا گانون اُس گانون سے بالکل مختلف ہے جسکو ہم انگریزی گانون کے لفظ سے تعبیر کرتے ہین اور دہاتین باہم اِس طرح کے تعلقات سے مقید ہین کہ جس سے انگلستان کے دہقانی بالکل واقف ہی نہین ہین۔ جو خاندان انگلستان کے گانون مین رہتا ہے اُسکو کوئی وجہ نہین ہے کہ اپنے پڑوسیون کے امور مین خواہ مخواہ دخل دینا پڑے۔ گو وہان بھی علٰحدہ علٰحدہ خاندانون کا ایک دوسرے سے جدا رہنا حد کے درجے کو نہین پہنچا کیونکہ انسان ایک ایسا مخلوق ہے جو سوسائٹی کے بغیر نہین رہ سکتا اور وہ ہمسایون کے امور مین ضرور ہمدردی ظاہر کرتا ہے اور ظاہر کرنی ہی چاہیے۔ اس فرض ہمدردی انسانی کو بعض اوقات عورتین اسقدر سرگرمی سے انجام دیتی ہین جو عوام کے فوائد کی ضرورت

خاص سے زیادہ ہوتی ہے - مگر ممکن ہے کہ کئی گھرانے ایک ہی موضع مین کئی سال تک رہین اور ایک دوسرے کے تعلقات سے کبھی واقف نہون - مثلاً جب تک مجونس کے خاندان سے کوئی ایسا جرم سنگین نہ سرزد ہو جس سے عوام کے امن مین بدنظمی ہو (مثلاً شارع عام کو روکنا یا اُنکے مکانون مین آگ لگا دینا) تب تک اُنکے پڑوسی بزرگون کو اُنکے امور سے کوئی تعرض یا تعلق غالباً نہوگا - اور اُنکے افعال کی پوری پوری آزادی مین دست اندازی کرنے کی کوئی وجہ نہوگی - مجونس اگرچہ شرابی ہو اور اسقدر دوالیا کہ اُسکے پنپنے کی امید منقطع ہوگئی ہو اور کسی شب کو وہ مع اپنے عیال و اطفال کے چھپ کے مفرور ہو جاے اور پھر اُسکا حال کبھی سُننے مین نہ آئے - مگر ان کل امور کا اثر بزرگون پر نہین پڑتا - ہان اگر وہ اسقدر ناعاقبت اندیش ہے کہ اُس مقروض دوالیہ سے اُسنے ہمسائے کے معمولی تعلقات سے زیادہ تعلق رکھا تھا تو وہ اور بات ہے - مگر رُوس کے موضعون مین جو خاندان ہین اُنمین اس قسم کے عمدہ تعلقات غیر ممکن ہین - خاندانون کے سرغناؤن کو اکثر باہم ملنا اور مجالس دیہی مین مشورہ کرنا پڑتا ہے اور مجالس مذکور کے احکام مطابق اُنکے اشغال روزمرہ پر ضرور اثر پڑتا ہے - جب تک مجالس دیہی کسی امر پر رزولیوشن نہ نافذ کریگی تب تک وہ نہ گھانس کاٹ سکتا ہے نہ کھیت جوت سکتا ہے - اگر کوئی کسان شرابخوار ہو جاے یا اور کسی سبب سے دوالیا ہو جاے تو گانوُن مین ہر ایک خاندان کو شکوہ سنجی کا استحقاق حاصل ہوگا نہ صرف اخلاق عام کے فوائد کی نظر سے بلکہ اپنی منفعت ذاتی کے لحاظ سے بھی کیونکہ اُسکے ٹکس کے ادا کے لیے سب بہیئت مجموعی ذمہ دار ہین - اِسی وجہ سے کوئی کسان ہمیشہ کے لیے گانوُن نہین چھوڑ سکتا تاوقتیکہ مجالس دیہی کی رضامندی نہ حاصل ہو اور جب تک سائل اپنے موجودہ اور آیندہ قرضے کی قابل تسکین ضمانت نہ دیگا اس قسم کی رضامندی وہ نہین حاصل کر سکتا - اگر کوئی کسان عرصۂ قلیل کے لیے جانا چاہتا ہے تاکہ اور کسی مقام پر محنت کرے تو اُسکو تحریری اجازت حاصل کرنی ہوتی ہے جو اُسکو پروانۂ راہداری کا کام دیگی مگر مجلس دیہی اپنے حکم سے جسوقت بھی چاہے اُسکو فوراً واپس طلب کر سکتی ہے - اصل مین اگر وہ اپنے

ٹکس کی پوری رقم برابر گھر بھیجتا جاے تو شاذ ہی واپس طلب ہوگا مگر اُس رقم مین اپنے چند روزہ پروانۂ راہداری کے لیے جو اُسکو دینا پڑتا ہے وہ ٹکس بھی شامل ہونا چاہیے مگر بعض اوقات جلسۂ دیہی کو یہ اختیار حاصل ہوتا ہے کہ کسی غیر حاضر ممبر کو اسلیے واپس بلالے کہ اُس سے روپیہ زبردستی وصول کیا جاے - مثلاً اگر یہ معلوم ہوجاے کہ کوئی غیر حاضر ممبر کسی قصبے مین بڑی تنخواہ پاتا ہے تو ایک روز اُسکے نام حسب ضابطہ حکم بھیجا جائیگا کہ اپنے گانون کو فوراً واپس آؤ - اور اُسی کے ساتھ بالائی طور پر اسکو یہ بھی اطلاع دیجائیگی کہ اگر جماعت دیہی کو کسی قدر تعداد زر بھیجدو گے تو تمھاری حاضری کی ضرورت نہوگی - اِس طرح پر جو روپیہ بھیجا جاتا ہے وہ جماعت دیہی عموماً ناچ رنگ کے کامون مین صرف کرتی ہے - مین معتبر طور پر نہین کہہ سکتا کہ مجلس دیہی اکثر اوقات زبردستی روپیہ وصول کرتی ہے یا نہین مگر کچھ شک نہین کہ یہ طریقہ ابھی مفقود نہین ہوا ہے کیونکہ دو ایک ایسے معاملون کا اتفاقیہ مین نے خود تجربہ کیا ہے اور مجھے معلوم ہے کہ سینٹ پیٹرسبرگ کے پولیس کو حال مین حکم دیا گیا ہے کہ جب تک کوئی ثبوت اس امر کا نہ دیا جاے کہ واپس طلب کرنے کی اصل مین ضرورت ہے تب تک کسی کسان کو اُسکے گانون زبردستی واپس نہ بھیجو

رُوس کے موضعون کے نظم ونسق سمجھنے کے لیے ناظرین کو دو ضروری امور ذہن مین رکھنے چاہیین کہ اراضی قابل زراعت اور چراگاہ علٰحدہ علٰحدہ آدمیون کی جائداد نہین ہے بلکہ مجلس دیہی کی ہے - اور جو رقم مجلس دیہی کو خزانۂ عامرہ مین سالانہ جمع کرنی پڑتی ہے اُس کل کے ذمہ دار علٰحدہ علٰحدہ اور بہیئت مجموعی سب خاندان ہین کُل ملکون مین گورنمنٹ کے آئین نظم ونسق ملک اور اصلی طرز عملدرآمد مین بہت بڑا فرق ہوتا ہے - رُوس سے زیادہ یہ فرق اور کہین نہین ہے - اور رُوس کے کسی انتظام مین یہ فرق ایسا زیادہ نہین ہے جیسا مجلس دیہی مین ہے - پس یہ امر ضروری ہے کہ عملدرآمد اور آئین نظم و نسق دونون سے واقف ہو - اور پہلے عملدرآمد سے شروع کرنا بہتر ہے - کیونکہ اِن دونون مین یہی سب سے آسان ہے - جبکہ ہم ایک بار عملدرآمد کے طرز پر بخوبی حاوی ہوجائینگے تو جو امور ایسے ہین کہ خاص تو کُل حالتون کی غرض سے ہوسے ہون اُن دونون مین فرق

کرنا اور اُنکا سمجھنا آسان ہے۔ پس طرز عملدرآمد کے مطابق سلطنت کے ہر حصے مین سب کسان جو مرد ہین مردم شماری کی فہرست مین درج کیے جاتے ہین اور یہی ٹکس وصول کرنے کا سیدھا طریقہ ہے۔ ان فہرستون کی غیرمعمولی اوقات مین نظرثانی کیجاتی ہے اور نظرثانی کے وقت جو مرد کسان زندہ ہوتے ہین وہ حسب ضابطہ درج کیے جاتے ہین بچہ نوزائیدہ سے لیکر پیر صد سالہ تک۔ اس قسم کی ایک فہرست ہر جلسہ دیہی کے پاس رہتی ہے اور جسقدر نام اُس فہرست مین شامل ہوتے ہین اُنھین کی تعداد کے مطابق گورنمنٹ کو سالانہ مالگذاری ادا کیجاتی ہے۔ ایک نظرثانی اور دوسری نظرثانی کے درمیان مین جو وقفہ ہوتا ہے اُسمین حکام صیغۂ مال ولادت و اموات کی جانب کچھ توجہ نہین کرتے جس جماعت دیہی مین نظرثانی کے وقت ایک سَو مرد ممبر ہوتے ہین اُسمین چند سال کے عرصے مین اگرچہ اُس تعداد سے بہت ہی زیادہ یا بہت ہی کم ممبر ہو جائین مگر اُسکو بدستور پورے ایک سَو ممبرون کا ٹکس دینا ہوگا تاوقتیکہ کل سلطنت کی ازسرنو نظرثانی نہو جائے۔ اب سُنیے کہ رُوس مین جہانتک کاشتکارون کی آبادی ہے وہان ٹکس کی ادائی اور قبضۂ جائداد مین باہم ایسا تعلق ہے کہ علٰحدہ ہو ہی نہین سکتا سمجھا جاتا ہے کہ ہر ایک کسان جو ٹکس دیتا ہے اراضی قابل زراعت اور چراگاہ مین جو جائداد جلسئہ راضی ہے اسمین اُسکا بھی ایک حصہ ہے اگر جماعت موضع کی نظرثانی کی فہرستون مین سَو نام شامل ہون تو اراضی متعلقۂ جماعت ند کو ر سَو حصون پر منقسم ہونی چاہیے اور ہر ممبر کو اُس ٹکس کے عوض مین جو وہ ادا کرتا ہے اپنے حصے سے فائدہ اُٹھانا چاہیے جن ناظرین نے اس مقام تک میری توضیحات کو مطالعہ کیا ہے وہ ضرور نتیجہ نکالینگے کہ جو ٹکس کسان دیتے ہین وہ اصل مین اُس اراضی کا ایک طرح کا لگان ہے جس سے وہ فائدہ اُٹھاتے ہین۔ ظاہرا ایسا ہی معلوم ہوتا ہے اور بعض اوقات ایسا ہی ظاہر کیا جاتا ہے مگر اصل مین ایسا نہین ہے۔ جب کوئی شخص کسی قدر حصۂ اراضی لگان پر لیتا ہے تو وہ اپنی رائے کے مطابق کارروائی کرتا ہے اور مالک اراضی کے ساتھ اپنی مرضی کے موافق ٹھیکہ کرتا ہے۔ مگر رُوس کے کسان کو مجبور ہو کر ٹکس دینا پڑتا ہے عام اس سے کہ وہ اراضی سے فائدہ اُٹھانا چاہے

یا نہ چاہیے - پس یہ راے کہ ٹکس صرف لگان اراضی ہے امتحان کی کسوٹی پر کامل عیار نہ اُتریگی - اسی طرح یہ راے بھی غیر مستحکم معلوم ہوگی کہ یہ ٹکس ایک قسم کا ٹکس اراضی ہے - مالگزاری کی ادائی کا عمدہ طریقہ یہ ہے کہ جو سالانہ رقم ٹکس لگائی جاتی ہے وہ اس اراضی کی خاصیت اور مقدار کے کسی قدر مطابق ہوتی ہے جس سے کسان فائدہ اُٹھاتا ہے مگر رُوس مین یہ برابر ہوتا ہے کہ ایک جلسۂ دیہی کے ممبر کے پاس چھ ایکڑ زمین ہے اور ہمسائے کے جلسۂ دیہی کے ممبرون کے پاس سات ایکڑ - اور باانیہمہ دونون حالتون مین ٹکس مساوی ہے - اصل یون ہے کہ ٹکس ذاتی ہوتا ہے اور جسقدر مرد ہوتے ہین اُنکی تعداد کے مطابق تشخیص کیا جاتا ہے - گورنمنٹ اِس امر کی تحقیقات کی دقت نہین اُٹھاتی کہ جلسۂ دیہی کی اراضی کس طور پر منقسم ہوئی ہے - جماعت مذکور کو ایک مقررہ رقم سالانہ خزانۂ عامرہ مین داخل کرنی پڑتی ہے اور یہ رقم تجویز ثانی کی تعداد کے مطابق ہوتی ہے - اور جماعت مزبور اراضی کو ممبرون مین اس طور پر تقسیم کرتی ہے جیسا کہ وہ مناسب سمجھتی ہے -

اس سوال کا جواب دینا مشکل ہے کہ مجلس دیہی اراضی کو کیونکر تقسیم کرتی ہے کیونکہ ہر ایک جماعت دیہی اپنی خوشی کے مطابق کارروائی کرتی ہے - بعض جماعتین بالکل قواعد مقررہ کے مطابق عملدرآمد کرتی ہین - یہ جماعتین نظر ثانی کے وقت اپنی اراضی کو چند حصون یا ٹکڑون مین مردون کی اُس تعداد کے مطابق جو نظر ثانی کی فہرست مین ہوتی ہے منقسم کرتی ہین اور ہر خاندان کو چند حصے تعداد مجوزہ نظر ثانی کے مطابق دیتی ہین طرز تمدن کے لحاظ سے یہ طرز سب سے زیادہ سادہ ہے - مردم شماری کی فہرست مین یہ فیصلہ ہوجاتا ہے کہ ہر ایک خاندان کسقدر اراضی پر قابض رہیگا اور موجودہ پٹون مین صرف نظر ثانی کے وقت تبدل ہوتا ہے اور نظر ثانی غیر مقررہ اوقات مین کیجاتی ہے - ۱۸۷۱ء سے صرف دس بار نظر ثانی ہوئی ہے پس اِن اوقات غیر معینہ کا اوسط قریب پندرہ سال کے بعد ہوا - اور یہ کسی قدر زمانہ دراز کا ٹھیکہ متصور ہوتا ہے - مگر اسکے برعکس اس طرز مین بڑے بڑے نقص ہین - نظر ثانی کی فہرست مین صرف خاندانون کے مردون کی تعداد ظاہر کیجاتی ہے اور اکثر ایسا ہوتا ہے کہ یہ تعداد محنت کرنے والے

آدمیون کی تعداد کے بالکل مطابق نہین ہوتی۔ شلاً فرض کیجیے کہ دو خاندان ہین اور ہر ایک مین نظر ثانی کے وقت پانچ مردممبر تھے۔ مردم شماری کی فہرست کے مطابق یہ دونون خاندان مساوی ہین اور دونون کو مساوی حصہ اراضی ملنے چاہیین۔ مگر اصل مین یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ایک خاندان مین باپ ابھی جوان آدمی ہے اور اُسکے چار قوی الجثہ لڑکے ہین اور دوسرے خاندان مین ایک بیوہ اور پانچ ننھے ننھے لڑکے ہین ان دونون خاندانون کی خواہشین اور انکے محنت کرنے والے آدمی بلاشبہہ بہت مختلف ہین اور اگر تقسیم کے طرز متذکرہ بالا کے مطابق حساب کیا جائے توجس آدمی کے چار لڑکے ہین اور بہت سے پوتے پر پوتے۔ اُسکو غالبًا معلوم ہوگا کہ میرے پاس بہت ہی کم اراضی ہے اور وہ بیوہ جسکے پانچ ننھے ننھے بچے ہین اُسکو اسی مین مشکل پڑیگی کہ جو پانچ حصے اسکو دیے گئے ہین اُنکو جوتے بووے۔ اور اِس اراضی کے مطابق تعداد ٹکس ادا کرنا بالکل ہی غیر ممکن ہوگا کیونکہ یہ یاد رکھنا چاہیے کہ کل حالتون مین مجلس دیہی کا بار اُسی طرح پر تقسیم کیا جاتا ہے جس طرح زمین منقسم ہوتی ہے۔

مگر اب یہ سوال کیا جا سکتا ہے کہ بیوہ اپنے پانچ حصون کو شرطیہ کیون نہ لے اور جس حصہ اراضی کی اُسکو ضرورت نہو وہ اورون کو لگان پر کیون نہ دیدے۔ ٹکس ادا کرنے کے بعد جو لگان باقی رہے اُس سے اُسکو مدد ملیگی کہ اپنے بچون کی پرورش کرے۔

جو شخص صرف انگلستان کی کفایت شعاری سے جو متعلق کاشتکاری ہے واقفیت رکھتا ہے اُسکو ایسا ہی بادی النظر مین معلوم ہوگا۔ انگلستان مین اراضی کی قلت ہے۔ اور ہمیشہ اسقدر مالگزاری دیجاتی ہے جو ٹکس کے اخراجات کے لیے کافی طور سے زیادہ ہوتی ہے۔ مگر رُوس مین اراضی مجلس دیہی کے ایک حصے کا قبضہ اکثر استحقاق نہین سمجھا جاتا بلکہ بار متصور ہوتا ہے۔ بعض جاعتون مین اراضی اتنی بنجر اور اسقدر کثرت سے ہوتی ہے کہ کسی لگان پر بھی کوئی اُسکو نہ لے۔ شلاً صوبہ اِسمولنسک مین بہت سے مواضع ہین جہان مسافر کو بے شمار غیر مزروعہ ٹکڑے مجلس دیہی کے کھیتون مین نظر آئینگے۔ اور کھیتون مین زمین ایسی ہے کہ کاشتکاری کے اخراجات اُس سے بخوبی ادا ہو جائینگے لیکن اگر لگان

اچھا لیا جاے تو ٹکس اور مالگزاری کے لیے کافی ہو۔

اس طرز کی تکلیفون سے محفوظ رہنے کے لیے بعض جماعت ہاے موضع نے یہ طریقہ مناسب اختیار کیا ہے کہ زمین کو فہرست نظرثانی کی تعداد کے مطابق نہین تقسیم کرتے بلکہ خاندانون کی محنت کرنے والے آدمیون کے مطابق۔ پس متذکرہ بالا فرضی مثال مین بیوہ کو شاید دو حصے ملین اور اُس بڑے گھرانے کو جسمین پانچ کام کرنے والے ہین شاید سات یا آٹھ ملین۔ جب سے بڑے بڑے گھرانون مین ممبر علیحدہ علیحدہ ہو گئے ہین اس طرح کے غیرمساوی حصے جیسے مین نے فرض کیے ہین بیشک شاذونادر ہونگے۔ مگر اس سے بہت کم درجے کے غیرمساوی حصے اب تک جاری ہین اور فہرست نظرثانی کے مطابق تقسیم اراضی کرنے کے طرز سے خواہ مخواہ کنارہ کش ہونا پڑتا ہے۔

اگر تقسیم اچھی اور نظرثانی کے وقت انصاف کے مطابق کارروائی ہوئی ہو تو ممکن ہے کہ آبادی کے قدرتی تغیر و تبدل سے یہ تقسیم خلاف انصاف ہو جاے اور اس سے کاشتکارون پر بار پڑے۔ ولادت اور اموات سے تھوڑے ہی برسون مین مختلف خاندانون کی محنت کرنے والی قوت بالکل بدل جا سکتی ہے۔ اُس بیوہ کے لڑکے جوان ہو جائینگے۔ اور دوسرے خاندان کے دو تین قوی الجثہ ممبر کسی وبا کے سبب سے مر گئے ہونگے پس ممکن ہے کہ نظرثانی کے کہین قبل تقسیم اراضی اُن مختلف خاندانون کی خواہشون اور قابلیت کے مطابق مطلق نہو جو اس جماعت دیہی سے متعلق ہین۔ اُسکی اصلاح کے لیے مختلف تدابیر کیجاتی ہین بعض جماعتین خاص خاص حصون کو ایک خاندان سے دوسرے خاندان مین حالات خاص کے مطابق منتقل کر دیتی ہین۔ اور بعض بعض جماعتین ایک نظرثانی اور دوسری نظرثانی کے مابین وقتاً فوقتاً اراضی کی کرر تقسیم اور کر حصے کر دیتی ہین۔

تقسیم اراضی کا جو طرز اختیار کیا جاتا ہے وہ بالکل خاص خاص جماعتون کی مرضی پر منحصر ہے۔ اس امر مین مجلس دیہی کو پورے پورے اختیارات مختصر ہین وغیرہ حاصل ہین اور کوئی کسان کبھی خواب مین بھی خیال نہین کرتا کہ کسی مجلس دیہی کے خلاف حکم اپیل کرے۔ حکام بالادست اراضی متعلقہ مجلس دیہی کی تقسیم مین نہ صرف مداخلت کرنے سے اجتناب

کرتے ہین بلکہ جو طرز مجلس دیہی اختیار کرنے کی عادی ہے اُس سے بالکل ہی ناواقف رہتے ہین -

مین نے جو یہ کہا کہ کاشتکاری کے متعلق جو مجلس دیہی ہوتی ہے وہ ایسی گورنمنٹ کا عمدہ نمونہ ہے جو قواعد آئین کے مطابق کارروائی کرتی ہے - تو یہ فقرہ مین نے انگریزی خیالات کے مطابق استعمال کیا ہے نہ کہ اہل یورپ کے خیالات کے موافق - یورپ کے السنہ کے مطابق کانسٹیٹیوشنل گورنمنٹ اُس گورنمنٹ سے مراد ہے جسمین ایک بہت بڑے کاغذ پر بہت سے فقرے یکے بعد دیگرے تحریر ہون اور مختلف کارخانون اور آئین اور مختلف حکام کے مرتبون اور ضوابط قانونی کے کل طریقون کی حتی الوسع بخوبی توضیح کر دیگئی ہو - ایسے قرطاس کا روس کی مجلس دیہی مین کبھی نام بھی نہین سُنا گیا - انکا طرز تمدن انگریزی قطع کا ہے یعنی خیالات کا ایک مجموعہ غیر تحریری و تاریخی ہے جو بعض ضرورتون کے استمراری تبدلات کے اثر سے بدلتا اور بڑھتا گیا - اگر موضع کے سرغناؤن اور مجالس دیہی کے باہمی تعلقات کی کبھی شرح کی بھی گئی ہے تو گاؤن کے لوگ اِس سے ناواقف محض ہین اور علیٰ ہذا مجالس دیہی بھی - تاہم ہر ایک کسان گویا اپنی عقل سے جانتا ہے کہ ان حکام مین ہر ہر متنفس کیا کر سکتا ہے اور کیا نہین کر سکتا - مجلس دیہی کو اصل مین ایک جیتا جاگتا کارخانہ مدنی کہنا چاہیے جسکی ذاتی سرگرمی اُسکو اِس قابل کرتی ہے کہ قانون مجاریہ کی مدد اور ہدایت کے مطابق کارروائی نہ کرے -

اسمین تو شک کرنا ممکن ہی نہین کہ مجلس دیہی بالکل ہی جمہوری قسم کی جماعت ہوتی ہے موضع کے سرغنہ کو صرف عاملانہ طاقت حاصل ہے - لیکن اصل اختیارات مجلس مذکور ہی کو حاصل ہوتے ہین اور کل خاندانون کے رئیس اُسکے ممبر ہوتے ہین - اِس جماعت کا کام بالکل عملی طور پر انجام پذیر ہوتا ہے یعنی صرف زبانی داخلہ اور کمیٹیان ہی نہین ہوتی ہین بلکہ اُنپر پورا پورا عمل کیا جاتا ہے اور یہ امر اسکے سادے سادے ضوابط سے یا یون کہین کہ تکلف کے ضوابط کے مفقود ہونے سے صاف ظاہر ہوتا ہے - جلسے کھُلے میدان مین منعقد ہوتے تھے کیونکہ موضعون مین کوئی عمارت نہین ہوتی بجز گرجا کے - اور گرجا صرف مذہبی امور کے لیے

استعمال مین آتا ہے یہ میدان اتنا بڑا ہوتا ہے کہ کل ممبرون کے لیے کافی ہو۔ جلسے قریب قریب ہمیشہ اتوار یا تعطیل کے دن منعقد ہوتے ہین جب کسانون کو بالکل فرصت ہوتی ہے۔ انعقاد جلسہ کے لیے کوئی میدان جسمین کافی جگہ ہو اور کیچڑ نہو کام آتا ہے۔ بحث اکثر اوقات جوش کے ساتھ کیجاتی ہے۔ مگر اسپیچ دینے کی شاذ و نادر ہی کوشش کیجاتی ہے۔ اگر کسی نوجوان ممبر کا میلان طبع اظہار فصاحت و بلاغت کی جانب ظاہر ہوا بھی تو ضرور کوئی بوڑھا کسان بلاتکلف اُسکو روک دیتا ہے۔ کیونکہ بوڑھے ممبرون کو فصیح گفتگو سے کبھی ہمدردی نہین ہوتی۔ کل جلسے کی ہیئت مجموعی یہ قطع معلوم ہوتی ہے کہ گویا بہت سے آدمی اتفاقیہ ایک مقام پر جمع ہو گئے ہین اور چھوٹی چھوٹی جماعتون مین علحدہ علحدہ لوگ رفاہ کی نسبت بحث کر رہے ہین۔ رفتہ رفتہ کوئی جماعت جسمین دو تین کسان شامل ہوتے ہین اور جنکا رعب اُنکے ہمچشمون سے زیادہ ہوتا ہے اور اور جماعتون کو اپنی جانب متوجہ کرلیتی ہے اور پھر بحث عام ہونے لگتی ہے۔ دو یا تین دہقانی ایک ہی وقت مین بھی بولنے لگتے ہین اور آزادی کے ساتھ ایک دوسرے کی بات کاٹ دیتے ہین اور سادے سادے الفاظ استعمال کرتے ہین جنمین رنگینی نہین ہوتی ہے۔ پارلیمنٹ کی سی زبان نہین استعمال مین لاتے۔ ممکن ہے کہ کچھ لمحون کے لیے بحث مین ایسا غل غپاڑا مچے کہ مطلب خاک بھی سمجھ مین نہ آسے اور تقریر پریشان ہو۔ اسقدر شور ہو کہ دیو کے بھی کان کے پردے پھٹنے لگین۔ مگر جسوقت لوگون کو گمان ہوتا ہے کہ اب زبانی تقریر کے عوض لپاڈگی ہوا چاہتی ہے تو شورش از خود فرو ہو جاتی ہے۔ یا شاید یہ کہ سب کے سب زور کا قہقہہ لگائین جس سے اس امر کا اعلان ہوتا ہے کہ کسی ممبر نے کسی کو دلیل قاطع و ساطع سے شکست فاش دی یا اُسکے ذاتی عیب پر طعنہ زن ہوا۔ مگر کسی حالت مین یہ اندیشہ نہین ہوتا کہ بحث کرنے والون مین گھونسا چلنے لگے گا۔ رُوس کے دہاقین سے زیادہ نیک طینت اور صلح کل تمام دنیا مین کسی طبقے کے آدمی نہین ہین۔ جب نشے مین نہین ہوتے تو کبھی نہین لڑتے اور جب شراب کے نشے مین چور ہوتے ہین تب بھی زیادہ تر یقین یہی ہے کہ وہ انتہا سے زیادہ محبتی ہونگے نہ کہ ناخوش مزاج یا جنگجو۔

اگر اُنمین سے دو آدمی باہم شراب پینے لگتے ہین تو غالبًا چند ہی منٹ مین بڑی سرگرمی کے الفاظ مین وہ ایک دوسرے سے محبت اور خلوص کا اظہار کرینگے اور اکثر اوقات باہم بغلگیر ہوکر اپنے الفاظ کی صداقت کا بیّن ثبوت دینگے اگرچہ کبھی پہلے کا تپاک آپس مین نہو۔

گانون کے جلسون مین ایک اسپیکر* ہوتاہے اور وہی گانون کا مکھیا ہوتاہے۔ مخرج کے لحاظ سے اسپیکر کے لفظ استعمال کرنے مین اسقدر اعتراض نہین ہوسکتاہے جسقدر لفظ پریسڈنٹ کے استعمال مین اعتراض ہوسکتاہے۔ مگر اسپیکر عام ممبرون کی طرح اس مجمع مین اکثر شریک ہوتاہے۔ یہ اعتراض البتہ کیاجاسکتاہے کہ اسپیکر اور ممبرون کی نسبت کم بولتاہے۔

الغرض گانون کا سرغنہ اُس مجمع کا خاص مکھیا ہوتاہے اور ایک تمغہ ہوتاہے جسکو گلے مین پہنتاہے جو ایک باریک پیتل کے چین سے لٹکا رہتاہے۔ مگر اسکے فرائض بہت ہی کم ہوتے ہین۔ یہ اُس فرائض کا کوئی جزو نہین ہے کہ جو لوگ بحث مین مخل ہون اُنکو واب و آداب کی طرف مائل کرے۔ اگر وہ کسی آنریبل ممبر کو کوڑہ مغز بنائے یا کسی تقریر کرنے والے سے مختصر طور پر کہے کہ اپنی زبان بند کرلے تو اسکا اُسکو کوئی خاص استحقاق نہین حاصل ہے۔ مگر صرف اس استحقاق سے کہ سکتاہے کہ مدت سے ایسا ہوتا آیاہے اور یہ استحقاق کل موجودہ ممبرون کو مساوی حاصل ہوتاہے۔ اور اگر کوئی خود اُس مکھیا کو اِن الفاظ سے یاد کرے تو وہ بھی سزاوار نہین۔ عام طور پر بیشک یہ کہ سکتے ہین کہ طرز کلام و ضوابط جلسہ کے لیے کوئی سخت قواعد نہین مقرر ہین۔ موضع کا سرغنہ صرف اُسوقت سب سے آگے بڑھ کے پہونچتاہے جب اسکی ضرورت ہوتی ہے کہ جلسے کا لُب لُباب ظاہر کیاجائے۔ ایسے موقعون پر وہ مجلس سے ذرا علیحدہ کھڑا ہوتاہے اور کہتاہے کہ اے راسخ الاعتقادو کیا تمنے ایسا ہی فیصلہ کیاہے۔ اسپر مجمع سے غالبًا یہی آواز آئیگی۔ ہان ہان ہم متفق ہین۔ ہم متفق ہین۔

* جو شخص تقریر کرتاہے۔

مجالس دیہی انھین کلمات سے عموماً انجام پاتی ہین۔ مگر بعض اوقات ایسا اتفاق بھی ہوتا ہے کہ آرا مین اس درجہ اختلاف کامل ہوتا ہے کہ اس امر کا معلوم ہونا کہ دونون فریقون مین سے کس فریق کی طرف کثرت راے ہے محال ہو جاتا ہے۔ ایسی حالت مین سرغنہ ایک فریق سے کہتا ہے کہ دہنے جانب کھڑے ہو اور دوسرے فریق سے کہتا ہے کہ بائین جانب کھڑے ہو۔ بعدازان دونون فریقون کے آدمی گنے جاتے ہین اور جدھر کم ہوتے ہین وہ شکست پاتا ہے کیونکہ کوئی شخص خواب مین بھی خیال نہین کر سکتا کہ مکھیا کی راے سے کھلے بندون مخالفت کرے۔

تقریباً نصف صدی گذری ہوگی یہ کوشش کی گئی تھی کہ مجالس دیہی کا انتظام قواعد مطبوعہ کے ذریعے سے صوبۂ ڈِسٹنس کے دہقانیون مین کیا جاے۔ اور اور رفاہ کے امور مین یہ امر جاری کیا گیا کہ سب لوگ اپنی اپنی راے لکھکر ایک صندوق مین وہ کاغذ ڈالتے جائین اور کثرت آرا سے فیصلہ ہو۔ مگر اس قاعدۂ جدید مین کبھی مضبوطی نہین ہوئی اس انتخاب کو دہاقین نے ناپسند کیا اور بہ نظر تحقیر کہنا شروع کیا کہ یہ انتظام کیا بازیچۂ اطفال ہے۔ اسمین ایک امر اور غور کرنے کے قابل ہے کہ اُدھر تو شہنشاہ نکولس بڑے ہی جابر تاجدار اور خودی اور خودرائی کے پتلے تھے اور تمام یورپ کے اس گروہ کے سرغنہ تھے جو رعایا کی آزادی کے خلاف تھا اور اِدھر اُسی خودراے شہنشاہ نے اپنی کرورون رعایا مین یہ قاعدہ جاری کیا کہ کثرت راے سے رعایا جسکو منتخب کرے وہ شریک حکمرانان ملک ہو۔ اس تضاد کو ملاحظہ فرمائیے۔ مگر روس مین یہ اجتماع ضدین اکثر پائیے گا۔

جماعتون مین اکثر ایسا بھی ہوتا ہے کہ کسانون کی چند عورتین شریک ہوتی ہین یہ خاصکر شمالی صوبون مین ہوتا ہے کیونکہ وہان کے مرد ہمیشہ بکثرت گانون مین حاضر نہین رہتے۔ یہ وہ عورتین ہین جو اپنے شوہر کی غیرحاضری یا وفات کی سبب سے خاندان کی مکھیا ہو جاتی ہین اور اس حیثیت سے وہ حاضری کی مستحق ہوتی ہین۔ کبھی

اس بات پر کوئی معترض نہین ہوا کہ عورتین بحث مین شریک ہون۔ مجلس دیہی کے امور متعلقۂ رفاہ عام کی نسبت وہ شاذ و نادر ہی گفتگو کرتی ہین اور اگر ایسے موقعون پر وہ راے زنی کی جرأت بھی کرین تو بھی اسکا شاذ ہی موقع لیگا کہ کوئی اُنکی طرف متوجہ ہو کیونکہ رُوس کے دہاقین مین حال کے اس مسئلہ کا خیال نہین پیدا ہوا ہے کہ عورتون اور مردون کے حقوق مساوی ہونے چاہیین۔ وہ عورتون کی نسبت اپنی راے اس سادی مثل سے ظاہر کرتے ہین (اُسکے بال لمبے ہین مگر دل چھوٹا) ایک مثل ہے کہ سات عورتون کی ملاکر صرف ایک روح ہوتی ہے اور اُسپر طرہ یہ کہ بعض کے نزدیک عورتون کی روح مطلق ہوتی ہی نہین ہے بلکہ صرف ایک طرح کا بخار ہوتا ہے۔ پس عورتین جو غیر ذی روح ہین اِسکی مستحق نہین ہین کہ اُنکی طرف چندان توجہ کیجاے مگر ایک خاص عورت جو خاندان کی سرغنہ ہو وہ البتہ اِسکی مستحق ہے کہ کُل امور کی نسبت راے زنی کرے جو اُسکے خاندان سے بخط راست تعلق رکھتے ہین۔ مثلاً اگر یہ امر تجویز کیا جاے کہ خاندان کا حصۂ اراضی گھٹایا یا بڑھایا جاے تو اُسکو اجازت دیجائیگی کہ آزادی کے ساتھ اس امر کی نسبت راے دے اور جو مرد اُسکے ٹیپت ہین اُنکے ذاتی عیوب پر بھی کسی قدر طنز کرے۔ اسمین شک نہین کہ اُس عورت سے اُس مرد کو بھی مغلظہ گالیان سُننی پڑتی تھین۔ اگر مرد اُسکو ایک گالی دیتے تو وہ بنیل سُناتی۔ اگر کسی نے کوئی طعنہ دیا تو اُسکے گھر تک کی خبر لے لیتی اور جب کہ دلیل و برہان اور طعن و طنز کارگر نہین ہوتا تو ضرور ہے کہ وہ اس طرح پر قسمت آزمائی کریگی کہ داڑھین مار مار کر رونے لگے اور دیکھے کہ اِس سے لوگون کے دل پسیجتے ہین اور ہمدردی کرتے ہین یا نہین مگر روسی دہاقین کا دل پسیجنا معلوم۔

چونکہ مجلس دیہی ایک ایسا جلسہ ہے جسمین کُل موضع کے خیالات کامن کل الوجوہ اظہار ہوتا ہے۔ لہذا دہقانیون کی آبادی کے اچھے اور بُرے خیالات دونون کا یہ مجلس آئینہ ہے۔ اُسکے فیصلے عموماً صاف صاف طور پر کیے جاتے ہین تاکہ عام فہم

ہون اور اُنکا عملدرآمد ہوسکے۔ مگر بعض اوقات بُری چیزون کے اثر سے خصوصاً شراب کے نشے مین وہ اصل امر سے بہکنے لگتے ہین۔ اس قسم کا ایک اور واقعہ دلچسپ میرے زمانۂ قیام آئیو نُونکا مین بھی ہوا تھا۔ امر متنازعہ فیہ یہ تھا کہ اُس گانون مین جِن شراب کی دُکان ہونی چاہیے یا نہین۔ ایک قصبے کا ایک تاجر یہان دُکان کھولنا چاہتا تھا۔ اور اُسنے کہا تھا کہ جلسۂ دیہی کو مین ایک سالانہ رقم دیا کرونگا بشرطیکہ دُکان کھولنے کی اجازت مل جاے۔ جو ممبران جلسۂ دیہی زیادہ جفاکش اور معزز تھے اُنھون نے اور اُنکی تائید مین کل اُناث موضع نے اس تجویز سے سخت مخالفت کی۔ اُنکو خوب معلوم تھا کہ جِن شراب کی دُکانین ضرور کئی خاندانون کو لے ڈوبینگی۔ مگر اُس اولوالعزم سوداگر نے دلائل قاطعہ سے بہت سے ممبرون کو ترغیب دی اور اپنے حق بجانب فیصلہ کرانے مین کامیاب ہوگیا

جلسۂ دیہی کل امور کی نسبت جو اُسکے فوائد سے متعلق ہین بحث کرتا ہے اور چونکہ ان امور کی کبھی قانونی طور پر تشریح نہین کی گئی اور چونکہ اس فیصلے کا اپیل نہین ہوسکتا لہذا اسکے اختیارات بہت وسیع ہین۔ جلسۂ مذکور وقت مقرر کر دیتا ہے کہ فلان عرصے تک گھانس سُکھائی جاے فلان روز سے ہل چلائے جائین۔ اور اسکا فیصلہ کرتا ہے کہ جو لوگ اپنا ٹکس معمولی وقت پر نہین ادا کرتے اُنسے کیا کارروائی کیجاے۔ اور راے دیتا ہے کہ نیا ممبر جلسے مین بھرتی کیا جاے یا نہین۔ اور پُرانے ممبر کو اس امر کی اجازت دی جاے یا نہین کہ وہ اپنا گھر بدلے۔ جلسۂ مذکور کی اراضی پر نئی عمارات تعمیر کرانے کی اجازت دینے نہ دینے کا اسی کو اختیار ہے۔ اگر مجلس دیہی اپنے ممبرون یا کسی غیر کے ساتھ ٹھیکہ کرے تو مجلس مذکور ٹھیکے کی شرائط تیار کرتی اور اُنپر دستخط کرتی ہے۔ وقت ضرورت جلسۂ مذکور اپنے ممبرون کے خانگی امور مین بھی مداخلت دیتا ہے۔ سرغنہ وہی منتخب کرتا ہے تحصیلدار اور چوکیدار بھی جلسہ ہی مقرر کرتا ہے۔ اور اسکا بھی جلسے ہی کو اختیار ہے کہ ممبرون مین اپنی اراضی اپنی راے کے موافق تقسیم کر دے۔

ناظرین تو سمجھتے ہین کہ انتخاب کے وقت لوگون کے دلون مین بڑا جوش پیدا ہوتا ہوگا اور غل اور شور مچتا ہوگا مگر یہ راے غلط ہے۔ اسمین جوش کیجا۔ سبب یہ کہ

قاعدہ عام ہے کہ کوئی شخص منتخب ہونا چاہتا ہی نہین - مشہور ہے کہ ایک مرتبہ ایک دہقان سے جوکسی جُرم مین ماخوذ ہوا تھا ایک حاکم بالادست نے کہا کہ تم اب اس قابل نہین رہے کہ جلسہ دیہی کا کوئی عہدہ تمکو دیا جاے اور اُسنے بعوض اِسکے کہ اپنے حقوق کے گھٹنے کا افسوس کرے زمین دوز ہوکر سلام کیا اور جو نیا استحقاق اُسنے حاصل کیا تھا اُسکا با دب شکریہ ادا کیا - یہ چاہے صحیح نہو مگر اس سے ایک امر جسمین ذرا بھی شک نہین ہے ظاہر ہوتا ہے کہ روسی کسان عہدے کو بار تصور کرتا ہے نہ کہ ذریعۂ اعزاز - اِن دہقانی رعایا کی جماعت قلیل مین کوئی اولوالعزمی حصول استحقاق کی نہین ہے اور نہ تمغہ پہننے کے استحقاق کو وہان کوئی اعزاز سمجھتا ہے - تنخواہ کی نسبت اُنکی راے ہے کہ جو ذمہ داری اور تکلیف اور وقت موضع کے سرغنے کو برداشت کرنی پڑتی ہے اُسکا معاوضہ تنخواہ اور تمغے سے نہین ہوسکتا ہے - لہٰذا انتخاب عموماً بے لطفی اور افسردگی سے ہوتا ہے - ذیل کے بیان سے ایک بات ظاہر ہوسکتی ہے

اتوار کے دن سہ پہر کے وقت کسان مرد اور عورت اتوار کا لباس پہن کر باہر نکلتے ہین اور عورتون کی چمکتی ہوئی پوشاک پر جو دھوپ پڑتی ہے تو اور بھی شوخ رنگ کی جھلک دکھائی دیتی ہے - اکثر اوقات یہ رنگ برابر بھورا پن لیے رہتا ہے رفتہ رفتہ لوگ گرجا گھر کے قریب ایک کھلے ہوے میدان مین جمع ہوتے ہین - آبادی کے کُل طبقے کے آدمی جمع ہوتے ہین - گانون کے بالکل کنارے پرہنس مکھ اور غنبر مو لڑکون کی جماعت ہوتی ہے جنمین سے بعض سبزے پر کھڑے ہوکر یا لیٹ کر ادھر اُدھر نظر ڈالتے ہین - اور کچھ لڑکے دوڑتے پھرتے اور کھیلتے ہین - اِنکے قریب چھوٹی چھوٹی لڑکیون کی ایک جماعت ہوتی ہے - یہ لڑکیان زیر لب تبسم کرتی ہین - اُنکی چُہل اور خوشی کا سبب یہ ہے کہ ایک نوجوان ہفتدہ سالہ گانون بھر کا مسخرہ اُن لڑکیون کے قریب ہاتھ مین ایک شئے لیے ہوے کھڑا ہوتا ہے اور اُنسے کانا پھوسی کرکے بیان کرتا ہے کہ مین اب اس گانون کا مکھیا ہونے والا ہون - دیکھو تو کیا کیا مجنونانہ حرکتین کرونگا - اگر کوئی لڑکی اتفاق سے قہقہہ لگا بیٹھی تو جو بوڑھی عورتین اُنکے قریب کھڑی ہوتی ہین وہ اُسکے پاس

جا کر ترش روئی سے پیش آتی ہین - اور ایک ضعیفہ آگے بڑھ کر ڈانٹ کر کہتی ہے کہ اگر تو چپ چاپ نہین بیٹھ سکتی تو جا اپنے گھر جلدے یہان شرارت نکر - وہ بیچاری معصوم اُداس ہو کر چلی جاتی اور جو نوجوان لڑکا اِس دل لگی کا باعث ہوتا ہے وہ اسکو ایک دل لگی سمجھتا ہے - اس اثنا مین بحث شروع ہوتی ہے - اکثر ممبر تو گپین اُڑایا کرتے ہین بعض ایک چھوٹی سی جماعت کی طرف دیکھتے ہین جسمین تین کسان اور ایک عورت ہوتی ہے - اور اُن سب سے تھوڑے سے فاصلے پر کھڑے ہوتے ہین - اصل مین بحث تو اِس جماعت مین واقعات کی نسبت ہوتی ہے ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک عورت آنکھون مین آنسو ڈبڈبائے ہوے بار بار ایک ہی بات کو دُہرانے لگی کہ میرا بوڑھا شوہر جو بالفعل گانون کا مکھیا ہے بہت علیل ہو گیا ہے اور اپنے فرائض منصبی کو ادا نہین کر سکتا -

ایک دہقانی جو کُل جماعت مین کم سن تھا کہنے لگا کہ اُسنے تو ابھی ایک سال بھی کام نہین کیا ہے بیمار ہے تو کیا ہوا - اچھا ہو جائیگا -

عورت ہچکیان لے لے کر کہنے لگی کہ یہ کون جانتا ہے - یہ خدا کی مرضی پر منحصر ہے مگر مجھے یقین نہین کہ وہ اب کھٹیا پر سے اُٹھ سکے بلکہ کبھی زمین پر قدم رکھ نہ سکے گا - گانون کا ڈاکٹر چار بار دیکھنے آیا تھا کہ گیا ہے کہ اسکو اسپتال لے آؤ -

دریافت کیا کہ اُسکو اسپتال کیون نہین لے گئی - عورت نے کہا - اسپتال کیونکر اُسکو لے جاتی - لے کون جاتا - کیا تم اُسکو کوئی بچہ سمجھتے ہو - اسپتال کئی کوس ہے اگر تم اُسکو ایک گاڑی مین لاد دو تو کوس بھر بھی نہ جا سکے اور دم نکل جاے - اور پھر کون جانتا ہے کہ اسپتال مین لوگون کے ساتھ کیسا برتاؤ کیا جاتا ہے -

معلوم ہوتا ہے کہ اسی سبب سے وہ عورت اپنے میان کو اسپتال نہین لے گئی کہ وہان لوگ اچھی طرح سے پیش نہین آئینگے - اس جماعت کے ایک سفید داڑھی والے آدمی نے اِس عورت سے کہا اچھا بس اب بہت بک بک نکر - اسکے بعد اور کسانون کی طرف مخاطب ہو کر کہا کہ اب کچھ کارروائی نہین باقی ہے - گانون کا افسر پولیس آج کل مین یہان آئیگا - اور اگر ہمنے کوئی نیا مکھیا نہین منتخب کیا تو وہ آنکے

بلوہ مچائیگا اب ہم کس کو منتخب کرین - پس جب کبھی ایسا واقعہ اول لکھیا پر واقع ہوتا ہے اور جیسے ہی یہ سوال کیا جاتا ہے تو اکثر کسان زمین کی جانب دیکھنے لگتے ہین یا کسی اور طریقے سے کوشش کرتے ہین کہ اُنکی جانب لوگ متوجہ نہون کہ مبادا اُنکا نام پیش کیا جاے جب ایک یا دو منٹ سکوت رہتا ہے تو وہ سفید داڑھی والا ایک کسان کا نام لیکر کہتا ہے کہ یہ تو موجود ہین - انھین کو منتخب کرو - یہ کبھی لکھیا ہوے بھی نہین ہین - کئی آدمی غل مچا دیتے ہین کہ ہان ہان انھین کو لکھیا ہونا چاہیے - یہ غل وہ لوگ مچاتے ہین جنکو خوف ہوتا ہے کہ ہم نہ اس بیگار مین پکڑے جائین - وہ بیچارہ فریاد اور التیاث کرتا ہے - یہ تو وہ کہ نہین سکتا کہ مین علیل ہون کیونکہ اُسکے پھولے پھولے گال اور لال لال چہرے سے علالت کا بُطلان ہو جاتا - مگر اور وجوہ اپنے منتخب نہونے کے لیے پیش کرتا ہے اور اُنھین وجوہ سے معافی کی درخواست کرتا ہے - گر اُسکی فریاد کی کوئی شنوائی نہین کرتا - اور کارروائی ختم ہو جاتی ہے - پس ایک نیا لکھیا حسب ضابطہ منتخب ہو گیا - انتخاب سے کہین زیادہ ضروری امر اراضی مجلس دیہی کی تقسیم ثانی ہے - خاندان کے سرغنہ کو اسکی کچھ بھی پروا نہین ہوتی کہ انتخاب کیونکر کیا گیا بشرطیکہ وہ خود نہ منتخب کیا گیا ہو - وہ بڑی متانت سے انتخاب کو قبول کریگا - زید ہو - یا بکر - کسے باشد - کیونکہ اہل وفاتر کو جلسہ دیہی کے امور مین بہت کم دخل ہوتا ہے مگر جب اراضی کی تقسیم کی بحث ہوتی ہے اور بٹوارہ کیا جاتا ہے تب وہ بے پروائی کے ساتھ تماشا نہین دیکھ سکتے کیونکہ ہر ایک خاندان کی اصلی بہبودی اُس اراضی کی مقدار پر جو اُسکو ملتی ہے اور اُسکی ذمہ داریون پر بہت کچھ منحصر ہے -

جنوبی صوبون مین جہان زمین زرخیز ہے اور ٹکس معمولی لگان سے زیادہ نہین ہے وہان تقسیم وبٹوارہ واراضی کی کارروائی اور مقامون کے مقابل مین سیدھی سادی ہوتی ہے - ان صوبون مین کسان چاہتا ہے کہ جسقدر زمین ممکن ہو اُسقدر لے لون - اور اسی سبب سے ہر ایک خاندان اُس کل اراضی کو مانگتا ہے جسکا اُسکو استحقاق ہے یعنی حصون کی اسقدر تعداد جو ان ممبرون کی تعداد کے مطابق ہو جنکے نام آخری

نظرِ ثانی کی فہرست مین درج ہین - پس جماعت کو کوئی مشکل امر تصفیہ نہین کرنا پڑتا - مجلس دیہی کی فہرست نظرِ ثانی سے اُن حصون کی تعداد کا فیصلہ ہوجاتا ہے جنمین اراضی تقسیم کیجائیگی - اور اسکا بھی فیصلہ ہوجاتا ہے کہ کس خاندان کو کسقدر تعداد حصص دیجائیگی اگر کوئی مشکل امر وقوع پذیر ہوسکتا ہے تو وہ یہ ہے کہ کس خاص خاندان کو کون خاص حصہ ملیگا - اور یہ مشکل عموماً قرعون کے ذریعے سے رفع ہوجاتی ہے - یہ سچ ہے کہ اس امر مین اختلاف رائے ہوسکتا ہے کہ بٹوارۂ ثانیِ اراضی کب کیا جائیگا - مگر اس مسئلے کا تصفیہ صرف جماعت کے وُوٹ سے بآسانی ہوجاتا ہے -

شمالی صوبون کے اکثر گاؤن مین تقسیم و بٹوارۂ اراضی کی کارروائی اس سے بہت ہی مختلف ہے - انمین زمین اکثر بنجر ہوتی ہے اور ٹکس معمولی لگان سے بڑھ جاتے ہین اور اسی سبب سے کسان کوشش کرتے ہین کہ حتی الوسع زمین کم ملے - اِن حالتون مین ذیل کے معاملات وقوع پذیر ہوسکتے ہین -

آئیون سے دریافت کیا گیا کہ تو اراضی جلسہ دیہی کے کتنے حصے لیگا - اُسنے غور کرکے آہستہ سے جواب دیا - میرے دو لڑکے ہین اور ایک مین ہون - لہذا مین تین حصے لونگا - یا اگر آپ کی مرضی ہو تو اس سے کچھ کم لون -

اسپر ایک ادھیڑ کسان جو گاؤن کا سرغنہ نہین تھا بلکہ صرف ایک ذی رعب ممبر تھا - اور اِن کارروائیون مین سب سے سبقت لیجاتا تھا بول اُٹھا کہ کم حصے! تم جھک مارتے ہو - تمھارے دونون لڑکے خاصے بالغ ہین اور تمکو مدد دے سکتے ہین اور اُنکی شادی جلد ہوجائیگی اور اس سے دو نئی محنت کرنے والی عورتین تمکو مل جائینگی -

آئیون نے اسکے جواب مین کہا میرا بڑا لڑکا ہمیشہ ماسکو مین کام کرتا ہے اور دوسرا لڑکا اکثر موسم گرما مین مجھے چھوڑکے چلا جاتا ہے -

جواب دیا گیا کہ وہ دونون روپیہ تو گھر بھیجتے ہین - اپنے ساتھ تو روپیہ لاتے ہین - اور جبکہ اُنکی شادی ہوجائیگی تو اُنکی بیویان تمھارے ہان رہینگی - آئیون اپنے مخالف کے بیان کے پہلے حصے کا جواب خاموشی سے پی گیا اور کہنے لگا خدا جانے آئندہ کیا

ہوگا۔ یہ کون جانتا ہے کہ وہ شادی کرین ہی گے۔

پھر جواب دیا گیا کہ تم اسکا بند وبست بآسانی کرسکتے ہو۔ اُسنے کہا۔ مین یہ نہین کرسکتا۔ اب زمانہ بدل گیا ہے۔ آج کل کے لونڈے خودسر ہین اور جب کسان کی شادی ہوجاتی ہے تو اُن سب کی خواہش ہوتی ہے کہ اپنے اپنے گھرون مین الگ الگ رہین۔ تین حصون کا مجھپر بڑا بار ہوگا۔ جواب ملا۔ نہین نہین۔ اگر وہ تمسے علٰحدہ ہونگے تو کچھ زمین بھی تمسے لینگے۔ تمکو کم سے کم چار حصے لینے چاہیین۔ وہ بوڑھی عورتین جنکے ننھے ننھے بچے ہین آدمیون کی تعداد کے مطابق حصے نہین لے سکتین۔

مجمع مین سے ایک آواز آئی۔ یہ امیر کسان ہے۔ اسکو پانچ حصون کا ذمہ دار ہونا چاہیے۔ آئیوان نے کہا پانچ حصے! مَین نہین لے سکتا۔ بخدا مین نہین لے سکتا۔ سرغنہ نے آئیوان سے کہا۔ اچھا خیر تم چار حصے لو۔ اور مجمع کی طرف مخاطب ہوکر دریافت کیا۔ (کیون یہی ہونا چاہیے نہ) مجمع سے غل مچا۔ چار چار۔ بس یہ فیصلہ ہوگیا۔ اسکے بعد ایک بوڑھی عورت اُن عورتون مین سے جنکا اوپر حوالہ دیا گیا آئی۔ اِسکا شوہر دایم المرض اور معذور تھا۔ اور اسکے تین ذرا ذرا سے لڑکے تھے اور انمین صرف ایک کا اسقدر سن تھا کہ کھیت مین کام کرسکے۔ اگر فہرست نظرثانی کے مطابق بٹوارۂ اراضی کی بنیاد پر سختی کیجاے تو اُسکو چار حصے لینے چاہیین۔ مگر جلسہ کے چار حصون کی ذمہ داری کا بار وہ ہرگز نہین اُٹھاسکتی تھی۔ پس اُسکو اس مقدار سے کم حصے ملنے چاہیے تھے۔ جب اُس سے دریافت کیا گیا کہ تو کتنے حصے لیگی تو اُسنے آنکھین نیچی کرکے جواب دیا۔ جو حضور فیصلہ کرین۔ کہا گیا تو تمکو تین حصے لینے چاہیین۔ عورت نے گڑگڑا کر کہا۔ چھوٹے آبا یہ تم کہتے کیا ہو تمنے کچھ سُنا اسے کتنے روسیو۔ یہ مجھے تین حصے دینا چاہتے ہین! یہ اندھیر اس سے پہلے کبھی کسی نے سُنا یا دیکھا بھی ہے۔ پیٹر کے زمانے سے میرا شوہر صاحب فراش ہورہا ہے اور معلوم ہوتا ہے کہ کسی نے اُسپر جادو کردیا ہے کیونکہ کسی علاج سے اُسکو فائدہ ہی نہین پہونچتا۔ پاؤن تک زمین پر نہین رکھ سکتا۔ بالکل جیسے مردہ ہوتا ہے ہان فقط روٹی کھاتا ہے۔ ایک ہمسائے نے کہا تو جھک مارتی ہے۔ گذشتہ ہفتے مین وہ

جن شراب کی دکان پر بیٹھا تھا۔
اُس عورت نے امر متنازعہ فیہ سے گریز کر کے کہا۔ اور تو۔ گذشتہ جلسۂ عوت مین تونے گاؤن مین کیا کیا تھا۔ کیا تو نہین پی کے متوالا ہو گیا تھا۔ کیا تونے اپنی بیوی کو نشے مین نہین مارا تھا اور اُسکے رونے چھینکنے سے گاؤن بھر جاگ اُٹھا تھا۔ اور ابھی گذشتہ اتوار ہی کی بات ہے۔ اے پھٹکار تجھپر۔
بوڑھے نے اس بحر طعن و تشنیع کو روک کر سختی کے ساتھ کہا۔ سنو تمھین کم سے کم ڈھائی حصے لینے پڑینگے۔ اگر تم خود نہین انتظام کر سکتی ہو توکسی سے مدد لو۔
عورت نے بڑی فریاد کر کے اور اشکون کا طوفان بہا کے پوچھا۔ یہ کیونکر ہو سکتا ہے۔ قلی کی اُجرت کے لیے مین روپیہ کہان سے لاؤنگی۔ اے پکّے روسیو ان معصوم یتیمون پر رحم کرو۔ خدا تمکو اسکا اجر دیگا۔ اسی طرح کے اور کلمات رحم آمیز
اِن معاملات کے بیان مزید سے ناظرین کو تھکانے کی کوئی ضرورت نہین ہے کیونکہ ایسے واقعے ہمیشہ طوالت اور بعض اوقات سختی کے ساتھ ظہور پذیر ہوتے ہین۔ کل حاضرین اسمین لطف کامل اُٹھاتے ہین کیونکہ رُوس کے کسانون کی طرز معاشرت مین بٹوارۂ اراضی سب سے زیادہ ضروری امر ہے۔ اور بغیر بیحد گفتگو اور بحث کے انتظام نہین ہو سکتا۔ جب اس امر کا فیصلہ ہو گیا کہ ہر ایک خاندان کو کس تعداد کے حصے دیے گئے تو پھر نئی دقتین اسمین واقع ہوتی ہین کہ کسکو کون حصۂ اراضی ملے۔ جن خاندانون نے اپنی زمین مین کثرت سے پانس ڈالی ہوتی ہے وہ کوشش کرتے ہین کہ انکا پرانا حصۂ اراضی اُنکو واپس ملجائے اور جلسۂ دیہی اُنکے دعوی پر اسقدر لحاظ کرتا ہے جسقدر نئے انتظام کی رو سے لحاظ ہو سکتا ہے۔ لیکن اکثر ایسا ہوتا ہے کہ رعایا کے استحقاق اور جلسۂ دیہی دونون کے فوائد کا قائم رکھنا غیر ممکن ہو جاتا ہے۔ اور ایسی حالتون مین رعایا کے استحقاق کا اس طرح پر گلا کاٹا جاتا ہے جسکو ہماری قوم کے آدمی ہرگز جائز نہین رکھ سکتے۔ مگر اس سے کوئی بہت بُرے نتیجے نہین پیدا ہوتے۔ کسان باہم مل جُل کے کام کرنے اور جلسۂ دیہی کے فوائد مجموعی کے لیے طرح دینے اور سرغنہ کی مرضی کے

مطابق بلا عذر چلنے کے عادی ہو گئے ہین - مجھے بہت سے واقعات یاد ہین جنمین کسانون نے پولیس اور صوبے کے گورنر اور خود گورنمنٹ روس کی حکومت سے کھلی ہوئی مخالفت کی مگر مین نے کبھی نہین سُنا کہ کسی مرتبہ ایک ممبر نے بھی سرغنہ کی مرضی سے مخالفت کی ہو -

**صفحات** بالا مین مین نے مکرر سہ کرر حصص مجلس دیہی کا ذکر کیا ہے مجھے لازم ہے کہ اس جملہ کے معنی مین بخوبی سمجھا دون تا کہ غلط فہمی نہونے پائے - حصے کے صرف یہی معنی نہین ہین کہ زمین کا ایک چپہ یا ٹکڑا ہو - اسکے برعکس اسمین ہمیشہ کم سے کم چار ٹکڑے شامل ہوتے ہین اور مختلف چپون کی ایک بڑی تعداد بھی شامل ہوسکتی ہے - یہان روسی موضعون اور مغربی یورپ کے گانون مین ایک نیا امر تفاوت کا پیدا ہوتا ہے - روس مین جلسۂ دیہی کی اراضی تین قسم کی ہوتی ہے - وہ زمین جسپر گانون بنایا جاتا ہے - اراضی قابل زراعت - اور مرغزار - پہلی قسم کی اراضی پر ہر ایک خاندان کے قبضے مین ایک مکان اور باغ ہوتا ہے اور یہ خاندان کی موروثی جائداد سمجھی جاتی ہے اور مختلف اوقات کی تقسیم اراضی سے اُنپر اثر نہین پہونچتا - باقی دونون قسمون مین تقسیم اراضی بکرآت ومرآت ہوتی ہے - مگر کسی قدر مختلف اصول سے -

**کل** قابل زراعت اراضی جلسۂ دیہی پہلے تین کھیتون مین منقسم ہوتی ہے تا کہ سہ سالہ بندوبست دوران فصل کے مطابق ہو جسکا بیان کیا گیا ہے - اور ہر ایک کھیت کئی لمبے لمبے اور تنگ تنگ ٹکڑون مین منقسم ہوتا ہے مطابق تعداد مرد ممبرون کے جو اس جماعت مین ہون - وہ ٹکڑے حتی الوسع خاصیت اور رقبے مین ایک دوسرے کے مساوی ہوتے ہین - بعض اوقات زمین کی خاصیت کے مطابق کھیت کو کئی حصون مین منقسم کرنا لازم آتا ہے اور پھر اُنمین سے ہر ایک حصے کو مکرر اسقدر ٹکڑون مین منقسم کرتے ہین جسقدر کی ضرورت ہو - پس ہر حالت مین ہر ایک خاندان کے پاس کم سے کم ہر کھیت مین ایک نہ ایک ٹکڑا ضرور رہتا ہے - اور جن حالتون مین مکرر تقسیم کرنے کی ضرورت ہوتی ہے اُنمین ہر ایک خاندان کے پاس کھیت کے ہر ایک حصۂ منقسمہ مین ایک ٹکڑا ہوتا ہے - تقسیم اول اور تقسیم ثانی کی پیچیدہ کارروائی خود

کسان کرتے ہین اور پیمایش کی جریبون سے مدد لیتے ہین۔ تقسیم کی صحت واقعی انتہائی حیرت خیز ہے۔

مرغزار جو گھانس کی پیداوار کے لیے محفوظ رکھا جاتا ہے اُسی قدر تعداد حصص مین منقسم ہوتا ہے جسقدر تعداد مین اراضی قابل زراعت۔ مگر انمین تقسیم اور بٹوارہ غیر معین اوقات مین نہین ہوتا بلکہ سالانہ ہر سال ایک روز جو جماعت کی طرف سے معین ہوتا ہے اہل موضع کی ایک جماعت اپنی جائداد کے اُس حصے کی طرف جاتی ہے اور اُسکو ضروری تعداد حصص مین منقسم کرتی ہے۔ بعدازان قرعے ڈالے جاتے ہین اور ہر خاندان فوراً اُس حصے کی درو کرتا ہے جو اُسکے نام نکلتا ہے۔ بعض جماعتون مین کل کسان باہم ملکر مرغزار مین درو کرتے ہین اور پھر سوکھی گھانس کو قرعے ڈالکر خاندانون مین تقسیم کر دیتے ہین مگر یہ طریقہ کسی طرح اسقدر عام استعمال مین نہین ہے۔

چونکہ کُل اراضی مجلس دیہی اس طرح پر ایک بڑے چک سے کسی قدر مشابہ ہوتی ہے لہذا یہ ضروری امر ہے کہ زراعت کی نسبت چند قاعدے وضع کیے جائین۔ ایک خاندان اپنے حصے کی اراضی مین جو چاہے بووے۔ مگر ایک خاندان وقت مقررہ کے قبل خریف کی فصل مین ہل نہین چلا سکتا کیونکہ اس سے اور خاندانون کے حقوق مین دست اندازی ہوگی جو کشت بے ترد د کو چرائی کے لیے کام مین لاتے ہین۔

یہ کچھ کم تعجب خیز امر نہین ہے کہ اراضی کے لیے یہ ناشایستہ ابتدائی طریقہ انیسوین صدی تک بخوبی جاری رہا۔ اور طرّہ یہ کہ جس اصول بزرگ کا یہ طرز ایک ضروری حصہ ہے اُسکو بہت سے ذکی الطبع آدمی خیال کرتے ہین کہ آیندہ زمانے کا ایک بڑا اصول ہوگا۔ اور سوشل اور پولٹیکل برائیون کے لیے گویا اکسیر اعظم کا کام کریگا۔ اِن امور کا بیان رُوس کی سوشل تاریخ کا ایک دلچسپ باب ہوگا۔

## باب ساتوان

### مجالس دیہی اور اُنکا انجام

مجالس دیہی کیونکر برقرار رہین اور آیندہ اُنسے کیا نتیجے پیدا ہونگے — عہد موجودہ کے اوائل مین جوش اصلاح و رفاہ عام — خوف پرُولٹیریٹ — انگریزی اور روسی طرز وضع قوانین کا مقابلہ — قومی امیدین — مجالس دیہی کے نتائج خراب — آیندہ کی مجالس دیہی — قصبون کی پرُولٹیریٹ — حالت موجودہ —

ناظرین غالباً واقف ہونگے کہ چند سال گذرے رُوس مین بڑے بڑے امور رفاہ عام کے جاری ہوے تھے یعنی غلامان خانہ زاد کی آزادی اور رُلوکل سلف گورنمنٹ کا طرز نوی وغیرہ وغیرہ — اور لوگ خواہ مخواہ متحیر ہونگے کہ یہ کیونکر اتفاق ہوگیا کہ دہاقین کے جلسۂ دیہی کے ناشائستہ اور عجیب وغریب ضابطہ وآئین نے حکمرانان بالادست کے طوفان رفاہ کا مقابلہ کیا اور اُس طوفان کو ہٹا دیا — مین اب اِس عجیب وغریب امر کو بیان کرتا ہون — کچھ اِس سبب سے کہ یہ مضمون فی نفسہ دلچسپ ہے اور کچھ اس سبب سے کہ مجھے امید ہے کہ مین اسکے ذریعہ سے رُوس کے زمانۂ موجودہ کے تربیت یافتہ طبقے کے لوگون کی انوکھی حالت دماغی کی نسبت کچھ نئی باتین ظاہر کرسکونگا —

جب ۱۸۶۱ء مین یہ ظاہر ہوگیا کہ غلامان خانہ زاد عنقریب آزاد کیے جائینگے تو بہت سے لوگون نے فرض کرلیا کہ جلسۂ دیہی موضع کا قاعدہ بالکل شکست ہوجائیگا — اور کچھ نہین تو از سرتاپا بدل تو دیا جائیگا — اُسوقت بہت سے روسی جوش کے ساتھ انگریزی آئین وضوابط پر عش عش کرتے تھے اور سب کو یقین تھا کہ انگلستان نے تجارت اور حرفت مین افضلیت اِس سبب سے حاصل کی ہے کہ اول تو ہر فرد بشر کو آزادی حاصل ہے دوسرے تجارت کے صیغے مین بلا روک ٹوک کمپنیان باہم مقابلہ کرتی ہین —

یہ اصول جماعت دیہی کے اصول سے بالکل تناقض ہین کیونکہ جلسۂ دیہی کے اصول کے رو سے کسان مجبور کیے جاتے ہین کہ زمین ضرور لین۔ جلسۂ دیہی کے اصول کے مطابق اولوالعزم کسان اپنے سے کم اولوالعزم کسان کی زمین نہین لے سکتا اور یہ ہر ممبرون کی آزادی افعال پر بہت کچھ روک ٹوک رکھتا ہے۔ پس لوگون نے رائے زنی کی کہ اصول جلسۂ دیہی چونکہ حال کے خیالات ترقی سے مطابقت نہین کہاتے لہذا آزادی کے نئے زمانۂ حکومت مین جو عنقریب جاری ہونے والی تھی جلسۂ دیہی باقی نہین رہیگا۔

جیسے ہی یہ خیالات بذریعۂ اخبارات شائع ہوے ویسے ہی بڑی سختی کے ساتھ اُنپر لے دے ہونے لگی طعن و تشنیع کرنے والون کے مجمع مین دو جماعتین تھین اور دونون کی دو صفتین۔ یہ محب وطن اعلیٰ تربیت یافتہ روسیون کی ایک چھوٹی سی جماعت تھی جسکے شرکا اُن کُل چیزون کو جو خاص روسی تھین تہ دل سے پسند کرتے تھے۔ اور اُنکی عادت تھی کہ مغربی یورُپ کی نئی ترقی کے سامنے کبھی زانوے ادب تہ نہین کرتے تھے۔ ان حضرات نے ایک خاص اخبار مین جو حال مین اُنھون نے جاری کیا تھا اپنے ہموطنون سے کہا کہ مجلس دیہی ٹھیٹھ روسی طریقہ اور قابل عزت ہے جس نے گذشتہ زمانے مین غلامی کے مضار کو کم کردیا تھا اور جو بے شبہہ آیندہ زمانے مین غلامان آزاد کو فوائد بے بہا بخشیگی۔ دوسری جماعت کا ایک مختلف ہی جوش و خیال تھا اُنکو قومی خصوصیتون سے کوئی ہمدردی نہ تھی۔ نہ تقدم زمان کی کوئی فضیلت مانتے تھے۔ وہ اِس دلیل کو باعث افضلیت نہین سمجھتے تھے کہ جلسۂ دیہی ٹھیٹھ روسی اصول کے مطابق ہے اور بہت قدیم زمانے سے چلا آتا ہے اُنکا میلان طبع یہ نہ تھا کہ کسی خاص قوم یا ملک کی باتون پر محدود رہین نہ پُرانے زمانے کے خیالات کی وقعت کرتے تھے اس سے وہ بالکل آزاد تھے وہ اِس مجموعۂ ضوابط کو صرف فائدے کی نظر سے جانچتے تھے۔ مگر اُنکو اپنے فرقۂ مخالف سے اس امر مین البتہ اتفاق تھا کہ جلسۂ دیہی کا محفوظ رکھنا مزارعین کے اخلاق کی درستی اور اصلی بہبودی پر فیض رسان اثر ڈالیگا۔ آرام کی نظر سے یہ ضروری ہے کہ اِس آخری جماعت کو کسی خاص نام سے پکارین مگر مین مُتفِر ہون کہ مجھے انتخاب نام مین

کسیقدر دقت ہے۔ مین اِن حضرات کو سُوشلِسٹ نہین کہ سکتا کیونکہ بہت سے آدمیون کی عادت ہوگئی ہے کہ بے اختیار اِس لفظ مین داغ لگا دیتے ہین اور یقین کرتے ہین کہ کُل آدمی جنپر یہ لفظ صادق آتا ہے ضرور باغی ہونگے۔

اس قسم کی غلط فہمیون سے بچنے کے لیے بہتر ہے کہ اُنکو اخبار کنٹیم پُرری کے حامی کہین جسمین اُنکے خیالات ظاہر ہوتے ہین۔

اِسلاؤ وفِلِس اور کنٹیم پُرری کے حامی گو یہ دونون فرقے ایک دوسرے سے اکثر امور مین بہت ہی مختلف تھے مگر دونون کا مقصد اصلی ایک ہی تھا۔ وہ بڑی دانشمندی سے کہتے تھے کہ جلسۂ دیہی کے جو اصول زمین کے پٹّے دینے کے ہین اُنمین لوگون کے عام خیالات سے کہین زیادہ فائدہ ہے اور جسقدر دقتین آمین لوگ سمجھتے تھے اِسمین بہت ہی کم تھین۔ اُنھون نے اپنے کو صرف اُنھین علمی فائدون پر محدود نہین کیا جن سے عام لوگون کو بہت ہی کم لطف آتا تھا بلکہ اُنھون نے بیان کیا کہ جلسۂ دیہی نہ صرف زمانۂ موجودہ بلکہ زمانۂ آیندہ کے لیے بھی فائدہ بخش ہوگا اُسکے قائم رکھنے مین رُوس کے پاس یقیناً نہایت حکمی علاج اُن عوارض کے دور کرنے کا ہوگا جو مغربی یُورُپ کے سُوشَل طرز انتظامی مین موجود ہین اُنکو مغربی یُورُپ کی سُوشَل حالت سے دلی نفرت تھی فریق ثانی کو کوئی وجہ نہین تھی کہ اُسوقت اُنکی تردید کرین گو اُنکی محزون و مغموم پیشین گوئیون کا اُنکو یقین نہین تھا۔ تربیت یافتہ رعایا کے دلون پر اس بات کا عقیدہ جم گیا کہ جلسۂ اراضی کے طرز انتظام کو قائم رکھنا چاہیے تاکہ اِس بلاے ناگہانی سے رُوس محفوظ رہے۔

یہ خوف بَلا جسکو غیر موزون طور پر پرُوْلِٹیریئیٹ کہتے ہین اب تک رُوس مین اکثر پایا جاتا ہے اور مین نے اکثر اسکی تحقیقات مین دقتین اُٹھائی ہین کہ اس لفظ کے ٹھیک ٹھیک معنی کیا ہین۔ مگر مین یہ نہین کہ سکتا ہون کہ میری سعی مشکور ہوئی یا نہین۔ اس بلاے ناگہانی کا خوف صرف ڈر کا ہی ڈر کا ہے۔ اس بلا سے مراد پُرانے دشمن افلاس سے ہے۔ لیکن جب ہم قریب تر کے معنی لیتے ہین تو ہمکو معلوم ہوتا ہے کہ یہ بلا

ایک بڑے عظیم الشان عفریت کا درجہ حاصل کرتی ہے اور کُل آدمی جن کے پاس غیر ممکن الانفکاک جائداد غیر منقولہ نہین ہوتی وہ افلاس کے دائرے مین سمجھے جاتے ہین۔ القصہ آزمایش کے وقت وہ ویسی ہی بے معنی بلا نکلتی ہے جسکو کوئی بیان نہین کرسکتا جیسے بچے کے ڈرانے کے لیے کہتے ہین بی شادی آگئی۔ جوجو آگیا۔ اور چونکہ اُسکی ماہیت سے کوئی واقف نہین ہوسکتا لہٰذا عدم واقفیت سے لوگ اُس سے اور بھی تھراتے ہین۔

اس خیال نے جو اثر عوام کے دل پر اور غلامان خانہ زاد کی آزادی کے وقت وضع قوانین پر ڈالا تھا وہ ایک بہت بڑا مشہور واقعہ ہے اور بہت کچھ قابل توجہ۔ کیونکہ اس سے روسیون اور انگریزون مین ایک امر خاص کے فرق ظاہر کرنے مین مدد ملتی ہے۔ یہ کلیہ ہے کہ انگریز زمانۂ حال کے مختلف تعلقات مین اسقدر مصروف ہین کہ وہ زمانۂ استقبال کا دردسر نہین خریدتے مگر تاہم اکثر اسطرح کے فعل ہم سے سرزد ہوتے ہین کہ گویا ہم اُسی بھونڈے اعتقاد مین خود شریک ہین۔ جب ہم سے کہا جاتا ہے کہ آیندہ نسلون کے فوائد پر غور کرین تو ہم کہتے ہین کہ دن کا گناہ اُسی دن کے لیے کافی ہے اور جو لوگ زمانۂ موجودہ سے ہماری توجہ ہٹانا چاہتے ہین اُنکو ہم یہ عیب لگاتے ہین کہ وہ خواب غفلت مین ہین اور خیالی پلاؤ پکاتے ہین۔ ایک بزرگ مقدس جو بے جھجک اور بڑے اعتقاد کے ساتھ پیشین گوئی کرتا ہے کہ ہماری کوئلون کی کھانین عنقریب ضائع ہونے والی ہین یا فصاحت و بلاغت کے ساتھ بیان کرتا ہے کہ ایک بڑی سخت قومی تباہی ہم پر پڑنے والی ہے اُسکی طرف تھوڑی دیر کے لیے شاید عوام متوجہ ہون۔ مگر جب ہم سُنتے ہین کہ وہ تباہی ہماری زندگی مین نہین آنے والی ہے تو ہم ملائم الفاظ مین جواب دیتے ہین کہ آیندہ کی نسلون کو اپنی خبرداری اپنے آپ کرنی چاہیے۔ اور یہ عقل کے خلاف ہے کہ ہم سے امید کی جائے کہ ہم اُنکا بوجھ اُٹھائین۔ جب ہمکو آئین و قوانین وضع کرنے پڑتے ہین تو ہم ہوشیاری سے پھونک پھونک کے قدم رکھتے ہین اور ہم یہ تکلیف نہین برداشت کرتے کہ دریافت کرین کہ جو علاج ہمنے اختیار کیا ہے وہ مسائل علمی کے مطابق ہے

یا نہین بلکہ اوسط درجہ کی عقل او رتجربے سے اسکے دفعیے کے لیے سیدھے سادے علاج پر ہم قانع ہوجاتے ہین۔ القصہ ان مشہور پیشین گوئیون کے مرقع مین کسیقدر اصلیت بھی ہے جو اِسٹانگ فلیٹ نے کی تھین اور جنسے انگلستان کو چھچھوندر سے مشابہت دی گئی ہے یعنی ایک اندھا اور محنتی جانور جو ہمیشہ زمین کے اندر ہی اندر کام کرتا جاتا ہے۔

روسیون کو ہم درجۂ اعتدال سے بھی متجاوز پاتے ہین۔ اُنکے رِفارمرون نے علم سیاست مُدن کے مدرسے مین تعلیم نہین پائی ہے بلکہ اُس اسکول مین تعلیم پائی ہے جہان یہ سکھایا جاتا ہے کہ پولیٹکل امور پر صرف غور کیا کرو۔ چاہے عملاً کچھ نہ کرو۔ پس جب وہ بغرض وضع قانون کسی سیدھی سادی بات کی بھی آزمایش شروع کرتے ہین تو اُس سیدھی سادی بات کو ایسی بڑی پولیٹکل اور سوشل وقعت دی جاتی ہے کہ وہ معاً ایک مسئلۂ عظیم بن جاتی ہے۔ اِدھر ہم کئی صدی سے ایک ایسے راستے مین ٹٹول کر چلتے ہین جسکی ابھی تحقیقات بھی نہین ہوئی اور اُدھر روسی کم سے کم شروع صدی گذشتہ سے باشندگان ممالک غیر کے تجربے کی مدد سے ہمیشہ اُس ملک کے نقشے تیار کرتے جاتے ہین جو اُنکے سامنے واقع ہے اور نئے نئے پولیٹکل مسائل کے مطابق وہ بڑے بڑے لمبے ڈگ بھرنے لگے۔ جن لوگون نے اس قسم کی تعلیم پائی ہے وہ صرف سیدھے سادے علاج پر قانع نہین ہوسکتے جو صرف ایک ساعت کے نقص کو کم کرسکتا ہے بلکہ وہ چاہتے ہین کہ نقص کی بیخ کنی کرین۔ اور ایسے قوانین وضع کرین جو اُنکے اور آیندہ نسل دونون کے کام آئین۔

یہ میلانِ طبع موجودہ عہد حکومت مین خاص کر بہت ہی زیادہ تھا اور تربیت یافتہ طبقے کے لوگون کو بخوبی تمام یقین ہوگیا تھا کہ شہنشاہ نکولس کا طرز تمدن غلطی پر مبنی ہے۔ مگر ملک کا ستارہ اب چمکنے والا ہے ہر امر مین اصلاح کی ضرورت ہے کل سوشل اور پولیٹکل عمارت کو بالکل جدید اصول سے ازسرنو تعمیر کرنا چاہیے۔ اب ہمکو اُس آدمی کی حالت پر غور کرنا چاہیے جو عمارت کے کام سے کوئی علمی واقفیت نہین رکھتا اور اُسکو دفعۃً ایک بڑی عمارت بنوانی پڑتی ہے جسمین آرام اور تفریح کے کل نوایجاد کام ہونے چاہیین۔ اُسکی پہلی کوشش کیا ہوگی۔ غالباً وہ فوراً علم تعمیرات کی نسبت نئے نئے مستند مصنفون کی تصانیف

مطالعہ کریگا اور جب مسائل عام پر حاوی ہو جائیگا تو وہ بتدریج تفصیلی مسائل کی طرف خود متوجہ ہو گا۔ روسیون نے بعینہ یہی کیا جب انھون نے دیکھا کہ ہم پر فرض ہے کہ پولٹیکل اور سوشل عمارت کو از سر نو تعمیر کرین تو بڑی سرگرمی سے نئے نئے انگریزی اور فرنچ اور جرمن مصنفون کی کتب پولٹیکل سوشل کو مطالعہ کیا

جو لوگ سفر کی کتابون کو پڑھتے ہین اور خود کبھی اپنے ملک سے باہر نہین جاتے انکو ممکن ہے کہ ناشائستہ ملکون کے خطرون اور مصائب کی نسبت مبالغے کے ساتھ خیالات پیدا ہون۔ وہ پڑھتے ہین کہ وحوش تو ہین ہوتی ہین۔ جری ڈکیت۔ خونخوار جنگلی جانور۔ زہریلے سانپ۔ مہلک بخار۔ وغیرہ وغیرہ اور وہ خواہ مخواہ متحیر ہوتے ہین کہ انسان ایسے خطرون مین ایک ہفتہ بھی کیونکر زندہ رہ سکتا ہے۔ لیکن اگر اسکے بعد وہ اُن ملکون کو دیکھین جنکا بیان پڑھا ہے تو انکو حیرت کے ساتھ ظاہر ہو کہ گو بیان مین مبالغہ نہ کیا گیا ہو تاہم ایسی حالتون مین زندہ رہنا ایسا مشکل نہین ہے جیسا خیال کیا گیا تھا۔ اب سنیے کہ جن روسیون نے مغربی یورپ کے طرز تمدن کا حال پڑھا تھا وہ اکثر اسی قسم کے لوگ تھے جو گھر سے باہر نہین نکلتے اور سفرنامے بہت پڑھا کرتے تھے مبالغہ آمیز خیالات اُنکے دماغ مین سما گئے۔ اور انھون نے یہ سیکھا کہ مغربی یورپ کے طرز تمدن سے اسقدر خوف کرین جسقدر ہم لوگ نہین کرتے جو اُسکے عادی ہو گئے ہین۔ بیشک یہ ممکن ہے کہ اس امر کی نسبت اُنکے خیالات ہمارے خیالات کی نسبت زیادہ صحیح ہون اور اُن لوگون کی طرح جو آرام کے ساتھ کوہ آتشین کے ڈھالو مقامون مین رہتے ہین ایک روز اپنے فرضی آرام کی حالت سے دفعۃً چونکا دیے جائین مگر یہ بالکل مختلف بحث ہے۔ اسوقت مین یہ کوشش نہین کر رہا ہون کہ سوشل خطرون کی نسبت جو سختی برداشت کرنے کے ہم عادی ہین اُسکا جنبہ کرون بلکہ صرف یہ سمجھانا چاہتا ہون کہ روسیون نے جو افلاس سے ذرا بھی واقفیت نہین رکھتے اُس سے محفوظ رہنے کے لیے اسقدر دور اندیشی اور احتیاط موفور کیون کی۔

مگر سوال یہ ہے کہ جلسۂ دیہی کے اصول کے قائم رکھنے سے یہ نتیجہ کیونکر حل سکتا ہے اور یہ حزم و عاقبت اندیشی کہان تک کامیاب ہو سکتی ہے۔

جن لوگون نے سوشل سائنس کے رموز کا مطالعہ کیا ہے اُنھون نے عموماً نتیجہ نکالا ہے کہ طرز تمدن مین نقص خاص کر اس سبب سے پیدا ہوا کہ کسان اور چھوٹے چھوٹے مالکان اراضی اپنی ملکیت سے خارج کیے گئے اور دفعیہ اُس قسم کے آئین و قوانین کے وضع کرنے سے ممکن ہے جنسے دہاقین کو قبضۂ اراضی دلایا جائے اور اِس امر کا سد باب کیا جائے کہ وہ کاشتکاری سے علٰحدہ کر دیے جائین - مین جرأت کر کے کہتا ہون کہ دنیا مین کوئی جماعت انتظامی اس کام کو رُوس کے طرز جلسۂ دیہی سے زیادہ موثر طریقے سے نہین انجام دیتی - فی زماننا سلطنت مذکور کی قریب قریب نصف اراضی قابل زراعت اسکے ذریعہ سے دہاقین کے قبضے مین ہے اور کوئی اولوالعزم مہاجن یا سوداگر یا پہاڑ کے نیچے کا رہنے والا اُسپر دست تصرّف دراز نہین کر سکتا اور ہر ایک کسان کو صرف اِس سبب سے کہ وہ وہان پیدا ہوا تھا قریب قریب ایک استحقاق غیر منفک اُس زمین کے ایک حصہ کی نسبت حاصل ہے - جب مین نے کہا کہ کاشتکار قریب قریب ۴/۵ حصۂ آبادی مین ہین اور یہ امر از بس مشکل بلکہ عام حالتون مین قریب قریب محال ہے کہ کسان اپنے تعلق کو جلسۂ دیہی سے منقطع کر سکے تو اس سے فوراً ظاہر ہو جائیگا کہ اگر وہان کے فلسفیون کے مسائل صحیح ہین تو رُوس مین جلسۂ دیہی کے عوض مغربی یورپ کے طرز تمدن کا قائم ہونا محال ہو جائیگا - جو بڑی بڑی امیدین حال مین کی جاتی ہین اگر تجربے سے وہ بر آئین تو یہ تسلیم کیا جائیگا کہ اگر روسی اسپر ناز کرین تو بیجا نہو اور اگر وہ دعوی کرین کہ اُنھون نے کامیابی کے ساتھ ایک نہایت ادق اور ضروری مسئلہ سوشل کو حل کر دیا تو حق بجانب اُنکے ہے -

مگر سوال یہ ہے کہ کیا عقل باور کر سکتی ہے کہ یہ بڑی بڑی امیدین بر آئینگی - یہ بیشک ایک مشکل سوال ہے مگر ایسا نہین ہے کہ اسکا کوئی جواب ہی نہ دیا جا۔ گو پیشین گوئیان کرنا ہمیشہ خطرناک امر ہے تاہم حالت موجودہ مین اکثر ایسی ایسی باتین شامل ہوتی ہین جنسے آیندہ کی نسبت کسیقدر علامات ظاہر ہو جاتی ہین - اگر یہ تجویز صرف ایک فلسفی کے دماغ مین رہتی یا فلسفیون کی چند جماعتون کے خیالات پر محدود رہتی

توشاید بوجوہ لوگ اُسکو نظرِ حقارت سے دیکھتے کہ یہ ایک شیخ چلی کا خواب وخیال ہے۔
مگر ایسے خیال کو جسنے آئین وقوانین مُلکی کا درجہ حاصل کیا ہے ہم اُس طرح بے تکلف
خیالی پلاؤ نہین کہ سکتے۔ گو ہم ہر قسم کی سوشل بھلائیون کے جسکو وہ اکسیر سمجھتے ہین قائل
نہون تاہم ہمپر فرض ہے کہ سوشل سائنس کے اِس عظیم الشان تجربے کو بغور مطالعہ
کرین جسکی کامیابی پر چالیس کرور بنی نوع انسان کی بہتری اور اخلاقی بہبودی بہت کچھ
منحصر ہے۔ اگر روسی اِسپر قناعت کرتے کہ اُنکا ملک بالکل زراعتی ملک رہے تو مجھے
یقین ہے کہ یہ جلسۂ اراضی آیندہ مغربی طرز تمدّن پیدا ہونے کا مانع ہوتا جیساکہ گذشتہ
زمانہ مین کئی صدی تک مانع ہوا تھا۔ اراضی متعلقۂ جلسۂ دیہی کی فصلی تقسیم ثانی اراضی سے
ہر شخص کو ایک حصۂ اراضی ملتا۔ اور اگر آبادی انتہا سے زیادہ غدار ہوجاتی تو زمین کے
مکرر سہ کرر انقسام سے جو بُرائیان پیدا ہوتین اُنکا دفعیہ یون ہوتا کہ باہر کے صوبجات
متصلہ مین جہان آبادی بہت ہی کم ہوتی اُنمین آباد ہونے کا سلسلہ قائم کیا جاتا۔ مگر
مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ موجودہ قوانین کے ایک حصہ مین جسمین اِس غرض سے
دقت کی باتین بڑھائی گئی تھین کہ جلسۂ دیہی برقرار رہے اُسی نے اصل مین اِس
جلسے کے اصول ضروری کو بڑا ہی صدمۂ عظیم پہونچایا۔ سنہ ١٨٦١ء کے قانون سے جلسۂ
دیہی کو اختیار حاصل ہے کہ حق اراضی واپس مول لے لے اور اراضی کا پورا پورا قابض
ومالک ہوجائے۔ یہ بات سالانہ رقم مسلسل ادا کرنے سے حاصل ہوتی ہے جو قریب
نصف صدی تک دینی پڑتی ہے۔ ہر خاندان اِس رقم مین اِس زمین کی مقدار کے
مطابق حصہ دیتا ہے جو اُسکے قبضے مین ہوتی ہے۔ اب سوال یہ ہے کہ کیا یہ کاشتکار
جو ایک محدود حصۂ زمین کے لیے لگان دیتے گئے ہین تقسیم ثانی کے وقت اِس سے
کم مقدار اراضی لینے پر خوشی سے راضی ہوجائینگے جسکے لیے وہ لگان ادا کرتے آئے ہین۔
میرے نزدیک ہرگز راضی نہونگے۔ حق اراضی واپس لینے یعنی زمین خرید لینے سے
کاشتکارون کے [illegible] جائداد جلسۂ دیہی کی نسبت ابھی سے بہت کچھ بدل گئے ہین۔
اور یہ بھی قابل [illegible] کہ جن جلسون نے اراضی واپس خریدنے کی کارروائی کرنا

شروع کی ہے انمین تقسیم ثانی شاذ ہی ہوتی ہے بلکہ بالکل مفقود ہو گئی ہے۔ ظاہرا معلوم ہوتا ہے کہ اِس ضروری امر کی طرف اب تک ذرا بھی توجہ نہین ہوئی تھی۔

اکثر آدمی خیال کرتے ہین کہ جلسۂ اراضی کو بہت بڑا خطرہ او رہی ہے۔ کہا گیا ہے کہ کاشتکارون کو بہت جلد معلوم ہو جائیگا کہ جلسۂ اراضی کے طرز تمدّن کے نتائج مضرت رسان جو معاً پیدا ہونے والے ہین اور وہ فوائد جنکی آیندہ امید کی جاتی ہے اگر میزان تجربہ مین تولے جائینگے تو مضار زیادہ نکلینگے۔ کُل ترقی زراعت کی شرط مقدم یہ ہے کہ ایک قسم کا پٹہ اراضی ہو جسکے روسے کسان کو یقین ہو جائے کہ وہ ہرگز سرسری طور پر بیدخل نہ کر دیا جائیگا اور جو ترقی وہ کریگا اُسکا پھل امن کے ساتھ پائیگا۔ دوسری شرط یہ ہے کہ کسان اپنی پسند کے مطابق کاشت کرنے کے لیے آزاد رہے۔ اور کوئی قید اور روک ٹوک نہو۔ باستثناے اُن قیود کے جو اراضی کے غیر مناسب طور پر کمزور کرنے کے دفیعے کے واسطے ضروری ہین۔ انمین سے کوئی شرط جلسۂ دیہی کے طرز انتظامی سے پوری نہین ہوتی۔ جلسۂ دیہی کے حکم سے اراضی کی تقسیم ثانی ہر وقت ہو سکتی ہے۔ اور ہر ایک کاشتکار کو مجبور ہو کر ایسا طرز زراعت اختیار کرنا پڑتا ہے جو انتظام جلسۂ دیہی سے مطابقت کرے۔ اِسکے علاوہ کسان کو زمین کا بہت بڑا حصہ نہین ملتا۔ بلکہ مختلف کھیتون مین چھوٹے چھوٹے چپتے ملتے ہین۔ ہمارے خیالات جو زراعت کی نسبت ہین اُنکے مطابق یہ طرز زمین کے پٹہ دینے کا بہت ہی خراب طرز ہے۔ ہم خیال کر سکتے ہین کہ اگر انگلستان کے زمیندار کو معلوم ہو کہ اُسنے غفلت سے ایک ایسا چک لیا ہے جسمین مختلف چھوٹے چھوٹے ٹکڑے شامل ہین اور زمینداری کے صدر مقام سے ایک دوسرے سے فاصلۂ دور و دراز پر واقع ہین اور مالک زمین کے جبر سے وہ سرسری طور پر بیدخل ہو سکتا ہے اور اُسکو دوران فصل کے مطابق کام کرنا پڑیگا اور تا وقتیکہ اپنے کُل پڑوسیون کی اجازت پہلے حاصل نہ کریگا نہ تو وہ گھانس کاٹ سکیگا نہ افتادہ اراضی مین تردد کر سکیگا تو ظاہر ہے اُسکو کسقدر ہراس ہوگا۔ مگر یہ کچھ ضرور نہین ہے کہ ایسے ملک مین یہ طرز بدرجۂ [illegible]اب سمجھا جائے

جہان سنوشل حالت اِس حالت سے بالکل مختلف ہے جس سے ہم عملی طور پر واقف ہین۔

اب یہ سوال کہ جماعت موضع کا طرز انتظامی زراعت کی ترقی کا اصل مین کس حدتک مانع ہوتا ہے رُوس مین زمانۂ موجودہ مین ایسا سوال ہے جسکی نسبت بڑی گرماگرمی سے بحث ہوتی ہے۔ مین اِس بحث کے بیان سے کنارہ کرونگا کیونکہ مجھے اسکے بیان کرنے مین بہت سے مصطلحات کا تفصیلی بیان کرنا پڑیگا جس سے عام ناظرین کی عنان صبر بہت جلد ہاتھ سے جاتی رہیگی مختصر طور پر اسیقدر کہنا کافی ہے کہ اکثر امور اس ترقی کے مانع ہین۔ مگر جسقدر لوگ عموماً خیال کرتے ہین اُسقدر نہین ہین۔ باقی رہا یہ امر کہ جلسۂ دیہی مانع آتا ہے کہ کاشتکار اعلیٰ درجہ کی زراعت کرے۔ اسکی اصلیت یہ ہے کہ کاشتکارون کو اب تک اِس قسم کا کوئی خیال بھی نہین پیدا ہوا ہے کہ اعلیٰ درجے کی زراعت کرین۔ جنکے پاس جلسۂ دیہی کے حدود اراضی سے باہر اپنی خاص زمین ہے وہان بھی وہ کوئی ترقی نہین ظاہر کرتے۔ اِس طرز انتظامی کے حامی کہتے ہین کہ جو امور مانع ترقی موجود ہین کسیقدر سادے سادے قوانین کے ذریعے سے بہ آسانی رفع کیے جاسکتے ہین۔ اور اگر جلسۂ دیہی کو بدل کر جلسۂ زراعتی کی حیثیت مین لائین تو وہ کل باتین جو اِس طرز سے مانع ترقی ہوسکتی ہین جلد رفع ہو جائین۔ اس جلسے مین سب مل کر کام کرین اور پیداوار کی تقسیم کی جائے نہ کہ اراضی کی۔ بعض آدمی جو واقعات حال سے مستقبل کی باتین بتاتے ہین وہ جرأت کر کے پیشین گوئی کرتے ہین کہ یہ تغیر و تبدّل ضرور واقع ہوگا اور آیندہ زمانے کی جماعت دیہی کو بہت رنگ آمیزی کر کے بیان کرتے ہین۔ مثال کے طور پر ایک نقل درج کی جاتی ہے "وہ کاشتکار علم زراعت پر حاوی ہوگئے ہین اور اسقدر شائستہ ہوگئے ہین کہ وہ ضروری ترقیان کرنے کے لیے ہمیشہ مستعد رہتے ہین۔ وہ غلے کی فروخت سے اب زمین کو کمزور نہین کرتے بلکہ صرف کسیقدر پیداوار فروخت کرتے ہین جسمین معدنی اجزا نہین ہوتے۔ اس کام کے لیے جلسۂ اراضی کے پاس آبکاری ہوتی ہے اور ماقوسے کے کارخانے وغیرہ وغیرہ۔ جنکے ذریعے سے زمین کی اصلی زرخیزی کی قوت برقرار رہتی ہے۔ ترقی آبادی سے جو قلت نظر